

LÊ HUY KHOA KANATA

Trưởng Hàn ngữ Việt - Hàn Kanata

LUYỆN DỊCH SONG NGỮ

Hàn-Việt

QUA 3.000 TIÊU ĐỀ BÁO CHÍ



베트남어 번역연습용
3000개 기사포제

Table of Contents

[Lời nói đầu](#)

[Hướng dẫn sử dụng tài liệu](#)

[Luyện dịch chuyên mục Kinh tế](#)

[Luyện dịch chuyên mục Xã hội - Đời sống](#)

[Luyện dịch chuyên mục Chính trị](#)

[Luyện dịch chuyên mục Lao động](#)

[Luyện dịch chuyên mục Giáo dục](#)

[Luyện dịch chuyên mục Sức khỏe](#)

[Luyện dịch Chuyên mục Văn hóa - Du lịch](#)

LỜI NÓI ĐẦU

Bước sang năm 2019, Việt Nam và Hàn Quốc kỷ niệm 27 năm thiết lập quan hệ ngoại giao. Hàn Quốc hiện đang là nước đầu tư lớn nhất tại Việt Nam, với khoảng 4.000 doanh nghiệp. Theo đó, nhu cầu học tiếng Hàn nhằm trao đổi, thúc đẩy giao thương hai nước ngày càng tăng.

Trước tiên, tôi xin chân thành gửi lời cảm ơn đến quý độc giả đã lựa chọn và sử dụng giáo trình luyện dịch này. Ở Việt Nam, giáo trình luyện dịch không nhiều, đó là lý do chúng tôi đã mất gần một năm cố gắng biên soạn cuốn sách này, lựa chọn 3.000 câu tiếng Hàn là tiêu đề của các bài báo, bài viết trên báo chí Hàn Quốc, Việt Nam. Chúng tôi mong muốn đây sẽ trở thành một tài liệu cung cấp đầy đủ nhất những từ vựng có tính thời sự, khó tìm nhất và cách diễn đạt tốt nhất theo phong cách của người Hàn Quốc cho tất cả những ai sử dụng. Hy vọng cuốn sách này sẽ giúp bạn nâng cao vốn từ vựng, cách hiểu và cách diễn đạt theo văn phong Hàn Quốc.

Trân trọng cảm ơn đội ngũ giáo viên Trường Hàn ngữ Việt-Hàn Kanata đã dày công tập hợp, lược dịch để góp phần hình thành nên quyển sách này.

Rất mong nhận được sự góp ý của quý độc giả gần xa.

Trân trọng cảm ơn!

LÊ HUY KHOA

Trường Hàn ngữ Việt Hàn Kanata

Địa chỉ: 384/9 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Quận 3. Tp Hồ Chí Minh

Website: www.kanata.com.vn

Facebook: Le Huy Khoa Kanata

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG TÀI LIỆU

Để sử dụng tài liệu hiệu quả, xin độc giả lưu ý một số nội dung sau:

1. Tài liệu tập hợp các bản tin, nguồn tin, tiêu đề bài báo Việt Nam và Hàn Quốc với các chủ đề khác nhau để dịch ra tiếng Việt, nhằm giúp độc giả có thể nắm bắt nhiều nhất từ vựng và hiểu cách diễn đạt của người Hàn Quốc.
2. Tài liệu được tập hợp từ nhiều nguồn, chủ yếu từ các tờ Chào Việt Nam, tờ Kiều dân Hàn Quốc... từ nhiều thời điểm, địa điểm khác nhau, vì thế thông tin chỉ mang tính tham khảo.
3. Do tập hợp các tiêu đề bản tin tiếng Hàn, vì vậy câu văn tiếng Hàn hay tiếng Việt trong tài liệu này mang đặc thù tiêu đề báo chí nên có thể thiếu cấu trúc ngữ pháp hoàn chỉnh. Chúng tôi không cố gắng điều chỉnh, sửa đổi nội dung, để qua đó giúp độc giả làm quen với phong cách diễn đạt này.

Hy vọng đây sẽ là tài liệu quan trọng cho các bạn tham gia môn thi Đọc – Hiểu ở các kỳ thi năng lực tiếng Hàn TOPIK, vì trong đề thi thường có các câu tương tự.

Trân trọng cảm ơn!

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC KINH TẾ

N i르면 9월부터 주택 임대 관리업 도입

ếu sớm thì bắt đầu từ tháng 9, việc kinh doanh quản lý nhà cho thuê sẽ được áp dụng.

호치민시, 메트로 1호선 기공식

TP. Hồ Chí Minh, lễ khởi công tuyến tàu điện ngầm Metro số 1.

언론인 선정, 베트남을 대표하는 5대 실업가

5 doanh nhân tiêu biểu của Việt Nam do các nhà báo bình chọn.

재정부, 7종 법인 소득세 면제

Bộ Tài chính miễn 7 loại thuế thu nhập doanh nghiệp.

베트남 증시, 지난 주 56억불 ‘증발’

Thị trường chứng khoán Việt Nam tuần vừa qua “bốc hơi” 5,6 tỷ USD.

베트남, 라면 소비대국 4위

Việt Nam đứng thứ tư trên thế giới về tiêu thụ mì gói.

베트남, 2012년 수출 1천 억불 돌파

Việt Nam, xuất khẩu năm 2012 vượt qua con số 100 tỷ USD.

시중 유통 숙주나물, 화학물질 범벅

Giá đồ lưu thông ngoài chợ đầy chất hóa học.

2013년도 환율, 21,500VND/1불 예상

Dự đoán tỷ giá hối đoái năm 2013 là 21.500 đồng/1USD.

부동산 시장 금년 말 회복 예상

Thị trường bất động sản dự kiến hồi phục vào cuối năm nay.

무허가 영업택시 ‘무더기’ 적발

Phát hiện “hàng loạt” taxi hoạt động không giấy phép.

한, 베트남 경제 협력 포럼

Diễn đàn hợp tác kinh tế Hàn-Việt.

한국, 베트남 쌀 수입재개

Hàn Quốc tái triển khai nhập khẩu gạo Việt Nam.

7월 CPI (소비자물가지수) 상승률 하락세

Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng 7 có chiều hướng giảm dần.

중고 IT 장비 등, 수입 금지

Cấm nhập khẩu các loại thiết bị IT đã qua sử dụng.

‘베’ 무역 총액 ‘중장기 지속 성장’ 전망

Tổng kim ngạch thương mại Việt Nam có triển vọng “tiếp tục tăng trưởng trung hạn đến dài hạn”.

베트남 총리, 유가 인상 보류

Thủ tướng Việt Nam: Tạm ngưng tăng giá xăng dầu.

일본 토요코 인그룹, 베트남서 100채 호텔체인 사업 착수

Tập đoàn Toyoko Inn của Nhật Bản khởi động dự án chuỗi 100 khách sạn tại Việt Nam.

베트남 가구 수출 기업, 국내시장으로 눈 돌려야

Các doanh nghiệp xuất khẩu đồ gia dụng của Việt Nam cần để mắt đến thị trường nội địa.

베트남정부, 6월까지 52개 국영기업 개혁안 공개

Chính phủ Việt Nam sẽ công bố đề án cải cách 52 doanh nghiệp nhà nước trước tháng 6.

사콤뱅크(STB) 주식, 3월 25일부터 HOSE 증권거래소에서 퇴출

Sacombank sẽ rút cổ phiếu khỏi sàn giao dịch chứng khoán HOSE bắt đầu từ ngày 25 tháng 3.

베트남 농림수산물 수출, 꾸준한 성장세

Xuất khẩu nông lâm thủy sản Việt Nam có xu thế tăng trưởng ổn định.

2월 소비자 물가 1.4% 인상, 전월 대비 0.3% 인상

Chỉ số giá tiêu dùng tháng 2 tăng 1,4% so với tháng trước tăng 0,3%.

삼성전자 시가총액, 전 세계 IT기업 중 3위

Tổng giá trị cổ phiếu của công ty điện tử Samsung đứng thứ ba trong các doanh nghiệp IT toàn cầu.

중소 기업, 해외 직접 투자, 대기업의 19% 수준

Đầu tư trực tiếp ra nước ngoài của các doanh nghiệp vừa và nhỏ ở mức 19% so với các tập đoàn lớn.

베트남 기업 41%, 커미션 지급하고 있다

41% doanh nghiệp Việt Nam đang chi trả tiền hoa hồng.

설탕 밀수 때문에서 고전

Trận chiến ác liệt vì đường nhập lậu.

부동산 M&A, 현금 보유 액 많을 수록 유리

M&A bất động sản, sở hữu tiền mặt càng nhiều thì càng có lợi.

1분기에서 환율 조정해야

Cần điều chỉnh tỷ giá hối đoái trong quý 1.

주식과 부동산 함께 상승하지 못해

Cổ phiếu và bất động sản không thể cùng tăng giá.

Vinamilk 사 Mai Kieu Lien 대표, 아시아 최고 여성 CEO 50인에 선정

Bà Mai Kiều Liên – Giám đốc Vinamilk được bầu vào nhóm 50 CEO nữ xuất sắc nhất châu Á.

일본 기업, 베트남에서 최대 M&A 차지

Doanh nghiệp Nhật Bản chiếm giữ M&A lớn nhất tại Việt Nam.

중소기업 힘 없이 무너지고 있다

Doanh nghiệp vừa và nhỏ đang sụp đổ một cách kiệt sức.

베트남, FDI 기업에 수출 의존도 높다

Việt Nam, mức độ phụ thuộc vào xuất khẩu của doanh nghiệp đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép (FDI) cao.

TPP협정, 베트남에서 유리하다?

Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP) có lợi cho Việt Nam?

수출 업체간 분쟁 발생

Phát sinh tranh chấp giữa các doanh nghiệp xuất khẩu.

외국기업, 아파트 할인 분양

Doanh nghiệp nước ngoài bán hạ giá chung cư.

법인세 22%로 감면

Thuế thu nhập doanh nghiệp giảm còn 22%.

올해 외국인 주택 소유 문제 결정

Năm nay sẽ có quyết định về vấn đề sở hữu nhà ở của người nước ngoài.

민간 자본 얼마나 유치 했는가

Đã thu hút được bao nhiêu vốn dân doanh¹?

¹ Hình thức doanh nghiệp ngoài hệ thống nhà nước và nước ngoài, bao gồm tư nhân, hợp tác xã, hộ cá thể...

중앙은행 총재, 올해 환율 변동 폭 2% 미만

Thống đốc Ngân hàng Nhà nước: Năm nay biến động tỷ giá hối đoái sẽ dưới 2%.

Petro VN, 270억 달러 사업 결사 반대

Petro Việt Nam phản đối quyết liệt dự án 27 tỷ USD.

의류수출 회복

Xuất khẩu dệt may phục hồi.

Masan그룹, Phu Yen맥주 인수 협상 중

Tập đoàn Masan đang đàm phán mua lại công ty Bia Phú Yên.

공항사업에 자금 유치

Thu hút vốn đầu tư vào dự án sân bay.

온라인 판매, 거래는 ‘선진국’ 책임은 ‘후진국’

Bán hàng trực tuyến, giao dịch thì như “nước phát triển”, trách nhiệm thì như “nước lạc hậu”.

Petrolimex, 2013년 흑자 2조 예상

Petrolimex, năm 2013 dự kiến lời 2 nghìn tỷ đồng.

세계 최대 맥주사 베트남 진출

Công ty bia lớn nhất thế giới đầu tư vào Việt Nam.

HAGL 회장, 주저하지 말고 주택 구입해라

Chủ tịch HAGL: Đừng chần chừ nữa, hãy mua nhà ngay đi.

대형주식 폭락

Cổ phiếu lớn rớt giá.

중앙은행 Nguyen Van Binh 총재는 델타 지역 수산물 업체와 만남의 자리를 가졌다

Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Nguyễn Văn Bình có buổi gặp mặt với các doanh nghiệp thủy sản vùng đồng bằng sông Cửu Long.

최고 수익 올린 10대 상장기업

10 doanh nghiệp đã lên sàn có lợi nhuận cao nhất.

35만명 개인 정보 팔아 넘긴 부동산 업체 직원 구속

Bắt giữ nhân viên công ty bất động sản đã bán thông tin cá nhân của 350.000 người.

구글, 세계에서 3번째 똑똑한 기업, 삼성 애플은?

Google là doanh nghiệp thông minh đứng thứ ba thế giới, còn Samsung và Apple thì sao?

제2 벤처 붐 조성, 3년간 4조원 투입

Bùng nổ doanh nghiệp đầu tư mạo hiểm lần thứ hai, đầu tư 4 nghìn tỷ trong vòng 3 năm.

빈증성 새 빈증시 행정센터 개소식 개최

Tỉnh Bình Dương tổ chức lễ khánh thành Trung tâm Hành chính tại Thành phố Mới Bình Dương.

다낭 최대 상업 지구, 올 하반기에 착공

Khu thương mại lớn nhất Đà Nẵng bắt đầu xây dựng vào 6 tháng cuối năm.

1월 무역 흑자 14억 4000만 달러, 월 단위 과거 최고

Thặng dư thương mại tháng 1 là 1,44 tỷ USD, cao nhất từ trước đến nay nếu tính theo đơn vị tháng.

알코올 음료의 생산, 유통 엄격히 관리

Quản lý nghiêm ngặt việc sản xuất, phân phối đồ uống có cồn.

호치민시, 사이공 뉴포트 복합 도시구 계획 승인

TP. Hồ Chí Minh phê duyệt quy hoạch khu đô thị phức hợp Tân Cảng Sài Gòn.

베트남, 호주로부터의 식육용 물소 수입 개시

Việt Nam bắt đầu nhập thịt trâu từ Úc.

베트남, 제조 5년 이상 경과한 중고차, 수입규제

Việt Nam hạn chế nhập khẩu xe cũ trên 5 năm từ ngày sản xuất.

중국지원 Cat Linh, Ha Dong 철도, 투자액 증대, 자금 조달의 어려움

Tuyến đường sắt Cát Linh – Hà Đông nhận tài trợ của Trung Quốc, khó khăn trong việc tăng đầu tư, huy động vốn.

TPP교섭에 나서는 베트남, 금년 말 종결

Việt Nam bước vào đàm phán Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP), kết thúc vào cuối năm nay.

아세안 경제 공동체 (AEC) 출범 기대, 해외 소매업체들 베트남 진출

Chờ đợi sự ra đời của Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC), các nhà bán lẻ nước ngoài đầu tư vào Việt Nam.

미등록 전자상거래 사이트에 대해 엄격 제재 예정

Dự định xử phạt nghiêm khắc trang web thương mại điện tử chưa đăng ký.

베트남 오토바이 협회, 이 달중 설립

Hiệp hội Xe máy Việt Nam sẽ thành lập trong tháng này.

베트남, 빅맥 지수 최초 산출, 베트남 동 38% 과소평가

Việt Nam, lần đầu tính chỉ số Big Mac, tiền đồng Việt Nam bị định giá quá thấp 38%.

베트남 우편 요금 5년만에 개정, 15일부터 1.5배 인상

Việt Nam điều chỉnh giá cước các dịch vụ bưu chính sau 5 năm, tăng 1,5 lần từ ngày 15.

투자 허가 1년 넘게 전개하지 못 하면 허가 취소

Hủy giấy phép đầu tư nếu không triển khai dự án trong một năm.

1월 FDI 신규인가액, 전년 동월 대비 52.4% 감소

Tổng vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép (FDI) tháng 1 giảm 52,4% so với cùng kỳ năm trước.

메콩델타 지방 년평균 소득, 1,740달러 목표

Đặt mục tiêu thu nhập bình quân hằng năm tại các tỉnh đồng bằng sông Cửu Long là 1.740 USD.

베트남 기업들 자사 웹사이트 보유율 4할

Tỷ lệ các doanh nghiệp Việt Nam có website riêng là 4%.

베트남의 양판점 ‘진열상품’의 90% 베트남산이 차지

Hàng Việt Nam chiếm 90% “các sản phẩm trưng bày” tại các cửa hàng bán lẻ của Việt Nam.

행정 개혁 톱은 사법부, 최하위는 보건부

Dẫn đầu cải cách hành chính là Bộ Tư Pháp, Bộ Y Tế đứng cuối cùng.

IT 독일기업, 속짱성에서 풍력발전 사업

Doanh nghiệp IT Đức và dự án phát triển điện gió tại tỉnh Sóc Trăng.

휘발유값 리터 당 300동(1.2%) 인상

Giá một lít xăng tăng 300 đồng (1,2%).

IAEA, 베트남 원자력 발전소 건설 지원 약속

IAEA cam kết hỗ trợ Việt Nam xây dựng nhà máy điện hạt nhân.

지난해 완성차 수입 3.5만 대, 한국 소형차 인기 1위

Nhập khẩu 3,5 triệu xe hơi nguyên chiếc vào năm ngoái, xe hơi loại nhỏ của Hàn Quốc được ưa chuộng nhất.

자라이성, Pleiku 공항 활주로 확장 공사, 5월에 착공

Tỉnh Gia Lai khởi công dự án mở rộng đường băng sân bay Pleiku vào tháng 5.

TH 우유, 하노이에서 택배 서비스 개시

Sữa TH ra mắt dịch vụ giao nhận ở Hà Nội.

FPT소프트, 아웃소싱 기업의 세계 톱 100에 진입, 베트남 기업 최초

FPT Software là doanh nghiệp Việt đầu tiên lọt top 100 nhà cung cấp thuê ngoài (outsourcing) toàn cầu.

FPT소프트웨어, '이 웃소싱' 3년 연속 세계 톱100 진입

FPT Software lọt vào top 100 doanh nghiệp “thuê ngoài” (outsourcing) 3 năm liên tiếp.

2월의 CPI 전년 동월 대비 4.65% 상승, 전월 대비 0.55% 상승

Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng 2 tăng 4,65% so với cùng kỳ năm ngoái và tăng 0,55% so với tháng trước.

호치민시, 새로운 소프트웨어 파크 구상

TP. Hồ Chí Minh lên ý tưởng xây dựng công viên phần mềm mới.

합병 등으로 은행수 절반으로 감축될 전망

Số lượng ngân hàng dự kiến giảm xuống còn một nửa do sáp nhập.

섬유의류산업, 2013년에 이어 올해에도 수출 호조 예상

Ngành công nghiệp dệt may, tiếp nối năm 2013, trong năm nay dự kiến xuất khẩu có chiều hướng tốt.

2013년에 급속 성장한 베트남 기업 리스트 발표

Công bố danh sách các doanh nghiệp Việt Nam tăng trưởng nhanh trong năm 2013.

ASEAN 시장 통합으로 도전에 직면한 베트남 해운회사들

Các công ty vận tải biển Việt Nam đối mặt với thách thức do hợp nhất thị trường ASEAN.

풍력발전 투자자들, 전력 구매단가 인상 요구

Các nhà đầu tư phát triển điện gió yêu cầu tăng giá mua điện.

2천만동 이상 구매시 부가세 공제 위해 은행계좌 등록 필요

Cần đăng ký tài khoản ngân hàng để khấu trừ thuế VAT khi thanh toán trên 20 triệu đồng.

중고 휴대전화, 노트북 수입 금지

Cấm nhập khẩu máy tính xách tay, điện thoại di động đã qua sử dụng.

한국 농작물 베트남서 예상밖 ‘결실’

Hàng nông sản Hàn Quốc tại Việt Nam “đơm hoa kết trái” ngoài dự tính.

각종 증명서 발급 및 공증 관련 안내문

Văn bản hướng dẫn liên quan đến công chứng và việc cấp các loại giấy chứng nhận.

6월 4일, 은행 환율 최고치 갱신

Ngày 4 tháng 6, tỷ giá hối đoái lập kỷ lục mới.

베트남인, 자국 은행 신뢰도 최저 수준

Người Việt Nam, mức độ tin tưởng vào ngân hàng trong nước là thấp nhất.

베트남 농업 분야, 잠재력 무궁

Lĩnh vực nông nghiệp Việt Nam, tiềm năng là vô tận.

베트남 기업, 세계 경제 포럼 (WEF) 유망기업 등재

Doanh nghiệp Việt Nam xuất hiện trong danh sách các doanh nghiệp triển vọng của diễn đàn kinh tế thế giới (WEF).

1~5월간 28000여 기업 해산

Từ tháng 1 đến tháng 5, hơn 28.000 doanh nghiệp giải thể.

Bê트남, ASEAN 6개국 중 기업관리 능력 최하

Việt Nam, năng lực quản lý doanh nghiệp thấp nhất trong 6 nước ASEAN.

삼성 베트남, 세계 이동전화의 50% 공급

Samsung Việt Nam cung cấp 50% số lượng điện thoại di động trên toàn cầu.

Bê트남 100명의 여성 기업인 '2013년 황금 장미 꽃' 컵 수여받아

100 nữ doanh nhân Việt Nam nhận cúp “Bông hồng vàng năm 2013”.

청년 벤처기업 성공 모델, 어반 스테이션

Urban Station – mô hình doanh nghiệp mạo hiểm thành công của những người trẻ tuổi.

Bê트남 총리, 어업 감시선 제조 프로젝트 시찰

Thủ tướng Việt Nam thị sát dự án chế tạo tàu giám sát ngư nghiệp.

Bê트남 설탕 선두 기업, 비엔호아

Công ty Đường Biên Hòa là doanh nghiệp dẫn đầu về đường của Việt Nam.

소규모 신규 창업, 하노이 창업 지원 센터 이용할 수 있어

Khởi nghiệp với quy mô nhỏ, trung tâm hỗ trợ khởi nghiệp Hà Nội có thể hỗ trợ.

블랙 박스 자료 통해 속도 위반 차량 처벌

Xử phạt xe vi phạm tốc độ thông qua dữ liệu của hộp đen.

베트남, 최신식 초계함 시험운행

Việt Nam vận hành thử nghiệm chiến hạm tuần tra tối tân.

어부들 대출 신청시 이자 0% 적용

Áp dụng mức lãi suất 0% khi ngư dân vay vốn.

호치민시, 도시철도 토론회 개최

TP. Hồ Chí Minh tổ chức buổi thảo luận về hệ thống đường sắt đô thị.

백화점 가을 세일 시작, 고객 ‘지갑열기’ 총력

Các trung tâm thương mại bắt đầu chương trình giảm giá vào mùa thu, khách hàng tha hồ “dốc hầu bao”.

수산업도 이제 매력적인 투자 분야

Ngành thủy sản bây giờ cũng là lĩnh vực đầu tư hấp dẫn.

하노이, 세금 납부 기한 넘긴 기업들 처벌 할 것

Hà Nội sẽ xử phạt các doanh nghiệp nợ thuế quá hạn.

베트남, 수출용 가구 국제 전시회 개막

Việt Nam, khai mạc triển lãm quốc tế đồ nội thất xuất khẩu.

메이브어이 (May 10)의 '베스톤' 브랜드 파워

Sức mạnh thương hiệu “veston” của công ty May 10.

1월 FDI 신규 인가 액, 전년 동월 대비 52.4% 감소

Tổng vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép (FDI) tháng 1 giảm 52,4% so với cùng kỳ năm ngoái.

중앙은행, 1% 환율 인상

Ngân hàng Nhà nước nâng tỷ giá hối đoái lên 1%.

호치민시, 자동 통관 시스템 정식 도입

TP. Hồ Chí Minh chính thức áp dụng hệ thống thông quan tự động.

베트남 기업들은 농업분야 대규모 투자 본격화

Các doanh nghiệp Việt Nam đầu tư quy mô lớn vào lĩnh vực nông nghiệp.

삼성전자, 베트남에서 10억불 규모 가전 공장 설립

Công ty điện tử Samsung xây dựng nhà máy sản xuất thiết bị điện tử quy mô 1 tỷ USD tại Việt Nam.

비엠텟, 인천, 하노이, 18만원 타임 세일

Vietjet giảm giá theo đợt chuyến bay Incheon-Hà Nội còn 180.000 won.

베트남 비즈니스 포럼

Diễn đàn doanh nghiệp Việt Nam.

야식업계, 월드컵 특수

Ngành ăn uống đêm, nhu cầu đặc biệt mùa World Cup.

미래 완공 될 주택도 저당 가능

Nhà ở hoàn công trong tương lai cũng có thể thế chấp.

어려운 경제 상황 속에서도 성장하는 보험 시장

Thị trường bảo hiểm vẫn tăng trưởng trong tình hình kinh tế khó khăn.

열리는 아세안 시장, 득과 실

Thị trường Asean mở: Được và mất.

베트남도 이제 FTA 시대 본격 진입, 한국기업들 무엇을 어떻게 준비 하여

Việt Nam thật sự bước vào thời kỳ Hiệp định Thương mại Tự do (FTA), các doanh nghiệp Hàn Quốc phải chuẩn bị gì và như thế nào?

2015년부터 유통기한 지난 핸드폰 회수 처리

Từ năm 2015 sẽ thu hồi, xử lý điện thoại di động đã quá thời hạn sử dụng.

2025년까지 공업발전 전략에 따라 집중 육성되는 세분야

3 lĩnh vực được tập trung theo chiến lược phát triển công nghiệp đến năm 2025.

증권사업 영역에서의 수수료 기준

Quy định phí môi giới trong lĩnh vực kinh doanh chứng khoán.

기업의 세금 보고서 제출 관련 문제점 해결

Giải quyết vấn đề liên quan đến nộp báo cáo thuế của doanh nghiệp.

FDI, 한국 1위 교수

Đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép (FDI), Hàn Quốc vẫn giữ vị trí thứ nhất.

소비자 물가지수, 지난 13년 이래 최저

Chỉ số giá tiêu dùng thấp nhất trong 13 năm qua.

수입 차량 지속적 증가

Xe nhập khẩu không ngừng gia tăng.

Tan Cang Sai Gon 현대식 도시로 재개발

Tái phát triển Tân Cảng Sài Gòn thành khu đô thị hiện đại.

하노이, 지하철 프로젝트, 5년내 완성

Hà Nội hoàn thành dự án tàu điện ngầm trong vòng 5 năm.

호치민시, 특별 경제 구역 개발

TP. Hồ Chí Minh phát triển đặc khu kinh tế.

외국자본, 고급 부동산 시장에 몰리다

Vốn đầu tư nước ngoài tập trung vào thị trường bất động sản cao cấp.

빈증성, 2020년까지 중앙 직할시로 격상

Đến năm 2020, tỉnh Bình Dương sẽ được nâng cấp thành thành phố trực thuộc trung ương.

근로자들의 안전과 지속적인 환경 발전을 위해 롱하우 공단 내 경찰서 설치

Thiết lập đồn cảnh sát trong Khu công nghiệp Long Hậu nhằm duy trì môi trường sống an toàn cho người lao động.

서류 위조해 1억대 사기 대출 일당 적발

Phát hiện một băng nhóm làm giả hồ sơ, vay nợ lừa đảo lên đến trăm triệu won.

코스피, 삼성전자 상승에 1,930 선 회복

Chỉ số KOSPI² hồi phục ở mức 1.930 nhờ cổ phiếu công ty điện tử Samsung tăng.

² *Chỉ số của thị trường chứng khoán Hàn Quốc.*

지난해 밀수 불법 외환거래 8조원 적발

Phát hiện 8.000 tỷ won buôn lậu và giao dịch ngoại hối bất hợp pháp trong năm vừa qua.

이건희 회장 주식 배당금만 천억

Chỉ riêng cổ tức của Chủ tịch Lee Kum Hee đã là trăm tỷ.

면세점, 지난 해 10% 안팎 성장, 사상최대 매출

Các cửa hàng miễn thuế tăng trưởng trên dưới 10% vào năm ngoái, doanh số bán ra cao kỷ lục.

베트남 KIS 증권사 주식 인수 완료

Công ty chứng khoán KIS Việt Nam hoàn tất việc thu mua cổ phần.

한국 수입업체와 수산물 무역 기회

Cơ hội giao thương thủy sản với các doanh nghiệp nhập khẩu Hàn Quốc.

빈딘(Binh Dinh)에서 18개 프로젝트에 우선 투자 호소

Kêu gọi ưu tiên đầu tư vào 18 dự án ở tỉnh Bình Định.

베트남은 8년 연속 캐슈넛 수출 1위

Việt Nam 8 năm liền đứng đầu thế giới về xuất khẩu điều.

봉양(Vung Ang) 경제특구, 투자 하이 라이트

Đặc khu kinh tế Vũng Áng: Điểm sáng đầu tư.

구정후 구매력 부진으로 식품 가격 인하

Sau Tết, giá thực phẩm giảm do sức mua thấp.

억만 장자 워렌버핏의 다이 어리퀸(Dairy Queen) 아이스크림은 베트남에 진출

Kem Dairy Queen của tỷ phú Warren Buffett đầu tư vào Việt Nam.

베트남 설 음식, 뱅썹(Banh Chung) 제조서비스

Dịch vụ nấu bánh chưng – món ăn ngày Tết của

Việt Nam.

맥도날드 1호점 2월 8일 개장

McDonald's khai trương cửa hàng đầu tiên vào ngày 8 tháng 2.

우편요금 인상

Giá cước bưu chính tăng.

제13대 베트남 국회 정기 국회 개회

Khai mạc kỳ họp Quốc hội định kỳ, Quốc hội khóa 13.

영산대, 베트남에 진출 위해 한국 기업들과 손잡는다

Đại học Youngsan bắt tay cùng các doanh nghiệp Hàn Quốc tham gia thị trường Việt Nam.

외국기업의 실질 투자 관리 강화

Đẩy mạnh quản lý đầu tư thực tế của các doanh nghiệp nước ngoài.

한국 건설기업, 베트남에서 1조 5856억 원 수주

Một công ty xây dựng Hàn quốc trúng thầu 1.585 tỷ won tại Việt Nam.

베트남 의류 제조는 업체 파리 패션 행사에 참가

Doanh nghiệp dệt may Việt Nam tham gia sự kiện thời trang Paris.

베트남에 진출 한국 섬유업체, TPP대비, 설비투자 박차

Doanh nghiệp dệt may Hàn Quốc tại Việt Nam đẩy mạnh đầu tư trang thiết bị cho TPP.

세계 기술 혁신력 순위, 베트남 76/146위

Việt Nam xếp hạng thứ 76 trên 146 toàn thế giới về năng lực đổi mới công nghệ.

베트남 증시 외국인 유입자금 55% 이상 증가

Nguồn vốn nước ngoài đổ vào chứng khoán Việt Nam tăng trên 55%.

베트남에서 국영 업체들, 기업 공개(IPO) 본격화

Các doanh nghiệp nhà nước tại Việt Nam phát hành chứng khoán lần đầu ra công chúng (IPO).

2012년에 맥주 소비량, 베트남 11위

Việt Nam xếp thứ 11 về lượng tiêu thụ bia năm 2012.

하노이, 북부에 지역 최초 파3 골프장

Hà Nội, sân golf Par 3 đầu tiên tại miền Bắc.

메콩강 삼각주, 2014년에 제 2의 도약을 꿈꾸다

Đồng bằng sông Cửu Long mơ ước có một bước nhảy vọt thứ hai trong năm 2014.

2013년 경제, 전반적으로 어려웠던 한 해

Kinh tế năm 2013 – một năm khó khăn toàn diện.

푸국섬 지역 개발 특별 우대 제도

Chế độ ưu đãi đặc biệt phát triển khu vực đảo Phú Quốc.

2013년 산업 생산, 5.9% 증가

Sản lượng công nghiệp năm 2013 tăng 5,9%.

외환 사용 규제법 강화

Tăng cường luật kiểm soát sử dụng ngoại hối.

베트남 내년 성장 목표 5.8%

Mục tiêu tăng trưởng của Việt Nam trong năm tới là 5,8%.

베트남 고급 소비재 시장에 급팽창

Mở rộng thị trường hàng tiêu dùng cao cấp Việt Nam.

베트남 증시 작년 20% 상승

Thị trường chứng khoán Việt Nam tăng 20% trong năm ngoái.

5억 이상 임원 보수, 분기마다 공개 해야

Lãnh đạo có thu nhập trên 5 trăm triệu cần phải công khai theo từng quý.

김진선은 평창 동계올림픽을 조직 위원장 사퇴

Chủ tịch hội đồng tổ chức Thế vận hội mùa đông Pyeongchang – Kim Jin Seo từ chức.

200억불 규모 가스발전소 프로젝트

Dự án nhà máy phát điện khí ga quy mô 20 tỷ USD.

초저가 주택시장 전성기

Thời kỳ đỉnh cao của thị trường nhà ở giá rẻ.

WB, 2014 베트남 경제성장률 5.4% 전망

Ngân hàng Thế giới (WB) dự báo tăng trưởng kinh tế của Việt Nam năm 2014 là 5,4%.

유가인상 올해 최고

Giá dầu tăng cao nhất trong năm nay.

6월 정기국회, 경제 회생 천명

Phiên họp Quốc hội thường niên tháng 6, quyết tâm hồi phục kinh tế.

호주산 소, 수입량 급증

Lượng nhập khẩu thịt bò Úc tăng mạnh.

메콩델타 지역, 벼농사 풍작

Được mùa lúa ở khu vực đồng bằng sông Cửu Long.

아티소 꽃, 쇠고기 보다 비싸

Bông Atiso đắt hơn cả thịt bò.

베트남 억만장자 110명

Việt Nam có 110 tỷ phú.

소비자 물가, 7개월에 간 1.62% 상승

Vật giá tiêu dùng tăng 1,62% trong 7 tháng.

중국 산업기지, 베트남으로 대거 이동중

Các cơ sở sản xuất công nghiệp tại Trung Quốc đang dịch chuyển ào ạt sang Việt Nam.

휘발유, 리터 당 330동(1.3%)인하

Xăng giảm 330 đồng/lít (1,3%).

전기세 7월 연속 대폭 인하

Giá điện tháng 7 giảm đáng kể.

중국, 베트남 수출시장 부동의 1위

Trung Quốc vẫn là thị trường xuất khẩu số một không suy suyển của Việt Nam.

하노이, 호치민시, 생활비 순위 각각 131위, 135위

Giá sinh hoạt ở Hà Nội, TP. Hồ Chí Minh lần lượt xếp hạng thứ 131 và 135.

베트남, 커피 원두(로 부스타)생산 비약적 증가 예상

Cà phê Việt Nam (Robusta) dự kiến tăng sản lượng đột biến.

동쑤언 시장, 중국제 밀수품 범람

Chợ Đồng Xuân tràn đầy hàng nhập lậu Trung Quốc.

2시 이후 주류 판매 금지안, 업소들 항변

Các điểm kinh doanh phản đối đề án cấm bán rượu sau 2 giờ.

짜통대국 중국을 어쩌나

Làm thế nào với vương quốc hàng giả Trung Quốc?

고등어, 어획량 급감, 저수온 탓

Do nhiệt độ nước biển thấp, sản lượng đánh bắt cá thu giảm mạnh.

부동산 업체 주가 상승

Cổ phiếu bất động sản tăng giá.

중소기업 은행 대출 어렵다

Doanh nghiệp vừa và nhỏ khó vay vốn ngân hàng.

태국 재벌, Metro에 이어 Vinamilk까지 노린다

Tài phiệt Thái Lan nhắm tới cổ phiếu Vinamilk sau Metro.

공무원 재산 어떻게 설명할 것인가?

Tài sản của viên chức nhà nước được giải thích thế nào?

착공식까지 수속 절차 40단계 거쳐야

Phải qua 40 giai đoạn thủ tục cho đến khi khởi công.

연말에 한, 베 자유 무역 협정 체결

Cuối năm sẽ ký kết Hiệp định Thương mại Tự do Việt-Hàn.

Nike, Adidas 등 다수 브랜드 베트남으로 이동중

Nhiều thương hiệu như Nike, Adidas đang chuyển sang thị trường Việt Nam.

달라가치 하락, 금 투자 매력 사라져

Giá trị đồng đô-la Mỹ giảm, sức thu hút đầu tư vàng không còn.

정부, 2035년까지 자동차 산업 발전 계획 승인

Chính phủ phê duyệt kế hoạch phát triển ngành công nghiệp ô tô đến năm 2035.

외국 투자 자본을 1~7월까지 총 95억불 투입

Tổng vốn đầu tư nước ngoài đạt 9,5 tỷ USD từ tháng 1 đến tháng 7 năm nay.

베트남 철도청, 서비스 개선 총력전

Tổng cục đường sắt Việt Nam tập trung cải thiện dịch vụ.

VINAPHONE, 기존3G속도, 42Mbps로 증폭

VINAPHONE, tốc độ 3G tiêu chuẩn tăng lên 42 Mbps.

베트남 증권 시장규모는 520억 불

Quy mô thị trường chứng khoán Việt Nam là 52 tỷ USD.

정부, 2014년에 GDP 5.8% 향해 총력전

Chính phủ dồn sức hướng đến mục tiêu GDP 5,8% trong năm 2014.

중국, 베트남 ‘영유권 분쟁’ 해결 합의

Trung Quốc và Việt Nam bàn bạc giải quyết vấn đề “tranh chấp chủ quyền”.

일본계 14개 은행, 베트남 투자환경 시찰

14 ngân hàng Nhật Bản thị sát môi trường đầu tư Việt Nam.

베트남 항공, 11월에 기업공개 (IPO) 실시할 듯

Hàng không Việt Nam sẽ tiến hành phát hành chứng khoán lần đầu ra công chúng (IPO) vào tháng 11.

‘가격하락’, 고추 재배 면적 사상 최저

Giá ớt “giảm”, diện tích trồng ớt giảm thấp nhất trong lịch sử.

우체국택배, 소비자 만족도 가장 높아

Dịch vụ chuyển phát nhanh bưu điện: Sự hài lòng của khách hàng được ưu tiên hàng đầu.

Metro베트남, 8억 7,900만 불에 팔려

Metro Việt Nam được bán với mức giá 879 triệu USD.

Nokia, 중국에서 베트남으로 생산기지 이전

Nokia chuyển cơ sở sản xuất từ Trung Quốc vào Việt Nam.

상반기 카드 결제기 이용건 수 1,400만 건

Số lượt thanh toán bằng thẻ trong 6 tháng đầu năm là 14 triệu lượt.

국방부, 상반기에 국경 밀수 1,500건 처리

Bộ Quốc phòng xử lý hơn 1.500 vụ buôn lậu sang biên giới trong 6 tháng đầu năm.

윙땡윙 베트남 수상, 국영기업 주식 회사화 촉구

Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng hối thúc cổ phần hóa những doanh nghiệp quốc doanh.

호치민시, 오토바이 통행세 부과 초 읽기

TP. Hồ Chí Minh sắp đánh thuế lưu thông xe máy.

LG, 15억 불 프로젝트 10월부터 단계별 가동

LG khởi động từng giai đoạn dự án 1,5 tỷ USD từ tháng 10.

부동산 업체 주택가격이 높은 이유 해명

Doanh nghiệp bất động sản giải thích lý do giá nhà tăng cao.

캄보디아의 쌀 수출 방법을 배워야 한다

Phải học cách xuất khẩu gạo của Campuchia.

국내 유통업체가 서로 협력해야 한다

Doanh nghiệp trong nước phải hợp tác với nhau.

대형 기업을 국가 전략적 파트너로 삼아야 한다

Phải xem những tập đoàn lớn như một đối tác chiến lược quốc gia.

민감한 분야 과감하게 개방해야

Phải mạnh dạn mở cửa những lĩnh vực nhạy cảm.

FDI 기업, 농산물 직접 거래 불가

Những doanh nghiệp có vốn đầu tư FDI không thể trực tiếp giao dịch nông sản.

호치민시, 평빈시장을 재 건축 결정

TP. Hồ Chí Minh quyết định tái xây dựng chợ Tân Bình.

한국, 베트남에 투자 순위 1위 ‘탈환’.

Hàn Quốc giành lại vị trí nhà đầu tư số một tại Việt Nam.

베트남 기업, 해외 투자 190억 불

Doanh nghiệp Việt Nam đầu tư ra nước ngoài 19 tỷ USD.

베트남 기업 2곳, ASEAN 100대기업 등재

Hai doanh nghiệp của Việt Nam được bình chọn trong top 100 doanh nghiệp lớn nhất ASEAN.

외국계 패스트 푸드점, 하노이, 입점 꺼려

Các thương hiệu thức ăn nhanh nước ngoài ngại thâm nhập thị trường Hà Nội.

외국인 주택 소유에 대한 건설부 입장

Lập trường của Bộ Xây dựng về vấn đề quyền sở hữu nhà ở của người nước ngoài.

부동산 시장이 먹구름

Thị trường bất động sản ảm đạm.

Agribank 간부 전원 교체

Thay thế toàn bộ lãnh đạo Agribank.

부동산 시장, 회복세

Thị trường bất động sản có xu thế hồi phục.

베트남은 8개월 간 수입차량 37,000대

Việt Nam nhập khẩu 37.000 chiếc xe hơi trong 8 tháng.

베, 미, 섬유 봉제 및 신발류 관세 인하 협상

Việt – Mỹ đàm phán hạ thuế cho mặt hàng sợi may mặc và giày dép.

호치민시, 동부 터미널이 현대식으로 거듭나

Bến xe miền Đông TP. Hồ Chí Minh hồi sinh với diện mạo mới.

대형 유통업체 진출 기뻐해야 하나?

Có nên vui mừng khi các doanh nghiệp lưu thông lớn xuất hiện?

불법 광고 철저히 단속

Quản lý nghiêm ngặt quảng cáo bất hợp pháp.

전통 시장이 고급 상가를 이겼다

Chợ truyền thống đã thắng cửa hàng cao cấp.

라면 시장 경쟁 치열

Thị trường mì gói cạnh tranh khốc liệt.

광고비 상한선을 폐지로 한 숨 놓인다

Thở phào nhẹ nhõm vì loại bỏ giới hạn trần chi phí quảng cáo.

쌀 수출 독점

Độc quyền về xuất khẩu gạo.

베트남 새우 대 한국 수출 급증

Lượng tôm Việt Nam xuất khẩu sang Hàn Quốc tăng nhanh.

일본에서 베산 참치가 국내가격의 5배 판매

Ở Nhật Bản, giá cá ngừ Việt Nam cao gấp 5 lần trong nước.

지하철 공사 지연으로 투자액 증가

Phí đầu tư tăng lên do công trình tàu điện ngầm bị kéo dài.

국내 철강 보호

Bảo hộ sắt thép trong nước.

수산물을 과다 수입

Hàng thủy sản nhập khẩu quá nhiều.

사치품을 대량 수입

Nhập khẩu khối lượng lớn hàng xa xỉ phẩm.

세금 내지 않은 대형기업들

Những doanh nghiệp lớn không nộp thuế.

외국인 기업주 도주 증가

Chủ doanh nghiệp người nước ngoài bỏ trốn tăng lên.

Agribank, 부실 채권 어떻게 감당 할 것인가?

Ngân hàng Agribank cằng đáng thế nào với những món nợ xấu?

외국 기업, 베트남 은행에서 무엇을 원하는가?

Doanh nghiệp nước ngoài muốn gì ở ngân hàng

Việt Nam?

국내은행, 외국파트너를 모색

Ngân hàng trong nước tìm kiếm đối tác nước ngoài.

연말까지 부동산 주식이 크게 오를 전망

Đến cuối năm, cổ phiếu bất động sản có triển vọng tăng.

외국 축산 기업은 대거 진출

Doanh nghiệp chăn nuôi nước ngoài ào ạt vào Việt Nam.

베트남은 공시지가 인상

Việt Nam công bố tăng bảng giá đất.

베트남 농업분야, 비효율성 심각

Lĩnh vực nông nghiệp Việt Nam, tính phi hiệu quả rất nghiêm trọng.

한국기업, 베트남에서 지속적 투자 확대

Doanh nghiệp Hàn Quốc tiếp tục mở rộng đầu tư ở Việt Nam.

베트남정부, 경제 성장률 달성 위해 총력전

Chính phủ Việt Nam dồn sức để đạt được tỷ lệ tăng trưởng kinh tế.

베트남, 조세 당국 외국 기업들의 이전 가격 조사

Việt Nam, cơ quan thuế điều tra việc chuyển giá của các doanh nghiệp nước ngoài.

베트남, 올해들어 7번째휘발유 가격 인하

Việt Nam giảm giá xăng lần thứ 7 trong năm nay.

베트남 부동산 가격 미국보다 높다

Giá bất động sản ở Việt Nam cao hơn so với Mỹ.

2015년 베트남 경제는 어디로 갈것인가?

Kinh tế Việt Nam năm 2015 sẽ đi đến đâu?

물류를 알아야 베트남에 사업 성공의 문이 열린다

Cần phải hiểu logistics thì mới mở thành công cánh cửa kinh doanh ở Việt Nam.

토요타, 175만 대 ‘브레이크 결함’ 등 리콜

Toyota thu hồi 1,75 triệu chiếc xe “bị lỗi phanh”.

정부 한국 지하 경제, GDP의 25% 가량

Kinh tế ngầm của Hàn Quốc chiếm khoảng 25% GDP.

정부, 경제 성장률 달성 위해 총력전

Chính phủ dốc toàn lực nhằm đạt tỷ lệ tăng trưởng kinh tế.

온라인 게임 업, 특별 소비세법 과세 대상추진

Xúc tiến đánh thuế tiêu dùng đặc biệt với ngành game online.

외국인이 부동산을 가져 갈 수 없다

Người nước ngoài không thể sở hữu bất động sản.

대형 부동산 기업 세금 미납

Những doanh nghiệp bất động sản lớn nợ thuế.

고속도로 개발권 매각 예정

Dự định bán quyền khai thác đường cao tốc.

아파트 덤핑 판매로 가격 폭락

Giá chung cư giảm đột ngột do tình trạng bán phá giá.

베트남 부동산 시장, 금년에 말 회복 예상

Thị trường bất động sản Việt Nam dự đoán sẽ khởi sắc vào cuối năm nay.

캄보디아 국경선에서 남성 정력제 판매

Bán chất kích dục nam giới ở biên giới Campuchia.

부동산 스팸문자 때문에 골치

Đau đầu vì vấn đề thư rác (spam) bất động sản.

연 8~9% 성장해도 한국 따라잡는 데 40년 소요

Dù tăng trưởng 8 đến 9% một năm, nhưng phải cần 40 năm mới bắt kịp Hàn Quốc.

민간기업을 성장해야 공적 부채를 감소한다

Phải phát triển doanh nghiệp tư nhân mới có thể giảm nợ công.

하노이 - 하이퐁 고속도로 운영권을 인도 투자자에 매각

Bán quyền khai thác đường cao tốc Hà Nội-Hải Phòng cho nhà đầu tư Ấn Độ.

베트남정부, 외국인을 주택 소유를 전격 허가

Chính phủ Việt Nam nhanh chóng cho phép người nước ngoài có quyền sở hữu nhà ở.

삼성, 베트남에 투자 1위

Samsung là nhà đầu tư số một ở Việt Nam.

Can Tho시, 한국 투자를 적극 환영

TP. Cần Thơ tích cực chào đón nhà đầu tư Hàn Quốc.

호치민시 동부, 부동산 가격 급등

Giá bất động sản ở phía Đông TP. Hồ Chí Minh tăng đột ngột.

호텔 밥값 50% 올라, 성탄절 연말만 되면 ‘깡충’

Giá thức ăn, khách sạn tăng 50%, chỉ đợi đến dịp Noel và cuối năm là “nhảy vọt”.

미국, 베트남 수산물 수입 1위

Mỹ là nước nhập khẩu hàng thủy sản lớn nhất của Việt Nam.

능률을 향상 되어야 한다

Phải tăng năng suất (lao động).

2015년에 부동산 시장 전망

Triển vọng thị trường bất động sản năm 2015.

한, 베는 FTA 타결

Hàn – Việt ký kết Hiệp định Thương mại Tự do (FTA).

부동산에 유입되는 외국 자본

Vốn nước ngoài đầu tư vào bất động sản.

호치민시, 고위직 신임투표 결과

Kết quả bỏ phiếu tín nhiệm lãnh đạo TP. Hồ Chí Minh.

인프라 개발에 민간 자본 유치

Thu hút vốn đầu tư tư nhân cho phát triển hạ tầng.

의류, 수산물을 한국으로 수출기회 늘어

Tăng cơ hội xuất khẩu quần áo, thủy sản vào Hàn Quốc.

2014년, 중국에서 수입한것은 무엇인가?

Năm 2014, nhập khẩu gì từ Trung Quốc?

새로 윤규정 때문에 광고 업체 불안

Các doanh nghiệp quảng cáo lo lắng vì những quy định mới.

국제 결혼 상업화 방지

Chống thương mại hóa hôn nhân quốc tế.

베, 2014년에 ODA 자금이 50억 달러

Việt Nam, vốn vay ưu đãi từ nước ngoài (ODA) năm 2014 đạt 5 tỷ USD.

베트남 농산물, 일본에 진출 기회

Nông sản Việt Nam, cơ hội xuất khẩu sang Nhật Bản.

FDI 기업에서 수출 의존도 높다

Độ phụ thuộc xuất khẩu vào các doanh nghiệp đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) cao.

Bê트남 hàng không, đợt IPO ở 4,900 triệu cổ phiếu

Việt Nam Airlines phát hành 49 triệu cổ phiếu ra công chúng lần đầu.

Hàn Quốc công ty, 16 tỷ đồng dự án đường sắt tốc độ cao

Công ty Hàn Quốc trúng thầu giám sát dự án đường sắt tốc độ cao 1,6 tỷ USD.

Thailand hàng hóa, nhập khẩu hàng hóa từ Thái Lan

Sản phẩm Thái Lan thâm nhập vào Việt Nam.

Long Thành quốc tế sân bay sẽ bị hoãn dự án

Xôn xao ý kiến tán thành và phản đối việc xây dựng sân bay quốc tế Long Thành.

Bê트남 giày dép xuất khẩu sang Mỹ

Giày Việt Nam xuất khẩu số lượng lớn sang Mỹ.

Doosan, 1.8 tỷ đồng dự án nhà máy nhiệt điện Việt Nam

Doosan ký hợp đồng xây dựng nhà máy nhiệt điện Việt Nam với quy mô 1,8 nghìn tỷ đồng.

Bất động sản, cho thuê nhà ở

Hội đồng bất động sản yêu cầu mở rộng hỗ trợ vay vốn.

Cái Lân quốc tế sân bay sẽ bị hoãn dự án

Cảng Quốc tế Cái Lân mỗi tháng lỗ 1 triệu USD.

Quốc sản ô tô

Phát triển ô tô nội địa.

2015년에 물가 상승 4% 미만으로 억제

Năm 2015 hạn chế lạm phát dưới 4%.

호치민시, 지하철 1호선 운영회사를 설립 요청

TP. Hồ Chí Minh kiến nghị thành lập công ty quản lý vận hành tuyến metro số 1.

베트남, 개정 기업법과 투자법은 2015년 7월에 시행

Việt Nam, Luật Đầu tư và Luật Doanh nghiệp sửa đổi có hiệu lực vào tháng 7 năm 2015.

하락하는 휘발유 가격

Giá xăng dầu giảm.

한, 베 FTA 타결, 국내 제조업의 베트남 전략적 활용가치 높아져

Ký kết Hiệp định Thương mại Tự do Hàn-Việt, giá trị chiến lược của các doanh nghiệp sản xuất trong nước sẽ được đề cao hơn.

2014년에 가장 많이 팔린 제품

Top sản phẩm bán chạy nhất năm 2014.

국제유가 50달러 선붕괴, 한국경제 희비

Giá dầu quốc tế xuống mức dưới 50 USD, kinh tế Hàn Quốc vừa vui vừa buồn.

호치민시, 도로 사용료 징수

TP. Hồ Chí Minh thu phí cầu đường.

카인호아성, 캄란공항 외국인에 대한VAT 환급 개시

Sân bay Cam Ranh, tỉnh Khánh Hòa bắt đầu hoàn thuế VAT cho người nước ngoài.

일본 후쿠오카 행 베트남 항공기 홍콩에서 비상 착륙

Máy bay Vietnam Airlines đi Fukuoka Nhật Bản hạ cánh khẩn cấp ở Hồng Kông.

베트남 주식 부자 Top5 발표, 빈그룹 회장 단연 1위

Công bố top 5 người giàu nhất trên sàn chứng khoán, Chủ tịch Hội đồng Quản trị của Vingroup giữ vững ngôi số một.

노이 바이 공항, 신공항터미널 오픈

Sân bay Nội Bài đưa nhà ga mới vào hoạt động.

경제사범이 14% 증가

Tội phạm kinh tế gia tăng 14%.

베트남 교포 송금액이 80억불 넘어서

Kiều hối vượt hơn 8 tỷ USD.

2015년,주택 임대 소득세가 인상

Năm 2015, tăng thuế cho thuê nhà.

호치민시, 도시 철도 1호선 ‘모형 전동차’ 시범 운행

TP. Hồ Chí Minh vận hành thử nghiệm tàu điện mô hình tuyến số 1.

대만 기업, 어떤 분야에 투자하고 있나?

Doanh nghiệp Đài Loan đang đầu tư vào lĩnh vực nào?

영국 블레어 전 총리, 대형기업을 유치 약속

Cựu Thủ Tướng nước Anh – Tony Blair hứa sẽ thu hút các tập đoàn lớn.

자전거 수리공, 오토바이 택시 기사는 사업면허가 있어야 한다

Thợ sửa xe đạp, tài xế xe ôm phải có giấy phép kinh doanh.

중국산 제품, 베트남 산으로 둔갑하여 판매

Nông sản Trung Quốc đội lốt thành nông sản Việt Nam rồi bán.

외제품이 너무 쉽게 수입되고 있다

Hàng ngoại được nhập khẩu một cách quá dễ dàng.

외국인, 베트남 증권사 지분을 100% 보유 가능

Người nước ngoài có thể nắm giữ 100% vốn cổ phần chứng khoán Việt Nam.

베트남, 온라인 거래가 30억 달러를 달성

Các giao dịch trực tuyến tại Việt Nam đạt mức 3 tỷ USD.

온라인 게임에도 특별 소비세를 적용

Game online cũng sẽ áp dụng thuế tiêu dùng đặc biệt.

담배, 맥주에 대한 특별 소비세를 인상 건의

Kiến nghị tăng thuế tiêu dùng đặc biệt đối với thuốc lá và bia.

부동산 프로젝트에 상가가 너무 많다

Có quá nhiều cửa hàng trong dự án bất động sản.

호치민시- Trung Luong 고속도로 통행료를 인상 할 것인가?

Có nâng mức thu phí đường cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Trung Lương?

외국 축산기업이 대거 진출

Doanh nghiệp chăn nuôi nước ngoài ào ạt vào Việt Nam.

호치민시, 오토바이 등록 대 수, 600만 대 초과

Số xe máy đăng ký tại TP. Hồ Chí Minh vượt quá 6 triệu chiếc.

비나폰 3G 속도 6배 DC, HSDPA 도입, 전국에서 전개

Tính năng DC-HSDPA của VinaPhone có tốc độ 3G gấp 6 lần được triển khai trên toàn quốc.

무료통화 메일앱 ‘Zalo’, 이용자 수 1500만 명 돌파

Ứng dụng gọi miễn phí và mail của Zalo vượt 15 triệu người dùng.

호치민시, 뽀뽀넷 국제 터미널 확장 공사를 11월에 착공

TP. Hồ Chí Minh sẽ khởi công công trình mở rộng ga quốc tế sân bay Tân Sơn Nhất vào tháng 11.

소시지 제품에서 이물질 발견, 회사 사장 공식 사과

Phát hiện vật lạ trong xúc xích, Tổng giám đốc công ty chính thức xin lỗi.

미, 베트남과 함께TPP협정 종결에 노력

Mỹ sẽ nỗ lực để kết thúc đàm phán Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP) cùng Việt Nam.

박근혜 대통령, 내일 교황 직접 영접

Tổng thống Park Geun Hye trực tiếp tiếp đón Giáo hoàng trong ngày mai.

수입물가 5개월 연속 하락, 수출 물가는 반등

Giá nhập khẩu giảm liên tục trong 5 tháng, giá xuất khẩu tăng trở lại.

쌀등 주요 농산물 대부분을 개방 제외

Gạo và đa số nông sản chính đều đề nghị không mở cửa.

한중 FTA가 우리 경제에 미치는 영향은?

Hiệp định Thương mại Tự do Hàn – Trung và tác động đối với nền kinh tế của chúng ta?

한, 중 FTA, 공산품을 수출 파란불

Đàm phán Hiệp định Thương mại Tự do Hàn – Trung, đèn xanh cho xuất khẩu hàng công nghiệp.

은행의 대출 연체 이자율을 인하 추진

Thúc đẩy giảm lãi suất vay quá hạn các khoản vay ngân hàng.

한국기업, 330억 불 투자

Doanh nghiệp Hàn Quốc đầu tư 33 tỷ USD.

하반기 부동산 시장, 완만한 상승 곡선

Thị trường bất động sản 6 tháng cuối năm, đường tăng gấp khúc chậm.

11월 1일부터 고속도로, 120km/h 허용

Kể từ ngày 1 tháng 11, đường cao tốc cho phép lưu thông với tốc độ 120 km/giờ.

호치민시, 10개월 간 280억불을 수출

TP. Hồ Chí Minh xuất khẩu 28 tỷ USD trong vòng 10 tháng.

11월 2일, 오토바이 통행세를 증액

Ngày 2 tháng 11, tăng thuế lưu hành xe máy.

베트남 섬유수출, 당초목표 10억불을 초과

Xuất nhập khẩu dệt may Việt Nam vượt 1 tỷ USD so với mục tiêu ban đầu.

베트남, 2015년부터 수입 초과국으로 전환

Việt Nam chuyển thành nước nhập siêu từ năm 2015.

한국 상품 판매의 달, 대 바겐세일

Tháng bán sản phẩm Hàn Quốc, khuyến mãi khủng.

투자계획부, 2014년에 GDP 5.8% 기대

Bộ Kế hoạch Đầu tư kỳ vọng năm 2014 GDP sẽ đạt 5,8%.

채소 수입, 작년 대비 300% 증가

Nhập khẩu rau cải tăng 300% so với năm ngoái.

캄보디아 쌀, 후진 개발도상국 특혜관세 폐지 논란

Gạo Campuchia tranh cãi việc bãi bỏ thuế ưu đãi đặc biệt cho các nước đang phát triển.

빈증성이 새로 태어나다

Tỉnh Bình Dương như mới được sinh ra.

건설부, '100조동 부동산 보조금 패키지'아는 바없어

Bộ Xây dựng: Chưa từng biết đến “gói hỗ trợ bất động sản 100 nghìn tỷ”.

2014년 2월에 소비자 물가지수(CPI) 낮은 증가율보여

Tháng 2 năm 2014, chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tăng trưởng thấp.

베트남 은행의 악성 채무비율에 대한의견

Ý kiến về tỷ lệ nợ xấu của ngân hàng Việt Nam.

꽝남(Quang Nam)성이 한국기업 전용 산업 단지만들고 싶어

Tỉnh Quảng Nam muốn xây dựng khu công nghiệp dành riêng cho doanh nghiệp Hàn Quốc.

국내 유통업체가 서로 협력해야 한다

Những doanh nghiệp lưu thông trong nước phải hợp sức với nhau.

베트남, 온라인 거래가 30억 달러 달성

Các giao dịch trực tuyến tại Việt Nam đạt mức 3 tỷ USD.

베트남 경찰, 삼성물산 직원들을 출국금지

Công an Việt Nam cấm nhân viên của công ty Samsung C&T xuất cảnh.

베트남, 중국 제치고 ‘세계의 공장’으로 부상

Việt Nam sẽ vượt Trung Quốc thành “nhà máy thế giới”.

외국계 은행은 베트남 진출 ‘러시’

Ngân hàng nước ngoài rầm rộ “đổ bộ” vào Việt Nam.

4월부터 효력이 발생하는 정책

Chính sách phát sinh có hiệu lực từ tháng 4.

한국롯데그룹, 베트남 농업분야에 관심

Tập đoàn Lotte Hàn Quốc quan tâm đến lĩnh vực nông nghiệp Việt Nam.

지분 누가 인수하고 있나?

Ai đang thu mua cổ phần?

Hiep Phuoc 1신 도시 사업을 착공.

Khởi công dự án thành phố mới Hiệp Phước 1.

2015년 경제 세미나를 개최

Tổ chức Hội thảo Kinh tế 2015.

국가 전략적 사업에 국내 기업 큰 관심

Các doanh nghiệp trong nước rất quan tâm đến dự án chiến lược quốc gia.

마카다미아 농장사업이 조심해야 한다

Kinh doanh nông trường hạt mắc ca phải cẩn thận.

국유병원 첫 민영화에 투자자 대기

Nhà đầu tư mong chờ vào lần cổ phần hóa bệnh viện công đầu tiên.

베트남 인삼시장이 뒤죽박죽

Thị trường nhân sâm Việt Nam lộn xộn.

ADB, 중소기업을 개혁해야 한다

ADB phải cải cách doanh nghiệp vừa và nhỏ.

31조동 이상 고속도로 착공

Thi công đường cao tốc hơn 31 nghìn tỷ đồng.

중국산 화물차 수입이 급증

Xe tải nhập khẩu từ Trung Quốc tăng vọt.

비효율적인 공단을 과감하게 폐지

Kiên quyết loại bỏ các khu công nghiệp không hiệu quả.

신규 조세법이 부유층에 이익

Nộp thuế kiểu mới có lợi cho tầng lớp giàu có.

아파트 할부금리 0%는 모두 허위다

Lãi suất 0% cho căn hộ trả góp, tất cả chỉ là chiêu lừa.

FDI 섬유봉제 사업 대대적으로 유치

Thu hút nhiều doanh nghiệp đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép của ngành dệt may.

2015년 중순에 한, 베 FTA 체결

Hàn Quốc – Việt Nam sẽ ký kết Hiệp định Thương mại Tự do vào giữa năm 2015.

연말까지 부동산 주식 크게 오를 전망

Cổ phiếu bất động sản có triển vọng sẽ tăng mạnh vào cuối năm.

베, 중국에 의존도 너무 높아

Việt Nam phụ thuộc quá nhiều vào Trung Quốc.

일본계 기업, 66%가 베트남 ‘사업확대’방침

66% doanh nghiệp Nhật Bản có xu hướng “mở rộng kinh doanh” tại Việt Nam.

꾸준히 성장하고 있는 베트남 온라인 쇼핑

Mua sắm trực tuyến của Việt Nam đang phát triển đều đặn.

호치민시, Long Thanh, Dau Giay간 고속도로 개통

Khai thông đường cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Long Thành – Dầu Giây.

베트남 오토바이 협회, 이달 중 설립

Hiệp hội Xe máy Việt Nam sẽ thành lập trong tháng này.

1월 FDI 신규인가 액, 전년 동월 대비 52.4%감소

Tổng vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài được cấp phép tháng 1 giảm 52,4% so với cùng kỳ năm trước.

유전자 조작 옥수수 시험 재배, 6성에서 개시

Trồng thử nghiệm ngô biến đổi gen, bắt đầu tại 6 tỉnh.

금감원, 내일 은행장들 긴급 소집

Viện Giám sát Tài chính Quốc gia triệu tập khẩn cấp các giám đốc ngân hàng vào ngày mai.

해외건설시장 개척자금으로 38억 지원

Hỗ trợ viện 3,8 tỷ won làm quỹ tìm kiếm thị trường xây dựng ở nước ngoài.

게임 수출, K - POP의 11배

Xuất khẩu trò chơi điện tử của Hàn Quốc đạt giá trị gấp 11 lần K-Pop.

하노이시, 국영기업 민영화 사업 박차 가해

Hà Nội đẩy nhanh tốc độ cổ phần hóa các doanh nghiệp quốc doanh.

남딘(Nam Dinh)성, 수 백개 기업들 파산

Tỉnh Nam Định, hàng trăm doanh nghiệp bị phá sản.

베트남, 청바지 생산기지로 떠올라

Việt Nam nổi lên thành nơi sản xuất quần Jean.

멕시코 쌀 협회 베트남 쌀 수입세 징수 요청

Hiệp hội lúa gạo Mexico yêu cầu đánh thuế nhập khẩu gạo Việt Nam.

하노이시, 사무실 임대업 비전

Hà Nội, nghề cho thuê văn phòng có triển vọng.

베트남, 탄산 음료에 대한 특별 소비세 적용 여부 논란

Việt Nam tranh luận có nên áp dụng thuế tiêu dùng đặc biệt với đồ uống có gas.

가죽제품의 유명브랜드 라도다

Ladoda nhãn hiệu nổi tiếng về đồ da.

베트남 제지 산업의 핵심 비나파코

Vinapako, trung tâm của công nghiệp chế tạo giấy Việt Nam.

까마우(Ca Mau)성 4가지 특산품 브랜드 신청

Tỉnh Cà Mau đăng ký thương hiệu 4 loại đặc sản.

‘갯띠엔(Cat Tien) 유기농 쌀’ 브랜드

Thương hiệu “gạo nông nghiệp hữu cơ ở Cát Tiên”.

히비스커스 열매로 만든 건강 식품

Thực phẩm chức năng làm từ hoa dâm bụt.

농업부, 내년도 농업 부문 매출 3250억불 목표

Bộ Nông nghiệp đặt mục tiêu doanh thu năm tới là 325 tỷ USD.

한국중소기업중앙회, 마리티임 은행 상호협력 체결

Ngân hàng Maritime Bank và Hiệp hội doanh nghiệp vừa và nhỏ Hàn Quốc ký kết thỏa thuận hợp tác hỗ trợ lẫn nhau.

2017년에 베트남 부동산 시장 전망

Triển vọng thị trường bất động sản Việt Nam trong năm 2017.

다낭시, 스마트폰 어플 출시

Đà Nẵng ra mắt ứng dụng trên smartphone.

미국벙켈, 롱타임 국제 공항 프로젝트를 참여한다

Tập đoàn Bechtel của Mỹ tham gia dự án cảng hàng không quốc tế Long Thành.

호치민시, 농업 분야 스타트업 기업에 3억 đồng 지원

TP. Hồ Chí Minh hỗ trợ 300 triệu đồng cho doanh nghiệp khởi nghiệp về lĩnh vực nông nghiệp.

영유아를 위한 우유가격에 관한 새로운 규정

Quy định mới liên quan đến giá sữa dành cho trẻ em.

문화 상품 수출, 수입심사 비용에 관한 새로운 규정

Quy định mới liên quan đến phí kiểm duyệt khi xuất nhập khẩu các sản phẩm văn hóa.

베트남 M&A 시장에서 쏟아지는 해외 투자

Đầu tư nước ngoài ồ ạt tràn vào thị trường M&A Việt Nam.

농업 분야, 외국인 직접투자에 관한 시행령 공포 예정

Nông nghiệp, dự định công bố nghị định liên quan đến vấn đề đầu tư trực tiếp nước ngoài.

사회 보험 전자납부 방법 안내

Hướng dẫn phương pháp nộp bảo hiểm xã hội điện tử.

베트남, 외환보유액 410억 달러

Việt Nam dự trữ ngoại tệ 41 tỷ USD.

미국, 베트남에 투자 확대를 바란다

Mỹ mong muốn mở rộng đầu tư tại Việt Nam.

올해 베트남 우체국 수입이 급증

Năm nay doanh thu bưu điện Việt Nam tăng đột biến.

부동산 중매업 면허 100명 교부 ‘국내최초’

“Lần đầu tiên trong cả nước”, Hà Nội trao giấy phép hoạt động môi giới bất động sản cho 100 người.

하노이시, 국제공항, 김마신규 버스노선 개통, 90번, 9천동

Hà Nội, sân bay quốc tế Nội Bài, khai trương tuyến xe buýt Kim Mã mới, số 90, giá 9 nghìn đồng.

구글맵에서 경쟁업체 전화번호 바꿔치기 ‘영업방해’

Thay đổi số điện thoại của đối thủ cạnh tranh trên Google map “cản trở việc kinh doanh”.

동남아 3번째 규모 수력발전소 ‘라이 쩌우’ 1년 앞당겨 준공

Hoàn công sớm 1 năm, nhà máy thủy điện “Lai Châu” có quy mô lớn thứ ba khu vực Đông Nam Á.

삼성 베트남, 3분기 노트 7리콜로 엄청난 손실 보고

Samsung Việt Nam thiệt hại lớn vì thu hồi Note 7 ở quý 3.

호치민시, 2017년 부동산시장 향방은?

TP. Hồ Chí Minh, phương hướng của thị trường bất động sản năm 2017 là gì?

베트남 설립 가능한 회사는 어떠한 것이 있나요?

Những công ty nào có thể được thành lập ở Việt Nam?

모비폰, 3대 도시에서 4G 서비스 제공 개시, SIM 변환무료

Mobifone bắt đầu cung cấp dịch vụ 4G tại ba thành phố lớn, miễn phí đổi SIM.

Long Thành Airport construction 2019, Vietnam Prime Minister's order, design plan is the people's opinion

Khởi công xây dựng sân bay Long Thành vào năm 2019, Phó Thủ tướng Việt Nam chỉ thị lắng nghe ý kiến của người dân về đề án thiết kế.

Vietnam's most trusted companies are Top 10, Vietinbank, BIDV etc

Top 10 ngân hàng thương mại đáng tin cậy tại Việt Nam có Vietinbank, BIDV...

Landmine in India or top-level oil refineries in

Nam Định di dời các nhà máy dệt quy mô lớn vùng Đông Nam Á.

Vietnam's brand power 1st is Vinamilk, Forbes

Đứng đầu về sức mạnh thương hiệu tại Việt Nam là Vinamilk, theo Forbes.

Court, Vietnam's top military leaders 'not eligible' for

Tòa án: Lính Hàn tham chiến tại Việt Nam không được nhận “trợ cấp chiến đấu”.

President Park, Laos, Vietnam, EU summit

Tổng thống Park hội đàm thương đỉnh với Lào, Việt Nam và EU.

Compensation according to damage 230 billion VND case highest

23 tỷ đồng tiền bồi thường thiệt hại do tòa xử sai, chi phí cao nhất trong lịch sử.

Vietnam, 2016 trade import 19% increase, export 310 billion dollar target

Việt Nam, năm 2016 nhập khẩu bông tăng 19%, mục tiêu xuất khẩu 31 tỷ USD.

호치민시와 동나이 성을 잇는 캣라이교 건설, 5.7조 VND 투자

Xây dựng cầu Cát Lái nối liền TP. Hồ Chí Minh và tỉnh Đồng Nai, đầu tư 5,7 nghìn tỷ đồng.

포모사(Formosa), 환경 오염 혐의 인정 5억달러 배상

Formosa thừa nhận gây ô nhiễm môi trường, bồi thường 500 triệu USD.

6개의 기업, 65억 동 가치의 소프트웨어 무단사용

6 doanh nghiệp sử dụng trái phép phần mềm có trị giá 6,5 tỷ đồng.

호치민시, 공업 단지 평균 임대료 115USD/m²

Tiền thuê đất bình quân tại các khu công nghiệp ở TP. Hồ Chí Minh là 115 USD/m².

별장/도시 주택 수요 증가

Nhu cầu biệt thự, nhà đô thị tăng.

중앙 회의에서 국가기관 지도부 소개

Giới thiệu ban lãnh đạo cơ quan nhà nước tại kỳ họp trung ương.

칸호아성, 2억8천만 달러 이상 수출 흑자

Tỉnh Khánh Hoà thặng dư xuất khẩu hơn 280 triệu USD.

6가지 농업 분야의 투자 경영 조건 규정

Quy định điều kiện đầu tư kinh doanh của 6 ngành thuộc lĩnh vực nông nghiệp.

베트남, 라오스, 공동 범죄 예방회의 개최

Việt Nam – Lào mở cuộc họp phòng chống tội phạm chung.

서울시, UNDP, ‘청렴 건설 행정시스템’ 베트남 등 5개국과 공유

TP. Seoul – Chương trình Phát triển Liên hiệp quốc (UNDP), cùng chia sẻ với 5 nước bao gồm Việt Nam hệ thống hành chính không tham nhũng.

베트남, 통화 환율 변동, 한때 23,350동까지

Việt Nam, biến động tỷ giá hối đoái, có khi lên đến mức 23.350 đồng/USD.

베트남 ‘사이 공맥주’ 사베코 상장, 주가 제한선까지 올라

Công ty “bia Sài Gòn” Sabeco của Việt Nam chính thức lên sàn, cổ phiếu tăng tốt đỉnh.

한·베트남 FTA 발효 1년, 양국간 교역 17% 증가

1 năm kể từ sau Hiệp định Thương mại Tự do Việt Nam – Hàn Quốc có hiệu lực, thương mại song phương của hai nước tăng 17%.

고객의 과실 없는 예금 부정거래, 은행에서 영업5일 이내에 환불

Giao dịch sai trong gửi tiền mà không phải lỗi của khách hàng, ngân hàng sẽ hoàn tiền trong vòng 5 ngày làm việc.

빙그룹, 전국 7개 성시에서 저가형 아파트 ‘VinCity’ 분양계획

VinGroup xây dựng kế hoạch bán căn hộ giá rẻ VinCity tại 7 tỉnh thành trên toàn quốc.

하이 네켄, 바리어, 봉따우성 맥주 공장 연간 생산량 12배증량.

Heineken tăng lượng sản xuất trong năm tại nhà máy sản xuất bia tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu lên 12 lần.

Bê트남, 연초부터 11월까지 5산업 생산 지수 7.3%까지 확대

Việt Nam, chỉ số sản xuất 5 ngành công nghiệp từ đầu năm đến tháng 11 tăng 7,3%.

세계은행, 2016년에 베트남 GDP 성장률 6.0%로 둔화 예상

Ngân hàng Thế giới dự đoán tỷ lệ tăng trưởng GDP Việt Nam trong năm 2016 sẽ dừng ở mức 6,0%.

베트남총리, 공무원들에게 뗏(Tet, 설) 선물 금지 지시

Thủ tướng Việt Nam ra chỉ thị cấm viên chức nhà nước nhận quà Tết.

다낭, 음식의 안전점포 SMS 통해 확인 가능하게, 점포 명단 공개

Đà Nẵng công khai danh sách các cửa hàng, theo đó có thể xác nhận cửa hàng an toàn thực phẩm thông qua SMS.

베트남 화폐개혁 설에 달리 금사재기, 중앙은행 헛소문

Tích trữ vàng và USD do tin đồn cải cách tiền tệ, ngân hàng nhà nước cho rằng đó là tin đồn thất thiệt.

베트남 최대 맥주 제조업체 ‘SABECO’ 상장 첫 날 상한가 기록

Công ty sản xuất bia lớn nhất Việt Nam “SABECO” đạt kỷ lục về giá trần trong ngày niêm yết.

베트남, 국영기업 19개 업종 718개, 2001년 대비 대폭 줄었다

Việt Nam đang có 718 doanh nghiệp nhà nước hoạt động ở 19 ngành, con số đã giảm đáng kể so với năm 2001.

베트남 부유층 ‘미용, 건강’ 수요증가, 외국계 기업 투자 활발

Nhu cầu “làm đẹp, chăm sóc sức khỏe” gia tăng trong tầng lớp giàu có ở Việt Nam, doanh nghiệp nước ngoài tích cực đầu tư.

하노이, 2016년에 GRDP 성장률 8.03% 전망, 최근 6년간 최고

Hà Nội, tổng sản phẩm trên địa bàn (GRDP) năm 2016 ước tính đạt tỷ lệ tăng trưởng 8,03%, cao nhất trong 6 năm gần đây.

베트남동(VND), 암시장에서 2만 3000VND 넘어

Giá USD chợ đen vượt mức 23.000 đồng.

호치민시, 운송업계 가격 인하 발표

TP. Hồ Chí Minh công bố giảm giá vận chuyển.

하노이, 위반 다수 적발, 롱비엔 골프장 건설 무기한 중지

Phát hiện nhiều sai phạm, Hà Nội cho dừng thi công sân golf Long Biên vô thời hạn.

호치민시, 2020년에 1인당 국내 총생산 9800달러 목표

TP. Hồ Chí Minh đặt mục tiêu nâng tổng sản lượng quốc nội năm 2020 là 9.800 USD/người.

베트남, 부패와의 전쟁, 경제 성장률 최대 7% 목표

Việt Nam tuyên chiến với tham nhũng, mục tiêu tăng trưởng kinh tế tối đa 7%.

베트남, 외국인 주택 현금으로 거래 금지, 담보 대출 허용

Việt Nam cấm người nước ngoài mua bán nhà ở bằng tiền mặt, cho phép vay thế chấp.

베트남 최초, 태양력 발전소 기공식

Lễ khởi công trạm phát điện năng lượng mặt trời đầu tiên ở Việt Nam.

베트남, 스마트 시티 본격추진

Việt Nam chuẩn bị tiến tới thành phố thông minh.

신한은행, 베트남판홍지점개점

Ngân hàng Shinhan khai trương chi nhánh Phạm Hùng ở Việt Nam.

베트남 캄보디아 라오스, 도로 상호연계 가능

Việt Nam, Lào và Campuchia, khả năng kết nối hỗ trợ nhau trong giao thông đường bộ.

재정성이 수입품 특별 소비세를 인상 제안

Bộ Tài chính đề nghị tăng thuế tiêu dùng đặc biệt cho các loại hàng nhập.

벤룩~룽탄 간 고속 도로 ADB로 부터 2.8억 USD 추가로 차입, 2019년 제2분기에 완성

Vay từ ADB thêm 280 triệu USD, tuyến đường cao tốc Bến Lức – Long Thành dự kiến hoàn thành trong quý 2 năm 2019.

베트남 철강판매가 30% 증가, 부동산 시장의 회복으로

Thị trường bất động sản Việt Nam hồi phục khiến giá thép tăng 30%.

베트남정부관료, 국유기업의 주식회사화를 가속지시

Các thành viên Chính phủ Việt Nam chỉ thị tăng tốc cổ phần hóa doanh nghiệp nhà nước.

베트남에서 외국인 투자금 ‘밀물’, 한국비중 40% 육박

Vốn đầu tư nước ngoài dồn dập đổ vào Việt Nam, Hàn Quốc chiếm gần 40%.

삼성전자, 세금 감면에 따라 휴대폰 생산지 이동? 소문에 반발

Công ty điện tử Samsung phản đối về tin đồn di dời nhà máy sản xuất điện thoại theo ưu đãi thuế.

베트남, 노약자 사형제외 추진, 경제 사범 감형논란

Việt Nam kẻ tán thành người phản đối về quy định miễn tử hình cho người già yếu và giảm án cho tội phạm kinh tế.

베트남, 2017년 2월 가장 많이 팔린 자동차 모델 톱10

Việt Nam, top 10 mẫu xe bán chạy nhất tháng 2 năm 2017.

지역에서 생산되는 맥주 안마신 공무원에 시말서

Cán bộ phải viết tường trình vì không uống bia sản xuất tại địa phương.

베트남, 개인 사업자 면세 대상확대, 과세 최저액 인상

Việt Nam mở rộng đối tượng miễn thuế kinh doanh cá thể, tăng mức đánh thuế tối thiểu.

하노이, 10월부터 수도요금평균 20% 인상

Hà Nội tăng tiền nước bình quân lên 20% từ tháng 10.

호치민시, 셀프 세탁소 인기, 간편함도 매력

Dịch vụ tự giặt tại TP. Hồ Chí Minh đang được yêu thích, ưu điểm là tiện lợi.

과일 수출에 주력하는 베트남, 대상국 선두는 미국

Việt Nam chú trọng xuất khẩu trái cây, Mỹ là quốc gia ưu tiên hàng đầu.

호치민시, 팩슨 파라곤 백화점 폐쇄 결정, 경쟁력 상실

TP. Hồ Chí Minh, Parkson Paragon quyết định đóng cửa, mất khả năng cạnh tranh.

GM 베트남 신임 사장에 GM일본 사장이 취임

Tổng giám đốc GM Nhật Bản được bổ nhiệm làm Tổng giám đốc GM Việt Nam.

TH milk, 러시아에서 젖소 사육 및 유제품 가공 공장 착공

Công ty Sữa TH khởi công xây dựng tổ hợp chăn nuôi bò sữa và chế biến sữa tại Nga.

호치민시, 12군, 범죄 정보 제공자에 최대 5백만 동 포상금 지급

Quận 12, TP. Hồ Chí Minh, thưởng tối đa 5 triệu đồng cho người tố giác tội phạm.

베트남 사법 개혁, 판례 6건 국내 최초 적용, 6/1일부터

Việt Nam cải cách tư pháp, từ 1 tháng 6 áp dụng 6 án lệ trong xét xử.

베트남 부동산 시장 ‘훈풍’, 거품 우려에 대출 규제 강화

Thị trường bất động sản Việt Nam “dậy sóng”, tăng cường các quy định cho vay do lo ngại tình trạng bong bóng.

하천 물고기 폐사 원인 제공 제당공장 14억 VND 배상, 가동 정지

Nhà máy đường xả thải khiến cá chết phải bồi thường 1,4 tỷ đồng và bị đình chỉ hoạt động.

Soái hạm của Liên minh M&A về nỗi lo

Lo ngại về hàng loạt các vụ M&A của các công ty bán lẻ.

Tan vỡ dự án đầu tư cũng là thất bại

Thất bại ngay trước khi bắt đầu dự án Ethanol (sản xuất nguyên liệu sinh học).

Casino đầu tư, chính quyền địa phương học hỏi

Nhà đầu tư kinh doanh casino, mòn mỏi trông chờ hướng dẫn thực hiện của Chính phủ.

Tai nạn giao thông tại thị trường Việt Nam

Ô tô Thái Lan độc chiếm thị trường Việt Nam

Bến cảng biển Việt Nam hiện nay

Thực trạng giao dịch thương mại điện tử tại Việt Nam.

Bến cảng biển Việt Nam hiện nay

Đại gia Việt Nam giấu tiền ở nước ngoài.

Bến cảng biển Việt Nam hiện nay

Thực trạng nhượng quyền thương mại ở Việt Nam.

Trung Quốc nhập khẩu thịt gà

Bà Hoàng với đề án nhập thịt gà Trung Quốc.

Hàng không chuyên gia, Việt Nam có duy nhất một hãng hàng không

Chuyên gia hàng không: Việt Nam chỉ có thể đầu tư hàng không giá rẻ.

베트남 유통업체 설 자리가 없다

Nhà bán lẻ Việt Nam không có chỗ đứng.

투자자, 완공된 대규모 공장을 찾고 있다

Các nhà đầu tư đang tìm những nhà xưởng xây sẵn quy mô lớn.

건축 허가 여전히 기업의 발목을 잡고 있다

Giấy phép xây dựng vẫn đang bó chân doanh nghiệp.

대만 FUCO, 베트남에서 제 2압연 공장을 건설

Công ty FUCO Đài Loan xây dựng nhà máy cán thép thứ hai tại Việt Nam.

일본계 에어컨 생산업체 다이킨, 탕롱 2공단에서 공장을 설립

Hãng điều hòa không khí Daikin Nhật Bản xây dựng nhà máy tại Khu công nghiệp Thăng Long 2.

오토바이 배기가스 검사, 5개 도시에서 2018년 7월부터 예정, 우선 175cc이상

Triển khai kiểm tra khí thải xe máy, dự tính áp dụng tại 5 thành phố lớn từ tháng 7 năm 2018, ưu tiên áp dụng với xe 175cc trở lên.

비에텔, 새로운 해저 광케이블 AAE1에 5000만 달러 투자

Viettel đầu tư 50 triệu USD cho tuyến cáp biển AAE1.

베트남 정부, 30억 달러 국채 발행 연기

Chính phủ Việt Nam tạm hoãn phát hành 3 tỷ USD trái phiếu chính phủ.

연료 가격 하락세 바탕으로 새롭게 가격인하 조정, 상공부

Bộ Công thương điều chỉnh giảm giá mới do giá nhiên liệu có xu thế giảm.

인도은행은 호치민시에 최초 지점 개설, 세계 61번째

Ngân hàng Ấn Độ mở chi nhánh đầu tiên tại TP. Hồ Chí Minh, chi nhánh nước ngoài thứ 61.

주요 30개 국유기업의 관리, 운영 특위에 이관, 국회에서 심의

Quốc hội đang thảo luận về việc chuyển quyền quản lý, vận hành 30 doanh nghiệp nhà nước chính cho ủy ban đặc biệt.

부동산 중개인 양성에 대한 협력 체결

Ký kết hợp tác về đào tạo nghề môi giới bất động sản.

건설 감정 평가활동 조건에서 관한 새로 윤규정

Quy định mới về điều kiện hoạt động thẩm định xây dựng.

빈디엔(Binh Dien)시장, 고급 수산물전문 판매 시작

Chợ Bình Điền bắt đầu kinh doanh thủy hải sản cao cấp.

호치민시, 보이 지않는 방법으로 과적재차량 적발

TP. Hồ Chí Minh phát hiện phương tiện quá tải bằng phương pháp không cần nhìn trực tiếp.

항공사의 외국투자는 30%까지, 베트남 민간항공 분야의 사업 조건

Điều kiện hoạt động trong lĩnh vực hàng không dân dụng Việt Nam, đầu tư nước ngoài chiếm không quá 30% vốn điều lệ.

부동산 시장 투명성, 베트남은 세계 109시장중 68위, 한국 40위

Tính minh bạch của thị trường bất động sản, Việt Nam xếp thứ 68 trong tổng số 109 quốc gia trên thế giới, Hàn Quốc xếp thứ 40.

왜 세계 은행은 베트남의 GDP상승률을 하향예측하는 가?

Vì sao Ngân hàng Thế giới dự báo tăng trưởng GDP Việt Nam sẽ hạ?

미래에서 대한 불안감을 높아지는 과수 농가, 염수 피해의 메콩델타

Đồng bằng sông Cửu Long thiệt hại do ngập mặn, người nông dân ngày càng lo lắng về các vườn cây ăn quả trong tương lai.

베트남상반기휴대전화수출 16% 늘어난 170억 달러

Xuất khẩu điện thoại di động của Việt Nam 6 tháng đầu năm là 16%, tăng 17 tỷ USD.

메콩델타지방 상반기 FDI 인가액 14억 USD, 과거 20년만에 최고

Đầu tư FDI vào khu vực đồng bằng sông Cửu Long đạt 1,4 tỷ USD trong 6 tháng đầu năm, cao nhất 20 năm qua.

대로변 소매점들 임대료 하락, 보도 무단 점거 단속 강화로

Giá thuê điểm kinh doanh mặt tiền giảm do tăng cường kiểm soát lấn chiếm vỉa hè bất hợp pháp.

중부, 거래를 위해 운반중이던 베트남전 불발 폭탄발각

Miền Trung phát hiện bom xịt từ thời chiến tranh Việt Nam đang được vận chuyển đi bán.

도요타 베트남, 40만번째 자동차 출하, 조립은 감소, 수입은 증가.

Toyota Việt Nam xuất xưởng chiếc xe thứ 400.000, lắp ráp giảm, nhập khẩu tăng.

호치민시, 벌금 미납으로 압류된 면허증 보관문제

TP. Hồ Chí Minh gặp khó khăn trong việc quản lý giấy phép lái xe bị tịch thu do chưa nộp phạt.

베트남, 연초 4개월 FDI 인가 액, 전년 동기 대비 40.5% 증가

Việt Nam, FDI 4 tháng đầu năm tăng 40,5% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남, 4월에 산업 생산성 지수 7.4% 상승

Việt Nam, chỉ số sản xuất tháng 4 tăng 7,4%.

베트남, 4월까지 신규 설립기업 3만 9580개, 전년 동기비 14% 증가

Việt Nam, tính đến tháng 4 đã có 39.580 doanh nghiệp mới thành lập, tăng 14% so với cùng kỳ năm ngoái.

혼다 베트남, 'CIVIC' 모델 차량 300대 리콜 결정.

Honda Việt Nam quyết định thu hồi 300 chiếc xe mẫu "CIVIC".

유로 오토 사장등 3명은 체포, BMW 불법 수입 혐의

Bắt giam 3 người của công ty Euro Auto gồm cả giám đốc, tình nghi nhập khẩu trái phép xe BMW.

4월에 전국 소비자 물가 지수는 전년 동월 대비 +4.30%

Chỉ số giá cả tiêu dùng toàn quốc tháng 4 tăng 4,3% so với cùng kỳ năm trước.

빈کم SC 5개 성시에서 일제히 개업, 전국 37군데

Vincom SC đồng loạt khai trương 5 trung tâm thương mại tại 5 tỉnh thành, hiện là 37 điểm trên toàn quốc.

주택법 시행령, 언제까지 기다려야 하나?

Hướng dẫn thực hiện Luật Nhà ở, phải đợi tới khi nào?

베트남 일부 국유기업은 TPP대상에서 제외, 석탄, 원유 수출세 유지

Doanh nghiệp nhà nước Việt Nam nằm ngoài thỏa thuận TPP, duy trì thuế xuất khẩu than đá, dầu thô.

베트남 비엔호아에 수입 목재 유통 센터는 오픈, 국내 최초

Khai trương trung tâm phân phối nguyên liệu gỗ nhập khẩu tại Biên Hòa, Việt Nam, đây là mô hình đầu tiên trong cả nước.

국영 기업의 주식 회사화, 올해 대상기업 289곳중불과 94개뿐

Đã cổ phần hóa được 94 trên tổng số 289 doanh nghiệp nhà nước theo kế hoạch năm nay.

2014년 두유 소비량, 베트남은 세계 제 3위

Năm 2014, Việt Nam đứng thứ ba thế giới về tiêu thụ sữa đậu nành.

베트남은 교통 인프라 경쟁력 랭킹, 140개국,지역중 67위

Xếp hạng năng lực cạnh tranh cơ sở hạ tầng giao thông, Việt Nam đứng thứ 67 trên 140 quốc gia.

TPP의 비준 절차,베트남은 빨라도 2016년 6월에 국회에서

Thủ tục phê chuẩn TPP, sớm nhất cũng phải đến tháng 6 năm 2016 mới trình ra Quốc hội.

대기 오염 방지 계획 방안 수립, 천연자원 환경성

Bộ Tài nguyên và Môi trường lập phương án, kế hoạch phòng chống ô nhiễm không khí.

베트남, 유럽의 신발수출 세계 제3위로 부상

Việt Nam vươn lên vị trí thứ ba thế giới về xuất khẩu giày dép vào châu Âu.

베트남 투자개발 은행(BIDV) 봉제 기업들에 20억달러대출약속

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Đầu tư và phát triển Việt Nam (BIDV) cam kết cho các doanh nghiệp may mặc vay 2 tỷ USD.

행정서 비스의 만족도, 최하위는 토지사용권 증명서 발행

Mức độ hài lòng về dịch vụ hành chính, thấp nhất là lĩnh vực cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất.

포브스 400에 베트남계 사업가 Hoang Kieu씨 포함

Ông Hoàng Kiều – Doanh nhân gốc Việt lọt vào top Forbes 400³.

³ *Danh sách 400 người giàu nhất thế giới được thống kê bởi tạp chí Forbes.*

구글, 베트남 법인용에게 Google Apps for Work 서 비스 가격인하

Google giảm giá dịch vụ Google Apps for Work cho doanh nghiệp Việt Nam.

베트남은 입국비자 발급수수료 인하, 11월 23일부터

Từ ngày 23 tháng 11, Việt Nam giảm phí cấp visa nhập cảnh.

베트남 승용차 특별 소비세법 개정안, 소형차 감세, 대형차는 대폭 증세

Việt Nam, đề án sửa đổi bổ sung luật thuế tiêu thụ đặc biệt đối với xe hơi, giảm thuế cho xe loại nhỏ và tăng cao cho xe loại lớn.

TPP가입에 따른 베트남의 장단점

Ưu và nhược điểm của Việt Nam khi tham gia TPP.

10월부터 시행되는 새로운 규정, 출입국 세관신고 등

Quy định mới có hiệu lực từ tháng 10, như khai báo hải quan xuất nhập khẩu.

Phu My Hung, 고급 아파트 소개 예정

Phú Mỹ Hưng dự tính ra mắt khu căn hộ cao cấp.

일본, 베트남에 대대적인 투자

Nhật Bản đầu tư lớn vào Việt Nam.

담배협회와 주류협회 특별 소비세에 불만

Hiệp hội Rượu và Hiệp hội Thuốc lá không hài lòng với thuế tiêu dùng đặc biệt.

베트남, 신규 주택법 ‘해외거주 베트남인’ 내국인과 유사 자격

Theo Luật Nhà ở mới của Việt Nam, “người Việt Nam cư trú ở nước ngoài” có tư cách giống như người dân trong nước.

베트남, 9월부터 상장사 외국인 투자한도 철폐

Việt Nam, từ tháng 9 sẽ xóa bỏ giới hạn đầu tư của người nước ngoài đối với công ty đã lên sàn.

BKAV sản smartphone 'Bphone' 초도 출하분전량

‘리콜’ 결정

BKAV quyết định thu hồi lại toàn bộ lô hàng smartphone “Bphone” đầu tiên đã sản xuất.

당신의 전기요금이 비정상적으로 높은가요? 그이 유는,

Tiền điện của bạn cao một cách bất thường? Lý do là...

하노이, 호아락 하이테크 기초인프라 프로젝트착공

Hà Nội khởi công dự án xây dựng cơ sở hạ tầng ban đầu Khu công nghệ cao Hòa Lạc.

영업용 택시 ‘블랙 박스 설치 의무’ 7월부터, 연기고려안해

Bắt buộc “lắp đặt hộp đen” cho taxi kinh doanh từ tháng 7, không xem xét việc gia hạn.

베트남, 2015년 상반기에 GDP 성장율 6.28%

Việt Nam tỷ lệ tăng trưởng GDP 6 tháng đầu năm 2015 là 6,28%.

베트남창업시 유의 사항

Các hạng mục cần lưu ý khi khởi nghiệp ở Việt Nam.

에어버스, 베트남에 생산기지 건설

Airbus xây dựng cơ sở sản xuất ở Việt Nam.

상반기 FDI 인가액전년 동기비 19.8% 감소, 실행액 9.6% 상승

Số vốn đầu tư nước ngoài được cấp phép (FDI) 6 tháng đầu năm giảm 19,8% so với cùng kỳ năm ngoái, số tiền giải ngân tăng 9,6%.

베트남 FPT, 내년부터 홈도우미 로봇 서비스 도입

FPT Việt Nam áp dụng dịch vụ rô-bốt giúp việc nhà từ năm sau.

30일내 재입국 규제 일부 완화, 공항비자 발급 시작 1회 연장 가능

Giảm bớt một phần quy chế tái nhập cảnh trong vòng 30 ngày, bắt đầu cấp visa sân bay có thể gia hạn một lần.

중국산 소귀나무가 하노이 에서 붐, 매입가의 25배로 판매

Cây thanh mai xuất xứ Trung Quốc đang bùng nổ ở Hà Nội, giá bán cao gấp 25 lần giá mua vào.

휴양지 부동산 시장은 가열 전망

Thị trường bất động sản nghỉ dưỡng có triển vọng tăng nhiệt.

페트로 베트남, 러시아 석유 그룹들과 협력 강화

Petro Việt Nam tăng cường hợp tác với các tập đoàn dầu mỏ Nga.

중앙은행, 금리및 환율 안정적 유지 약속

Ngân hàng Trung ương hứa sẽ duy trì ổn định lãi suất và tỷ giá hối đoái.

12년의 결실, 베트남산 리치 과일 호주로 첫 수출

Thành quả sau 12 năm, lần đầu tiên xuất khẩu trái vải của Việt Nam sang Úc.

비나폰, 호치민시와 푸켓섬에서 4G 서비스 제공 개시

Vinaphone bắt đầu cung cấp dịch vụ 4G ở đảo Phú Quốc và TP. Hồ Chí Minh.

2016년에 농수산업 수출 목표은 310억불

Mục tiêu xuất khẩu ngành nông thủy sản trong năm 2016 là 31 tỷ USD.

호아센 철강 공장 착공, 빈딩성 Nhon Hoi 경제구

Khởi công xây dựng nhà máy thép Hoa Sen ở khu kinh tế Nhơn Hội, tỉnh Bình Định.

예금 금리가 8% 가까이 상승, 은행 간 금리는 역대 2년에 만에 최고치

Lãi suất tiền gửi tăng gần 8%, lãi suất liên ngân hàng cao nhất trong 2 năm qua.

닌빈~타인호아 간 고속도로 건설, 투자 총액 30조 VND

Xây đường cao tốc Ninh Bình-Thanh Hóa, tổng vốn đầu tư 30 nghìn tỷ đồng.

남딘성, 국도 21 B호선에 Tan Phong 다리는 완성, 일본의 ODA 안건

Tỉnh Nam Định hoàn thành cầu Tân Phong nằm trên quốc lộ 21B, sử dụng vốn ODA của Nhật Bản.

당 중앙집행위원회 제14차 회의 개막, 차기 인사 인선과TPP등 논의

Ban Chấp hành Trung ương Đảng khai mạc hội nghị lần thứ 14, thảo luận về Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP) và nhân sự nhiệm kỳ sau.

베트남 가솔린 가격, 2015년연중 24.77% 하락

Giá xăng dầu Việt Nam giảm 24,77% trong năm 2015.

중소기업이 FTA에서 이익 얻기위해서는 민관협력이 필요

Các doanh nghiệp vừa và nhỏ cần hợp tác công tư để hưởng lợi từ các hiệp định thương mại tự do.

베트남인은 Big C에서 태국 제품은 구매

Người Việt mua hàng Thái Lan ở siêu thị Big C.

미자동차 업계, 위기 극복하고 재도약

Ngành công nghiệp ô tô Mỹ vượt qua khủng hoảng và có bước nhảy vọt.

하이 즈엉 성에서 대규모 과일 야채 가공 플랜트 완공

Hoàn công nhà máy sơ chế rau củ quả quy mô lớn ở tỉnh Hải Dương.

민관협력, 물류 서비스 품질 향상에 도움이 되다

Hợp tác theo hình thức công tư giúp nâng cao chất lượng dịch vụ lưu thông hàng hóa.

ANA사 베트남 에어라인 전략적 투자자가될 전망

Công ty ANA có triển vọng trở thành nhà đầu tư chiến lược của Vietnam Airline.

LG아시아 생산 공장베트남으로 집중

Công xưởng sản xuất châu Á của LG tập trung chuyển sang Việt Nam.

Sabeco, Habeco 매각전 상장할 경우 20억달러수입 발생

Sẽ thu về 2 tỷ USD nếu bán Sabeco, Habeco trước khi lên sàn.

저가 아파트 가격향후 3년동안 30% 상승할 수 있다

Giá chung cư giá rẻ trong vòng 3 năm tới có thể tăng 30%.

공기업 2.7조동 프로젝트가 부채 2.6조동

Dự án 2.7 nghìn tỷ đồng của doanh nghiệp nhà nước thì nợ chiếm 2.6 nghìn tỷ đồng.

총리, 환경오염을 유발하는 낙후된 장비 투자 프로젝트 금지

Thủ tướng cấm các dự án công nghệ lạc hậu gây ra ô nhiễm môi trường.

외국인 투자자 공기업보다 민간기업 선호

Nhà đầu tư nước ngoài thích những doanh nghiệp tư nhân hơn là các doanh nghiệp nhà nước.

Ninh Thuận성은 풍력 발전소 사업 돌입

Tỉnh Ninh Thuận chấp nhận các dự án phát điện gió.

국내 자동차 생산 경비는 아세안국가 보다 20% 높아

Kinh phí sản xuất xe hơi trong nước cao hơn các nước Đông Nam Á 20%.

섬유봉제 주문량을 부족으로 ‘적신호’

Cảnh báo “đèn đỏ” cho ngành may mặc và dệt may do thiếu đơn đặt hàng.

베트남 브랜드는 사라지고 있다

Những thương hiệu Việt Nam đang dần biến mất.

철강사업, 투자하지않으면 바보

Dự án thép, có ngọc mới không đầu tư.

부동산 업체, Mui Ne에서 부동산사냥

Các công ty bất động sản săn lùng bất động sản ở Mũi Né.

한, 베트남, 교통 에서 시너지 인프라사업 협력강화

Việt-Hàn đẩy mạnh hợp tác kinh doanh cơ sở hạ tầng tổng hợp trong giao thông vận tải.

포스코, 젊은 나라 베트남에 공격적 투자

Posco đầu tư mạnh mẽ vào Việt Nam – một đất nước trẻ.

베트남에 진출 희망 기업, ‘AEO’ 알고있어야

Các doanh nghiệp muốn đầu tư vào Việt Nam phải biết đến “AEO”.

베트남에 투자 리스크, 원격 화상 상담으로 줄인다

Giảm rủi ro đầu tư tại Việt Nam thông qua tư vấn bằng hình ảnh từ xa.

Hoa Sen 그룹, 철강사업승인나지 않았다

Tập đoàn Hoa Sen chưa được cấp phép dự án thép.

하노이, 호치민시, 상가임대료 인하

Giảm giá thuê mặt bằng buôn bán tại Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh.

베트남, 태양광 발전 개발 발은 내딛는 다

Việt Nam bắt đầu phát triển ngành phát điện dựa trên năng lượng mặt trời.

고급 아파트 부분 경쟁은 치열할것이 다

Cạnh tranh ác liệt ở bộ phận chung cư cao cấp.

베트남 온라인 광고 시장, 100%씩 성장

Thị trường quảng cáo online của Việt Nam tăng trưởng 100% mỗi năm.

Bê트남 sản phẩm, thế giới kinh doanh các công ty thông qua bán hàng

Sản phẩm của Việt Nam đang mở rộng bán hàng thông qua những doanh nghiệp lưu thông toàn cầu.

Bê트남 hàng không chiến lược đối tác là các hãng hàng không Việt Nam.

Xuất hiện đối tác có tính chiến lược của hàng không Việt Nam.

‘biến đổi môi trường kinh tế’ ở ‘sơ đồ kinh tế mới’ thành công

Thành công chuyển từ “môi trường kinh tế nhiều biến đổi” sang “tập trung vào loại hình kinh doanh mới”.

Hà Nội giá, 6 tháng giảm một nửa

Giá ở Hà Nội giảm xuống chỉ trong vòng 6 tháng.

Chỉ số lạm phát ở Việt Nam 15 tháng liên tiếp

Hỗ trợ 15 nghìn tỷ đồng vào doanh nghiệp dệt may.

TPP đàm phán là bước cuối cùng

Quá trình đàm phán TPP đã đi đến giai đoạn cuối.

Bê트남 ngành công nghiệp ô tô

Ngành chăn nuôi gà ở Việt Nam phát triển.

Doanh nghiệp, hàng không đầu tư vào lĩnh vực hàng không

Doanh nghiệp tư nhân hy vọng đầu tư vào lĩnh vực hàng không.

Giá dịch vụ căn hộ cao cấp tăng

Giá chung cư cao cấp tăng.

베트남, 아시아 발전 은 행과 지속적 성장 동반자 관계 주문

Việt Nam mong muốn mối quan hệ đối tác lâu dài với Ngân hàng Phát triển Asia.

섬유 봉제 개별적 임금인상 제도 요청

Yêu cầu chế độ tăng lương riêng cho ngành dệt may.

하노이, 헬리콥터 택시신규추가서 비스 개시

Hà Nội khai trương thêm dịch vụ taxi bằng máy bay trực thăng.

재벌기업, 두유 시장에 진출

Các tập đoàn kinh tế lớn tham gia vào thị trường sữa đậu nành.

미국산 닭다리 30%이상 덤핑 판매

Đùi gà Mỹ bán phá giá hơn 30%.

10월부터 효력이 발생하는 새로운 정책

Chính sách mới sẽ có hiệu lực bắt đầu từ tháng 10.

부동산 경영법 시행령 제정

Sửa đổi hướng dẫn thi hành Luật Kinh doanh bất động sản.

한국과 무역 수지 고려해야 한다

Cần phải xem xét các chỉ số thương mại với Hàn Quốc.

기업등록에 관한 새로운 규정 제정

Ban hành quy định mới về việc đăng ký doanh nghiệp.

베트남 사회와 함께 성장하는 한국기업

Doanh nghiệp Hàn Quốc tăng trưởng cùng với xã hội Việt Nam.

모토로라, 베트남 스마트폰 시장에 재진입, 신기종 5모델발매

Motorola phát hành 5 mẫu mã mới, quay trở lại thị trường smartphone Việt Nam.

두바이 보다 높은 호치민시점포임대료, 세계 65대도시중 32위

Giá thuê mặt bằng ở TP. Hồ Chí Minh cao hơn so với Dubai, xếp vị trí thứ 32 trong số 65 thành phố lớn trên thế giới.

왜 베트남 은행은 파산하지않을 까? 생각과문화 차이?

Tại sao ngân hàng Việt Nam không phá sản? Sự khác biệt giữa suy nghĩ và văn hóa?

의료비 인상, 내년으로 미뤄

Tăng chi phí y tế, hoãn sang năm sau.

모조품에 대한 대응강화, 상공성, 중대한 과제로 인식

Đẩy mạnh xử lý hàng giả, Sở Công thương nhận thức đây là vấn đề quan trọng.

TPP로 베트남 여행사들 치열한경쟁에 직면

Tham gia vào TPP, các công ty du lịch Việt Nam đối mặt với việc cạnh tranh khốc liệt.

ASEAN 경제공동체가 연말출범, 6억명이 상의 시장형성

Cộng đồng Kinh tế ASEAN ra mắt vào cuối năm, hình thành thị trường với hơn 600 triệu người.

2050년에 수출액 베트남은 세계 10위, HSBC 예상

HSBC dự báo Việt Nam sẽ trở thành nước xuất khẩu lớn thứ 10 thế giới vào năm 2050.

VietGAP기준 충족하는 재배면적, 7년에 면적 0.4%에 불과

Diện tích trồng rau theo tiêu chuẩn VietGAP mới đạt 0,4% sau 7 năm.

국내 은행 현금 납세업무 정지, 전자 납세만 접수

Ngân hàng trong nước Việt Nam ngừng nhận nộp thuế bằng tiền mặt, tiếp nhận nộp thuế điện tử.

필리핀 Jollibee, 프랜차이즈 전개로 베트남에 점포망확대

Jollibee Philippines mở rộng hệ thống cửa hàng tại Việt Nam thông qua nhượng quyền thương hiệu.

한국국회 베트남과의 FTA 비준, 연내 발효를 향해

Quốc hội Hàn Quốc phê chuẩn FTA với Việt Nam, hướng tới có hiệu lực trong năm nay.

최근 5년에 ODA와 외국 금융 기관으로부터 우대대출 316억 USD

Trong 5 năm gần đây, các khoản vay ưu đãi từ các tổ chức tài chính nước ngoài và ODA là 31,6 tỷ USD.

베트남 EU간 FTA 정식 서명, 2018년 발효목표

Chính thức ký kết FTA giữa Việt Nam và EU, có hiệu lực vào năm 2018.

세계 은행, 2015년에 베트남 GDP성장률 전망치 +6.5%로 상향 수정

Ngân hàng Thế giới điều chỉnh mức tăng GDP Việt Nam năm 2015 thành 6,5%.

베트남 기업 Top 500, 페트로 베트남 그룹이 선두 유지

Top 500 doanh nghiệp Việt Nam, Tập đoàn Dầu khí Petro Việt Nam giữ vững vị trí đứng đầu.

연초 11개월의 신규 설립 기업 사상 최대 8.7만개

11 tháng đầu năm có tới 87.000 doanh nghiệp thành lập mới, đạt mức cao nhất trong lịch sử.

2015년 Q4 인터넷속도, 베트남은 아시아 태평양에서 13위, 세계 95위

Tốc độ kết nối Internet Việt Nam trong quý 4 năm 2015 đứng thứ 13 trong khu vực châu Á Thái Bình Dương và xếp thứ 95 trên thế giới.

2015년의 베트남에 각 성시경쟁력 지수(PCI), 다낭 3년연속톱 3

Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) của Việt Nam năm 2015, Đà Nẵng 3 năm liên tục đạt top 3.

베트남 농림부, 중국산닭고기 수입 허가검토, 조류 인플루엔자나 폐기
고기 유입 우려

Bộ Nông lâm Việt Nam nghiên cứu cho phép nhập khẩu thịt gà Trung Quốc, e ngại thịt nhiễm cúm gia cầm hoặc thịt bẩn.

1~3월외국인투자(FDI) 전년의 2.2배, 한국 1위

Từ tháng 1 đến tháng 3, đầu tư nước ngoài được cấp phép (FDI) tăng 2,2 lần so với năm trước, trong đó Hàn Quốc đứng vị trí thứ nhất.

되돌아보는 Nguyen Tan Dung 정권하의 10년간 급성장한 베트남경제

Nhìn lại tăng trưởng kinh tế nhanh chóng của Việt Nam 10 năm dưới thời Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng.

베트남, TPP비준절차 7월제14기 1차정기국회에서 신청예정

Việt Nam dự định trình Quốc hội phê chuẩn TPP tại kỳ họp thứ nhất Quốc hội khóa 14 diễn ra vào tháng 7.

말레이시아의 퍼블릭 은행, 베트남에서 100% 출자 은행 설립

Ngân hàng Public của Malaysia, thành lập ngân hàng 100% vốn nước ngoài tại Việt Nam.

ADB, 2016년에 베트남 경제 성장 6,7% 전망

ADB dự báo kinh tế Việt Nam tăng trưởng 6,7% năm 2016.

LG디스플레이 베트남 하이 폰시에 신규모듈 공장 설립

LG Display xây dựng nhà máy module kiểu mới ở Hải Phòng, Việt Nam.

중앙 은행 100 VND 기념지폐 발행, 중앙은행 창립 65주년기념

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam phát hành tiền lưu niệm 100 đồng kỷ niệm 65 năm thành lập Ngân hàng Việt Nam.

호치민시, 국내 최초의 가정 소년 법원 개설

TP. Hồ Chí Minh thành lập Tòa Gia đình và Người chưa thành niên đầu tiên tại Việt Nam.

비엣젯 IPO, 베트남 여성 최초의 억만장자 탄생 눈앞에 둔 45세여사장

VietJet IPO⁴, nữ giám đốc 45 tuổi sắp trở thành nữ tỷ phú đầu tiên của Việt Nam.

⁴ Phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng.

저당 잡힌 프로젝트 사업, 부동산 압류되나?

Dự án đã được thế chấp, phải chăng bất động sản cũng sẽ bị tịch thu?

해외로 뺏어 나가는 로즈 바나나

Chuối rose đang mở rộng ra nước ngoài.

사이공 협동 조합 (Sai Gon co.op) 각종 과일의 가격을 20%, 35% 할인

Liên hiệp Hợp tác xã Thương mại TP. Hồ Chí Minh (Saigon Co.op) giảm giá các loại trái cây từ 20% đến 35%.

모비폰 시스템 업데이트로 끊김 현상 발생할 수도

MobiFone nâng cấp hệ thống, có thể phát sinh hiện tượng đứt, tắc, nghẽn mạng.

8월부터 연금, 보조금 인상

Tăng tiền trợ cấp, tiền cấp dưỡng từ tháng 8.

기업의 18%, 올해 안에 세금 관련 감사 진행

Tiến hành kiểm tra liên quan đến thuế 18% doanh nghiệp trong năm nay.

15조 동으로 사이공 중심 부진입 고가 도로 건설

Xây đường trên cao vào trung tâm Sài Gòn với số tiền là 15 nghìn tỷ đồng.

호치민시, 16000개 이상 기업 신규 설립 돼

TP. Hồ Chí Minh, hơn 16 nghìn doanh nghiệp mới được thành lập.

재무부, 카지노 경영에 대한 결정서 정부에 제출

Bộ Tài chính vừa trình lên Chính phủ quyết định đối với việc kinh doanh casino.

메콩강 유역 국가들, 토지 관리에 대한 경험 공유

Các quốc gia thuộc lưu vực sông Mekong chia sẻ kinh nghiệm về quản lý đất đai.

가죽, 신발 분야 전문가 양성

Đào tạo chuyên gia thuộc lĩnh vực giày da.

빈뜨엉사 황금 국가 품질 수상

Công ty Vĩnh Tường được nhận danh hiệu chất lượng sản phẩm vàng quốc gia.

한국 베트남 교통운송 발전지원

Hàn Quốc hỗ trợ phát triển giao thông vận tải cho Việt Nam.

국내선 항공 요금은 오른다

Phí hàng không tuyến quốc nội tăng lên.

정부, 국내 외화 대출 검토

Chính phủ khảo sát việc cho vay ngoại tệ trong nước.

저렴한수입차, 베트남에 들어와

Xe hơi nhập khẩu giá rẻ thâm nhập vào Việt Nam.

동나이성, 수출 기업을 위한 조건 개선해야

Tỉnh Đồng Nai phải cải thiện những điều kiện dành cho các doanh nghiệp xuất khẩu.

호치민시, 화학물질과향료판매 시장설립

TP. Hồ Chí Minh thành lập chợ buôn bán hóa chất và hương liệu.

베트남, 8월에 가장 많이 판매된 자동차 톱10

Top 10 ô tô bán chạy nhất Việt Nam tháng 8.

베트남, 교통에 관련 PPP 프로젝트 웹사이트오픈

Việt Nam mở website các dự án đầu tư theo hình thức PPP⁵ liên quan đến giao thông.

⁵ *Viết tắt của Public Private Partnership, là mô hình hợp tác công tư.*

하노이, 1억불 투자 ‘스타트업 등지’ 소프트웨어 파크 구축

Hà Nội đầu tư 100 triệu USD xây dựng công viên phần mềm “tổ ấm khởi nghiệp”.

외국계 부동산, 향후 3년간 호치민시, 아파트가격 상승 예상

Công ty tư vấn bất động sản nước ngoài dự báo giá căn hộ tại TP. Hồ Chí Minh tăng trong vòng 3 năm tới.

베트남 자국 커피 체인 약진, 해외 체인 후퇴

Việt Nam, chuỗi cà phê trong nước phát triển mạnh, trong khi chuỗi của nước ngoài thụt lùi.

베트남, 외국인 부동산 거래 불가 구역지정, 국가 안보 이유

Xác định khu vực cấm giao dịch bất động sản của người nước ngoài tại Việt Nam, lý do bảo vệ quốc gia.

올해 유난히 덥더니, 커피 원두 가격 18개월 만에 최고

Năm nay hạn hán nặng, giá cà phê lên mức cao nhất trong 18 tháng.

패션 브랜드 ‘자라’, 호치민시 에서 베트남 1호점 오픈

Nhãn hiệu thời trang “Zara” khai trương cửa hàng đầu tiên tại TP. Hồ Chí Minh.

베트남에도 항공기에서 갤럭시 노트7 충전 금지

Việt Nam cũng cấm sạc Galaxy Note 7 trên máy bay.

ASEAN의 유충지 라우스 시장을 잡아라

Hãy nắm bắt thị trường Lào, vị trí chiến lược của ASEAN.

깜란 국제공항 여객 터미널 공사 착공, 2018년에 오픈 예정

Khởi công xây dựng Nhà ga hành khách tại Cảng hàng không Cam Ranh, sẽ đưa vào hoạt động trong năm 2018.

호치민시 - 껀터 고속 철도 건설에 일본기업 참여 협의

Đồng ý cho doanh nghiệp Nhật Bản đầu tư tuyến đường sắt cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Cần Thơ.

일본계 소매 할인점 Miniso 하노이에 첫점포진출

Chuỗi cửa hàng bán lẻ thương hiệu Miniso Nhật Bản khai trương cửa hàng đầu tiên tại Hà Nội.

베트남에 신차구입시 검토후순순위, 약70% 연비

Điều cần phải xem xét đầu tiên khi mua xe ở Việt Nam, 70% là phí nhiên liệu.

에어버스, 베트남항공사의 대형주문, 항공기 부품현지 생산확대

Hãng máy bay Airbus đặt hàng Hãng hàng không Việt Nam, nhằm mở rộng sản xuất linh kiện máy bay.

베트남, 인터넷 또 느려져, 15일-19일까지 광케이블 보수작업

Việt Nam, Internet lại chậm do bảo trì cáp quang từ 15-19/9/2016.

베트남 비엠텔 통신, 10월중 4G 서 비스 시험 도입예정

Truyền thông Viettel dự kiến thử nghiệm dịch vụ 4G trong tháng 10.

맥도날드 베트남, 원료 태국과 말레이시아에서 수입 ‘미국아냐’

McDonald's Việt Nam, nguyên liệu nhập khẩu từ Thái lan và Malaysia chứ “không phải Mỹ”.

베트남, 2015년상반기에 위조지폐 유통량 9% 증가 ‘주의’

Việt Nam cảnh báo sử dụng tiền giả lưu thông tăng 9% trong 6 tháng đầu năm 2015.

베트남, 연초부터 8월까지 자동차 수입 전년 대비 초과

Việt Nam nhập khẩu xe hơi từ đầu năm đến tháng 8 tăng hơn so với năm trước.

호치민시, 9월부터 차량등록 수수료 5.5배 증가

TP. Hồ Chí Minh, từ tháng 9 tăng 5,5 lần lệ phí đăng ký xe hơi.

베트남에 서 1500억원대 도박 사이트 운영한 일당검거

Bắt giữ đường dây vận hành trang web cờ bạc lên đến 150 tỷ won tại Việt Nam.

베트남에 외국인 직접 투자, 한국이 전체의 39.5% 차지해 1위유지

Đầu tư trực tiếp nước ngoài tại Việt Nam, Hàn Quốc chiếm 39,5% tổng số, giữ vị trí số một.

베트남 택시 요금세계최고

Giá taxi Việt Nam cao nhất trên thế giới.

섬유 산업 설비에서 40억달 러투자

Đầu tư 4 tỷ USD vào trang thiết bị công nghiệp dệt may.

시장은 더 저렴한주택이 필요하다

Thị trường cần nhà ở giá rẻ hơn.

부동산 보증 인가 은행 33개 명단 발표

Công bố danh sách 33 ngân hàng bảo lãnh cho bất động sản.

목쩌우(Moc Chau) 청정 채소, 농민 수입 증대에서 한 몫

Rau sạch ở Mộc Châu, góp phần tăng thu nhập cho nông dân.

호치민시, 판촉의 달 행사 개최

TP. Hồ Chí Minh tổ chức sự kiện tháng khuyến mãi.

바이오 연료 사용 장려

Khuyến khích việc sử dụng nhiên liệu sinh học.

미국, 베트남의 수출 시장 제1위

Mỹ – thị trường xuất khẩu số một của Việt Nam.

베트남 남부지역 무역수지 흑자

Thặng dư thương mại của khu vực Nam Bộ Việt Nam.

베트남, 한국의 네 번째 큰 시장이 되다

Việt Nam trở thành thị trường lớn thứ tư của Hàn Quốc.

할인 행사에서 소비자 구매력증가

Tăng sức mua của người tiêu dùng trong chương trình khuyến mãi.

부실한 부동산 사업 500건 회생

Hồi sinh 500 dự án bất động sản yếu ớt.

태국, 말레이시아산 상품 수입 시작

Bắt đầu nhập sản phẩm của các nước Thái Lan và Malaysia.

아파트 개발 업체와 입주자 간 분쟁

Tranh chấp giữa chủ đầu tư chung cư và dân cư.

기업 29%만 정직하다

Chỉ có 29% doanh nghiệp là trung thực.

룽탄 국제공항, 시장 가격대로 이주 보상

Sân bay quốc tế Long Thành, đền bù giải tỏa di cư theo giá thị trường.

2016년에 부동산 시장, 저가 아파트시대

Thị trường bất động sản năm 2016, thời đại của chung cư giá rẻ.

중국으로 부터 490억달러 수입

Nhập khẩu 49 tỷ USD từ Trung Quốc.

커피 수출 할수록 적자

Cà phê xuất khẩu cà phê càng thua lỗ.

연말 부동산 분양 러시

Cuối năm là cao điểm buôn bán bất động sản.

호치민시, 주택 매입한 외국인 약 1,000명

Số người nước ngoài mua nhà ở tại TP. Hồ Chí Minh là khoảng 1.000 người.

대도시 백화점 파리만 날려

Trung tâm mua sắm ở những thành phố lớn chỉ có ruồi bay (không có khách).

베트남 3부 장관, 2016년 경제 정책 및 방향 발표

Ba Bộ trưởng Việt Nam phát biểu về chính sách kinh tế và phương hướng hoạt động năm 2016.

베트남 경제 전문가들, 2016년에 세계 경제 변수 진단

Những chuyên gia kinh tế Việt Nam dự đoán các biến số kinh tế thế giới năm 2016.

베트남 인스턴트 커피 시장, 잠재력 무궁

Thị trường cà phê hoà tan Việt Nam, tiềm năng vô hạn.

2015년에 베트남 GDP 6.68% 성장

GDP Việt Nam năm 2015 tăng 6,68%.

2015년에 베트남 쌀은 수출 목표 미달

Năm 2015, xuất khẩu gạo Việt Nam chưa đạt mục tiêu.

삼성, 14,20억불로 증자 신청

Samsung đề nghị tăng vốn lên 14,2 tỷ USD.

기업법, 투자법 시행한지 6개월만에 점검

Xem xét lại Luật Đầu tư và Luật Doanh nghiệp sau hơn 6 tháng thực hiện.

섬유 봉제 기업에 새로 운기회

Cơ hội mới trong ngành dệt may.

2016년에 는 어떤주식을 선택할것인가?

Lựa chọn cổ phiếu nào trong năm 2016?

주식 부자 20% 부동산 사업주

20% đại gia cổ phiếu làm chủ doanh nghiệp bất động sản.

한, 베 FTA, 12월20일부터효력이 발생

Hiệp định Thương mại Tự do (FTA) Việt-Hàn phát huy hiệu lực kể từ ngày 20 tháng 12.

베트남 화폐 이자율 연속상승

Lãi suất tiền tệ Việt Nam tăng liên tục.

은행 예금주 유치 경쟁

Ngân hàng cạnh tranh lôi kéo người gửi tiết kiệm.

2016년에 서비스 아파트 임대료 10% 상승

Năm 2016, phí chung cư dịch vụ tăng 10%.

연초부터자동차가격급증

Đầu năm giá xe hơi nhảy vọt.

베트남인 구직자가 선정한 선호 기업 Top 10, 비나밀크 1위유지

Top 10 doanh nghiệp được yêu thích nhất do người lao động Việt Nam bình chọn, Vinamilk duy trì hạng nhất.

1~9월 해외 직접 투자 270억5000만달러, 작년 보다 17.1%↑

Đầu tư trực tiếp nước ngoài 9 tháng đầu năm đạt 27 tỷ 50 triệu USD, tăng 17,1% so với năm ngoái.

혼다 베트남, 저가 오토바이 ‘웨이 브알파’ 신 모델출시

Hãng Honda Việt Nam cho ra mắt dòng xe máy “Wave Alpha” giá rẻ với kiểu mẫu mới.

베트남최고의 국산 스마트폰 BPhone 매장판매개시

Mở cửa hàng bán Bphone smartphone nội địa hàng đầu của Việt Nam.

Dung Quat 정유소 운영 회사를 주식화

Cổ phần hóa doanh nghiệp quản lý nhà máy lọc dầu Dung Quất.

호치민시, 제 3 분기 오피스 가동률 최근 6년 최고치

TP. Hồ Chí Minh, tỷ lệ hoạt động văn phòng trong quý 3 năm nay cao nhất trong vòng 6 năm qua.

호치민시, 염소가슴 고기는 중국산 돼지 가슴 고기

TP. Hồ Chí Minh, vú dê là thịt vú heo từ Trung Quốc.

개성공단 업체, 베트남에서 눈길, 이현지 물색 잇단 방문

Các doanh nghiệp thuộc khu công nghiệp Kaesong để mắt đến Việt Nam, liên tục tìm kiếm các điểm chuyển nhà máy.

Bê트남, 1인당 식품 소비액 11년간 3배 증가해, 560만동

Việt Nam, trong vòng 11 năm phí tiêu dùng thực phẩm trên đầu người là 5,6 triệu đồng, tăng gấp ba lần.

IMF 총재, ‘베트남, 구조 개혁 없이는 외부 쇼크에 취약’

Tổng giám đốc Quỹ Tiền tệ Quốc tế IMF: “Việt Nam không cải tổ thì sẽ bị tác động rất nhiều từ các cú sốc bên ngoài”.

Bê트남, 원자력 발전소 2028년까지 가동, 연기

Việt Nam trì hoãn việc khởi động nhà máy điện hạt nhân đến năm 2028.

개성공단 기업들, TPP수혜 베트남으로 간다

Doanh nghiệp thuộc khu công nghiệp Kae Sung đến Việt Nam để hưởng lợi TTP.

Bê트남, ODA 우대 대출 관리및 이 용에 관한새로 운시행령공포

Việt Nam công bố hướng dẫn mới liên quan đến việc sử dụng và quản lý việc cho vay ưu đãi ODA.

IMF 라가르드, ‘베트남은 국영기업 환율제도 개혁 필수적’

Lagarde IMF: “Việt Nam cần phải cải cách chế độ tỷ giá hối đoái và doanh nghiệp quốc doanh”.

롯데리아, 베트남에서 식중독으로 벌금 물어

Lotteria bị phạt bởi sự cố ngộ độc thức ăn tại Việt Nam.

Bê트남, 위조지폐는 2015년에는 전년대비 0.17% 증가

Việt Nam, tiền giả tăng 0,17% so với năm 2015.

200개 기업에서 1조동 환급

Hoàn lại 1 nghìn tỷ đồng tiền thuế cho 200 doanh nghiệp.

2018년에 수입 차량, 정책 때문에 싸게 살 수 없다

Nhập khẩu xe hơi đến năm 2018, không thể mua được giá rẻ do chính sách.

베트남, 설 상여금 작년과 거의 비슷, 부동산, 의약품에서 후한 지급

Tiền thưởng Tết tương đương năm trước, lĩnh vực bất động sản và dược phẩm thưởng nhiều.

베트남, 2016년에 신규 설립 기업사상 최대, 부동산 분야 대폭 증가

Việt Nam, năm 2016 nhiều doanh nghiệp được thành lập nhất trong lịch sử, đặc biệt là lĩnh vực bất động sản.

베트남 기업 톱 500 (VNR500), 삼성전자 베트남이 전체 2위

Top 500 doanh nghiệp lớn nhất, Công ty Điện tử Samsung Việt Nam xếp thứ hai.

달랏, 동남아 최고 하이테크 농업단지로 육성, 연계 관광 개발

Đà Lạt phát triển thành khu nông nghiệp công nghệ lớn nhất Đông Nam Á, kết nối với du lịch.

베트남 전자 상거래 시장 진출, 브랜드 이미지 구축 우선

Tham gia vào thị trường giao dịch thương mại điện tử của Việt Nam, ưu tiên xây dựng lại hình ảnh thương hiệu.

호치민시, 공공 화장실 1000개설치, 현지 기업들이 제안

TP. Hồ Chí Minh, các doanh nghiệp đề xuất đề án xây dựng 1.000 nhà vệ sinh công cộng.

베트남, 뇌물 관례로 인식, 금액 높아지고 지방간 격차 커져

Việt Nam, hối lộ được xem như thông lệ, số tiền ngày càng trở nên nhiều hơn và sự chênh lệch giữa vùng miền cũng trở nên lớn hơn.

베트남, 7월에 자동차 판매 대수 2만8천대, 전월 대비 15% 증가

Việt Nam, số lượng xe hơi được bán ra vào tháng 7 là 28.000 chiếc, tăng 15% so với tháng trước.

원룸 포함 상가 건물 수익률 6~7%

Tỷ lệ lợi nhuận của toà nhà thương mại khép kín là 6-7 %.

15억불 수익의 목표로 하는 호아센 회사

Tập đoàn Hoa Sen đặt mục tiêu doanh thu 1,5 tỷ USD.

정부는 BOT 비용 사기 및 초과 징수에 대한 처리 요청

Chính phủ yêu cầu xử lý lạm thu, gian lận phí BOT.

깟라이 다리 공사 주장에 따라 년짜익 지역의 땅값이 급 상승

Đất Nhơn Trạch ồ ạt tăng giá theo chủ trương xây cầu Cát Lái.

40억 동 다리를 아직 점검하지 않은 가운데 무너졌음

Cây cầu hơn 4 tỷ đồng chưa nghiệm thu đã sập.

재무부의 시행 규칙 제 20/TT, BTC호에 관하여 논쟁

Tranh luận về thông tư 20 của Bộ Tài chính.

인식 및 실행은 용이하기 위하여 시행규칙 제30호 개정

Sửa đổi thông tư 30 để dễ hiểu và dễ thực hiện.

수산물 수출 감소

Xuất khẩu thủy sản suy giảm.

농업 보험 지속적으로 유지함의 필요성

Tính cần thiết của việc duy trì bảo hiểm nông nghiệp.

베트남, 2020년까지 고속철 일부 구간 개통

Việt Nam dự tính đến năm 2020 sẽ khai thông một phần tuyến tàu điện cao tốc.

한-베트남 경찰 공조 베트남에 내 보이 스피싱 조직 적발

Cảnh sát hai nước Việt Nam – Hàn Quốc phối hợp bắt giữ đường dây lừa đảo qua điện thoại tại Việt Nam.

WEF세계 남녀 격차지수, 베트남은 144개국 지역 중 65위

Theo chỉ số bình đẳng giới toàn cầu của Diễn đàn Kinh tế Thế giới (WEF), Việt Nam đứng vị trí 65 trên 144 nước và vùng lãnh thổ.

Hao Hao 라면, Hao Hang 라면 고소

Mì Hảo Hảo khởi kiện mì Hảo Hạng.

FDI 기업에서 너무 많은 특혜를 주고 있다

Trao quá nhiều ưu đãi cho doanh nghiệp FDI.

베트남 승용차 특별세 증세 검토, 관세 철폐 후 수입차 유입 억제

Việt Nam xem xét tăng thuế đặc biệt của xe hơi, hạn chế xe nhập khẩu sau khi đã bãi bỏ thuế quan.

한국, 호치민시 지하철 5호선 제2기 FS에 자금 지원

Hàn Quốc hỗ trợ vốn FS kỳ thứ hai cho tuyến đường sắt đô thị TP. Hồ Chí Minh số 5.

VAMM, 2015년 상반기에 오토바이 판매 130만대 이상

Theo VAMM, 6 tháng đầu năm 2015, bán trên 1,3 triệu chiếc xe máy.

하노이, 기준치 1900배 폐수 방출한 한국계 회사에서 벌금 부과

Hà Nội xử phạt một công ty Hàn Quốc xả nước thải vượt chuẩn quy định 1.900 lần.

일본 ODA 리베이트 사건, 피고 6명 징역 5년 6개월부터, 12년까지 선고

Tuyên phạt tù từ 5 năm 6 tháng đến 12 năm đối với 6 bị cáo trong vụ án nhận “lót tay” vốn ODA từ Nhật Bản.

기업 지원법은 국회에 전달

Luật hỗ trợ doanh nghiệp đã được chuyển đến Quốc hội.

베트남, 개정 투자법 시행 1년, 회사 설립까지 평균 2.9일로 단축

Việt Nam, 1 năm thi hành Luật đầu tư sửa đổi, rút ngắn thời gian thành lập công ty còn 2,9 ngày.

스위스 기업, 베트남 북부 광닌성에 공중 화장실을 정비지원

Doanh nghiệp Thụy Sĩ hỗ trợ xây sửa nhà vệ sinh công cộng tại Quảng Ninh.

Dung Quat 정유소 운영회사를 주식화

Cổ phần hóa doanh nghiệp quản lý nhà máy Lọc dầu Dung Quất.

호치민시, 제 3 분기 오피스 가동률 최근 6년 최고치

TP. Hồ Chí Minh, tỷ lệ hoạt động văn phòng trong quý 3 năm nay cao nhất trong vòng 6 năm qua.

삼성전자퇴직임원들 ‘베트남어열공’

Các lãnh đạo đã về hưu thuộc tập đoàn Samsung “nhiệt huyết học tiếng Việt”.

베트남, 원자력발전소 2028년가동, 연기

Việt Nam trì hoãn việc khởi động nhà máy điện hạt nhân đến năm 2028.

개성공단기업들, TPP수혜 베트남으로 간다

Doanh nghiệp thuộc khu công nghiệp Kaesonng đến Việt Nam để hưởng lợi TPP.

베트남, ODA 우대대출관리및이 용에 관한새로 운시행령공포

Việt Nam công bố hướng dẫn mới liên quan đến việc sử dụng và quản lý việc cho vay ưu đãi ODA.

삼성전자, 하노이, HOANG MAI에 R&D 센터구축

Tập đoàn điện tử Samsung xây dựng trung tâm

nghiên cứu phát triển và xây dựng R&D ở Hoàng Mai, Hà Nội.

가전 공장에 이어 R&D 센터까지, 삼성, 베트남에 투자 가속화

Sau nhà máy điện tử là đến trung tâm nghiên cứu, Samsung gia tăng tốc độ đầu tư vào Việt Nam.

베트남, 3억 달러 규모 삼성전자의 R&D 센터 설립 승인

Việt Nam phê chuẩn việc xây dựng trung tâm nghiên cứu và phát triển (R&D) của Tập đoàn điện tử Samsung có quy mô 300 triệu USD.

하노이, 송다 제2단계 수도관 건설 공사

‘중국 기업에 낙찰’

Hà Nội, “doanh nghiệp Trung Quốc trúng thầu” công trình xây dựng đường ống nước sông Đà, giai đoạn hai.

다낭시, 사회 아파트 시장 가격보다 30% 저렴

Đà Nẵng, giá nhà ở xã hội rẻ hơn 30% so với thị trường.

2018년에 수입 차량, 정책 때문에 싸게 살 수 없다

Xe hơi nhập khẩu năm 2018, không thể mua được giá rẻ do chính sách.

총리 관계부처에서 설 중 시장 안정 대책등 지시

Thủ tướng chỉ đạo các bộ, ngành liên quan bình ổn thị trường trong dịp Tết.

북부 하남, 36홀 김방 골프장 기공, 2018년에 개장 예상

Khởi công dự án sân golf Kim Bảng 36 lỗ tại Hà Nam (miền Bắc), dự kiến hoàn thành năm 2018.

비엔나 협약, 베트남도 2017년 1월 1일부터 발효

Công ước Vienna sẽ chính thức có hiệu lực tại Việt Nam từ ngày 1 tháng 1 năm 2017.

혼다 공인 대리점, 호치민시에서 중고 오토바이 판매점 오픈

Đại lý chính thức của hãng Honda mở cửa hàng bán xe máy cũ tại TP. Hồ Chí Minh.

미국은 TPP탈퇴, 정치 안보에서 도영향, 각국, 미국뿐 무역 대안찾을 것

Mỹ rút khỏi TPP, an ninh chính trị cũng bị ảnh hưởng, các nước đang tìm kiếm phương án thương mại không có Mỹ.

외국인 주택 구입 소유권 대여 조건, 세척 8월 5일부터 시행

Thông tư hướng dẫn chi tiết về điều kiện cho vay, quyền sở hữu và mua nhà của người nước ngoài sẽ có hiệu lực từ ngày 5 tháng 8.

하노이, 시내의 정원수와 잔디 손질 일부 정지로 연간 7000억 VND 절감

Cắt giảm 700 tỷ đồng mỗi năm do ngưng một phần cắt tỉa cỏ và vườn cây nội thành Hà Nội.

베트남, 2020년까지 온라인 쇼핑몰 이용율 30% 이상 목표

Việt Nam đặt mục tiêu tỷ lệ sử dụng mua sắm online đến năm 2020 là 30%.

베트남, 7월에 자동차 판매 대수 2만8천대, 전월 대비 15% 증가

Việt Nam, số lượng xe hơi được bán ra vào tháng 7 là 28.000 chiếc, tăng 15% so với tháng trước.

은 행계좌에서 5억 VND 도난, 피싱 사기 피해?

Bị đánh cắp 500 triệu đồng trong tài khoản ngân hàng, tổn thất do sự lừa đảo trên máy tính?

미국 시장은 중국 해산물 보다 베트남의 조개, 굴을 더 선호함

Thị trường Mỹ chuộng nghêu, sò của Việt Nam hơn là hải sản của Trung Quốc.

EVN은 중국의 전기 구매 중단

EVN ngừng mua điện từ Trung Quốc.

바리아, 붕따오 성은 투자 호소

Tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu kêu gọi đầu tư.

집 값은 베트남 국민의 소득 보다 25배 더 비싸다는 역설

Nghịch lý giá nhà đất gấp 25 lần thu nhập người Việt.

호치민시, 1000개 공공화장실 건립을 위해 1천 1백억 동 투자금액 제안

TP. Hồ Chí Minh đề xuất đầu tư 110 tỷ xây 1.000 nhà vệ sinh công cộng.

Bê트남, 인도네시아 무역 강화

Đẩy mạnh thương mại Việt Nam – Indonesia.

중소 기업들이 자본금 접근할 수 있기 위한 협조

Hỗ trợ doanh nghiệp vừa và nhỏ tiếp cận vốn.

중소 기업에게 자본금 협조

Hỗ trợ vốn cho doanh nghiệp vừa và nhỏ.

떤선넷 공항을 신속히 확대 계획

Gấp rút kế hoạch mở rộng sân bay Tân Sơn Nhất.

돼지 고기 출처 관리를 위해 바코트 이용

Sẽ sử dụng mã vạch để quản lý nguồn gốc thịt heo.

가짜 비료 생산업체 발견

Phát hiện cơ sở sản xuất phân bón giả.

인도네시아에서 베트남으로 수입된 자동차 가격은 2억9천만 동 육박함

Ô tô Indonesia về Việt Nam có giá bình quân gần 290 triệu đồng.

모바일 뱅킹 보안 시스템

Hệ thống bảo mật của Mobile banking.

VTVCAB (케이 블방송) 1억5천만 동 행정 처벌 당함

VTVCAB bị phạt hành chính 150 triệu đồng.

베트남에서 첫번째 3D 부동산 거래 시스템

Hệ thống giao dịch bất động sản 3D đầu tiên tại Việt Nam.

호치민시는 9억 동 가치의 '5성급' 공공 화장실 건립 검토

TP. Hồ Chí Minh xem xét xây nhà vệ sinh công cộng “5 sao” giá 900 triệu.

일본 기업은 7조 동 가치의 사이공 지하 상가 개발할 계획

Doanh nghiệp Nhật Bản lên kế hoạch phát triển khu thương mại ngầm gần 7 nghìn tỷ ở Sài Gòn.

베트남에 외국인 직접 투자 1 ~9월까지 전년 대비 50% 증가, 171억 5000만달러

Tổng vốn đầu tư trực tiếp của nước ngoài vào Việt Nam từ tháng 1 đến tháng 9 là 17,15 tỷ USD, tăng 50% so với cùng kỳ năm ngoái.

고액 납세기업 TOP 10에 삼성, 혼다, 유니레버 포함

Trong top 10 doanh nghiệp nộp thuế cao có Samsung, Honda, Unilever.

베트남은 단기 국채 11월에도 발행

Việt Nam phát hành trái phiếu ngắn hạn trong tháng 11.

친환경 아파트, 호치민시 첫 LEED사업

Chung cư thân thiện với môi trường, doanh nghiệp LEED đầu tiên ở TP. Hồ Chí Minh.

달러 예금 금리 인하 조치, 해외로부터의 송금에 영향 없어

Hạ lãi suất tiền gửi USD, không ảnh hưởng đến việc chuyển tiền từ nước ngoài.

Bê트남, ым색 분야 한계로 원단 수출 급증에도 불구하고 우려 계속

Việt Nam, dù xuất khẩu dệt may tăng đột biến, nhưng ngành dệt may vẫn lo lắng vì còn hạn chế trong lĩnh vực nhuộm.

Bê트남 공적채무 926억 달러, 1인당 1000달러 넘어

Nợ công của Việt Nam là 92,6 tỷ USD, tính bình quân mỗi người dân phải gánh trên 1.000 USD.

국영 기업의 주식회 사화, 올해 대상 기업 289곳 중 불과 94개 뿐

Trong năm nay chỉ mới có 94 doanh nghiệp thực hiện cổ phần hóa trên tổng số 289 doanh nghiệp quốc doanh.

TPP실현은 최소 1년반-2년 후, 베트남 가장 유연한 조건

Việc thực hiện TPP tối thiểu là sau 1 năm rưỡi đến 2 năm, Việt Nam có điều kiện linh động nhất.

Bê트남, 2015년에 법인세 납세액 1위는 비엠텔, 삼성은 8위

Việt Nam, năm 2015 Viettel nộp thuế thu nhập doanh nghiệp nhiều nhất, Samsung đứng thứ tám.

동남아 국가들 달러화 의존 줄이려 자국 화폐 사용 늘려

Tăng sử dụng nội tệ nhằm ngăn chặn tình trạng đô-la hóa tại các nước Đông Nam Á.

Bê트남, 무역협정 자본 시장 확대, 제2의 중국 등극 한다

Việt Nam, mở rộng thị trường vốn và hiệp định thương mại, thành Trung Quốc thứ hai.

국제분업 핵심 거점된 베트남, 적극적 대응 필요해

Việt Nam trở thành địa điểm trọng yếu phân công lao động quốc tế, cần có phản ứng tích cực.

미쓰비시 29인승 버스, 호치민시, SAMCO공장에서 제조

Chế tạo xe Mitsubishi 29 chỗ tại nhà máy SAMCO, TP. Hồ Chí Minh.

베트남에 중소기업 절반은 공무원에게 선물이 있어야, 그래야 일 풀린다

Hơn nửa số doanh nghiệp vừa và nhỏ ở Việt Nam muốn giải quyết công việc, phải có quà cho công nhân viên chức.

TPP가입 베트남 2020년까지 연 6.5 ~7% 경제 성장

Việt Nam gia nhập TPP, kinh tế tăng trưởng 6,5 đến 7% đến năm 2020.

삼성, 동남아 생활 가전생산 거점 베트남으로 몰아 준다

Samsung chọn Việt Nam làm cứ điểm đặt nhà máy sản xuất hàng điện tử gia dụng ở Đông Nam Á.

코카콜라, 베트남 재진출 20년만에 흑자 납세

Coca Cola lần đầu tiên lời và nộp thuế sau 20 năm vào thị trường Việt Nam.

하노이, 마지막 '팍손 백화점' 폐점

Đóng cửa “Trung tâm thương mại Parkson” cuối cùng tại Hà Nội.

베트남 국회, 원전 건설 계획 안건 중지 결정

Quốc hội Việt Nam quyết định ngừng dự án xây dựng nhà máy điện hạt nhân.

베트남산 알루미늄 성형 품, 호주에서 반덤핑 임시 판정

Sản phẩm nhôm định hình của Việt Nam tạm thời bị phán quyết phá giá tại Australia.

선불 카드 증액 캠페인 연내 중단, 휴대통신 대기업 5개사에 벌금

Ngưng chương trình tặng thêm tiền cho thẻ trả trước trong năm nay, phạt tiền 5 công ty viễn thông di động lớn.

하노이, 주거용 아파트에서 영업 등록 불가

Hà Nội không cho phép đăng ký kinh doanh tại căn hộ chung cư dùng để ở.

일본 경제산업 장관, 베트남 원전 계획 중단에

'유감'

Bộ trưởng công nghiệp kinh tế Nhật Bản bày tỏ sự “đáng tiếc” về việc ngừng nhà máy điện hạt nhân của Việt Nam.

베트남 개인 소비 증가가 경제성장의 핵심

Việt Nam, gia tăng tiêu dùng cá nhân là chìa khóa tăng trưởng kinh tế.

베트남 기업은 AEC의 혜택 없어, 낮은 경쟁력이 요인

Doanh nghiệp Việt Nam không có lợi gì trong AEC, nguyên nhân chính là do tính cạnh tranh kém.

TPP발효 실패에도 국제 통합 노선은 여전, 유럽 EVFTA에서 기대

Dù hiệu lực của TPP thất bại thì con đường hội nhập quốc tế vẫn như trước, kỳ vọng vào EVFTA châu Âu.

자동차를 경제 떠받치는 주요 산업으로 인식, 민관합동 회의에서 발전의 중요성 확인

Nhận thức ngành công nghiệp ô tô chính là ngành công nghiệp trọng yếu để phát triển nền kinh tế và khẳng định tầm quan trọng của sự phát triển tại cuộc họp doanh nghiệp với cơ quan nhà nước.

10월에 무역수지 4.5억 USD 적자, 연초 10개월 간 32.5억 USD 흑자

Tháng 10, thâm hụt chỉ số thương mại là 450 triệu USD, 10 tháng đầu năm thặng dư là 3,25 tỷ USD.

국회는 투자법 일부 개정안 국회 통과, 조건부 사업 규정

Quốc hội thông qua đề án sửa đổi một phần luật đầu tư, quy định ngành nghề kinh doanh có điều kiện.

베트남동(VND) 연말까지 1% 동 가치 더하락 예측

Dự đoán đến cuối năm tiền Việt Nam (VND) giảm 1%.

두바이와 도하보다 비싼 호치민시의 소매점포 임대료, 세계 71도시 중 27위

Giá thuê mặt bằng bán lẻ ở TP. Hồ Chí Minh đắt hơn so với Dubai và Doha, đứng thứ 27 trong 71 thành phố lớn trên thế giới.

미국 기업들이 몰려 온다,베트남 투자 가속화

Doanh nghiệp Mỹ đổ xô tăng tốc đầu tư vào Việt Nam.

윙후에서 광장 주변 임대료 상승

Giá thuê mặt bằng ở đường Nguyễn Huệ tăng mạnh.

중앙은행, 금 모으기 운동

Ngân hàng Nhà nước huy động gom góp vàng.

Đà Nẵng땅값 상승률, 전국 최고

Mức tăng giá đất ở Đà Nẵng cao nhất nước.

Biệt Nam 최초, 국제상거래를 위한 포털사이트 오픈

Ra mắt web portal hướng đến thương mại quốc tế lần đầu tiên tại Việt Nam.

Biệt Nam 기업, 많지만 매우 약하다

Doanh nghiệp Việt Nam, nhiều nhưng lại rất yếu.

Quốc hội, 대출 금리 연 5%로 인하 요청,

Quốc hội yêu cầu giảm lãi suất cho vay còn 5%/năm.

Đông Nai 성의 ODA로 중국산 버스 555대 매입은 불가

Dự án mua 555 chiếc xe buýt Trung Quốc bằng vốn ODA của tỉnh Đồng Nai không thể thực hiện.

FDI 기업에서 너무 많은 특혜를 주고 있다

Trao quá nhiều ưu đãi cho doanh nghiệp FDI.

프랑스 양식의 고저택, 외국기업이 3500만 USD에 구입

Lâu đài cổ mang kiến trúc Pháp được doanh nghiệp nước ngoài mua với giá 35 triệu USD.

Biệt Nam 인터넷 이용자 수는 세계 17위, 국민 둘 중 한 명이 이용

Số lượng người Việt Nam sử dụng Internet đứng thứ 17 trên thế giới, cứ 2 người thì có 1 người sử dụng Internet.

12개 국가 모두 승인하지 않아도 TPP통과 할 수 있다

Dù không được tất cả 12 quốc gia chấp nhận nhưng TPP vẫn có thể được thông qua.

많은 베트남 기업 파산 우려

Nhiều doanh nghiệp Việt Nam lo lắng sẽ bị phá sản.

공적 차량 4만대 연 13조 동 소비

40.000 chiếc xe công tiêu tốn 13.000 tỷ đồng một năm.

베트남 섬유 수출, 9개월 간에 200억 달러 육박

Xuất khẩu hàng may mặc Việt Nam đạt 20 tỷ USD trong vòng 9 tháng.

10월에 전국 CPI, 전월 대비 +0.11% 상승

(추정치) 3개월만 상승

Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) toàn quốc tháng 10 tăng 0,11% so với tháng trước (ước tính), tăng lại sau 3 tháng.

모비폰은 IT제품 첫 소매 가게를 호치민시에서 오픈, 소매유통에서 본격진출

MobiFone mở cửa hàng bán lẻ sản phẩm IT đầu tiên ở TP. Hồ Chí Minh, tham gia chính thức vào thị trường bán lẻ.

베트남에 트럭 시장은 5년내 2배 성장, 한중일 3파전 가열

Thị trường xe tải ở Việt Nam tăng trưởng gấp đôi trong vòng 5 năm, cuộc cạnh tranh của Hàn – Trung – Nhật ngày càng nóng.

유통기한 속인 맥주 판매 중단 회수

Ngừng bán và thu hồi Bia Hà Nội có thời hạn lưu thông giả.

10개월 간 광공업 생산 전년 동기 대비+9.7% 증가

Trong vòng 10 tháng, ngành công nghiệp khai khoáng tăng 9,7% so với cùng kỳ năm ngoái.

외국인 직접 투자, 금년 10월까지 40% 증가, 한국 1위

Tính đến tháng 10 năm nay, đầu tư trực tiếp nước ngoài tăng 40%, Hàn Quốc đứng thứ nhất.

9월 부실 채권 비율은 2.9%, 정부 목표 달성

Tỷ lệ nợ xấu tháng 9 là 2,9%, đạt được mục tiêu Chính phủ đề ra.

호치민시, 지방채 발행으로 23조 8500억 동 조달

TP. Hồ Chí Minh huy động được 23,850 tỷ đồng thông qua việc phát hành trái phiếu địa phương.

여성 경영인이 이끄는 상장 기업주식은 시가 총액의 2할

Tổng giá trị cổ phiếu của các doanh nghiệp do nữ giám đốc điều hành là 20%.

내년 성장률 목표 6.7%, 인플레이션 5% 이하

Năm sau mục tiêu tăng trưởng là 6,7%, tỷ lệ lạm phát dưới 5%.

타인호아시, Hoang Long FLC công업단지 기공

Thanh Hóa khởi công xây dựng khu công nghiệp Hoàng Long FLC.

베트남에 최초 공립병원 IPO, 매진으로 1168억 VND조달

Bệnh viện công lập đầu tiên hoàn tất IPO, bán hết cổ phần huy động tổng số vốn 116,8 tỷ đồng.

베트남 망고, 호주에서 판매개시 255.000동/kg

Xoài Việt lần đầu bán ở Australia với giá 255.000 đồng 1 ký.

베트남, 9월에 소비자 물가지수 급등, 전년 동월비3,34%

Việt Nam, tháng 9 chỉ số giá tiêu dùng tăng vọt, tăng 3,34% so với cùng kỳ tháng năm ngoái.

베트남, 아이폰7 판매 가격 연속 하락..., 1700만동이 다

Việt Nam, Iphone 7 giảm giá liên tục... 17 triệu đồng.

비자카드 조사 결과, 베트남인 약79% 전자 결제 늘리고 싶다

Theo kết quả điều tra thẻ Visa, có đến 79% người tiêu dùng Việt muốn gia tăng thanh toán điện tử.

맥주 생산량, 향후 20년에 1.5배 정도 확대

Lượng sản xuất bia sẽ tăng khoảng 1,5 lần trong 20 năm tới.

Viettel, 국내외 휴대전화 계약 건 수 9000만명으로 세계 톱 30 진입

Viettel lọt vào top 30 nhà mạng có nhiều khách hàng nhất thế giới với 90 triệu thuê bao.

8월의 커피 수출 15만 2678톤으로 예상 크게 웃돌아

Tháng 8 xuất khẩu 150 nghìn tấn cà phê, cao hơn dự kiến là 2.678 tấn.

태광실업은 베트남에서 세번째, 신발 공장 착공

Tập đoàn Taekwang khởi động xây dựng nhà máy sản xuất giày, dự án thứ ba tại Việt Nam.

ADB, 2016년에 베트남 GDP성장률 전망6%로 하향조정

Ngân hàng phát triển châu Á (ADB) dự báo tăng trưởng GDP của Việt Nam năm 2016 giảm xuống còn 6%.

베트남 주가 지수, 9년 만에 최고치 갱신, 7영업일 계속 상승

Chỉ số chứng khoán Việt Nam, phá vỡ kỷ lục cao nhất trong 9 năm qua, tăng mạnh liên tục trong 7 ngày.

남부 2017년부터 전력 부족 우려, 송전선 정비 가속 급선무

Lo ngại về tình trạng thiếu điện ở phía Nam năm 2017, khẩn cấp bảo trì đường dây tải điện.

호치민시, 메트로 2호선역 건설에서 군 용지 2658m²수용

TP. Hồ Chí Minh thu hồi 2658 m² đất quốc phòng cho tuyến metro số 2.

베트남산 용안, 말레이 시아에 첫 수출

Nhãn tươi Việt Nam lần đầu xuất khẩu đi Malaysia.

베트남 중부 빈딘성, 정유소 등 환경오염 프로젝트는 유치 하지 않기로

Tỉnh Bình Định quyết định không thu hút thêm đầu tư ở các dự án gây ô nhiễm môi trường như các nhà máy lọc dầu.

하노이, Yen Xa 하수 처리장 건설에 착공, 투자총액 16조 VND

Hà Nội khởi công xây dựng nhà máy xử lý nước thải Yên Xá, tổng vốn đầu tư 16 nghìn tỷ đồng.

베트남 교통 운수부, PPP방식 안건 관련 웹 사이트 개설, 2개 언어 대응

Bộ Giao thông Vận tải xây dựng website các dự án đầu tư theo hình thức PPP, đáp ứng bằng hai ngôn ngữ.

맥주 2사 상장은 2017년으로 지연, 절차상 시간이 더필요

Việc niêm yết hai công ty bia (Sabeco và Habeco) lên sàn chứng khoán dời lại đến năm 2017, cần thêm thời gian hoàn thành thủ tục.

베트남에 편의점 미니마트 급성장, nilsen 조사

Theo điều tra của Nielsen, các siêu thị mini, cửa hàng tiện lợi tại Việt Nam tăng trưởng nhanh chóng.

베트남과 유라시아 경제연합 FTA 정식 발효, 무역액 3배로 증가FTA

Hiệp định Thương mại Tự do giữa Việt Nam và Liên minh Kinh tế Á – Âu chính thức có hiệu lực, giao dịch thương mại tăng gấp ba lần.

연초 9개월 간의 신규 법인 설립 8만 1451개, 전년 동기 대비 +19.2% 증가

Số lượng doanh nghiệp thành lập mới trong 9 tháng đầu năm là 81.451 doanh nghiệp, tăng 19,2% so với cùng kỳ năm ngoái.

호치민시, 3분기의 임대 사무실 시장, A B급 함께 임대료 상승

TP. Hồ Chí Minh, thị trường văn phòng cho thuê quý ba, giá cho thuê văn phòng hạng A, B tăng.

호치민시, 3분기 신축 분양 아파트 시장 판매 가격 상승

TP. Hồ Chí Minh, giá căn hộ chung cư mới xây tăng trong quý 3.

‘갤노트7’ 여파에 9월 휴대폰 수출 33.8% 급감

Ảnh hưởng của "Galaxy Note 7", xuất khẩu điện thoại tháng 9 giảm đột ngột 33,8%.

구조 조정 5년 후, 재정 적자 및 부채급증

Sau 5 năm tái cấu trúc, thâm hụt ngân sách và nợ tăng cao.

민간 기업에 대한 공정성 필요

Cần công bằng với các doanh nghiệp tư nhân.

ADB은행, 베트남에서 연간 10억 달러 대출 지원

Ngân hàng ADB, mỗi năm hỗ trợ cho Việt Nam vay 1 tỷ USD.

신규 특별 소비세 적용기준 미비

Những thiếu sót cơ bản trong việc áp dụng thuế tiêu thụ đặc biệt mới.

Quang Ngai성 Hoa Phat 그룹에 역대 철강 공장 승인

Tỉnh Quảng Ngãi phê duyệt dự án xây dựng nhà máy thép trị giá trăm triệu cho tập đoàn Hòa Phát.

매년 전기 요금은 4회 인상

Tiền điện mỗi năm tăng 4 lượt.

교통 운송부, 남북 고속도로 사업 건의

Bộ Giao thông Vận tải kiến nghị xây dựng dự án đường cao tốc Bắc – Nam.

PVC 그룹 불시 감사

Kiểm toán bất thường Tập đoàn PVC.

하이 테크 농업 프로젝트는 Tay Ninh 성에 집중 예상

Các dự án nông nghiệp công nghệ cao dự tính tập trung tại tỉnh Tây Ninh.

200억 달러 이상 수출해도 브랜드가 없다

Cho dù xuất khẩu hơn 20 tỷ USD nhưng vẫn không có thương hiệu.

기업, 투명한 환경을 원하고 있다

Doanh nghiệp muốn có môi trường minh bạch.

메콩델타 지역은 화력 발전소에 많아 위험하다

Nhà máy nhiệt điện khu vực đồng bằng sông Cửu Long quá nhiều, lo ngại nguy hiểm.

저가 러시아산 자동차 소비자 외면

Người tiêu dùng ngoảnh mặt với xe hơi Nga giá rẻ.

외국 투자자 150명은 투자 기회 모색

150 nhà đầu tư nước ngoài tìm kiếm cơ hội đầu tư.

사이공 식당가 토지 가격 m2당 2억 동

Giá đất khu vực kinh doanh nhà hàng tại Sài Gòn là 200 triệu đồng/m2.

베트남, 2월에 설의 영향 거래 주춤, 부동산 시장은 안정세 전망

Việt Nam, tháng 2 do ảnh hưởng của Tết nên giao dịch chậm lại, thị trường bất động sản có triển vọng ổn định.

부동산 기업 사업 방향 돌리고 있다

Các công ty bất động sản đang dần chuyển hướng kinh doanh.

Bé–il 첫 민간 의료부분에서 협력

Hợp tác Việt – Nhật đầu tiên trong lĩnh vực y tế tư nhân.

호치민시, 저가 아파트 경쟁

TP. Hồ Chí Minh, cạnh tranh chung cư giá rẻ.

지하 쇼핑몰 개발 예정

Dự định mở khu shopping dưới lòng đất.

외국인 투자자는 베트남 은행 지분 30% 이상 매입 허용

Cho phép nhà đầu tư nước ngoài được phép mua trên 30% cổ phần của ngân hàng Việt Nam.

부동산 업체 주가 상승

Cổ phiếu của các doanh nghiệp bất động sản tăng.

소매 시장 갈수록 경쟁치열

Thị trường bán lẻ ngày càng cạnh tranh quyết liệt.

정부, 핸드 캐리 시장 무관심

Chính phủ không quan tâm đến thị trường hàng xách tay.

신규 공단 설립 제한

Hạn chế xây dựng các khu công nghiệp mới.

자동차 산업 붕괴로 국산화 실패

Nội địa hóa thất bại do sự sụp đổ của ngành công nghiệp ô tô.

BIDV bảo hiểm, 외국인 투자자에 지분 35% 매각

Bảo hiểm BIDV bán 35% cổ phần cho nhà đầu tư nước ngoài.

Contecons 건설, 올해 매출 액 9.2조 동 목표

Công ty xây dựng Contecons kỳ vọng đạt doanh thu 9.200 tỷ đồng trong năm nay.

태국, 일본산 제품 시장 장악

Sản phẩm Nhật và Thái Lan đang nắm giữ thị trường hàng hóa.

기업 1%만 농업 분야에 진출

Chỉ 1% doanh nghiệp tham gia vào lĩnh vực nông nghiệp.

투자보다 수입이 더 낮다

Nhập khẩu tốt hơn so với đầu tư.

추가 금리 인하는 어렵다

Khó hạ thêm lãi suất cho vay.

베트남 농산물, 일본 진출 기회

Nông sản Việt Nam và cơ hội vào thị trường Nhật Bản.

호치민시에서 도 2억동 아파트 건설할 수 있다

Ở TP. Hồ Chí Minh cũng có thể xây chung cư 200 triệu đồng.

주택 시장에서 외국자본 급증

Vốn nước ngoài vào thị trường nhà ở tăng nhanh.

신규 조세법 부유층에 이익

Luật thuế mới có ích đối với tầng lớp giàu có.

외국 투자자에 게ROOM 개발해야 한다

Phải mở ROOM đối với các nhà đầu tư nước ngoài.

베트남 증시GDP의 32% 수준

Thị trường chứng khoán Việt Nam đạt mức 32% GDP.

베트남, 2016년에 수입 완성차는 비싸진다

Việt Nam, năm 2016 xe nhập khẩu nguyên chiếc có giá ngày càng tăng.

베트남, 2015년 GDP 성장률 6,68%, 목표 상회 5년 내 최고

Việt Nam, năm 2015 tỷ lệ tăng trưởng GDP là 6,68%, vượt chỉ tiêu cao nhất trong 5 năm.

내년 경기 전망 중국은 먹구름, 미-일-베트남은 호조

Triển vọng kinh tế năm sau của Trung Quốc là ảm đạm, Mỹ – Nhật Bản – Việt Nam có dấu hiệu tốt.

‘오토바이 나라’ 베트남은 자동차 시장 최대 호황 누린다

Việt Nam – “đất nước xe gắn máy” đang hướng đến thời kỳ hoàng kim cho thị trường ô tô.

베트남 증권시장 시가 총액 GDP 대비 34% 상당

Vốn hóa thị trường chứng khoán Việt Nam tương đương 34% GDP.

다낭시, 베트남인 판매 거부 상점, 시장 관리국 감사

Đà Nẵng, cục quản lý thị trường kiểm tra cửa hàng từ chối bán hàng cho người Việt Nam.

Đông Nam Á, Việt Nam 6% tăng trưởng kinh tế, sức hút đầu tư nước ngoài

Việt Nam nổi lên thành nước tăng trưởng 6% tại khu vực Đông Nam Á, động lực để mở rộng đầu tư nước ngoài.

2016년 1월 1일부터 과다 적재한 차량에 대한 총 검사와 처리 진행

Tiến hành tổng kiểm tra và xử lý lượng xe quá tải từ 1 tháng 1 năm 2016.

인터넷으로 꽃 판매로 한달 매출 9억 동, IT 엔지니어 팜 환타이응

Phạm Hoàng Thái Dương, kỹ sư IT với doanh thu bán hoa một tháng trên mạng là 900 triệu đồng.

베트남 총리, 구글 그룹 최고 경영자 접견

Thủ tướng Việt Nam gặp gỡ Giám đốc điều hành của Tập đoàn Google.

호치민시, 목바이 고속도로 건설에 많은 투자자들 관심

Nhiều nhà đầu tư quan tâm việc xây dựng con đường cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Mộc Bài.

베트남, 한국 FTA (자유무역협정) 12월 20일부터 공식적으로 시행

Từ 20 tháng 12, Hiệp định Thương mại Tự do Việt Nam – Hàn Quốc chính thức được thực hiện.

BT 프로젝트 투자자에게 토지 지불제도 안내

Hướng dẫn chế độ chi trả đất đai cho nhà đầu tư dự

án BT.

HAS사, 체코 크리스탈 시장을 점령하다

Công ty HAS đang chiếm lĩnh thị trường thủy tinh Cộng hòa Séc.

특별 소비세 감세 및 환급 규정

Quy định hoàn trả và giảm thuế tiêu dùng đặc biệt.

부동산 담보 대출에 대한 규정

Quy định về cho vay thế chấp bất động sản.

달러예금 0%로 인하, 경제의 달러화 방지 대책

Lãi suất tiết kiệm đô-la hạ xuống 0%, phương án phòng chống đô-la hóa của nền kinh tế.

삼성전자, 베트남 가전공장 7천억원 추가 투자, 내년 1분기가동

Công ty điện tử Samsung đầu tư thêm 700 tỷ won xây nhà máy sản phẩm điện gia dụng ở Việt Nam, sẽ hoạt động vào quý 1 năm sau.

2016년 1월부터 신규 신분증 발급, 인민 인증서와 혼돈

Từ tháng 1 năm 2016, phát hành thẻ căn cước mới, lẫn lộn với chứng minh nhân dân.

베트남, 해저 광케이블 2개 루트 2016년부터 신규개설

Việt Nam, từ năm 2016 lắp mới hai đường cáp quang dưới đáy biển.

민간기업 육성해야 한다

Phải phát triển các doanh nghiệp tư nhân.

FDI 기업 없으면 경제 성장하기 어렵다

Nếu không có doanh nghiệp FDI, tăng trưởng kinh tế sẽ khó khăn.

아파트 분양의 실체

Bản chất thật của việc bán nhà chung cư.

남북 고속 철도 사업 재개

Tái triển khai dự án đường sắt cao tốc Bắc – Nam.

의류 수출, 한국 FDI 기업에서 장악

Xuất khẩu áo quần, các doanh nghiệp FDI Hàn Quốc nắm phần chính.

하노이, 고급 아파트 시장의 전략

Chiến lược của thị trường chung cư cao cấp Hà Nội.

부동산 시장에서 또 다른 20조동 패키지 필요한가?

Thị trường bất động sản có cần thêm gói 20 tỷ đồng khác nữa không?

편의점에 상품 가격 적당한가?

Giá sản phẩm ở cửa hàng tiện lợi đã hợp lý chưa?

왜 중국산 기차를 매입 해야 하나?

Tại sao phải mua tàu hỏa của Trung Quốc?

베트남 증시 갈수록 후퇴

Thị trường chứng khoán Việt Nam ngày càng thụt lùi.

민간 기업 성장에 대한 우려

Lo lắng về sự tăng trưởng của doanh nghiệp tư nhân.

코엑스, 베트남 마이스 시장 개척 본격화

COEX thực sự bắt đầu khai thác thị trường Mice của Việt Nam.

베트남, 중국 수출입 통계 큰 차이, 대규모 밀수 조직 존재?

Việt Nam thống kê xuất nhập khẩu với Trung Quốc là quá lớn, tồn tại tổ chức buôn lậu quy mô lớn?

베트남, '물절약' 관련 아이템 대출 및 감세 혜택 제공

Việt Nam “ưu đãi giảm thuế”, hỗ trợ cho vay vốn với các ý tưởng liên quan đến tiết kiệm nước.

베트남, 세무 제도를 모니터링 해야 하는 이유는?

Việt Nam, lý do phải giám sát chế độ thuế là gì?

베트남 부동산이 움직인다

Bất động sản Việt Nam chuyển động.

베트남, 내년부터 인터넷 속도 증가? 광케이블 신규 설치

Việt Nam, từ năm sau tốc độ Internet sẽ nhanh hơn? Lắp đặt cáp quang mới.

베트남, 원전 건설 위해 1,288가구 4,900명 2018년까지 철거

Việt Nam, để xây dựng nhà máy điện hạt nhân cần phải di dời 1.288 hộ gia đình, 4.900 người cho đến năm 2018.

IS 애용 차량은 도요타? 미국, 수사 협조 요청

Phương tiện di chuyển ưa thích của IS là Toyota? Mỹ yêu cầu hợp tác điều tra.

TPP협정으로 베트남 GDP 8~10% 상승

GDP Việt Nam tăng lên 8 đến 10% nhờ hiệp định TPP.

기숙사 사업에 투자시 득과 실

Lời và lỗ khi đầu tư vào kinh doanh ký túc xá.

베트남, 싱가포르 카지노 사업 모델로 삼아

Việt Nam học theo mô hình công nghiệp casino của Singapore.

2015년 Techmart에 파트너 모색

Tìm kiếm đối tác ở Techmart 2015.

베트남, 쿠바 자유 무역 협정 체결 예정

Việt Nam – Cuba dự định ký kết Hiệp định Thương mại Tự do.

베트남의 경쟁은 캄보디아, 라오스, 미얀마가 될 수 있다

Campuchia, Lào, Myanmar có thể trở thành đối thủ cạnh tranh của Việt Nam.

총리, FDI 기업의 성공은 베트남의 성공

Thủ tướng: Thành công của doanh nghiệp FDI là thành công của Việt Nam.

민간 기업, 항공 분야에 투자 희망

Doanh nghiệp tư nhân mong muốn đầu tư vào lĩnh vực hàng không.

한국과 무역수지 고려해야 한다

Phải cân nhắc cán cân thương mại của Hàn Quốc.

베트남 항공 전략적 파트너 모습 드러나

Xuất hiện đối tác mang tính chiến lược của hàng không Việt Nam.

Hàng không vận chuyển hàng hóa

Dự kiến tăng thuế nhập khẩu xe tải.

Việt Nam xuất khẩu hàng hóa thế nào?

Làm thế nào để ngăn chặn chảy máu ngoại hối?

Đông Nam Á, sân bay quốc tế đặc biệt cấu trúc

Tỉnh Đồng Nai hy vọng vận hành sân bay quốc tế Long Thành theo cấu trúc đặc biệt.

Nam Bộ đường sắt dự án 51 tỷ USD, vận tốc 95km/h

Đầu tư 5,1 tỷ USD vào tuyến đường sắt Bắc – Nam, vận tốc 95km/h.

Thu phí đường sắt không phải là chuyện đùa.

Đường sắt qua trạm thu phí không phải chuyện đùa.

Đường sắt, Nhật Bản, sân bay, đường sắt, sân bay

Tổng bí thư đề nghị Thủ tướng Nhật Bản hỗ trợ vốn ODA trong lĩnh vực hàng không, đường sắt.

Mỹ, Việt Nam, TPP, Việt Nam, TPP

Báo chí Mỹ: Việt Nam phải cải cách để nắm bắt cơ hội TPP.

Giá rẻ, hàng hóa, hàng hóa, hàng hóa

Giá rẻ, hàng hóa, hàng hóa, hàng hóa

Việt Nam, hàng hóa, hàng hóa, hàng hóa

Việt Nam phê duyệt dự án trồng nhân sâm.

2015년에 스마트폰 시장 25억 달러 규모

Năm 2015, thị trường smartphone với quy mô 2,5 tỷ USD.

다낭시, 일본 기업 공단 주변 환경에 불만

Đà Nẵng, các doanh nghiệp Nhật Bản không hài lòng với môi trường xung quanh khu công nghiệp.

임금 인상 전에 중소기업 파산 우려

Lo lắng doanh nghiệp vừa và nhỏ bị phá sản trước khi tăng lương.

베트남, 국민소득 한국보다 35년 뒤떨어져

Thu nhập quốc dân Việt Nam tụt hậu 35 năm so với Hàn Quốc.

재무부, Dai Nam사 탈세 혐의 없다

Bộ Tài chính: Công ty Đại Nam không trốn thuế.

TPP, 농산물 분야에서 새로운 기회

TPP – cơ hội mới cho lĩnh vực nông sản.

Phu Quoc 섬에 80억달러 투자

Đầu tư 8 tỷ USD vào đảo Phú Quốc.

TPP, 축산업 분야 준비 기간 10년

TTP, thời gian chuẩn bị cho lĩnh vực chăn nuôi là 10 năm.

FDI 기업에 수출 의존도 높다

Mức độ phụ thuộc xuất khẩu vào doanh nghiệp FDI cao.

Phu My Hung, 고급 아파트 소개 예정

Phú Mỹ Hưng dự tính ra mắt khu căn hộ cao cấp.

Long Thanh 공항 주변 주거 단지 개발 제한

Hạn chế xây dựng khu dân cư xung quanh sân bay Long Thành.

주택법 시행령, 언제까지 기다려야 하나?

Phải đợi thông tư hướng dẫn về nhà ở đến khi nào?

신규 기업법의 주요 사항

Nội dung chính của Luật Doanh nghiệp mới.

고급 서비스 아파트 가격 상승

Giá chung cư dịch vụ cao cấp tăng.

국내 자동차 기업에 우대

Ưu ái doanh nghiệp xe hơi trong nước.

은행 예금 대폭 증가

Tiền gửi tiết kiệm tăng nhanh.

Long Thanh 국제공항 주변 토지 쓸모 없다

Đất xung quanh sân bay quốc tế Long Thành chẳng để làm gì.

봉제업체 주문량 급증

Đơn đặt hàng ngành may mặc tăng nhanh.

관세 인상으로 자동차 수입은 50% 감소

Lượng xe hơi nhập khẩu giảm 50% do thuế tăng

2016년에 힘들 것으로 예상하는 6개 업종

Sáu ngành kinh doanh dự báo gặp khó khăn trong năm 2016.

부동산에 투자 매력적이 나 조심해야

Đầu tư vào bất động sản hấp dẫn nhưng phải cẩn thận.

2016년, 동화 예금 또는 달러 사재기?

Năm 2016, nên gửi tiết kiệm tiền Việt Nam hay tích trữ đô-la Mỹ?

공평한 기업 환경 희망

Hy vọng môi trường kinh doanh bình đẳng.

2016년에 부동산 가격은 5~10% 올라

Năm 2016, giá bất động sản tăng 5 đến 10%.

TPP서명은 쉽지만 인준 하기가 어려워

Ký TPP thì dễ nhưng phê chuẩn thì khó.

중고 기차 수입 건의한 철도 공사 대표 해고

Cách chức tổng giám đốc công ty đường sắt đề xuất nhập khẩu tàu hỏa cũ.

부동산 10대 재벌 미분양 30억 달러

10 tập đoàn bất động sản lớn tồn kho 3 tỷ USD.

아파트 단지에 인터넷을 공급 독점 사례 조사

Điều tra tình trạng độc quyền cung cấp Internet ở các khu chung cư.

Uber 택시 기사는 새로운 규칙에 항의

Tài xế taxi Uber phản đối quy định mới.

Thai Binh성, 고급 부동산 프로젝트는 부족

Tỉnh Thái Bình thiếu dự án bất động sản cao cấp.

기름값 하락해도 운임 그대로

Giá xăng dầu giảm nhưng cước phí vận chuyển vẫn vậy.

톨게이트 너무 많은 상태에서 통행료 인상

Phí thông hành tăng trong khi có quá nhiều trạm thu phí.

미국 달러 강세에 울고 웃는 ‘커피 강국’ 베트남 브라질

“Cường quốc cà phê” Việt Nam và Brazil khóc và cười khi đô-la Mỹ có chiều hướng tăng.

달러 강세 때문에 , 베트남은 커피 버리고, 브라질은 커피 늘리고

Do giá đô-la tăng, Việt Nam bỏ cà phê, Brazil mở rộng diện tích trồng cà phê.

베트남은 '한국 전자 핵심 거점' 급 부상

Việt Nam nổi lên thành “cứ điểm trung tâm của ngành điện tử Hàn Quốc”.

다낭(Da Nang)시, 전국성 시 별 경쟁력 년 연속1위

Đà Nẵng liên tục chiếm vị trí thứ nhất trong hai năm liên tiếp về sức cạnh tranh với các tỉnh thành trên toàn quốc.

Metro Viet Nam 5000억 동 세금 추징, 수입 소득세, VAT세 등 회피 의혹

Metro Việt Nam bị thu thêm 500 tỷ đồng tiền thuế, nghi ngờ trốn thuế VAT và thuế thu nhập.

WB, 베트남 경제성장률 상향 조정, 올해 초 6%로 상향 조정

Ngân hàng thế giới nâng mức tăng trưởng kinh tế Việt Nam lên 6% đầu năm nay.

4월 20일부터 분유 가격은 전격 인하, 50여 종, 4%까지 인하

Từ 20 tháng 4, hàng loạt sữa bột giảm giá, gồm 50 chủng loại, giá giảm đến 4%.

베트남, 전자식 영수증 발행에 관한 공고

Việt Nam thông báo liên quan đến việc phát hành hóa đơn điện tử.

베트남, 수입 제한 품목 대량 추가

Việt Nam bổ sung nhiều danh mục hàng hóa hạn chế nhập khẩu.

국내선 항공은 노선 연휴 특별 할인

Giảm giá đặc biệt vào dịp lễ tuyến hàng không quốc nội.

경영난, 법인세 납부 연기

Khó khăn kinh doanh, trì hoãn việc nộp thuế doanh nghiệp.

올해 가장 매력 적인 대 투자처, 부동산, 생산/서비스, 증권

Ba lĩnh vực hấp dẫn đầu tư nhất trong năm nay: bất động sản, sản xuất/dịch vụ và chứng khoán.

베트남 3개고속도로 프로젝트, 올해 말까지 완공 계획

Ba dự án đường cao tốc ở Việt Nam dự định sẽ hoàn công vào cuối năm nay.

저가 아파트 구입자 대상, 우대신용 대출 제공

Cung cấp dịch vụ cho vay ưu đãi đối với người mua nhà chung cư giá rẻ

베트남 자동차 시장, 자동차 구매력 회복세 더덕

Thị trường xe hơi Việt Nam, phục hồi sức mua chậm.

베트남 정부, IDA원조금 집행 서둘러야

Chính phủ Việt Nam phải nhanh chóng giải ngân tiền viện trợ IDA.

베트남 맥주 생산량, 4개월 연속 증가

Sản lượng bia của Việt Nam tăng liên tục trong 4 tháng.

싱가포르, 베트남 여성들 잇단 입국 거부에 양국 갈등

Singapore – Việt Nam căng thẳng vì liên tục từ chối nhập cảnh dành cho phụ nữ Việt Nam.

세계 어느 공항에서도 없는 베트남 공항 확인 절차

Quy trình kiểm tra tại sân bay Việt Nam không có ở bất kỳ sân bay nào trên thế giới.

농산물 가격 급락

Giá nông sản rớt mạnh.

베 커피 분야를 누가 장악하고 있나?

Ai đang nắm giữ thị trường cà phê Việt Nam?

한국기업, 빈증성 투자 강화

Doanh nghiệp Hàn Quốc tăng cường đầu tư vào tỉnh Bình Dương.

국내 기업, FTA 내용 전무

Doanh nghiệp trong nước hoàn toàn chẳng biết gì về nội dung FTA.

자동차 구입 대출 금리 연6% 미만

Lãi suất cho vay mua xe hơi dưới 6%/năm.

사료 40억 달러 수입

Nhập khẩu 4 tỷ USD thức ăn chăn nuôi.

베트남 중앙은행, 환율 인상

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tăng tỷ giá hối đoái.

갑작 스런 환율 변동으로 누가 득을 보는가?

Ai được lợi khi tỷ giá biến động đột ngột?

재무부, 고급 승용차 특별 소비세 상향 조정

Bộ Tài chính điều chỉnh tăng thuế tiêu dùng đặc biệt với xe hơi cao cấp.

고급 임대 아파트 투자 급증

Đầu tư vào chung cư cao cấp cho thuê tăng mạnh.

EVN 독점 시대 마감

Kết thúc thời đại độc quyền của EVN.

VIP 부동산은 Thuan Kieu 플라자 인수

Tập đoàn bất động sản VIP mua lại Thuận Kiều Plaza.

TPP 협정 마지막 단계

Giai đoạn cuối cùng của Hiệp định TPP.

외국 투자자, Dong A은행 지분 49% 인수 희망

Nhà đầu tư nước ngoài hy vọng mua 49% cổ phần của ngân hàng Đông Á.

기업을 감시 한다는 생각 버려야 한다

Phải bỏ đi tư duy giám sát các doanh nghiệp.

휘발유 9천동에 수입하여 2배 높게 판매

Nhập khẩu xăng có 9.000 đồng/lít, bán ra cao gấp đôi.

중고 기계, 설비 수입 규정 완화

Nới lỏng quy định nhập khẩu các thiết bị, máy móc cũ.

외국인 및 해외 거주 베트남인들은 베트남에 부동산 투자 활발

Người nước ngoài và kiều bào sôi nổi đầu tư vào thị trường bất động sản Việt Nam.

지속적인 환율 조정, 전문가들은 다른 방안 없다

Tiếp tục điều chỉnh tỷ giá hối đoái, các chuyên gia nhận định rằng không còn phương án nào khác.

베트남 국제 면허증 10월부터 발행, 거주 외국인도 신청 가능

Dự định từ tháng 10 phát hành giấy phép lái xe quốc tế, người nước ngoài cư trú tại Việt Nam cũng có thể đăng ký.

철강 소비, 1~7월까지 28% 증가

Từ tháng 1 đến tháng 7, lượng tiêu thụ sắt thép tăng 28%.

인프라 사업 확대로 시멘트 소비량 10% 증가

Do mở rộng các dự án công trình hạ tầng kỹ thuật nên lượng tiêu thụ xi măng tăng 10%.

베트남, 4G 서비스 경쟁 본격 개시

Việt Nam bắt đầu cạnh tranh dịch vụ 4G.

거래소, 베트남 증시 시스템 구축 프로젝트 계약 체결

Sở giao dịch Hàn Quốc đã ký hợp đồng dự án xây dựng hệ thống thị trường chứng khoán Việt Nam.

ODA 프로젝트 2년에 지연시 사업비는 50% 증가

Dự án ODA trì hoãn 2 năm tăng 50% chi phí.

상공부, 환경 오염 프로젝트 점검

Bộ Công thương kiểm tra dự án ô nhiễm môi trường.

호치민시, District 04 부동산 시장 활발

TP. Hồ Chí Minh, thị trường bất động sản Quận 4 khá sôi nổi.

푸미흥에서 첫 20억 동 아파트 분양

Bán căn hộ 2 tỷ đầu tiên ở Phú Mỹ Hưng.

베트남 중앙은행, 3월 3일에 기준 환율 5VND 상승

Ngày 3 tháng 3, Ngân hàng Trung ương Việt Nam tăng tỷ giá hối đoái tiêu chuẩn lên 5VND.

포브스, 베트남에서 가장 영향력 있는 여성 50인 선정

Tạp chí Forbes bầu chọn top 50 phụ nữ có sức ảnh hưởng nhất Việt Nam.

베트남, 연초 2개월 신규 설립 기업 14,451개, 전년 대비 3.9% 증가

Việt Nam, 2 tháng đầu năm có 14.451 doanh nghiệp mới thành lập, tăng 3,9% so với năm ngoái.

유기농 인증 취득 농장, 전국 50군데 남부에 집중

Toàn quốc có 50 nông trại đạt chứng nhận nông sản hữu cơ và chủ yếu tập trung ở phía Nam.

연초 2개월 간 FDI 인가 액, 전년 동기 대비+21.5% 증가, 실행 액 +3.3% 증가

Trong 2 tháng đầu năm, vốn đầu tư FDI tăng 21,5% và vốn giải ngân tăng 3,3% so với cùng kỳ năm ngoái.

호치민시, 자동차 진입 골목집 값 급상승

TP. Hồ Chí Minh, giá nhà phố hẻm xe hơi ra vào tăng vọt.

베트남 최대 저가 항공사, 상장 후 2일에 연속 상승

Hãng hàng không giá rẻ lớn nhất Việt Nam, cổ phiếu tăng liên tiếp 2 ngày sau khi niêm yết.

하노이, 노면 청소차 140 여대 도입, 연간 700억 동 절감

Hà Nội nhập hơn 140 xe làm vệ sinh mặt đường, mỗi năm tiết kiệm 70 tỷ đồng.

베트남 외교부, 말레이에서 구금된 김정남 살해 용의자 면담 결과 발표

Bộ Ngoại giao Việt Nam công bố kết quả cuộc gặp gỡ với nghi phạm giết hại ông Kim Jung Nam đang bị cầm tù ở Malaysia.

베트남, 부동산 시장 당분간 상승세 유지 전망

Việt Nam, thị trường bất động sản tạm thời vẫn có triển vọng tăng.

LGD, OLED 생산 베트남에 1조 투자

LGD đầu tư 1 nghìn tỷ đồng sản xuất OLED ở Việt Nam.

베트남, 현금 유입 증가로 호치민 시증시 반등

Việt Nam, thị trường chứng khoán TP. Hồ Chí Minh tăng ngược trở lại do có dòng tiền mặt đổ vào.

유가, 리터당 770동 인하

Giá xăng giảm 770 đồng/lít.

한국, 빈증 성에서 20억 불 투자

Hàn Quốc đầu tư 2 tỷ USD vào tỉnh Bình Dương.

7개월 간 차량 64만 대 수입

Nhập hơn 640.000 xe hơi trong 7 tháng.

Bitexco, 하노이에 신도시 조성

Bitexco xây dựng khu đô thị mới ở Hà Nội.

베트남은 원유 수출 50% 감소

Việt Nam giảm 50% xuất khẩu dầu thô.

대망의 미러이 (My Loi) 대교 준공

Hoàn công cầu Mỹ Lợi, cây cầu được mong đợi đã lâu.

7개월 간 대 중국 초과 수입, 190억 불

Trong 7 tháng, Việt Nam nhập siêu 19 tỷ USD từ

Trung Quốc.

재외 베트남인, 외국인들의 부동산 투자 가속

Người Việt Nam ở nước ngoài và người nước ngoài tăng tốc đầu tư vào bất động sản.

8월 CPI, 10년 만에 처음 전 달 밀돌아

Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng 8, lần đầu tiên trong 10 năm, giảm so với tháng trước.

기업들에 투자 권유 프로젝트 발표

Hà Nội công bố các dự án thu hút đầu tư cho các doanh nghiệp.

ASEAN경제 장관 회의, 연말 공동체 설립 재확인

Hội nghị Bộ trưởng Kinh tế ASEAN xác nhận lại việc thiết lập cộng đồng kinh tế vào cuối năm.

베트남 원유 수출액 국제 가격 하락으로 반감

Doanh số xuất khẩu dầu của Việt Nam giảm một nửa do giá dầu thế giới sụt giảm.

롱탄 국제 공항, 베트남 항공 총공사가 투자주로 선정

Dự án sân bay quốc tế Long Thành, Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam được chọn làm chủ đầu tư.

녹차, 허브차 등 음료 시장 장악

Trà xanh, trà thảo mộc chiếm lĩnh thị trường giải khát.

광응아이성, 국내 최초의 태양광 발전소 착공, 2016년 7월에 완성 예정

Tỉnh Quảng Ngãi, khởi công xây dựng nhà máy điện mặt trời đầu tiên ở Việt Nam, dự kiến sẽ hoàn thành vào tháng 7 năm 2016.

저가 택시 출현

Xuất hiện taxi giá rẻ.

사이공 부동산은 동남 방향으로 개발

Bất động sản Sài Gòn phát triển theo hướng Đông Nam.

자동 톨게이트 운영 예정

Dự định triển khai trạm thu phí tự động.

운송 업체에 경찰 로고 판매 조직 검거

Bắt giữ tổ chức mua bán logo cảnh sát cho doanh nghiệp vận tải.

외국 펀드사 베트남 부동산에 집중

Quỹ đầu tư nước ngoài đổ mạnh vào bất động sản Việt Nam.

건축 자재 시장 회복

Thị trường vật liệu xây dựng hồi phục.

호치민시, District 9 토지 가격 급증

TP. Hồ Chí Minh, giá đất Quận 9 tăng nhanh.

CEO 5000명의 개인 정보 판매

Rao bán thông tin cá nhân của 5.000 CEO.

The Gioi Di Dong 은식품 소매에 참가

Thế Giới Di Động tham gia bán lẻ thực phẩm.

개정 기업법, 투자법 시행 후 50일, 신규 설립 13,000개

Có 13.000 doanh nghiệp ra đời sau 50 ngày thực hiện Luật Doanh nghiệp và Luật Đầu tư mới.

신규 부동산 법 주요 내용

Nội dung chủ yếu của Luật Bất động sản mới.

교통 감시 카메라 설치 사업에 민간 기업 유치

Thu hút doanh nghiệp tư nhân lắp đặt camera giám sát giao thông.

BKAV社, 하노이, 소재 자체 스마트 폰 공장 공개

BKAV ra mắt nhà máy smartphone của mình tại Hà Nội.

호치민시, 공공 조명은 'LED'로 교체하면 연간 880억 동 절약 가능

TP. Hồ Chí Minh, nếu thay đèn chiếu sáng công cộng bằng đèn LED thì sẽ tiết kiệm khoảng 88 tỷ đồng/năm.

하노이, '또 수도관 파열' 지금까지 13번째 1주일째 단수 계속

Hà Nội, “ống dẫn nước lại vỡ”, đến nay là lần thứ 13, cúp nước tuần thứ nhất.

하노이 한국 국제학교, 부지 임차료 46년간 면제

Trường quốc tế Hàn Quốc Hà Nội được giảm giá thuê đất 46 năm.

베트남 중앙은행, 통화 기준 환율 1% 절하 변동폭은 3%로 확대

Ngân hàng nhà nước Việt Nam mở rộng biên độ chuyển đổi tỷ giá hối đoái tiêu chuẩn tiền đồng từ 1% lên 3%.

중국에서 고꾸라진 신세계 롯데, 베트남에선 성공할까?

Công ty Lottle, Shinsegae thất bại tại Trung Quốc, liệu có thành công ở Việt Nam?

베트남, 월병(Moon Cake) 판매 개시, ‘꼼찍한 가격’

Việt Nam khai trương bán bánh trung thu với “giá khủng”.

하노이, 공동 주택의 주차 공간 매매 실태, 10m²에 5만불에 거래

Tình hình thực tế mua bán không gian đỗ xe chung cư ở Hà Nội, giao dịch với giá 50.000 USD/10m².

미국산 수입 닭 때문에 축산업 1조 동 피해

Ngành chăn nuôi thiệt hại 1.000 tỷ đồng vì gà nhập khẩu từ Mỹ.

오토바이의 도로 유지비, 재무성도 징수 정지 제안

Bộ Tài chính cũng đề xuất ngưng thu phí bảo trì đường xe máy.

Vietjet Air, IATA국제 안전 점사 기준 인증 취득

Vietjet Air nhận giấy chứng nhận chuẩn giám sát an toàn quốc tế của IATA (Hiệp hội vận tải hàng không quốc tế).

호치민시, 버스 고속 수송 시스템 1호선 2018년 완성 목표

TP. Hồ Chí Minh đặt mục tiêu hoàn thành tuyến đường số 1 hệ thống vận tải cao tốc bằng xe buýt năm 2018.

베트남, 호주, 경제 협력 관계 강화

Việt Nam – Úc đẩy mạnh quan hệ hợp tác kinh tế.

2016년에 대외 경제 회의, 베트남은 전면적 개혁 확실

Hội nghị kinh tế đối ngoại năm 2016, Việt Nam chắc chắn cải cách toàn diện.

베트남산 가공 닭고기, 국제 규격에 맞춘다

Thịt gà chế biến Việt Nam phù hợp với tiêu chuẩn quốc tế.

토지 사용료, 임대료 수납 규정 변경

Thay đổi quy định về thu tiền sử dụng đất và tiền thuê đất.

베트남산 대나무, 공업 원재료로 각광

Tre Việt Nam được yêu thích để làm vật liệu công nghiệp.

베트남에 최고 10대 신용 기업 발표

Công bố 10 doanh nghiệp tín dụng lớn nhất ở Việt Nam.

호치민시, 국제 공항 메트로 2km 구간 2024년에 완공 예정,

TP. Hồ Chí Minh dự kiến hoàn thành tuyến Metro đến sân bay quốc tế dài khoảng 2 km vào năm 2024.

상공부, 전국 471개 수력 발전소 건설계획 취소

Bộ Công Thương hủy 471 dự án thủy điện trên toàn quốc.

베트남, 일용 소비재 매출의 85% 전통 판매 채널이 담당

85% doanh số bán lẻ hàng tiêu dùng hằng ngày là do kênh bán lẻ truyền thống.

베트남은 2020년까지 스타트업이 5000개 육성, 규제를 대폭 완화

Đến năm 2020, Việt Nam sẽ có 5.000 công ty khởi nghiệp, nói lỏng các quy chế.

베트남 중앙은행 창립 65주년을 기념 지폐, 하노이에서 판매 시작

Tờ tiền kỷ niệm 65 năm thành lập Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã bắt đầu bán ở Hà Nội.

Vietcombank 는지분 10% 외국 투자자에게 매각 예정

Vietcombank dự định bán 10% cổ phần cho nhà đầu tư nước ngoài.

사립탁아소 및 유치원 대출은 금리로 100% 지원을 건의

Kiến nghị hỗ trợ 100% lãi suất cho vay đối với nhà trẻ và trường mẫu giáo tư thục.

1분기에 무역 수지가 13.6억 달러 흑자

Quý 1, thặng dư thương mại đạt 1,36 tỷ USD.

베트남에서, 다양한 ‘밀크티’ 브랜드가 호황,성장 가능성이 주목

Việt Nam, nhiều thương hiệu “trà sữa” đang rất phát triển, tiềm năng phát triển được chú ý.

호치민시는, ‘버스 차체 광고’ 시내 전체 차량 2000대에 적용

TP. Hồ Chí Minh áp dụng “quảng cáo trên thân xe buýt” với toàn bộ 2.000 xe trong thành phố.

다낭은, Han 강교 서측 터널을 개통, APEC 를 위한 인프라 정비

Đà Nẵng khai thông đường hầm phía Tây cầu sông Hàn, bảo trì cơ sở hạ tầng để chuẩn bị cho APEC.

연초 4개월 간에 소매 매출액은 1268조 VND, 전년 동기 대비+9.6% 증가

Doanh số bán lẻ 4 tháng đầu năm là 1.268 nghìn tỷ đồng, tăng 9,6% so với cùng kỳ năm trước.

포브스 아시아 30세 이하 영향력이 있는 30인,베트남에서 4명 선출

Trong danh sách 30 người dưới 30 tuổi có tầm ảnh hưởng tại châu Á do tạp chí Forbes bầu chọn, có bốn người Việt Nam.

구글이, 베트남 정부의 요청으로 유해 콘텐츠가 1500개 차단

Google ngăn chặn 1.500 nội dung độc hại theo yêu cầu của Chính phủ Việt Nam.

중국제 거대 물류기업 SF EXPRESS가 베트남에 진출

SF EXPRESS – công ty vận chuyển khổng lồ của Trung Quốc vào Việt Nam

부동산 시장의 회복은, 실 수요가 뒷 받침

Sự phục hồi của thị trường bất động sản nhờ nhu cầu thực tế.

호치민시는, 차량 등록세가 200만 동에서 1,100만 동으로 인상

TP. Hồ Chí Minh, phí đăng ký xe tăng từ 2 triệu đến 11 triệu đồng .

10억 달러 이상 수출 상품은?

Sản phẩm xuất khẩu trên 1 tỷ USD?

베트남은, 주변국 중 맥주 소비가 가장 높다

Việt Nam tiêu thụ bia cao nhất so các nước láng giềng

베트남 과일 수출시장이 늘어나

Thị trường xuất khẩu trái cây Việt Nam tăng.

베트남이 하반기에 직면하는 4가지의 경제적 어려움

Bốn khó khăn mà kinh tế Việt Nam phải đối mặt trong nửa cuối năm.

ATM 카드 이용 수수료, 중앙은행 감시 강화

Ngân hàng trung ương tăng cường giám sát phí sử dụng thẻ ATM.

호치민시는, 차량 신규 등록 수수료, 가최대 5.5배로 인상 제안

TP. Hồ Chí Minh đề xuất tăng lệ phí đăng ký xe mới lên 5,5 lần.

베트남에 토지 임대료가 급등, 지난해 2배

Tiền thuê đất ở Việt Nam tăng vọt, gấp đôi năm ngoái.

태국-베트남은, 2020년에 무역200억 달러 확대 합의

Thái Lan – Việt Nam, thỏa thuận tăng thương mại lên 20 tỷ USD vào năm 2020.

베트남은, 세수 부족 은 비상, 체납자 공개 출국 금지를 추진

Việt Nam, nguồn thu từ thuế thiếu trầm trọng, công khai người chưa đóng tiền thuế, đề nghị cấm xuất cảnh.

통일 자전거는 정가 1100만 불로하게 되었다.

Công ty xe đạp Thống Nhất được định giá 11 triệu USD.

세계에서 가장 영향력 있는 여상 100명, VietJet Air 사장 62위

Giám đốc Vietjet Air đứng vị trí 62 trong 100 phụ nữ quyền lực nhất thế giới.

CEO인 아버지의 하루

Một ngày của ông bố làm CEO.

호치민시 캄보디아 고속도로, 총연장 55km투자액은 16조 동

Cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Campuchia, tổng chiều dài 55 km, số tiền đầu tư 16 nghìn tỷ.

ADB는, 베트남에서 2020년까지 매년 10억 달러를 지원

ADB viện trợ Việt Nam mỗi năm 1 tỷ USD cho đến năm 2020.

푸웁섬는 베트남 최초의 스마트 시티 4G를 시험 도입도 성공

Đảo Phú Quốc thử nghiệm thành công thành phố thông minh 4G đầu tiên của Việt Nam.

은행들이, 예금 금리 인상 경쟁

Ngân hàng và cuộc đua cạnh tranh lãi suất tiền gửi.

브라질산 육류 수입금지 제안

Đề xuất cấm nhập khẩu thịt của Brazil.

부동산 프로젝트를 500건 중단

Dừng 500 dự án bất động sản.

베트남 커피 산업의 도전과제와 미래

Tương lai và những thách thức lớn của ngành công nghiệp cà phê Việt Nam.

한국, 베트남을, 신재생 에너지 분야 협력

Hàn Quốc – Việt Nam, hợp tác về lĩnh vực năng lượng tái tạo.

비나밀크을, 달랏시에 첫 오가닉 우유 농장 오픈

Vinamilk khai trương trang trại sữa Organic đầu tiên tại Đà Lạt.

Long An(Long An)성, 2,000 헥타르 규모농 경작지를 조성

Tỉnh Long An xây dựng khu canh tác với quy mô 2.000 héc-ta.

베트남, 앙골라, 통신기술 분야의 협력에 회담

Việt Nam – Angola hội đàm về việc hợp tác trong lĩnh vực kỹ thuật thông tin.

목재수출은 70억 달러에 달성할것으로 전망

Xuất khẩu gỗ dự kiến đạt 7 tỷ USD.

한국과 일본 기업은 메콩델타지역의 농업에 관심

Các doanh nghiệp Hàn Quốc và Nhật Bản quan tâm đến nông nghiệp ở khu vực đồng bằng sông Cửu Long.

베-미 관계로, 발전 협력을 양국의 외교의 중심으로 삼다

Quan hệ Việt – Mỹ, lấy hợp tác phát triển làm trọng tâm ngoại giao của hai nước.

비나밀크 (Vinamilk) 외국인 주식 소유 비중 제한을 없애

Vinamilk loại bỏ giới hạn tỷ lệ về sở hữu cổ phần của người nước ngoài.

베트남산 고급 초콜릿 Marou 일본에서 판매호조, 8배 가격

Socola Marou Việt Nam dù đắt gấp 8 lần vẫn bán tốt ở Nhật.

롱하우 주식회사, 설립 10주년 기념 행사에서 2급 노동훈장 수여 받아

Công ty cổ phần Long Hậu đón nhận huân chương lao động hạng nhì tại lễ kỷ niệm 10 năm thành lập.

중고 트레일러 차량 수입세를 인상

Tăng thuế nhập khẩu ô tô đầu kéo đã qua sử dụng.

항구와 부두 수수료는 징수 적용

Áp dụng thu phí, lệ phí tại cảng và bến tàu.

비엠펙, 보잉그룹과 역사적인 대형 계약 체결

Vietjet – Boeing ký kết hợp đồng lớn nhất mang tính lịch sử.

베트남 에어라인, 정기 주주총회를 개최

Việt Nam Airlines tổ chức cuộc họp cổ đông thường niên.

마일린 택시 5년간 2만 대를 수입

Taxi Mai Linh nhập khẩu 20.000 chiếc ô tô Renault trong vòng 5 năm.

모비폰은, 국제 로밍 새로운 2개의 패킷서 비스 제공

MobiFone cung cấp hai gói dịch vụ chuyển vùng quốc tế (roaming) mới.

농업농촌개발부는, 안전 식품 판매점 명단 공표, 전국 69군데

Bộ Phát triển Nông nghiệp và Nông thôn công bố danh sách điểm bán thực phẩm an toàn, 69 điểm trên toàn quốc.

타이 기업, 베트남의 게안성에 대형 공업단지 조성

Doanh nghiệp Thái Lan xây dựng khu công nghiệp lớn ở tỉnh Nghệ An, Việt Nam.

카카오 재배, 2020년까지 5만 헥타르 목표

Trồng ca cao, mục tiêu đến năm 2020 là 50 nghìn héc-ta.

여성 비키니 복장의 가전 프로모션, 담당자에게 벌금으로 4000만 VND 부과

Quảng bá bằng trang phục bikini, phạt 40 triệu đồng đối với người chịu trách nhiệm.

일본제품, 편의점 통해 베트남에서 판매, 확대 중소기업 제품들 PR도

Sản phẩm Nhật được bán tại Việt Nam thông qua cửa hàng tiện lợi, cùng quảng bá với các sản phẩm của doanh nghiệp vừa và nhỏ.

IMF, 베트남 경제 성장률 2016년 6.3%, 2017년 6.2%로 예상 IMF

Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF), tỷ lệ tăng trưởng kinh tế Việt Nam dự kiến năm 2016 là 6,3%, năm 2017 là 6,2%.

하이 폰을, 갯비 공항 국제공항으로 승격, 새로운 터미널 준공

Nâng cấp sân bay Cát Bi, Hải Phòng thành sân bay quốc tế, hoàn công sân đỗ mới.

비엠펙트는, 하노이, 부산 노선을 12월 16일부터 신규취항

Vietjet mở đường bay mới Hà Nội – Busan từ ngày 6 tháng 12.

ASEAN, 중국 FTA는, 베트남은 2018년말까지 90% 품목 관세를 철폐

FTA giữa ASEAN – Trung Quốc, Việt Nam loại bỏ thuế quan cho 90% mặt hàng đến cuối năm 2018.

모비폰을, 일본 한국 대상 국제 데이터 로밍 50%를 할인 행사

MobiFone giảm 50% cước data chuyển vùng quốc tế Hàn Quốc, Nhật Bản.

Bê트남의 공공부채 증가율은 18.4%, GDP 성장률의 3배

Tốc độ tăng nợ công của Việt Nam là 18,4%, gấp 3 lần tốc độ tăng trưởng GDP.

Bê트남, 4G 서비스 공식 제공, 2017년 1분기부터 예상

Việt Nam cung cấp chính thức dịch vụ 4G, dự kiến bắt đầu từ quý 1 năm 2017.

Bê트남, 10월 전국 소비자 물가지수 전년 동월 대비 4.09% 상승

Việt Nam, chỉ số giá tiêu dùng tháng 10 tăng 4,09% so với cùng kỳ năm trước.

Bê트남 모바일 쇼핑 이용률, 아시아 태평양 지역 4위

Việt Nam có số lượng người mua sắm qua thiết bị di động đứng thứ 4 khu vực châu Á, Thái Bình Dương.

새로운 해저 광케이블 'APG' 운용개시, 아시아 역내 연결

Triển khai sử dụng cáp quang biển APG mới, liên kết khu vực châu Á.

연초 10개월의 소매 매출액 2897조 VND, 전년 동기 대비+9.3%증가

Doanh số bán lẻ 10 tháng đầu năm là 2.897 nghìn tỷ đồng, tăng 9,3% so với cùng kỳ năm trước.

호치민시, 수도 계량기 사용은 7% 수준, 대부분 지하수 사용

TP. Hồ Chí Minh, tỷ lệ sử dụng đồng hồ đo nước ở mức 7%, đa số sử dụng nước ngầm.

연초 10개월의 FDI인가 액 ▲ 8.7%감소, 실행액+7.6%증가 한국 5, 6 억USD로 전체 31.9%

Số dự án đầu tư đăng ký cấp phép FDI trong 10 tháng đầu năm giảm 8,7%, doanh số giải ngân tăng 7,6%, Hàn Quốc chiếm 31,9% với 5,6 tỷ USD.

베트남, 섬유 봉제 분야 수출 세계 4위

Xuất khẩu dệt, may mặc của Việt Nam đứng thứ tư thế giới.

국회, Long Thanh 공항 건설 안 전격 가결

Quốc hội nhanh chóng tán thành thông qua đề án xây dựng sân bay Long Thành.

축산업, 변하지 않으면 파산 할 것이다

Ngành chăn nuôi nếu không thay đổi có thể sẽ bị phá sản.

공기업, 부동산 투자자금 회수 못해 고충

Các doanh nghiệp nhà nước đang đau đầu vì không thể thu hồi vốn đầu tư bất động sản.

EU, 향후 7년간 대 베트남 ODA 32% 늘려

EU sẽ tăng 32% ODA cho Việt Nam trong 7 năm tới.

은 행지점 확장 일시적 중단

Tạm ngưng mở rộng chi nhánh ngân hàng.

Long Thanh 국제공항 프로젝트의 다음 단계는 무엇인가?

Giai đoạn tiếp theo của dự án sân bay quốc tế Long Thành là gì?

외국기업을 지원 정보 사이트 발표

Công bố trang thông tin giúp đỡ cho những doanh nghiệp nước ngoài.

토지 사용료를 미납한 부동산업체 상당하다

Khá nhiều doanh nghiệp bất động sản chưa nộp tiền sử dụng đất.

베트남 증시 갈수록 후퇴

Thị trường chứng khoán Việt Nam ngày càng suy thoái.

외국상인 불법 거래를 단속 강화

Tăng cường giám sát người nước ngoài làm ăn phi pháp.

3월부터 효력 발생하는 정책

Chính sách có hiệu lực bắt đầu từ tháng 3.

2015년에 주택 임대 소득세를 인상

Năm 2015, tăng thuế thu nhập của người cho thuê nhà.

기업과 이윤으로 금리만 상환하고 있다

Lãi doanh nghiệp chỉ dùng trả lãi ngân hàng.

농민은, 농업지원 정책에 접근할 수 없다

Nông dân không thể tiếp cận được với những chính sách hỗ trợ nông nghiệp.

공적 부채 연말까지 GDP의 65%를 차지

Nợ công tới cuối năm chiếm 65% trong tổng GDP.

미국재벌 산업의 어떤 분야에 투자할니까?

Giới tài phiệt Mỹ đầu tư vào những lĩnh vực gì?

농업에분야 FDI 유치 위해 우대 정책 시행

Thực hiện chính sách ưu đãi vốn FDI ngành
nông nghiệp.

외국인이, 주택 매입시 무엇을 준비해야 하나?

Người nước ngoài khi mua nhà cần phải chuẩn bị những gì?

부동산 지급보증 관련 안내령 발표

Công bố hướng dẫn liên quan đến bảo lãnh chi trả trong bất động
sản.

롯데 국제공항 사업으로 부동산 개발 업체 큰 수익

Các công ty khai thác bất động sản thu được lợi ích to lớn từ dự án
sân bay quốc tế Long Thành.

부동산 중개인은, 아파트 가격이 크게 상승할 전망

Người làm môi giới bất động sản cho biết giá chung cư sẽ tăng lên.

Vinashin 경영팀장, 40억 동 상당 빌라 소유

Trưởng phòng kinh doanh Vinashin sở hữu căn villa tương đương 4
tỷ đồng.

호치민시의, 황금의 땅 m² 당약 5억동

Đất vàng ở TP. Hồ Chí Minh, mỗi m² trị giá khoảng 500 triệu đồng.

미국산 수입닭 때문에 축산업 1조 동 피해

Ngành chăn nuôi thiệt hại 1.000 tỷ đồng do gà nhập khẩu từ Mỹ.

하노이, 공동주택의 주차 공간 매매 실태, 10m²에서 5만불에 거래

Hà Nội, tình trạng thực tế về việc mua bán không gian đậu xe khu nhà ở công cộng, 10m² có giá 50.000 USD.

베트남 은행의 30%가 사이버 보안에 취약하다고, BKAV는 발표

Công ty an ninh mạng BKAV công bố 30% website ngân hàng yếu về an ninh mạng.

국가기밀 사항 너무 많다

Có quá nhiều vấn đề bí mật quốc gia.

BOT 사업 3개의 동시에 감사시행

Tiến hành kiểm tra đồng thời 3 dự án BOT⁶.

⁶ *Viết tắt của Build Operate Transfer, là dự án được xây dựng, rồi vận hành và chuyển giao lại.*

베트남 중앙 은행은 환율을 변동 폭 조정한, 중국 위안화 절하를 영향

Ảnh hưởng phá giá đồng nhân dân tệ Trung Quốc, ngân hàng Việt Nam điều chỉnh biên độ tỷ giá.

동남아시아국가연합(ASEAN) 공동체는, 최초의 기념 우표 발행

Cộng đồng các nước ASEAN phát hành bộ tem kỷ niệm đầu tiên.

TPP협정 후 2016년부터 자동차 수입관세 급락

Từ năm 2016, thuế nhập khẩu ô tô sẽ giảm mạnh sau hiệp định TPP.

자동차 산업의 파산에 우려되나 기회가 있다

Ngành ô tô có nguy cơ phá sản, nhưng vẫn có cơ hội.

복제 신용카드로 기내 고가 면세제품을 구입 범죄 잇따라

Liên tục xuất hiện tội phạm sử dụng thẻ tín dụng giả để mua hàng cao cấp miễn thuế trên máy bay.

외국인 주택 소유허용으로 부동산 시장 회복

Hồi phục thị trường bất động sản do cho phép người nước ngoài sở hữu nhà riêng.

정보 부족으로 큰 손실

Tồn thất lớn do thiếu thông tin.

수출품 원자재 수입관세를 면제 요청

Yêu cầu miễn thuế nguyên liệu nhập khẩu để sản xuất hàng xuất khẩu.

미국무 장관은, 베트남산 농산물 시장을 개방 의향

Bộ trưởng Bộ Nội vụ Mỹ có ý định mở cửa thị trường cho nông sản Việt Nam.

베트남-EU FTA는, 10년 후 독일, 프랑스, 유럽 자동차 관세 0%

Hiệp định FTA giữa Việt Nam và EU, 10 năm sau, thuế nhập khẩu ô tô Đức, Pháp, châu Âu sẽ là 0%.

베트남항공은, 영국롤스로이스와 5.8억 달러의 계약 체결

Rolls Royce và hãng hàng không Việt Nam ký kết hợp đồng trị giá 580 triệu USD.

농업 장비에 대한 세금 면세

Miễn thuế cho trang thiết bị nông nghiệp.

2015년에, 베트남은 갯을 국가부채가 166조동이 상, GDP의 62.3%

Năm 2015, nợ cần phải trả của Việt Nam hơn 166 nghìn tỷ đồng, chiếm 62,3% GDP.

3,000m²이상의 모자 생산공장에서 한밤에 큰 화재를 발생하였다

Hơn 3.000m² xưởng sản xuất nón bị cháy lớn trong đêm.

중국의 경제지수가 다시 심하게 절감하다

Chỉ số kinh tế Trung Quốc lại suy giảm mạnh.

9월의 호치민시는, 소비자 물가지수는 유가에 따라 하락됐다

TP. Hồ Chí Minh, chỉ số giá tiêu dùng tháng 9 giảm theo giá xăng.

9개의 철도 프로젝트에 외국투자자를 모집

Mời gọi các nhà đầu tư nước ngoài vào 9 dự án đường sắt.

동나이 성이 1억6천만 달러의 투자 프로젝트를 유치했다

Đồng Nai thu hút dự án 160 triệu USD.

대형 공기업은 지분화 국내 투자자가 외면

Nhà đầu tư trong nước ngoảnh mặt với việc cổ phần hóa những doanh nghiệp nhà nước quy mô lớn.

세계은행에따라, 베트남의 농촌에서 대도시 또는 해외 이주가 증가 추세

Theo Ngân hàng Thế giới, ở Việt Nam, xu thế di dân từ nông thôn đến các đô thị lớn hoặc nước ngoài ngày càng tăng.

베트남은, 소매시장에 유입되는 해외투자

Việt Nam, đầu tư nước ngoài đổ vào thị trường bán lẻ.

유전자 변형 작물 면적, 베트남은 29개국 중 23위 랭크

Diện tích cây trồng biến đổi gen, Việt Nam đứng thứ 23 trong số 29 quốc gia.

연초 9개월 GDP성장률은 +5.93%, 연간 목표를 달성

Tốc độ tăng trưởng GDP 9 tháng đầu năm đạt 5,93%, đạt mục tiêu trong năm.

혼다 베트남은, 이륜차 생산 누계 2000만 대를 달성

Honda Việt Nam, số xe lữ hành sản xuất đạt 20 triệu chiếc.

비나밀크, 유제품 전자 상거래 사이트 개설

Vinamilk lập trang web thương mại điện tử về sản phẩm sữa.

정보통신부가, 2017년부터 TV 채널 별 시청율 정부가 직접 관리

Bộ Thông tin và Truyền thông, từ năm 2017, Chính phủ trực tiếp quản lý tỷ lệ người xem các kênh truyền hình trên ti vi.

베트남에 연초 9개월의 광공업 생산지수는 전년 동기대비 +7.4% 증가

Chỉ số sản xuất của ngành công nghiệp khai khoáng Việt Nam trong 9 tháng đầu năm tăng 7,4% so với cùng kỳ năm trước.

베트남 소수 민족 경제사회 실태조사에따라, 인구비율은 전체 14.6%

Điều tra khảo sát kinh tế xã hội các dân tộc thiểu số Việt Nam, tỷ lệ nhân khẩu là 14,6%.

베트남과 EU의 동반 협력 협정 공식적 발효

Hiệp định hợp tác giữa Việt Nam và EU chính thức có hiệu lực.

빈푸억(Binh Phuoc)성은, 복합경마장 안건 투자를 승인 할 것을 취소

Tỉnh Bình Phước hủy phê duyệt dự thảo đầu tư đường đua ngựa phức hợp.

연초 9개월 간의 베트남 소매 매출액을 2605조 VND, 전년 동기 대비 +9.5% 증가

Doanh số bán lẻ 9 tháng đầu năm của Việt Nam là 2.605 nghìn tỷ đồng, tăng 9,5% so với cùng kỳ năm trước.

베트남 재벌들은 조용히 해외 부동산에 투자

Những nhà tài phiệt của Việt Nam âm thầm đầu tư vào bất động sản nước ngoài.

베트남 우량 상장 기업 톱 10, 비나밀크 1위

Top 10 doanh nghiệp lên sàn lớn nhất Việt Nam, Vinamilk đứng đầu.

2016년 3분기의 소비자 신뢰지수가 107P, 세계에서 7위 유지

Chỉ số niềm tin người tiêu dùng Việt Nam trong quý 3 năm 2016 là 107 điểm, duy trì vị trí thứ 7 trên toàn cầu.

베트남 상공부는, 주변 산업 지원 웹사이트를 개설

Bộ Công thương Việt Nam lập website hỗ trợ ngành công nghiệp phụ trợ.

하노이에서, 동다구에서 빈컴 SC 를 개업, 시내에 6개째

Khai trương SC Vincom tại Quận Đống Đa, trung tâm thương mại thứ 6 trên địa bàn Hà Nội.

한국우리은행이, 베트남에서 100% 출자 은행을 설립

Woori Bank Hàn Quốc thành lập ngân hàng 100% vốn đầu tư nước ngoài ở Việt Nam.

호치민시는, 찌런(Binh Tay) 시장이 1년간의 폐쇄, 전면 개보수

TP. Hồ Chí Minh, chợ Bình Tây đóng cửa khoảng 1 năm, sửa chữa nâng cấp toàn diện.

베트남 철강 아세안에서 실패

Thép Việt thất bại ở ASEAN.

아일랜드는 22억 달러 투자 계약을 체결

Ireland ký kết dự án đầu tư trị giá 2,2 tỷ USD.

2억동 이상 거래시 안구 및 음성 인식 기준을 도입

Áp dụng tiêu chuẩn nhận biết bằng nhãn cầu và giọng nói trong giao dịch trên 200 triệu đồng.

토지임대료가 7배 인상에 기업 항의

Các doanh nghiệp kháng nghị việc giá thuê đất tăng gấp 7 lần.

한국 소프트웨어 산업협회, 베트남은행 연합회와 MOU 교환

Hiệp hội Công nghiệp Phần mềm Hàn Quốc và Hiệp hội Ngân hàng Việt Nam trao đổi MOU (Biên bản ghi nhớ) .

원자력발전소 건설 계획을 중단은 과감한 결정

Dừng kế hoạch xây dựng nhà máy điện hạt nhân là quyết định dũng cảm.

반품된 쌀 어떻게 처리되고 있는가?

Giải quyết gạo bị trả về như thế nào?

상공부가, 자동차 산업의 실패를 인정

Bộ Công thương thừa nhận thất bại trong công nghiệp ô tô.

외국자본은 고급 부동산으로 유입

Vốn nước ngoài đổ vào bất động sản cao cấp.

병원 매점에서 바가지의 요금

Giá cắt cổ ở căng tin bệnh viện.

베트남 우유시장에서 경쟁 치열

Cạnh tranh khốc liệt trên thị trường sữa Việt Nam.

북부지역에서 부동산 투자자가 남부지역으로 진출

Giới đầu tư bất động sản phía Bắc rầm rộ Nam tiến.

사이공 맥주 국유자본 53%를 연내 우선 매각

Ưu tiên bán bán 53% cổ phần nhà nước ở công ty bia Sài Gòn trong năm nay.

베트남 중소기업의 40%는 공무원에게 '뇌물'

40% doanh nghiệp vừa và nhỏ Việt Nam “hối lộ” cho viên chức nhà nước.

베트남은, 2020년까지 재정적자, GDP 대비3.5%로 미만

Việt Nam thâm hụt ngân sách xuống 3,5% GDP vào năm 2020.

베트남과 러시아 원전소 건설 프로젝트가 불발?

Dự án điện nguyên tử Nga và Việt Nam không thực hiện?

한국 효성그룹은, 12억 달러 투자해 PP 공장& LPG 저장소를 건설

Tập đoàn Hyosung Hàn Quốc đầu tư 1,2 tỷ USD xây dựng nhà máy sản xuất Polypropylene (PP) và kho chứa dầu (LPG).

베트남, 2017년 경제성장 목표를 6.7% 설정

Việt Nam đặt mục tiêu tăng trưởng kinh tế 2017 là tăng 6,7%.

베트남은 닭고기 가공육이 2017년부터 일본 수출 목표

Việt Nam đặt mục tiêu xuất khẩu thịt gà chế biến sang Nhật Bản từ năm 2017.

베트남은, 2016년 브랜드가치 순위 톱10

Top 10 thương hiệu giá trị nhất Việt Nam năm 2016.

베트남은, '2016년 10개월 FDI 건수는 24.4% 증가 금액은 1.3% 감소

Việt Nam, trong 10 tháng đầu năm 2016 tăng 24,4% về số dự án FDI và giảm 1,3% về vốn đăng ký.

베트남 인구의 약 54%는 온라인 접속 중

Khoảng 54% dân số Việt Nam đang kết nối trực tuyến.

베트남기업 무관심에 우려

Lo lắng trước sự thiếu quan tâm của doanh nghiệp Việt Nam.

MobiFone가, AVG 지분 95% 인수

MobiFone mua lại 95% cổ phần AVG.

항공국은, 항공료가 인하 요구

Cục hàng không yêu cầu (các hãng) giảm giá vé máy bay.

프랑스 대형 유통업체가, 호치민시에서 대형 투자 예정

Doanh nghiệp phân phối quy mô lớn của Pháp dự định đầu tư lớn vào TP. Hồ Chí Minh.

빈증성, 가구 공장에서 화재발생

Vụ hỏa hoạn lớn ở công ty gỗ tại tỉnh Bình Dương.

2016년 농수산업 수출의 목표가 310억불

Năm 2016 đặt mục tiêu xuất khẩu 31 tỷ USD nông, lâm, thủy sản.

베트남 중앙은행은, 은행 구조 조정을 본격적으로 실행 37개 → 15개로 축소

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tiến hành tái điều chỉnh cơ cấu hệ thống ngân hàng, thu hẹp từ 37 còn 15.

비나모터가 국유주식의 매각 결정은 1월 11일에서 실시

Vinamotor tiến hành quyết định chuyển nhượng cổ phần nhà nước vào ngày 11 tháng 1.

스마트폰 이용의 목적은, SNS 가 1위

Mục đích sử dụng smartphone, SNS đứng vị trí thứ nhất.

베트남항공은, 뗏(설)성수기에 800편 증편

Hãng hàng không Việt Nam tăng 800 chuyến bay trong dịp Tết.

삼성은, 하이테크 파크에서 추가 6억 달러로 투자

Samsung đầu tư thêm 600 triệu USD vào khu công nghệ cao.

태국 TCC는社, 메트로 베트남을 인수 완료,명칭은 그대로 유지

Công ty TCC (Thái Lan) hoàn tất thu tóm Metro Việt Nam, vẫn giữ nguyên tên gọi.

베트남은, ‘2016년땃(Tet) 보너스 최고 액, 하노이, 1억 동, 호치민시, 6억동’

Việt Nam, “Năm 2016, thưởng tết cao nhất, Hà Nội là 100 triệu đồng, TP. Hồ Chí Minh là 600 triệu đồng”.

남딘성은, 국도 21B호선 Tân Phong 다리를 완성, 일본의 ODA 안건

Tỉnh Nam Định hoàn thành cây cầu Tân Phong thuộc dự án ODA của Nhật Bản trên quốc lộ 21B.

미국의 온라인 콘텐츠 제공업체 Netflix 가 베트남에 진출

Công ty dịch vụ truyền hình trực tuyến Netflix của Mỹ sẽ vào thị trường Việt Nam.

베트남은, 섬유산업 분야에서 인수 합병 증가

Việt Nam, tình hình sáp nhập trong lĩnh vực công nghiệp dệt sợi tiếp tục tăng.

베트남은, 2016년 전기요금은 인상 계획

Việt Nam, kế hoạch tăng giá điện năm 2016.

2016년 부동산 투자자를 위한 6가지 원칙

6 nguyên tắc cho nhà đầu tư bất động sản năm 2016.

Co.opmart & Co.Xtra가 설 맞이기위해 대 바겐세일

Co.opmart và Co.Xtra giảm giá mạnh đón năm mới.

베트남 최고층 빌딩은, 소유자를 교체

Tòa nhà cao nhất Việt Nam đổi chủ sở hữu.

베트남 소매 유통업체가, 점차 치열한 경쟁에 직면

Doanh nghiệp bán lẻ Việt Nam đang dần đối diện với sự cạnh tranh khốc liệt.

호치민시는, 환경 관측 시스템을 확충, 환경 관리를 강화

TP. Hồ Chí Minh mở rộng hệ thống quan trắc môi trường, tăng cường quản lý môi trường.

베트남 시중은행, 해외 달러 예금액 73억 달러로 급증

Ngân hàng thương mại Việt Nam, tiền gửi ở nước ngoài tăng nhanh lên đến 7,3 tỷ USD.

3500개 불법 서브라이센스 때문에 기업들은 피해

Các doanh nghiệp bị thiệt hại vì 3.500 giấy phép con bất hợp pháp.

제트스타퍼시픽은 연중 첫 흑자, 사업 확대를 계획

Jetstar Pacific lần đầu tiên có lãi trong năm, lên kế hoạch mở rộng các dự án.

은, 다낭에서 최대규모의 IT센터 FPT 콤플렉스 오픈

FPT khai trương trung tâm IT FPT Complex với quy mô lớn nhất Đà Nẵng.

VNSTEEL 은, 국가 보유지분 93.93% g 51%로 인하 예정

VNSTEEL dự định giảm phần vốn nhà nước từ 93,93% còn 51%.

Coop mart, 전기와, 수도 요금과 전화료 납부를 가능

Có thể nộp tiền điện, nước và phí điện thoại tại Co.opmart.

베트남은 국내 결제 카드 통일 브랜드 NAPAS 를 발표, 경쟁력 향상이
목적

Việt Nam công bố gộp toàn bộ thẻ thanh toán nội địa thành thương
hiệu thẻ Napas, mục đích tăng tính cạnh tranh.

호이빈 수력발전소를 확장, 동남아 최대로 복귀

Mở rộng nhà máy thủy điện Hòa Bình thành nhà máy thủy điện lớn
nhất Đông Nam Á.

광남성은, 대규모 리조트 지구 안건을 착공, 투자총액은 40억 USD

Tỉnh Quảng Nam khởi công dự án khu nghỉ dưỡng quy mô lớn với
tổng vốn đầu tư lên đến 4 tỷ USD.

띠엔장성, 유해한 성장 촉진제 사용한 돼지 11마리 소각 처분, 베트남
국내 최초

Lần đầu tiên tại Việt Nam, tỉnh Tiền Giang xử lý hỏa thiêu 11 con heo
có sử dụng chất kích thích tăng trưởng độc hại.

오토바이 도로 사용료를 폐지, 징수 개시부터 3년

Bãi bỏ thu phí đường bộ đối với xe máy, 3 năm từ khi bắt đầu thu
tiền.

4월에 전국 CPI 전월은 대비 0.33% 상승

CPI toàn quốc tháng 4 tăng 0,33% so với tháng trước.

캠란공항은 확장할 안건, 새 터미널을 9월에 착공

Dự án mở rộng sân bay Cam Ranh sẽ khởi công xây nhà ga mới vào tháng 9.

많은 외국인이, 고급 아파트를 매입 시작

Nhiều người ngoại quốc bắt đầu mua chung cư cao cấp.

중소기업을 위한 발전기금 조성

Tạo quỹ phát triển các doanh nghiệp vừa và nhỏ.

연간 공적 자산을 200조 매입

Chi 200 nghìn tỷ đồng mua sắm tài sản công trong năm.

베트남 대형 가전 양판점 Nguyen Kim, 14개 점포를 일제히 오픈

Siêu thị bán sỉ điện máy lớn của Việt Nam – Nguyễn Kim đồng loạt khai trương thêm 14 cửa hàng.

베트남에서 국영기업은 19업종 718개, 2001년 60업종 6,000개에서 대폭감소

Việt Nam hiện có 718 doanh nghiệp nhà nước với 19 ngành nghề, giảm mạnh từ 6.000 doanh nghiệp với 60 ngành nghề so với năm 2001.

베트남은 12월부터 시행되는 새규정, 세관 관련 위반 벌금 미납 페널티 등

Việt Nam, quy định mới được thi hành từ tháng 12, xử phạt khi vi phạm việc nộp thuế hải quan.

컨터시에 메콩델타 첫 컨테이너항을 개항

Cần Thơ khai trương cảng container đầu tiên ở đồng bằng sông Cửu Long.

2017년 4G 서비스 개시로 통신시장 확대에 기대, 외국인 투자가 자모비폰 IPO에서 관심

Năm 2017, mong đợi mở rộng thị trường thông tin bằng việc triển khai dịch vụ 4G, nhà đầu tư nước ngoài quan tâm đến IPO Mobifone.

호치민시는, 지방 활성화에 18억 달러 투입, 2016~2020년

TP. Hồ Chí Minh bỏ ra 1,8 tỷ USD từ năm 2016 đến 2020 để đẩy mạnh phát triển kinh tế địa phương.

중앙은행은, 2017년도 유연한 금융정책을 견지

Ngân hàng nhà nước, quan điểm chính sách tín dụng linh động trong năm 2017.

베트남은 밀수 담배로 연간 10조 VND 세수 손실

Việt Nam, ngân sách nhà nước thất thu 10.000 tỷ đồng mỗi năm vì nạn buôn lậu thuốc lá.

Viettel는, 인근 2개국 국제로밍을 폐지, 베트남 국내 요금으로 통신 가능

Viettel bỏ dịch vụ chuyển vùng quốc tế (roaming) với hai nước láng giềng, có thể gọi bằng cước phí di động trong nước.

호치민시~붕타우 간 쾌속선은, 2020년까지 운항기간을 연장 제의

Đề nghị xem xét kéo dài thời gian hoạt động tàu cánh ngầm TP. Hồ Chí Minh – Vũng Tàu đến năm 2020.

휴대 전화를 반입 금지, 동나이성에 한국기업은 파업

Bị cầm mang theo điện thoại vào nhà máy, công nhân ở doanh nghiệp Hàn Quốc tỉnh Đồng Nai đình công.

호치민시에서, 임대 매장 수요가 급증, 외국계 소매 유통 대기업들의 진출 등으로

TP. Hồ Chí Minh, nhu cầu thuê cửa hàng tăng đột biến, lý do là do các doanh nghiệp bán lẻ lớn của nước ngoài đầu tư.

모비폰이, 3대 도시에서 4월부터 4G 서비스를 제공 개시

Mobifone khai trương cung cấp dịch vụ 4G từ tháng 4 tại ba thành phố lớn.

볶은 콩과 화학약품으로 가짜를 커피 제조하는, 봉타우에서 공장을 적발

Phát hiện nhà máy sản xuất cà phê giả bằng đậu rang và hóa chất tại Vũng Tàu.

중국기업들도 베트남에 투자가 줄이 어, TPP효과로 노린다

Các doanh nghiệp Trung Quốc cũng xếp hàng đầu tư vào Việt Nam, nhắm đến hiệu quả của TPP.

제 1분기에 GDP 성장률이 5.5%로 둔화, 농업자원 개발 마이너스 성장

Mức tăng trưởng GDP trong quý 1 dừng ở mức 5,5%, khai thác nguồn tài nguyên nông nghiệp với mức tăng trưởng âm.

국산의약품 생산액은 16.5억 USD, 내수의 48% 밖에 대응하지 못해

Giá trị sản xuất dược phẩm trong nước là 1,65 tỷ USD chỉ đáp ứng được 48% nhu cầu trong nước.

‘싸고 더 좋다’ 베트남에서 인기의 태국산 가전, 시장 점유율 70%

Sản phẩm điện tử Thái Lan được yêu chuộng tại Việt Nam vì “rẻ và tốt hơn”, chiếm đến 70% thị trường.

Quý 1분기 소매 매출액 860조 VND, 전년 동기 대비+9.1% 증가

Doanh số bán lẻ quý 1 là 860 nghìn tỷ đồng, tăng 9,1% so với cùng kỳ năm trước.

2016년 제 1 분기에 농업피해 6조 VND, 북부의 한파와 남부의 해수 침수로

Quý 1 năm 2016 nông nghiệp thiệt hại 6.000 tỷ đồng do rét đậm ở miền Bắc và xâm nhập mặn ở miền Nam.

일본의 상품은 베트남에 상륙

Sản phẩm Nhật Bản đổ bộ vào Việt Nam.

애플은, 베트남 시장 본격적으로 침투하나?

Apple thực sự sẽ thâm nhập thị trường Việt Nam?

베트남의, 과거 15년간 주요 거시 경제 지표 현황

Tình hình các chỉ tiêu kinh tế vĩ mô trong 15 năm qua của Việt Nam.

중국 국방부장은, 베트남과 군사협력을 강화

Bộ trưởng Bộ quốc phòng Trung Quốc tăng cường hợp tác quân sự với Việt Nam.

섬유 봉제가, 5개 사항 정부에 건의

Ngành dệt may kiến nghị với Chính phủ 5 hạng mục.

베트남 산업 분야에서는 왜 재벌이 없는가?

Tại sao lại không có tài phiệt ở lĩnh vực công nghiệp tại Việt Nam?

베트남 상품 외국 편의점에 진출이 어려워

Sản phẩm Việt Nam gặp khó khăn khi vào các cửa hàng tiện ích nước ngoài.

세법은 이상한 방향으로 바뀌고 있다

Luật thuế đang chuyển đổi theo hướng kỳ lạ.

주유소 사업 독점은 폐지

Xóa bỏ độc quyền của các cây xăng dầu.

일본 제품은 대량으로 수입

Nhập khẩu số lượng lớn sản phẩm từ Nhật Bản.

23,000개 기업이 파산, 정상인가?

23.000 doanh nghiệp phá sản, điều bình thường chăng?

300억 달러 화학단지 프로젝트를 부진

Trì trệ dự án khu công nghiệp hóa học 30 tỷ USD.

베트남 통행료가 가장 낮다, 찬반의 견속출

Phí thông hành Việt Nam thấp nhất, liên tục có những ý kiến trái chiều.

대형 사업을 유치해야 할 시점

Đến lúc phải thu hút các dự án tầm cỡ.

일본 재벌은, 베트남에서 주유소 사업 희망

Tập đoàn Nhật Bản hy vọng kinh doanh xăng dầu ở Việt Nam.

사무실 임대업 호조

Kinh doanh cho thuê văn phòng đang phát triển thuận lợi.

외자를 유치해야 주택가격이 떨어진다

Phải thu hút vốn nước ngoài thì giá nhà mới giảm.

HCM 시내 중심 대형 프로젝트를 발표 예정

Dự định công bố dự án lớn ở trung tâm TP. Hồ Chí Minh.

아파트의 가격이 오름세

Giá chung cư đang có xu thế tăng lên.

5년 후 부동산 공급 부족현상을 발생

5 năm sau sẽ xuất hiện tình trạng nguồn cung bất động sản thiếu.

부동산 업체가 자금 부족으로 우려

Doanh nghiệp bất động sản lo lắng về việc thiếu vốn.

증권가가 소문은 퍼뜨려 이득 창출

Người chơi chứng khoán tung tin đồn để thu lợi.

연초 급 성장한 주식

Cổ phiếu tăng giá đột biến vào đầu năm.

HAGL 주가 폭락으로 Duc 회장은 3.6조 동 손실

Chủ tịch Đức thiệt hại 3,6 nghìn tỷ đồng do cổ phiếu HAGL rớt giá.

2017년에 베트남 은행의 절반은 사라질 것이다

Năm 2017, một nửa ngân hàng Việt Nam sẽ biến mất.

시중은행은, HAGL 그룹 부채에 대해 비밀리에 회의

Ngân hàng thương mại họp kín về món nợ của Tập đoàn HAGL.

외화대출 금지

Cấm vay ngoại hối.

Bình 총재는, 금리가 너무 낮아 은행에서 대출의불가

Thống đốc Bình: Không thể vay tiền từ ngân hàng vì lãi suất quá thấp.

달러 사재기를 현상 발생

Phát sinh hiện trạng tích trữ đô-la.

은행에 예금은 대폭 증가

Tiền gửi tiết kiệm ngân hàng tăng đột biến.

베트남 산업단지에 입주시 주의 할 점

Những điểm phải chú ý khi vào khu công nghiệp Việt Nam.

물류 비용이 너무 많다

Phí lưu thông hàng hóa quá nhiều

베트남 소비자가 태국산에서 자동차를 선호

Người tiêu dùng Việt Nam chuộng xe hơi sản xuất từ Thái Lan.

목재 수출 70억 달러 달성할 전망

Xuất khẩu gỗ dự tính đạt 7 tỷ USD.

일본과, 한국기업은 메콩델타 지역에 기회를 모색

Doanh nghiệp Nhật Bản, Hàn Quốc tìm kiếm cơ hội ở đồng bằng sông Cửu Long.

한국투자가 계속 증가

Đầu tư của Hàn Quốc tiếp tục tăng.

3월에 무역수지가 6.2억 USD의 흑자, 연초 3개월로 는 13.6억 USD 흑자

Chỉ số thương mại tháng 3 thặng dư 620 triệu USD, 3 tháng đầu năm đạt thặng dư 1,36 tỷ USD.

고급 초콜릿 원료로 해외 시장에 개척하는 베트남의 카카오 산업

Ngành công nghiệp chế biến ca cao của Việt Nam khai thác thị trường hải ngoại bằng nguyên liệu sôcôla cao cấp.

ASEAN 통신브랜드 가치 톱 20 중에, 베트남 대형은 3사 포함

Trong top 20 thương hiệu viễn thông ASEAN có 3 công ty lớn của Việt Nam.

하노이는, 고층 건축물의 관리규정을 공포, 층수 등 제한

Hà Nội công bố quy định quản lý nhà cao tầng, giới hạn số tầng.

2016년 1분기에 베트남 수출액은 1위는? 휴대폰은 32.3%

Vị trí thứ nhất xuất khẩu Việt Nam quý 1 năm 2016 là? Điện thoại di động chiếm 32,3%.

베트남은, 폐수처리 DBO 민자를 발주 확대

Việt Nam mở rộng mời gọi đầu tư tư nhân vào xử lý nước thải DBO.

JETRO는, 정부의 기업 지원정책을 비효율적

JETRO (Tổ chức Xúc tiến Ngoại thương Nhật Bản), chính sách hỗ trợ doanh nghiệp không hiệu quả.

외국기업에 특혜 주고 국내 기업 외면

Ưu tiên doanh nghiệp nước ngoài, quay lưng với doanh nghiệp trong nước.

Heineken 회장은, 맥주시장 베트남이 최고

Chủ tịch Heineken: Thị trường bia Việt Nam là số một.

8년간 상장 회피한 Sabeco, Habeco 정부 지분 모두 처분

Tránh cổ phần hóa 8 năm, Sabeco, Habeco bán hết phần vốn nhà nước.

호치민시는, 침수예방 사업에 10조 동 투자

TP. Hồ Chí Minh đầu tư 10 nghìn tỷ đồng phòng chống ngập lụt.

뇌물로 상품 당 1~2천만 동 줘야 마트에 진입할 수 있다

Mỗi sản phẩm phải hối lộ 10 đến 20 triệu đồng mới có thể đưa vào siêu thị.

환경 오염 산업왜 유치하는 가

Tại sao ngành công nghiệp gây ô nhiễm môi trường lại thu hút?

인터넷 사용자가 인구의 절반이나 기업은 20%만 웹사이트를 운영

Một nửa dân số sử dụng Internet nhưng chỉ có 20% doanh nghiệp có website.

기업총리 에게 ‘SOS’, 도로 통행료 때문에 골머리

Bức xúc phí đường bộ, doanh nghiệp cầu cứu Thủ tướng.

자동차에 관한 모든세금 폐지에 대한 재무부의 의견은?

Ý kiến của Bộ Tài chính về việc hủy bỏ tất cả thuế liên quan đến xe hơi?

Vingroup은, 1년 간 국내기업을 위해 무료위탁은 판매할 실시

Vingroup thực hiện bán hàng ủy thác miễn phí cho doanh nghiệp trong nước trong 1 năm.

건설은 행과 Phuong Trang 운송은 합의 점 찾지 못했다

Công ty Phương Trang và Ngân hàng Xây dựng chưa tìm được tiếng nói chung.

Formosa는, Ha Tinh성에서 100억 달러 공장 준공을 연기

Formosa hoãn vận hành nhà máy 10 tỷ USD ở Hà Tĩnh.

2016년 대출 성장이 18~20% 가능

Năm 2016, khả năng tăng trưởng tín dụng từ 18 đến 20%.

일본기업은, ‘중국’ 떠나 중국은 베트남으로

Doanh nghiệp Nhật rời “Trung Quốc” đến Việt Nam.

브랜드파이낸스가 발표했던 ‘세계은행 톱500’에서 베트남 은행 3개 포함

Brand Finance vừa công bố 3 ngân hàng của Việt Nam lọt vào “top 500 ngân hàng toàn cầu”.

베트남은, 2011-2015년 무기 수입량은 세계에서 8 위로 ‘급부상’

Việt Nam "nhanh chóng" trở thành nước nhập khẩu vũ khí đứng thứ 8 thế giới giai đoạn 2011-2015.

베트남 전자 상거래 규모가, 2020년 100억 달러 규모로 성장할 예상

Quy mô thương mại điện tử Việt Nam dự tính phát triển đến mức 10 tỷ USD vào năm 2020.

베트남은, 2016-2020년까지 4년간 개발원조 자금을 약 395억 달러 필요

Việt Nam cần 39,5 tỷ USD vốn hỗ trợ phát triển cho 4 năm từ 2016-2020.

베트남 중앙은행은, 신농촌 건설에 대출을 강화할 요청

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu đẩy mạnh cho vay xây dựng nông thôn mới.

아파트에 투자해야 하는 10가지 이유

10 lý do phải đầu tư vào chung cư.

포브지가, 베트남 통신 시장이 매우 매력적

Theo tờ Forbes, thị trường thông tin Việt Nam rất hấp dẫn.

호치민시는, 택시요금이 일제 인하, 휘발유 가격이 하락에 따른 조정.

TP. Hồ Chí Minh, giá taxi đồng loạt giảm xuống, điều chỉnh do giá dầu giảm.

Dung Quat정유공장이 가동 중단될 것이다?

Nhà máy lọc dầu Dung Quất sẽ ngừng hoạt động?

주택분양을 러시, 고객에게 금을 선물

Thúc đẩy bán chung cư, tặng vàng cho khách hàng.

베트남에서, EC 시장이 연평균 25% 고성장, 4G 보급으로 확장할 기대

Việt Nam, thị trường thương mại điện tử (EC) tăng trưởng bình quân năm cao 25%, kỳ vọng sẽ mở rộng nhờ phổ cập 4G.

갈수록 커지는 베트남의 유통시장

Thị trường lưu thông Việt Nam ngày càng lớn.

베트남은 초 부유층이 200명, 10년 후 2.7배의 540명으로 증가율이 세계에서

Việt Nam có 200 người siêu giàu, 10 năm tới số người siêu giàu sẽ tăng nhanh nhất thế giới lên 540 người, tăng 2,7 lần.

일본계의 ‘아식스’ 브랜드가, 하노이에 공식 대리점은 오픈

Thương hiệu giày Nhật Bản – “Asics” chính thức khai trương cửa hàng tại Hà Nội.

유엔 고위급회 베트남에서 첫 개최, 무역 원활화 등 논의

Lần đầu tiên Việt Nam đăng cai Hội nghị cấp cao Liên Hiệp Quốc, thảo luận tăng cường thúc đẩy thương mại.

미얀마는, 제 2의 베트남이 될 것, 성장 잠재력이 10% 달해

Myanmar có thể sẽ trở thành Việt Nam thứ hai, nền kinh tế có tiềm năng tăng trưởng 10%/năm.

베트남 유명 대기업은 유튜브 광고를 일시 중단, 불법 콘텐츠에서 광고노출

Nhiều doanh nghiệp lớn Việt Nam tạm thời dừng quảng cáo trên YouTube, do xuất hiện quảng cáo trên các clip có nội dung phạm pháp.

하노이에서, '보도 위의 음식점, 87%는 배후에 경찰 관계자' 시주석이 지적

Chủ tịch Ủy ban Nhân dân Hà Nội nói thẳng: “87% quán ăn vỉa hè có công an chống lưng”.

현금유입 증가로 호치민시의 증시 반등

Thị trường chứng khoán TP. Hồ Chí Minh phục hồi do lượng tiền mặt đổ vào nhiều.

베트남정부는, 인도로부터 수입되는 농산물 5종 수입중단

Chính phủ Việt Nam tạm ngưng nhập khẩu 5 loại nông sản từ Ấn Độ.

호치민시에서 가장 비싼 땅은 무엇입니까? 1m²에 최소 3만 달러 이상

Đất ở TP. Hồ Chí Minh đắt nhất là bao nhiêu? 1m² ít nhất trên 30 nghìn USD.

베트남과 라오스는 하노이 – 베엔티안 고속도로를 건설

Việt Nam – Lào xây dựng đường cao tốc Hà Nội – Viên Chăn.

베트남 가구 주문량 급증

Đơn đặt hàng nội thất Việt Nam tăng.

품질 저하, 높은 가격인 국내 조립 차량 누가 구입 할 것인가?

Xe lắp ráp nội địa giá cao, chất lượng thấp, ai sẽ mua?

식품안전 관리 기관 창구 일원화

Cần hợp nhất cơ quan quản lý an toàn thực phẩm.

Vinashin 부채 63조 동 누가 상환할 것인가?

Vinashin nợ 63 nghìn tỷ đồng, ai sẽ trả?

호치민시, 외곽 토지 가격 상승

Giá đất ngoại thành TP. Hồ Chí Minh tăng.

비엠텟 CEO, 베트남에서 처음으로 세계에서 여성 억만 장자 명단에 올라

CEO Vietjet là nữ CEO Việt Nam đầu tiên lọt vào danh sách nữ tỷ phú thế giới.

부동산 시장의 5가지 애로사항

Năm điều đáng lo lắng của thị trường bất động sản.

급여로 주택 매입

Mua nhà bằng tiền lương.

자동차, 휘발유 잘못된 사용할 경우 A/S 불가

Ô tô không được bảo hành nếu dùng sai loại xăng.

과잉 공급으로 닭고기 가격은 폭락

Giá gà rớt do cung quá nhiều.

부동산에 유입되는 자금 점차적으로 제한

Hạn chế dần nguồn vốn đổ vào bất động sản.

주택 매입 대출금리 변동 심해

Biến động mạnh về lãi suất cho vay mua nhà.

2017년에 대표적인 부동산 프로젝트

Dự án bất động sản tiêu biểu năm 2017.

이전을 가격 대책 마련

Xây dựng chính sách chống chuyển giá.

마쯔다 베트남은, 엔진경고등 이상으로 약 1만대 리콜 결정

Mazda Việt Nam quyết định thu hồi khoảng 10 nghìn chiếc do sự cố động cơ.

베트남은, 2017년 GDP 6.8% 목표되를, 경제사회 발전 계획 및 예산안 준비

Việt Nam chuẩn bị dự thảo ngân sách và kế hoạch phát triển kinh tế xã hội, đặt mục tiêu GDP tăng 6,8% vào năm 2017.

베트남 중소기업의 홈페이지 개설 20% 수준, 전자상거래에 준비가 미흡

Việt Nam mới có 20% doanh nghiệp vừa và nhỏ làm Homepage, thiếu sự chuẩn bị cho thương mại điện tử.

베트남은, 휘발유 가격 6개월 동안 지속상승하여, 4% 인상

Việt Nam, giá xăng dầu lại tiếp tục tăng trong 6 tháng, tăng 4%.

호치민시, 6/8일부터 국제유통 프랜차이즈 전시회

TP. Hồ Chí Minh, triển lãm nhượng quyền kinh doanh lưu thông quốc tế bắt đầu từ ngày 8 tháng 6.

신흥국은, 선진국 소득 따라 잡는 데 67.3년 걸리는데, 베트남은 110년 걸려

Nước mới phát triển muốn bắt kịp với nước phát triển thì mất 67,3 năm, Việt Nam thì mất 110 năm.

혼다 베트남은, 오토바이 점유율이 70%, 전년 대비 12만대 증가

Honda Việt Nam, tỷ lệ chiếm giữ thị trường xe máy là 70%, tăng 120 nghìn chiếc so với năm ngoái.

베트남은, 5개월 FDI 인가 액 전년 동기 비 2.4배↑, 실행액이 17.2%

Việt Nam, vốn đầu tư nước ngoài trong 5 tháng tăng gấp 2,4 lần so với cùng kỳ năm trước, số tiền giải ngân tăng 17,2%.

베트남은, 저소득 근로자를 위한 저리 주택담보를 대출

Việt Nam cho người lao động có thu nhập thấp vay thế chấp nhà.

신규 'Vietstar Airlines' , 베트남 정부가 항공운송사업 허가 발급를 거부

Chính phủ từ chối cấp giấy phép kinh doanh cho hãng hàng không mới Vietstar Airlines.

베트남 증시는, 올들어 8.4% 상승, 하반기 640선 돌파 가능

Thị trường chứng khoán Việt Nam, năm nay tăng 8,45%, khả năng vượt mức 640 điểm vào 6 tháng cuối năm.

한국무역협회는, 코엑스 베트남 커피&디저트 전시회를 개막

Hiệp hội Thương mại Hàn Quốc khai mạc triển lãm quốc tế cà phê và các món ngọt Việt Nam.

한국자동차 부품 협회는, 베트남 남부지역 중소기업 지원 센터와 MOU를 체결

Hiệp hội linh kiện ô tô Hàn Quốc ký kết MOU (biên bản ghi nhớ) với trung tâm hỗ trợ doanh nghiệp vừa và nhỏ phía Nam Việt Nam.

36개 창업기업의 베트남 국제 유통산업 전시회를 참가

36 doanh nghiệp khởi nghiệp tham gia triển lãm quốc tế công nghiệp lưu thông Việt Nam.

베트남철도 시장은, 경쟁력이 없어 개선은 시급

Cần nhanh chóng cải tiến lại thị trường đường sắt Việt Nam do không có sức cạnh tranh.

1일부터 대도시에서 휘발유 ‘A92’ 유통은 중단, E5로 교체

Từ ngày 1 ngừng phân phối xăng A92 ở các thành phố lớn, thay bằng xăng E5.

비엠텔에, 티오피아에 대표사무소를 설립

Viettel thành lập văn phòng đại diện ở Ethiopia.

삼성 베트남, 2016년 스마트폰 약 2억대 생산할 예정

Samsung Việt Nam, năm 2016 dự định sản xuất khoảng 200 triệu chiếc smartphone.

4월 ICT 수출은 감소, 반도체 휴대폰 디스플레이 동반을 하락

Xuất khẩu ICT tháng 4 giảm, chất bán dẫn, điện thoại di động, màn hình cũng giảm theo.

입사때부터 ‘매니저’, 고속 성장 베트남, 승진도 고속

(Người Hàn Quốc) khi vào công ty đã là “quản lý”, Việt Nam tăng trưởng nhanh nên thăng tiến cũng nhanh.

베트남등 신흥국 투자가 늘리되, 전체 자산의 30% 넘지 말아야

Có thể tăng đầu tư vào các nước đang phát triển như Việt Nam, nhưng không được vượt quá 30% tổng tài sản.

중앙 은행, 시중 은행에서 금리 상한선 철저 준수 요청, 올해 들어 두 번째

Ngân hàng trung ương lần thứ hai yêu cầu ngân hàng thương mại tuân thủ triệt để lãi suất trần.

2030년 하노이, 수도권 건설계획, 3개성 수도권역으로 편입

Kế hoạch xây dựng khu vực thủ đô Hà Nội năm 2030, sát nhập ba tỉnh vào khu vực thủ đô.

베트남은, ‘파나마 문서’에서 거론된 베트남인 대상 세무조사를 진행

Việt Nam tiến hành điều tra thuế vụ những người Việt Nam được đề cập trong “tài liệu Panama”.

베트남커피콩 생산량이 30% 급감할 예상, 커피값을 금값이 되나

Việt Nam dự tính giảm 30% sản lượng hạt, giá cà phê trở thành giá vàng.

비엠텔, 4G용 SIM 카드 전국대리점에서 판매 개시

Viettel bắt đầu bán thẻ sim 4G trên các đại lý toàn quốc.

‘휘발유 A92 유통 중단’ 보도,베트남 상공부가 정면 부인

Bộ Công thương Việt Nam bác bỏ thông tin “ngừng lưu thông xăng A92” trên báo.

베트남은, 1월 FDI 인가액이 전년 동월 대비 9.5% 증가..., 싱가포르 1위
Việt Nam, số vốn cấp phép FDI trong tháng 1 tăng 9,5% so với cùng kỳ năm ngoái, vị trí dẫn đầu là Singapore.

베트남의, 2050년 GDP 예상..., 세계 20위권으로 급상승

Dự báo GDP của Việt Nam sẽ phát triển nhanh và đứng thứ 20 trên thế giới vào năm 2050.

베트남 총리는 ‘한국을, 베트남 투자 1위국 자리 지켜달라’

Thủ tướng Việt Nam: “Mong Hàn Quốc giữ vị trí số 1 về đầu tư ở Việt Nam”.

람동성은, 무게 5.5kg 대형 무우를 재배한 성공

Tỉnh Lâm Đồng trồng thành công giống củ cải nặng 5,5 ký.

베트남에서 LCC최대 업체 Vietjet Air 가, 23일 호치민 증권 거래소에 상장

Vietjet Air – Doanh nghiệp LCC lớn nhất của Việt Nam, niêm yết cổ phiếu trên thị trường chứng khoán TP. Hồ Chí Minh vào ngày 23.

하노이이 국제공항에서 10년간 방치된 보잉기를 경매

Hà Nội bán đấu giá máy bay Boeing bị bỏ 10 năm ở cảng hàng không quốc tế.

떤썬넷 공항 확장을 세부안, 투자 총액은 20조 VND

Đề án chi tiết mở rộng sân bay Tân Sơn Nhất, tổng kim ngạch đầu tư 20 nghìn tỷ đồng.

베트남은 2017년 맥주 생산, 40억 리터 전망, 베트남 음료 협회

Theo Hiệp hội Bia – Rượu – Nước giải khát Việt Nam, Việt Nam sẽ sản xuất 4 tỷ lít bia năm 2017.

베트남 새우 수출액이 2025년까지 100억 달러 달성, 총리가 요청

Thủ tướng yêu cầu đến năm 2025 phần đầu đạt 10 tỷ USD xuất khẩu tôm.

베트남 교통 당국은, 또 다시 우버의 영업허가를 신청 거부

Cơ quan hữu quan giao thông Việt Nam lại từ chối cấp giấy phép kinh doanh cho Uber.

베트남은, 2017년 1월에 자동차 판매량이 전년 대비 13% 하락

Việt Nam, số xe bán ra trong tháng 1 năm 2017 giảm 13% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남에 최대 커피 전문점 ‘쥬엔은’, 중부에 커피 문화 & 에코시티를 착공

“Trung Nguyên” – hệ thống cửa hàng cà phê lớn nhất Việt Nam khởi công dự án đô thị sinh thái – văn hóa ở miền Trung.

1월에 무역 수지는 12억 USD 흑자

Chỉ số thương mại trong tháng 1 thặng dư 1,2 tỷ USD.

호치민시의 2017년 경제 성장률의 목표는 +8.4~8.7%

Mục tiêu tăng trưởng kinh tế của TP. Hồ Chí Minh năm 2017 là tăng 8,4 đến 8,7%.

중앙 은행은, 2/14일 기준 환율 1 VND 을 인상 조정

Ngân hàng nhà nước điều chỉnh tỷ giá ngoại tệ tăng lên 1 đồng vào ngày 14 tháng 2.

여성 기업가 지수는 베트남이 세계 19위, 동남 아시아에서 4위

Chỉ số nữ doanh nhân, Việt Nam xếp thứ 19 trên thế giới, xếp thứ tư trong khu vực Đông Nam Á.

휘발유에 대한 환경 보호세를 2배 이상 인상으로 예정, 6월에서 개정안을 제안

Dự tính tăng gấp đôi thuế bảo vệ môi trường đối với xăng dầu, tháng 6 sẽ đưa ra đề án sửa đổi.

베트남 영양 보조 식품 시장 급성장, 가짜 범람으로 단속 강화

Thị trường thực phẩm chức năng của Việt Nam tăng trưởng nhanh, tăng cường giám sát vì hàng giả tràn ngập.

베트남 교통 운수부, Uber 배차 앱 사업 모델 초안 인가

Bộ Giao thông Vận tải cấp phép dự thảo mô hình kinh doanh qua ứng dụng của Uber.

베트남 3월 무역 수지 11억 USD의 적자, 연초 3개월간 19억 USD 적자

Việt Nam, chỉ số thương mại tháng 3 thâm hụt 1,1 tỷ USD, 3 tháng đầu năm thâm hụt 1,9 tỷ USD.

Viettel은, 4G 서비스를 정식 도입

Viettel chính thức cung cấp dịch vụ 4G.

아시아 개발 은행은, 베트남이 2017년 GDP성장률 전망치를 +6.5%로 상향 수정

Ngân hàng phát triển châu Á (ADB) nâng mức dự báo tăng trưởng GDP của Việt Nam trong năm 2017 lên 6,5%.

베트남의 새우 양식업을 기간 산업으로 격상, 농림부의 행동 계획 제출

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đề xuất kế hoạch đưa ngành nuôi tôm Việt Nam thành ngành công nghiệp trụ cột.

체포한 비나신 라인즈 전 영업 과장, 횡령금으로 고급 별장 아파트 등 40채 구입

Nguyên trưởng phòng kinh doanh Vinashin bị bắt, do mua 40 căn biệt thự và chung cư cao cấp bằng tiền chiếm đoạt.

베트남 개정 투자법 임시 가이드스 공포

Việt Nam công bố hướng dẫn tạm thời Luật Đầu tư sửa đổi.

내년부터는 '은행 돈 빌리기' 한층 까다로워진다

Từ năm tới “việc vay tiền ở ngân hàng” trở nên khó khăn hơn.

1인당 GDP는, 올해는 2200달러예측

GDP bình quân đầu người dự đoán năm nay là 2.200 USD.

남딘성, 섬유공단 건설 계획을 인가

Tỉnh Nam Định cấp phép kế hoạch xây dựng khu công nghiệp dệt.

베트남 수산업 선두주자 코이맥스

Koimax – doanh nghiệp tiên phong trong ngành thủy sản Việt Nam.

사이공 애완 새 시장주위를 산책

Dạo quanh thị trường chim cảnh Sài Gòn.

베트남 만화 영화 발전에 박차

Đẩy mạnh phát triển ngành phim hoạt hình Việt Nam.

빈그룹, 2017년 배당금 21% 지급... 신주 발행 예정

Vingroup thanh toán 21% cổ tức trong năm 2017... Dự tính phát hành cổ phiếu mới.

베트남은, 태국 자동차 최근 일주일간 약 1000대 이상 수입 ‘대풍증가’

Việt Nam, nhập khẩu ô tô Thái Lan “tăng như vũ bão”, hơn 1.000 chiếc trong tuần qua.

베트남은, 휘발유 가격 5월 급상승 이후 처음으로 하락

Việt Nam, giá xăng giảm lần đầu tiên kể từ khi tăng đột ngột trong tháng 5.

호치민시, 노상 주차 요금 8/1일부터 시간제 적용

TP. Hồ Chí Minh, phí đậu xe trên đường phố được áp dụng từ ngày 1 tháng 8.

베트남은, 국채 발행 65조8000억 VND

Việt Nam phát hành trái phiếu chính phủ 65,8 nghìn tỷ đồng.

베트남은, 미사용 신용카드 급증

Việt Nam, thẻ tín dụng không sử dụng tăng đột biến.

베트남의류 주식 하락으로 우려 증폭

Gia tăng lo ngại về việc giảm sút cổ phiếu may mặc

Việt Nam.

EU 투자 기다리는 다낭

Đà Nẵng đang chờ đợi đầu tư của EU.

안장성, 50여개 프로젝트 투자자 물색

Tỉnh An Giang tìm kiếm nhà đầu tư cho hơn 50 dự án.

BIDV의 전략적투자자는 KEB하나은행

Nhà đầu tư chiến lược của BIDV là Ngân hàng KEB Hana.

미얀마에 베트남 돼지 고기 수출, 공식 수출 루트로 돼지고기 수출은 처음

Xuất khẩu thịt lợn Việt Nam sang Myanmar, lần đầu tiên theo con đường xuất khẩu chính thức.

베트남은, 스마트폰 보급율 53%로 세계 25위 인터넷 보급율은 64% 수준

Việt Nam đứng vị trí 25 trên thế giới với tỷ lệ phổ cập điện thoại thông minh là 53% và tỷ lệ phổ cập Internet là 64%.

베트남 FLC 그룹, 보잉 여객기 20대 발주

Tập đoàn FLC của Việt Nam đặt cọc mua 20 máy bay Boeing.

인도네시아 배차앱 ‘GO-JEK’은 베트남에서 ‘GO-VIET’으로 공식 진출

GO-JEK – một ứng dụng điều phối xe của Indonesia, chính thức thâm nhập vào Việt Nam với tên gọi GO-VIET.

빈폭성, 홍콩계 염색 공장 바티엔2 공단 입주 거부

Tỉnh Vĩnh Phúc, nhà máy nhuộm Hồng Kông từ chối chuyển sang khu phức hợp Ba Thiên 2.

베트남은, 연초 수입차 관련법 소동으로 약 2조동의 세수 감소.

Việt Nam giảm thu thuế ước tính khoảng 2.000 tỷ đồng do những biến động về luật liên quan đến việc nhập khẩu ô tô vào đầu năm.

Bê트남, 공단 근로자의 주택 보유율 28% 수준에 불과

Việt Nam không quá 28% số nhà ở dành cho người lao động đạt tiêu chuẩn.

AEON MALL 5호점 “이온몰 하동” 기공식..., 2019년 오픈 예정

Lễ khởi công trung tâm thương mại thứ năm của AEON MALL “AEON MALL Hà Đông”... dự định khai trương vào năm 2019.

Bê트남, 미국 철강 수출 현황..., 톤당 평균 수출 금액 최고

Việt Nam, tình trạng xuất khẩu thép sang Mỹ... Giá trị mỗi tấn xuất khẩu bình quân đạt mức cao nhất.

Bê트남, 3월부터 시행되는 법률..., 휴대전화 보너스 상한선 인하 등

Việt Nam quy định của pháp luật được tiến hành từ tháng 3... như hạ mức giá trần của dịch vụ điện thoại di động.

Bê트남, 온라인 쇼핑 작년대비 3배이상 급증

Mua sắm trực tuyến ở Việt Nam tăng hơn ba lần so với năm ngoái.

Bê트남 총리, 1Q 경제성장률 7.41%로 전망

Thủ tướng Việt Nam dự báo tăng trưởng kinh tế quý 1 là 7,41%.

한국-베트남 협력 포럼서 쏟아진 베트남의 쓴소리

Tiếng nói của Việt Nam trên diễn đàn hợp tác Việt – Hàn.

Bê트남 창업을 준비하는 당신에게 하는 조언

Lời khuyên cho những người chuẩn bị khởi nghiệp ở Việt Nam.

KOREA=프리미엄 브랜드 인식... 기업들 “이만한 파트너 없다”

Korea = Nhận thức thương hiệu cao cấp... Các doanh nghiệp “không có đối tác được như thế này”.

JCB, 월 8000만 동 이상의 부유층용 신용 카드 'JCB Ultimate' 발행 개시

JCB ra mắt thẻ tín dụng JCB Ultimate dành cho tầng lớp thượng lưu có thu nhập trên 80 triệu đồng/tháng.

영국 BBC 선정 ‘세계에 영향을 준 여성 100명’에 베트남 3명 포함

Ba phụ nữ Việt Nam được BBC của Anh bình chọn vào top “100 phụ nữ có tầm ảnh hưởng trên thế giới”.

베트남주 10년 만 1000선 돌파, VN 지수 8일 연속 상승

VN-Index phá mốc 1.000 điểm sau 10 năm, chỉ số VN-Index tăng 8 phiên liên tiếp.

외화 대출 2018년 12월 31일까지 계속

Tiếp tục cho vay ngoại tệ đến 31 tháng 12 năm 2018.

2017년 GDP성장률 +6.81%로 가속, 국회 목표 WB, ADB 예상치 웃돌아

Tăng trưởng GDP năm 2017 đạt 6,81%, vượt mục tiêu đề ra của Quốc hội và vượt chỉ số dự tính của Ngân hàng Thế giới (WB), Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

2017년 12월 전국 소비자 물가 지수 전년 동월 대비+2.60%, 2017년 연간은+3.53%

Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng 12 năm 2017 tăng 2,6% so với tháng 12 năm 2016 và tăng 3,53% trong năm 2017.

2017년 소매 매출액 3934조 VND, 전년 대비+10.9% 증가

Doanh thu bán lẻ hàng hóa năm 2017 đạt 3,9 triệu tỷ đồng, tăng 10,9% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남 2017년 성장률 10년 만의 최고치 6.81%, 내수 수출 모두 호조

Tăng trưởng kinh tế của Việt Nam năm 2017 đạt 6,81% cao nhất sau 10 năm, thúc đẩy thị trường trong nước và xuất khẩu.

베트남 섬유 수출, 내년에는 2자리수 성장으로 전망 밝아

Xuất khẩu dệt may Việt Nam, năm tới với triển vọng tươi sáng tăng trưởng ở hai con số.

베트남은, 한국 수입 상품 “우대 관세 리스트” 관련 시행령 발표

Việt Nam ban hành nghị định về “biểu thuế ưu đãi nhập khẩu đặc biệt” với sản phẩm nhập khẩu từ Hàn Quốc.

베트남 중앙은행, 은행간 기준 환율 상향 조정

Ngân hàng nhà nước Việt Nam điều chỉnh tăng tỷ giá hối đoái giữa các ngân hàng.

베트남은, 대형주 상승에 힘입어 1000포인트 초과..., 11년만에 처음

Việt Nam, nhờ sự gia tăng của các cổ phiếu vốn hóa lớn, VN-Index vượt 1.000 điểm, lần đầu tiên sau 11 năm.

베트남 “비트코인 사용은 불법” 본격 단속...,규제 강화도 검토

Việt Nam chính thức kiểm soát việc “sử dụng trái phép Bitcoin”... tăng cường rà soát các quy định.

베트남은, 거대 전력 공기업 IPO 진행..., EVNGENCO3 & PV POWER

Việt Nam tiến hành phát hành chứng khoán lần đầu ra công chúng (IPO) doanh nghiệp điện lực lớn... EVNGENCO3 và PV POWER.

베트남은, 2017년 인플레이션 성공적 통제..., 3.53% 상승

Việt Nam kiểm soát thành công lạm phát năm 2017... tăng 3,53%.

하노이, 지하철 3개 노선에 민간기업 참여를 위한 타당성 조사

Hà Nội nghiên cứu tính khả thi việc các doanh nghiệp tư nhân tham gia vào ba tuyến tàu điện ngầm.

베트남, 2017년 컴퓨터 바이러스 피해 5800억원... 사상 최대

Việt Nam, 580 tỷ won thiệt hại vì virus máy tính năm 2017... cao nhất từ trước đến nay.

GS 리테일, 호찌민市을 첫 해외 진출 대상으로 선정

GS Retail chọn TP. Hồ Chí Minh làm điểm đến đầu tiên ở nước ngoài.

베트남은, 2018년 VN-Index 1,300포인트 돌파 예상

Việt Nam, VN-Index dự kiến sẽ vượt mức 1.300 điểm vào năm 2018.

박닌省, 마이크로소프트 모바일 공장 매각... FIH社가 공장 운영

Bắc Ninh, Microsoft bán nhà máy điện thoại... FIH vận hành nhà máy.

이전가격 대책 마련

Chuẩn bị cho chính sách chống chuyển giá.

삼성, 베트남의 올해 수출액에서 무려 20% 차지할 것으로 추정

Samsung ước tính chiếm 20% kim ngạch xuất khẩu của Việt Nam trong năm nay.

베트남, 동아시아 블록 체인 허브 될 수 있다

Việt Nam có thể trở thành trung tâm mắt xích của khối Đông Á.

하노이, 연탄 사용 비율 60% 이상..., 2020년까지 대책 수립 예정

Tỷ lệ sử dụng than tổ ong chiếm hơn 60%... Hà Nội xây dựng kế hoạch xử lý cho đến năm 2020.

음악 스트리밍 서비스 “Spotify”, 베트남 서비스 오픈

Dịch vụ nghe nhạc trực tuyến Spotify có mặt tại Việt Nam.

농민, 과잉공급으로 닭고기 가격 폭락

Nhà nông, giá gà rớt do cung vượt cầu.

부동산 시장의 5가지 애로사항

5 điểm nghẽn của thị trường bất động sản.

기업 34% 세무서에 뇌물공여 해야 한다!

34% doanh nghiệp phải hối lộ ở Sở Thuế vụ!

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC XÃ HỘI - ĐỜI SỐNG

K ỹ thuật mới: Mặt đường tự hút 4.000 lít nước ngập trong một phút.

부패신고 핫라인 설치 25일 만에 329건 접수

Đường dây nóng tố tham nhũng chỉ trong 25 ngày nhận được 329 cuộc gọi.

하노이, 시내 옥외 광고용 간판 일제 단속, 화재 발생 원인

Hà Nội xử lý hàng loạt biển quảng cáo ngoài trời trong thành phố, nguyên nhân gây ra hỏa hoạn.

노이 바이 (Noi Bai) 공항 버스 신규 노선 추가

Thêm tuyến xe buýt mới đi sân bay Nội Bài.

중국 국경으로 이어지는 라오까이 고속도로 일부 개통

Khai thông một phần đường cao tốc từ Lào Cai đến biên giới Trung Quốc.

호치민시, 노선 버스 광고 허용

TP. Hồ Chí Minh cho phép quảng cáo trên xe buýt.

운전중휴대전화 사용 금지, 벌금 80만 VND

Cấm sử dụng điện thoại di động khi đang lái xe, phạt 800.000 đồng.

호치민시 - 봉타우 간궐 속선 연말에 운항정지

Ngừng hoạt động tuyến tàu cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Vũng Tàu vào cuối năm.

다낭노선버스 정보검색, 무료앱 Danangbus 등장

Ra mắt ứng dụng miễn phí Danangbus, tìm kiếm thông tin về các tuyến xe buýt Đà Nẵng.

다낭 시내에 감시 카메라 총 1,609대 설치, 2017년까지

Đà Nẵng lắp đặt 1.690 máy quay giám sát toàn thành phố đến năm 2017.

사회보험 안내면 최대 징역 7년

Không nộp bảo hiểm xã hội có thể bị phạt đến 7 năm tù.

연간 검증되지 않은 술 6.4억 리터 소비

Mỗi năm tiêu thụ 640 triệu lít rượu là thông tin chưa được kiểm chứng.

하노이 – 호치민시 연결 고속도로 건설계획 2022년완공목표

Kế hoạch xây dựng đường cao tốc nối TP. Hồ Chí Minh – Hà Nội, mục tiêu hoàn thành vào năm 2022.

자동차 소화기 무용지물

Bình chữa cháy xe hơi là vật vô dụng.

하노이, 2016년 12월 말에 도시 철도 공식 개통 예정

Hà Nội, dự án đường sắt đô thị dự kiến sẽ chính thức khai trương vào cuối tháng 12 năm 2016.

베트남항공 기체결함으로 김해공항 회항

Chuyến bay của hãng hàng không Việt Nam quay trở lại sân bay Gimhae do lỗi động cơ.

하노이, 한국인이 놓고 내린 거액 돌려준 택시기사

Hà Nội, tài xế taxi trả lại số tiền lớn cho khách Hàn Quốc bỏ quên trên xe.

베트남 북중부 BIDV은행에서 장난감 권총 은행 강도, 7억동 피해.

Cướp ngân hàng bằng súng đồ chơi tại chi nhánh ngân hàng BIDV khu vực Bắc Trung Bộ, thiệt hại 700 triệu đồng.

호치민시, 사이공 동물원에서 지하주차장 건설

TP. Hồ Chí Minh xây dựng bãi đậu xe ngầm ở Vườn bách thú Sài Gòn.

하노이, 전자 버스 시스템 도입

Hà Nội áp dụng hệ thống xe buýt điện tử.

베트남 최장 고속도로 , 9월 21일 개통

Đường cao tốc dài nhất Việt Nam khai thông ngày 21 tháng 9.

일본은 간토, 규모 6.2와 4.7 지진을 연속 발생

Ở vùng Kanto, Nhật Bản liên tiếp xảy ra động đất quy mô 6,2 và 4,7 độ richter.

하노이는, 10월부터 버스운임 인상

Hà Nội, từ tháng 10 tăng giá xe buýt.

호치민시, 유흥업소 거리 조성예정

TP. Hồ Chí Minh dự tính xây dựng khu phố giải trí.

공무 집행 방해 시 총기 사용 허용

Cho phép sử dụng súng khi bị cản trở thi hành công vụ.

통일호 열차 요금 50% 할인

Vé tàu Thống Nhất giảm 50%.

7월 1일부터 오토바이 헬멧 기준 미달시 벌금

Từ ngày 1 tháng 7, phạt tiền khi đội mũ bảo hiểm không đạt chuẩn.

하노이는, 최장 터널을 건설

Hà Nội xây dựng đường hầm dài nhất.

‘50도 육박’ 인도 폭염, 1100명이 넘게 사망

Nắng nóng kỷ lục ở Ấn Độ, nhiệt độ “lên đến gần 50 độ”, hơn 1.100 người tử vong.

하노이는, 교통정체를 완화를 위해 시내 버스를 운행 대수 감소 검토

Hà Nội xem xét giảm số lượng lớn xe buýt nội thành nhằm giảm ách tắc giao thông.

호치민시는, 노선버스 정보를 제공하는 무료 앱

TP. Hồ Chí Minh, ứng dụng miễn phí cung cấp thông tin tuyến xe buýt.

국방부, 오늘 '살인죄' 기소 여부 결론

Bộ Quốc phòng sẽ có kết luận có khởi tố “tội giết người” hay không.

하노이는, 메트로 공사 현장에서 또 사고

Hà Nội lại xảy ra tai nạn ở công trường xây dựng
tuyến Metro.

호치민시 외교국, 매년 200여 국제 사절단 맞이

Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh, mỗi năm TP. Hồ Chí Minh đón 200
đoàn khách quốc tế.

인권위원회, 주민등록번호 전면 개편해야

Ủy ban nhân quyền phải cải tiến toàn bộ chứng minh nhân dân.

베트남이 사형수, 형 집행 피하러 돈 주고 옥 중 임신

Việt Nam, nữ tử tù trả tiền để mang thai trong trại giam nhằm tránh
thi hành án.

호치민시는, 국제 어린이 날에 맞추어 놀이 시설 4곳 오픈

TP. Hồ Chí Minh mở cửa bốn khu vui chơi giải trí đúng vào ngày
quốc tế thiếu nhi.

교통공안전에 불법 행위는 엄격히 금지

Nghiêm cấm các hành vi vi phạm luật giao thông, an ninh công
cộng.

실리콘 주입으로 사망자 잇단 발생

Số người thiệt mạng do bơm silicon liên tiếp xảy ra.

베트남 흡연자수 감소 촉진 캠페인

Chiến dịch giảm số người hút thuốc tại Việt Nam.

부패 범죄에 대해 사형 폐지 아직도 논쟁

Vẫn còn đang tranh luận về việc xóa bỏ án tử hình đối với tội tham nhũng.

베트남, 개고기의 소비량은 연간 500만 마리 세계에서 2위, 한국은 3위

Việt Nam, lượng tiêu thụ thịt chó hằng năm là 5 triệu con, đứng thứ hai thế giới, Hàn Quốc đứng thứ ba.

베트남公安부는, 청소년 사이에서 퍼진 시트형 마약 단속 강화

Bộ Công an Việt Nam đẩy mạnh việc truy lùng ma túy tem giấy đang lan rộng trong thanh thiếu niên.

열대 저기압으로 북중부에서 피해는, 호치민 도로는 3m까지 침수

Thiệt hại ở Bắc Trung Bộ do áp thấp nhiệt đới, đường Hồ Chí Minh ngập lên đến 3 mét.

한국 평화 재단, 베트남는 전쟁을 때의 행위에 사죄의 경건한 마음 전달

Quỹ Hòa bình Hàn Quốc thành tâm xin lỗi về cuộc chiến tranh Việt Nam.

세계의 기아 지수, 베트남 24년 간에 27포인트 개선

Chỉ số đói nghèo toàn cầu, Việt Nam cải thiện 27 điểm trong suốt 24 năm.

베트남 항공승무원 폭행 승객에 ‘벌금 700불, 6개월 탑승 금지’ 처분

Xử phạt “cấm bay 6 tháng, phạt 700 USD” với hành khách bạo hành nhân viên Hãng hàng không Việt Nam.

2016년의 상반기 외국인 범죄자, 중국인이 가장 많아

Tội phạm người nước ngoài 6 tháng đầu năm 2016, người Trung Quốc nhiều nhất.

‘젊은’ 베트남은, 8300만 명 인구 중 63%가 30세 이하

Việt Nam có “dân số trẻ”, trong số 83 triệu dân thì có 63% dưới 30 tuổi.

해저 광 케이블은 IA 수리 ‘오리무중’, 인터넷 속도는 저하 지속

Cáp quang biển IA "chưa thể xác định" thời gian sửa chữa, tốc độ Internet vẫn chậm chạp.

베트남 화물선이 필리핀 해역에서 해적에 피습, 선원 1명 사살 당해

Tàu chở hàng của Việt Nam bị cướp biển tấn công ở vùng biển Philippines, một thuyền viên bị bắn chết.

호치민시, 홍등가 허가 놓고 갑론을박

TP. Hồ Chí Minh tranh cãi về việc cấp phép phố đèn đỏ.

과거 최다인 1만 8298명 특사 결정, 건국 70주년

Nhân dịp 70 năm Quốc khánh 2/9, quyết định đặc xá cho 18.298 phạm nhân, nhiều nhất từ trước tới nay.

8개월 간 교통사고 사망자 5800명

Trong 8 tháng, có 5.800 người thiệt mạng vì tai nạn giao thông.

하노이, 길거리에서 월병 판매 금지에도 여전히 판매 중

Hà Nội vẫn bán bánh trung thu như trước, mặc dù đã có lệnh cấm bán bánh trên đường phố.

베트남에서는, 더 강해진 남아 선호, 성비 불균형에

‘비상’

Việt Nam, tư tưởng thích sinh con trai ngày càng nhiều, báo động về “mất cân bằng” giới tính.

베트남 고원지대 임대 주택에서 대마초를 재배하던 부부 체포

Bắt giữ vợ chồng trồng cần sa trong căn nhà thuê ở vùng cao nguyên.

다낭에, 새로운 버스 로 5개 노선 운행개시에, 1개월 운임 무료

Đà Nẵng bắt đầu vận hành năm tuyến xe buýt mới, miễn phí một tháng.

야생 동식물 불법 거래 방지 회의 개막, 영국 윌리엄 참석

Khai mạc Hội nghị chống buôn bán trái pháp luật các loài động, thực vật hoang dã, Hoàng tử nước Anh William tham dự.

베트남에는, 야생 호랑이 불과 5마리의 생존, ‘멸종 위기’

Việt Nam, chỉ còn năm con hổ hoang dã, có “nguy cơ tuyệt chủng”.

하노이, 배 나온 교통 경찰관은 내근으로 이미지를 향상

Hà Nội, nhằm cải thiện hình ảnh, những cảnh sát giao thông bụng phệ sẽ về làm việc ở văn phòng.

베트남 항공국, 위조 신분증 사용한 남성에서 6개월 ‘탑승금지’

Cục Hàng không Việt Nam đưa ra “lệnh cấm đi máy bay” trong 6 tháng với người đàn ông sử dụng chứng minh thư giả.

침대 버스와 역주행 트럭이 국도에서 정면 충돌, 49명 사상

Xe tải chạy ngược chiều tông trực diện vào xe khách giường nằm trên quốc lộ, 49 người thiệt mạng và bị thương.

다낭, 해변에서의 방뇨 등 위반 행위에서 30만 VND 벌금 부과

Đà Nẵng xử phạt 300.000 đồng đối với hành vi tiểu bậy ở bãi biển.

호치민시, 경찰관 복장으로 위장한된 강도 용의자 3명의 체포

TP. Hồ Chí Minh bắt giữ ba kẻ cướp giả dạng bằng trang phục cảnh sát.

그늘에서 신호 대기 위반 행위에, 벌금 최고 80만 동

Phạt tối đa 800.000 đồng cho hành vi chờ đèn tín hiệu giao thông trong bóng râm.

호텔에 출입 검사 결과가, 마약파티 현장 발각

Kết quả kiểm tra lỗi ra vào khách sạn, phát hiện hiện trường bữa tiệc ma túy.

SMS 통한 고급 매춘 조직 검거, 1회 1000불 이상도

Bắt giữ môi giới mại dâm cao cấp thông qua tin nhắn, một lần có giá hơn 1.000 USD.

2016년 세계 평화 지수 순위, 베트남 59위

Thứ tự chỉ số hòa bình trên thế giới năm 2016, Việt Nam đứng thứ 59.

메콩델타 지역 침수 심각

Đồng bằng sông Cửu Long bị ngập lụt nặng nề.

호치민시-판티엣 구간, 침대 열차운 영한다

Đưa vào hoạt động xe lửa giường nằm tuyến TP. Hồ Chí Minh – Phan Thiết.

납 비용 기준치 초과한 C2와 롱도(Rong Do) 추가 발견

Phát hiện thêm Ròng Đỏ và C2 nhiễm chì vượt ngưỡng cho phép.

베트남은, 8/1일부터 음주 운전할 벌금 최고 1800만 동으로 인상

Việt Nam, từ ngày 1 tháng 8 tăng mức phạt lên 18 triệu đồng khi lái xe uống rượu bia.

호치민시는, 지역에서 무료 WiFi제공 검토

TP. Hồ Chí Minh sẽ xem xét phủ sóng wifi miễn phí một số khu vực.

호치민시, 중심부 3개의 지역에서 전기버스를 3대 시범운영,

TP. Hồ Chí Minh thí điểm ba xe buýt điện ở ba khu vực trung tâm.

베트남, 음료수에 들어 있는 파리로 협박한 피의자에 징역 7년

Việt Nam, 7 năm tù cho kẻ bị tình nghi đe dọa bằng con ruồi có trong thức uống.

호치민시, 도심부에서 택시 승강장 별도 설치운영

Xây dựng và vận hành trạm xe taxi ở trung tâm TP. Hồ Chí Minh.

남부 계속 맑은 날씨가, 자외선 악영향에 주의

Miền Nam thời tiết trong xanh, chú ý ảnh hưởng xấu của tia tử ngoại.

국내항공사가 여승무원, 인천공항으로 금괴 6kg 밀수

Tiếp viên Hãng hàng không nội địa nhập lậu 6 ký vàng vào sân bay Incheon.

미국에서 베트남인 형제가 '낮잠카' 서비스를 사업 개시

Hai anh em người Việt mở dịch vụ “xe ngủ trưa” ở Mỹ.

하노이시, 번화가 노래방에서 화재로 13명 사망

Hà Nội, 13 người thiệt mạng trọng vụ quán karaoke cháy ở khu phố phồn hoa.

소수민족의 아동결혼률(조혼률) 26.6%, 13세에 출산도 일반적

Tỷ lệ tảo hôn (kết hôn sớm) của dân tộc thiểu số là 26,6%, tuổi 13 đã sinh con.

다낭시, 도로 교통 위반 감시 카메라를 활용 개시

Đà Nẵng triển khai sử dụng camera giám sát vi phạm giao thông trên đường phố.

껀터시에, 한국인과 결혼 또는 이 혼한 베트남인을 위한 상담 창구 개설

Cần Thơ mở trung tâm tư vấn kết hôn và ly hôn cho người Việt Nam với người Hàn Quốc

베트남, 2017년 국가 공휴일 확정 발표

Việt Nam công bố ngày nghỉ lễ chính thức của quốc gia năm 2017.

좋아요 1000건이면 방화까지? 페이스북에서 유행하는 위험한 놀이

Nếu được 1.000 like thì sẽ đốt? Trò chơi nguy hiểm phổ biến trên Facebook.

한국산 인삼, 베트남이 동남아 최대 수입국

Nhân sâm Hàn Quốc, Việt Nam là nước nhập khẩu nhiều nhất Đông Nam Á.

시외버스의 50%가 안전 규정을 위반

50% xe buýt đường dài vi phạm về các quy định an toàn.

하노이는, 국제공항에서 청사에 ‘갭슐호텔’ 을 개업

Hà Nội khai trương khách sạn thu nhỏ tại sân bay quốc tế.

베트남 철도공사은, 티켓 시스템을 시험가동

Tổng công ty đường sắt Việt Nam đang hoạt động thử nghiệm hệ thống vé điện tử.

호치민시에, 행정부서의 실수로 7200명 동일한 주민번호 발급

TP. Hồ Chí Minh, hơn 7.200 người bị cấp cùng số chứng minh nhân dân do lỗi của bộ phận hành chính.

중르영고속도로 에서 5대 자동차 연쇄 충돌 사고 발생

5 ô tô đâm liên hoàn trên cao tốc Trung Lương.

광닌성, 도로위 택시 폭발로 2명이 사망

Tỉnh Quảng Ninh, taxi phát nổ trên đường khiến hai người thiệt mạng.

1월 14 일 베트남에서 도 '울트라슈퍼문', 1948 년 이후 처음

“Siêu Mặt Trăng” cũng sẽ xuất hiện tại Việt Nam vào ngày 14 tháng 11, lần đầu tiên kể từ năm 1948.

호치민시, 테러 발생 가능성 배제하지 않아, 뗏(설)경비 강화

TP. Hồ Chí Minh tăng cường đề phòng trong dịp Tết, không loại trừ khả năng xảy ra khủng bố.

북부 해안에서 물고기 떼죽음, 해수 오염 문제?

Cá chết hàng loạt ở bờ biển Bắc Bộ, có phải vấn đề do ô nhiễm nước biển?

호치민시의 인구는 822만 4000명, 여성이 52%로 과반수

Dân số của TP. Hồ Chí Minh là 8.224 triệu người, trong đó nữ giới chiếm hơn phân nửa với 52%.

샤워 중인 여자 도촬 대학생을 체포, 피해자 협박 금품 갈취

Bắt giữ sinh viên quay lén nữ sinh đang tắm, uy hiếp người bị hại và cướp tài sản.

연휴때 바가지 요금 주의

Cẩn thận giá cắt cổ trong dịp nghỉ lễ.

하노이에서 첫 BRT 시험운행, 이 달 15일부터

Chạy thử nghiệm hệ thống xe buýt nhanh BRT đầu tiên ở Hà Nội từ ngày 15 tháng này.

다낭에서 호주 영국 비자신청센터 개설, 중부에서 취득 가능

Thành lập trung tâm xin cấp visa Úc, Anh ở Đà Nẵng, người dân ở khu vực miền Trung có thể xin visa.

하노이, 통일 공원지하에 주차장

Hà Nội xây dựng bãi giữ xe ngầm tại công viên Thống Nhất.

택시와 버스요금 인하 예정

Dự tính giảm giá phí xe buýt và taxi.

노이바이 공항에서~하노이 중심부 간버스 운행 개시, 4월 30일부터

Từ 30 tháng 4, triển khai vận hành tuyến xe buýt từ sân bay Nội Bài đến trung tâm Hà Nội.

호치민시의, 7구에서 '극지 체험'

“Trải nghiệm địa cực” ở Quận 7, TP. Hồ Chí Minh.

스팸 문자 때문에 괴롭다면456번으로 신고

Thông báo đến tổng đài số 456 nếu bị làm phiền vì tin nhắn rác.

가는 100km 운행시 연료비 12만동이나 통행료 15만동

Đi 100 km mất 120.000 đồng tiền xăng nhưng mất 150.000 đồng để qua trạm thu phí.

가축에 금지하는 물질을 사용시 징역 20년 이상

Phạt tù hơn 20 năm khi sử dụng chất cấm trong chăn nuôi gia súc.

세계 최고의 나라 순위, 베트남 32위 한국 19위.

Bảng xếp hạng các nước tốt nhất trên thế giới, Việt Nam xếp hạng 32, Hàn Quốc xếp hạng thứ 19.

베트남의 2대 도시의 데이트 비용, 경제수준에 비해 과도하게 높아

Chi phí hẹn hò tại hai thành phố lớn của Việt Nam cao hơn mức thu nhập.

베트남은, 전국에 신병 입대식 진행, 병역법개정후처음

Việt Nam tổ chức ngày nhập ngũ cho tân binh cả nước, lần đầu tiên sau khi Luật Nghĩa vụ được sửa đổi.

꽉찌성, 무국적 소수민족 278명의, 2018년부터 베트남국적 부여

Quảng Trị, 278 người dân tộc thiểu số không có quốc tịch, từ năm 2018 sẽ có quốc tịch Việt Nam.

사이 공, 3월 말부터 대기수질 오염 데이터 공개,

‘미세 먼지경고’

Sài Gòn, từ cuối tháng 3 công khai dữ liệu ô nhiễm không khí, “cảnh báo bụi mịn”.

베트남의 생활비는 하노이가 최고, 라오까이 성 2위

Chi phí sinh hoạt ở Việt Nam, Hà Nội đắt đỏ nhất, tỉnh Lào Cai đứng thứ hai.

일본인 대다수, 일 중 관계에서 위기감

Phần lớn người Nhật Bản cảm nhận nguy cơ về mối quan hệ Nhật – Trung.

호치민시는, 차도와 보도 분리대 설치, 보행자 안전확보

TP. Hồ Chí Minh lắp đặt dây phân cách đường xe chạy và đường cho người đi bộ, để đảm bảo an toàn cho người đi bộ.

호치민시는, 아파트 엘리베이터 사고로 16명으로 갇혀, 3일 전에도 발생

TP. Hồ Chí Minh, sự cố thang máy chung cư khiến 16 người mắc kẹt, 3 ngày trước cũng xảy ra sự cố tương tự.

붕괴된 철교 7월 15일 개통전망

Dự kiến khai thông cầu sắt bị sập ở Đồng Nai vào ngày 15 tháng 7 sắp tới đây.

동나이 성, 남북 통일 철도 두절, 바지선 충돌로 철도교량 붕괴, 복구에 몇개월

Tỉnh Đồng Nai, đường sắt Thống Nhất Bắc – Nam bị gián đoạn vì sà lan tông phải, cần vài tháng để phục hồi cây cầu bị sập.

김해 공항에서 체포된 베트남 항공기장등, 징역 12~24개월 구형

Cơ trưởng Hãng hàng không Vietnam Airlines bị bắt tại sân bay Gimhae và đồng nghiệp bị kết án lãnh án 12 đến 24 tháng tù.

모든 고속도로에서 감시 카메라를 설치

Lắp đặt camera theo dõi trên tất cả các tuyến đường cao tốc.

하노이, 메트로 2A호선 차량 모델을, 20일부터 일반공개

Hà Nội, từ ngày 20 công bố mẫu tàu điện tuyến đường sắt Metro.

화상벌레에 주의, 몸에 붙으면 두드리지 말고 살짝 걷어내야

Chú ý đối với kiến ba khoang, nếu bị bám vào người thì đừng đập nó mà hãy phỉu nhẹ.

캄보디아는, 톤레삽호수에서 베트남인 수상 생활 900가구이 전

Campuchia di dời hơn 900 hộ người Việt sống ở hồ Tonle Sap.

베트남은, 2016 규정 (땃) 휴가 최장 9일 예상

Việt Nam dự tính nghỉ Tết Âm lịch năm 2016 là 9 ngày.

베트남은, 2020년까지 고속철 일부 구간 개통

Việt Nam dự tính đến năm 2020 sẽ khai thông một phần tuyến tàu điện cao tốc.

베트남은, 여객기 운항 방해때 탑승 영구 금지한다

Việt Nam cấm lên máy bay vĩnh viễn đối với hành động gây cản trở vận hành bay.

베트남, 밀수입 총탄 14만 개의 압수, 7월에는 권총 밀수 발각

Tịch thu 140.000 viên đạn buôn lậu vào Việt Nam, hồi tháng 7 cũng phát hiện một vụ buôn lậu súng ngắn.

베트남 최초의 종교 신앙법 국회에서 가결

Quốc hội thông qua Luật Tín ngưỡng tôn giáo đầu tiên ở Việt Nam.

북한, 한국에 천안함 침몰사고 재조사 요청

Triều Tiên yêu cầu Hàn Quốc điều tra lại vụ chìm tàu Cheonan.

한국인은, 베트남 무비자 체류기간 30일로 연장기대

Người Hàn Quốc mong muốn Việt Nam kéo dài thời hạn lưu trú miễn visa với thời gian tạm trú đến 30 ngày.

경기도 양주시 임야 화재, 700만원 피해

Cháy rừng ở thành phố Yangju tỉnh Gyeonggi, thiệt hại 7 triệu won.

호치민시, 오토바이 사고로 다투다, 여성이 남성을 살해

TP. Hồ Chí Minh, mâu thuẫn do va chạm xe máy, một người phụ nữ sát hại người đàn ông.

호치민시는, 대기오염 심화, 미세먼지 농도 상승

TP. Hồ Chí Minh ô nhiễm không khí nghiêm trọng, nồng độ bụi mịn ngày càng dày đặc.

베트남에서 거주하는 외국인들은 얼마나 될까?

Người nước ngoài cư trú tại Việt Nam kiếm được bao nhiêu tiền?

하노이는, 개인차량을 출입 제한 계획을 방안, 2020년부터 단계적으로

Hà Nội lập phương án hạn chế phương tiện giao thông cá nhân, thực hiện theo giai đoạn từ năm 2020.

여권지수(Passport Index 2016), 베트남을 세계 197개국 중 75위

Mức độ tự do về hộ chiếu (Passport Index 2016), Việt Nam đứng thứ 75 trong 197 nước trên thế giới.

2016년 상반기에는 노동 재해 사망 자수 +28.5% 증가, 하루에 두 명 사망

6 tháng đầu năm 2016, số người thiệt mạng vì tai nạn lao động tăng 28,5%, mỗi ngày có hai ca tử vong.

외국인이 교통 위반으로 고민하는 교통경찰

Cảnh sát giao thông khó xử vì người nước ngoài vi phạm luật giao thông.

호치민시는, 큰 비로 중심부에 침수우려, 20일까지 요주의

TP. Hồ Chí Minh lo ngại ngập nặng tại trung tâm thành phố do mưa lớn, cần đặc biệt chú ý đến ngày 20.

베트남 교통 사고 건 수와 사상자 수, 전국적으로 감소에서 호치민시는 증가

Số vụ tai nạn giao thông và thương vong ở Việt Nam, toàn quốc giảm, TP. Hồ Chí Minh tăng.

베트남公安部, 반정부 조직 '베트딴는' 테러 조직으로 규정

Bộ Công an đưa tổ chức chống chính phủ “Việt Tân” vào danh sách khủng bố.

하노이, 대기오염, 5일 오전 세계 최저 2위

Sáng ngày 5, chỉ số ô nhiễm không khí tại Hà Nội đứng thứ hai trên thế giới.

북부 광닌국제공항, 2017년 4분기에 개항 예정

Sân bay quốc tế Quảng Ninh sẽ hoàn thành vào quý 4 năm 2017.

호치민시는, 2/25일부터 국제 운전 면허증 발급을 개시

TP. Hồ Chí Minh bắt đầu cấp giấy phép lái xe quốc tế từ 25 tháng 2.

복역 중이던 사형수의 임신사건, 태아ADN 감정

Vụ nữ tử tù mang thai trong thời gian thụ án, sẽ xét nghiệm ADN thai nhi.

카지노에 대한 베트남 사람들의 생각

Suy nghĩ của người Việt Nam về casino.

주석묘 옆 고층 빌딩 16m 불법 건축

Tòa nhà cao tầng cạnh Lăng Chủ tịch xây vượt chiều cao trái phép 16 mét.

호치민시, 구역 정리 발표

TP. Hồ Chí Minh thông báo chỉnh đốn lại các khu vực.

중부지방 근로자 여권 발급 신청 급증

Người lao động miền Trung đổ xô đăng ký làm hộ chiếu.

미인대회를 과거 10년간 종합, 베트남은 2014년보다 3단계 격상 31위, 한국 28위

Tổng điểm cuộc thi hoa hậu trong 10 năm qua, Việt Nam đứng thứ 31 trên bảng xếp hạng, tăng ba bậc so với năm 2014, Hàn Quốc đứng thứ 28.

새로운 전화번호를 088에 3,5백만동에 거래

3,5 triệu đồng một sim điện thoại đầu số mới 088.

인구의 70% 현금만 사용한을다

70% dân số chỉ sử dụng tiền mặt.

4년간 마약 중독자의 61000명 늘어나

Số người nghiện ma túy tăng lên 61.000 người trong vòng 4 năm.

전국의 일본 요리점 770점포

Toàn quốc có 770 nhà hàng nấu món Nhật Bản.

2016년 1월 1일부터 하노이의, 대공원 입장료 무료

Miễn phí vé vào cổng công viên lớn Hà Nội từ 1 tháng 1 năm 2016.

뗏목, 디엔비엔현공 부족의 전통 새해 맞이 의례

Tết Hoa, nghi lễ chào đón năm mới truyền thống của bộ tộc Cống, huyện Điện Biên.

베트남은, 2대 도시 개인차량 운행 제한할 계획, 공공교통 이용 유도

Việt Nam, kế hoạch giới hạn lưu thông lượng xe cá nhân ở hai thành phố lớn, định hướng sử dụng giao thông công cộng.

베트남 신부 교실 5년, 상호 이해 존중이 잘 사는 답이죠

Lớp học cô dâu Việt Nam được 5 năm, thấu hiểu lẫn nhau và tôn trọng nhau là đáp án để sống hạnh phúc.

베트남, '둘만 낳아 잘 기르자' 산아 제한 폐지 검토

Việt Nam xem xét xóa bỏ kế hoạch hạn chế sinh đẻ “sinh hai con và nuôi dạy thật tốt”.

취업 위해 한국인과 위장 결혼한 베트남 여성 실형

Kết án phụ nữ Việt Nam kết hôn giả với người Hàn Quốc để xin việc.

뉴질랜드인, 40대 남성, 상어에게 물려 숨져

New Zealand, một người đàn ông 40 tuổi bị cá mập cắn chết.

세계에서 최고령 여성, 일본인 114세의 할머니

Người phụ nữ lớn tuổi nhất thế giới là cụ bà 114 tuổi người Nhật Bản.

올해 봄 꽃 평년 보다 늦은다

Hoa xuân năm nay muộn hơn năm ngoái.

식품 가격은 도미노 인상

Giá thực phẩm tăng theo hiện tượng domino.

오늘 밤 경기 서해안부터 비, 전국 확대

Đêm nay, mưa bắt đầu từ bờ biển phía Tây tỉnh Kyongki, rồi lan rộng ra cả nước.

베트남에 인터넷 인구 3,000만 명 돌파

Số người sử dụng Internet ở Việt Nam vượt qua 30 triệu người.

Nam성 300만 명의, 배우자 없어 '위기'

3 triệu đàn ông có “nguy cơ” không có vợ.

성인의 14% 는, 한달 중 5일은 우울감 때문에 일 못해

14% người trưởng thành cho biết: 1 tháng thì có 5 ngày không thể làm việc do trầm cảm.

말레이 항공, 유가족에 5천를 달러씩 긴급지원

Hàng không Malaysia hỗ trợ khẩn 5.000 USD cho gia đình các hành khách bị thiệt mạng

네덜란드등 국제 조사단, 추락 현장 도착

Các đoàn điều tra viên quốc tế như Hà Lan đến nơi hiện trường vụ máy bay rơi.

사고 잇따른 말레이시아 항공 100% 국유화

Hãng hàng không Malaysia có tai nạn liên tục là hãng hàng không quốc gia 100%.

하노이와 호치민시 항공노선, 캄보디아 영공 통과로 시간 단축

Tuyến bay Hà Nội – TP. Hồ Chí Minh sẽ rút ngắn thời gian bay bằng việc đi qua không phận Campuchia.

수감자의 인터넷 사용과 마약 복용에 언급

Đề cập đến vấn đề sử dụng Internet và ma túy của tù nhân.

밀수담배 거래, 유통시 최대 15년 형

Buôn lậu thuốc lá có thể nhận hình phạt lên đến 15 năm tù giam.

온라인 도박, 연간 10억에 달러를 탕진

Cờ bạc online, mỗi năm hoang phí 1 tỷ USD.

사이공 투득에 농산물시장

Chợ nông sản Thủ Đức, Sài Gòn.

뗏(Tet)은 연휴 폭발의 화재 위험 상승 경고

Cảnh báo nguy cơ gia tăng cháy nổ dịp Tết.

베트남, 음주 운전 단속 강화, 벌금 기존의 2배 이상 인상

Việt Nam tăng cường kiểm soát tài xế say xỉn khi lái xe, tăng tiền phạt gấp đôi so với mức ban đầu.

호치민시의, 도시철도를 상징색, 노선에서 따라 색깔로 구분

TP. Hồ Chí Minh, màu đại diện cho các đường sắt thành phố, phân biệt bằng màu sắc theo tuyến đường.

베트남과, 국가별선호도결과, 한국 3위 미국이 9위

Kết quả điều tra mức độ yêu thích theo quốc gia tại Việt Nam, Hàn Quốc xếp thứ ba, Mỹ xếp thứ chín.

여자축구, 한국4개국친선대회서 베트남에 5-0 완승

Đội bóng đá nữ Hàn Quốc thắng Việt Nam 5-0 trong giải đấu giao hữu của bốn quốc gia.

내국인 여전히 카지노출입금지

Vẫn cấm người trong nước ra vào casino.

많은 규정이 때문에 수속절차 너무 복잡하다

Vì quá nhiều quy định nên thủ tục giấy tờ quá phức tạp.

베트남 법원은, 외무부 직원 중국에 위한 간첩죄로 징역 6년 선고

Tòa án Việt Nam tuyên bố bỏ tù 6 năm nhân viên Bộ Ngoại giao vì tội làm gián điệp cho Trung Quốc.

베트남은, 국가 현안 국민 투표제 도입, 내년 7월 시행

Việt Nam, tháng 7 năm sau sẽ tiến hành áp dụng chế độ công dân bỏ phiếu về các vấn đề quốc gia.

호치민시에, 도시급 유적 10개소지정을, 다리, 학교등

TP. Hồ Chí Minh chỉ định 10 di tích cấp đô thị như cầu, trường học.

베트남국회는 ‘개정형법’ 통과 7대 범죄로 사형폐지

Quốc hội Việt Nam thông qua “Luật Hình sự” sửa đổi, bãi bỏ án tử hình với 7 tội danh lớn.

주요도로에 감시카메라를 400대설치, ‘교통위반’ 감시를강화

Hà Nội lắp đặt 400 camera giám sát các phố chính, đẩy mạnh giám sát vi phạm giao thông.

하노이시는, 상수도관 부실공사혐의로 관계자 9명의기소방침

Hà Nội truy tố 9 người liên quan tình nghi thi công ẩu đường ống nước.

2대도시에 소방방재헬기 도입

Trang bị trực thăng trong công tác phòng cháy, chữa cháy ở hai thành phố lớn.

23세남성이 60세노인으로 원인불명, 의사도 속수무책

Chàng trai 23 tuổi trở thành ông lão 60 tuổi không rõ nguyên nhân, bác sĩ cũng vô phương.

삶의질 랭킹은, 베트남세계 149개국 지역중 79위

Bảng xếp hạng chất lượng cuộc sống, Việt Nam đứng thứ 79 trên 149 quốc gia và vùng lãnh thổ.

베트남는, 미국시민권자에 ‘1년임시비자’ 제공예정

Việt Nam dự định cấp “visa tạm thời 1 năm” cho người có quyền công dân Mỹ.

베트남는, 오바마방문앞두고 미국인비자규제완화

Việt Nam nói lỏng quy chế visa cho công dân Mỹ trước khi Tổng thống Obama ghé thăm.

등록 수수료에 대한 규정

Quy định về phí đăng ký.

차량 적재는, 기준치 보다 높은 경우 1600 만 동 벌금

Trường hợp tải trọng xe nếu quá mức cho phép sẽ phạt 1,6 triệu đồng.

하노이는 행 비즈니스 탑승자를, ‘추태’ 부린 한국인에서 벌금 20만원

Khách hạng thương gia Hàn Quốc nộp phạt 4 triệu đồng vì hành vi “xấu” trên chuyến bay đến Hà Nội.

대만은, 베트남등 동남아 7개국 비자 면제 조치 완화

Đài Loan nói rộng quy chế visa cho 7 nước Đông Nam Á, trong đó có Việt Nam.

호치민시는 국제항공을, 현금 321만엔 무신고 반출한 베트남인 적발

Sân bay quốc tế TP. Hồ Chí Minh, phát hiện một người Việt Nam vận chuyển 3,21 triệu yên tiền mặt mà không khai báo.

하노이, 국제공항 – 시내중심부 셔틀버스 시범운행

Hà Nội vận hành thử xe buýt tuần hoàn từ sân bay quốc tế đến trung tâm thành phố.

호치민시에, 메트로 1호선 벤틀시장~시민극장 사이 지하도 건설

TP. Hồ Chí Minh khởi công xây dựng đường hầm giữa nhà hát lớn và chợ Bến Thành cho tuyến tàu điện ngầm Metro số 1.

아날로그 방송 종료는, 하노이와 호치민시등 5개 성시

Kết thúc việc phát sóng theo phương thức analog ở 5 tỉnh thành, trong đó có Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh.

은 행계좌에서 5억 VND 도난을, 피싱 사기 피해?

Bị trộm 500 triệu đồng trong tài khoản ngân hàng, tổn thất do lừa đảo trên máy tính.

2017년 중순에 갓링, 하동 전철 운행 시작

Tàu điện Cát Linh, Hà Đông sẽ bắt đầu vận hành vào giữa năm.

붕따오 바다 지역에서 침수선 1대, 실종 선원 2명

1 tàu chìm, 2 thuyền viên mất tích trên biển Vũng Tàu.

호치민시내 50년 짜리 낡은 아파트 철거

Nội thành Sài Gòn, tháo dỡ chung cư 50 tuổi sắp sập.

베트남에 입국 비자 발급 수수료인하, 11월23일부터

Kể từ 23 tháng 11, Việt Nam giảm lệ phí visa nhập cảnh cho người nước ngoài.

‘2골 1도움’ 메시, 신화는 계속 된다

Messi “ghi 2 bàn, kiến thiết 1 bàn”, điều kỳ diệu vẫn tiếp diễn.

풍력 발전의 중요성

Tầm quan trọng của điện gió.

오늘 주차는 어디에 하셨나요? 다툼이 살인까지

Hôm nay đậu xe ở đâu? Cãi nhau đến gây án mạng.

손주 돌봄 할머니께 월 40만원?

Trả cho bà chăm cháu một tháng 400 nghìn won?

일, 지진 시 고층 빌딩 진동 주의 보 도입

Nhật Bản đưa vào sử dụng hệ thống cảnh báo rung lắc ở tòa nhà cao tầng khi có động đất.

버스 승용차 충돌 해 5명 부상

Va chạm xe buýt và xe ô tô, 5 người bị thương.

장애인의 성폭행 증가, 5년 동안 3배 늘어

Xâm hại tình dục người tàn tật tăng lên, trong 5 năm tăng 3 lần.

황혼 이혼은, 신혼 이혼 첫추월

Ly hôn ở độ tuổi xế chiều, lần đầu tiên vượt số vụ ly hôn mới cưới.

지구촌 잦은 지진은, 중국 강진과 연관 있나?

Động đất liên tục trên toàn cầu, có liên quan đến vụ động đất mạnh ở Trung Quốc?

보건부는, 동성 결혼 지지

Bộ Y tế ủng hộ hôn nhân đồng tính.

스포츠 도박은, 하루 100만동 허용

Cho phép đánh bạc (cá cược) thể thao, một ngày 1 triệu won.

핸드캐리로 가져 온 인삼 조심

Cẩn thận với nhân sâm về bằng đường xách tay.

날씨가 변덕에 봄 꽃 대혼란, 생태계도 악영향

Thời tiết thất thường gây hỗn loạn cho hoa xuân, ảnh hưởng xấu đến cả hệ sinh thái.

경찰은 조사 억울하다며 피고소인 자살

Cho rằng cảnh sát điều tra oan, bị cáo tự sát.

스포츠배팅 부분 개방

Mở cửa từng phần cá cược thể thao.

연초에 ‘길운은’ 주는 글귀를 받는 풍습

Phong tục nhận chữ mang lại may mắn đầu năm.

개혁으로 공공기관 '환골탈태'

Cơ quan nhà nước “thay da đổi thịt” do cải cách.

국민이 체감하는 정책 절실

Cấp bách cần chính sách thiết thực với người dân.

가 석방 중 또 귀금속 절도, 30대 구속

Bắt giam người đàn ông tuổi 30 lại trộm cắp trong thời gian tạm tha.

무면허 음주운전 30대 주부 경찰관 치어

Một phụ nữ tuổi 30 uống rượu lái xe không giấy phép, tông vào cảnh sát.

사파를, 한파로 물소 등 62마리 동사, 가축 피해 확대

Sapa, 62 con trâu chết rét do lạnh, thiệt hại gia súc gia tăng.

연예인 면허 발행을, 립싱크 가수 면허 취소

Cấp giấy phép hành nghề cho nghệ sĩ, hủy giấy phép hành nghề đối với ca sĩ hát nhép.

베트남인의 미국행 비자가 발급 절차 편리하게 변경

Thủ tục cấp visa đi Mỹ cho người Việt Nam thay đổi thuận lợi hơn.

호치민시에, 버스 3개 노선 운행 폐지

TP. Hồ Chí Minh, ngừng chạy ba tuyến xe buýt

홍콩 항공은, 호치민시편 다음 달 운항 재개.

Hãng hàng không Hồng Kông mở lại đường bay tới TP. Hồ Chí Minh vào tháng tới.

투견 도박을 즐기는 베트남을 남자들

Đàn ông Việt Nam thích trò chơi chó ăn tiền.

5대 도시에서는 자전거 무료 대여 시험도입

Áp dụng thí điểm dịch vụ cho mượn xe đạp miễn phí tại 5 thành phố lớn.

Sa-sang-un Choi Yeon-so 37세의 외무성 대변인 탄생

Xuất hiện người phát ngôn 37 tuổi của Bộ Ngoại giao, trẻ nhất trong lịch sử.

공무원 2020년까지 10만명 감축안, 능력을 부족 직원이 대상

Đề án cắt giảm 100.000 công chức đến năm 2020, đối tượng là nhân viên thiếu năng lực.

호치민시에, 무인가 탁아소 866곳 폐쇄 방침

TP. Hồ Chí Minh, phương châm đóng cửa 866 cơ sở mầm non hoạt động không giấy phép.

발렌타인데이용 꽃다발을, 최고 2,250만 동

Một bó hoa dùng cho ngày Valentine, giá cao nhất lên tới 22,5 triệu đồng.

유전자는 조작 옥수수 시험재배를, 6성에서 개시

Trồng thử nghiệm ngô biến đổi gen, bắt đầu tại 6 tỉnh.

베트남에, 해저 광케이블 복원 공사로 해외에서 접속 영향

Việt Nam, kết nối với nước ngoài bị ảnh hưởng do thi công phục hồi cáp quang dưới biển.

호치민시, 중심부 디스코 장 2곳 급습, 경찰관 100명 동원

Huy động 100 cảnh sát tập kích hai sàn nhảy ở trung tâm TP. Hồ Chí Minh.

호치민시에, 새로운 빈곤 기준 적용으로 빈곤 가구 8배로 증가

TP. Hồ Chí Minh, số hộ gia đình nghèo tăng lên 8 lần do áp dụng tiêu chuẩn hộ nghèo mới.

장례 행렬 지나던 중 교량 붕괴 9명을 사망

Cầu sập khi đoàn người đưa ma đi qua, 9 người thiệt mạng.

매춘부 관리를 위한 적산지대(홍등가) 설치 제안

Đề án thành lập phố đèn đỏ để quản lý gái mại dâm.

국도 1호선 하노이 ,박장 구간 고속 도로화 공사 착공

Khởi công xây dựng tuyến quốc lộ 1 Hà Nội – Bắc Giang thành đường cao tốc.

VOV 은 ‘교통 정체 맵 앱’ 발표

VOV công bố ứng dụng bản đồ tắc nghẽn giao thông.

관광객용 자전거 대여 실험 실시, 하노이 우선

Thực hiện thí điểm cho thuê xe đạp với khách du lịch, ưu tiên Hà Nội.

호치민시는, 버스 1,700대 교체

TP. Hồ Chí Minh thay thế 1.700 xe buýt.

호치민시는, ‘가장 아름다운 도로’ 프로젝트 추진

TP. Hồ Chí Minh xúc tiến dự án “con đường đẹp nhất”.

베트남인은, 담배 구매비로 연간 22조 동 지출

Người Việt Nam chi 22 nghìn tỷ đồng mua thuốc lá mỗi năm.

베트남 여성, 중국 불법 시추 반대 분신자살

Một phụ nữ Việt Nam tự thiêu phản đối dàn khoan thăm dò phi pháp của Trung Quốc.

전기 오토바이 번호판 부착 의무화

Bắt buộc gắn biển cho xe máy điện.

택시는 기사, 승객이 놓고 간 5억 동 반환

Tài xế taxi trả lại 500 triệu đồng hành khách bỏ quên.

호치민시에, Cach Mang Thang Tam길 4차선으로 확장

TP. Hồ Chí Minh mở rộng đường Cách Mạng Tháng Tám thành bốn làn xe.

환경을 주제로 한 텔레비전을 게임쇼

Game show truyền hình với chủ đề môi trường.

호치민시는, 대부분 호텔 금연구역으로 지정

TP. Hồ Chí Minh quy định hầu hết các khách sạn thành nơi cấm hút thuốc.

‘거대한’ 돼지호박이, 빈딘 특산물

Bí đao lợn ‘khổng lồ’, đặc sản Bình Định.

호치민시에, 운전기사 117명, 마약 양성 반응

TP. Hồ Chí Minh, 117 tài xế phản ứng dương tính với ma túy.

하노이는, Noi Bai 공항 프로젝트 80% 완성, 12월 말 완공 예정

Hà Nội, dự án sân bay Nội Bài hoàn thành xong 80%, dự kiến sẽ hoàn công vào cuối tháng 12.

월드컵기간 범죄 조심

Cẩn thận tội phạm mùa World Cup.

서부지역의 할리(Harley)를 커피숍

Tiệm cà phê Harley ở miền Tây.

박닝(Bac Ninh)성은, 도시 곳곳 무료 와이파이 존 설치,

Tỉnh Bắc Ninh thiết lập các khu vực wifi miễn phí toàn bộ thành phố.

남하띤(Ha Tinh), 북광빈(Quang Binh)은 종합개발계획

Quy hoạch phát triển tổng thể vùng Bắc Quảng Bình, Nam Hà Tĩnh.

무한한 잠재력을 지닌 경제지구는, 동탑

Đồng Tháp, khu vực kinh tế có tiềm năng vô tận.

한국의 ODA 자금으로 베트남 최장 교량

Cầu dài nhất Việt Nam được xây dựng từ nguồn vốn ODA của Hàn Quốc.

의료시설 증가에 따른 라오스 의료 기자재 시장 전망

Triển vọng của thị trường thiết bị y tế Lào do cơ sở hạ tầng y tế tăng.

베트남에, 제3의 투자 물결을 예상

Việt Nam dự đoán sẽ có làn sóng đầu tư thứ ba.

베트남은, 아프리카 식량 안보 위해 지원

Việt Nam hỗ trợ nhằm đảm bảo an ninh lương thực cho châu Phi.

호치민시에, 노인에 게 버스 요금 면제

TP. Hồ Chí Minh miễn vé xe buýt cho người già.

2020년까지 골프장 개발 목록

Danh mục phát triển sân golf đến năm 2020.

계좌를 통한 현금 입출금 수수료 납부

Nộp phí rút tiền mặt qua tài khoản.

호치민시에, 한인여성회 행복한 집 보육원 방문

TP. Hồ Chí Minh, Hội phụ nữ người Hàn viếng thăm trại trẻ mồ côi mái ấm Hạnh Phúc.

월드컵 축구 도박 성행에 따른 강도, 절도 범죄 피해

Thiệt hại do tội phạm trộm cướp cá độ bóng đá mùa World Cup.

외래 해충 방제를, 지금 시작해야

Phòng chống dịch côn trùng ngoại lai, phải bắt đầu ngay bây giờ.

희귀는 멸종 위기 자생난 보존원 조성

Thành lập Viện bảo tồn các loài thực vật hoang dã quý hiếm có nguy cơ tuyệt chủng.

한국에 행복지수 OECD 최 하위, 보건의료는 상위권

Chỉ số hạnh phúc của Hàn Quốc xếp vị trí thấp nhất trong OECD (Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế), chăm sóc sức khỏe thuộc nhóm đầu.

훙친 외제차로 사고 낸 뒤 도주를, 20대 입건

Khởi tố thanh niên 20 tuổi gây ra tai nạn bằng xe ngoại ăn cắp.

30대 여성은 119구조대 도움으로 집에서 출산

Một phụ nữ độ tuổi 30 sinh con tại nhà với sự hỗ trợ của đội cứu hộ 119.

‘사기결혼’의혹 30대 여성피소, 경찰이 수사

Một phụ nữ độ tuổi 30 bị tố cáo “kết hôn lừa đảo”, cảnh sát đang điều tra.

강원에서 폭설로 피해, 현재 상황은?

Thiệt hại do bão tuyết tại Kangwon, tình hình hiện tại?

‘황금 돼지 띠’ 초등생이 48만 명을 입학, 4년 만에서 최다

480.000 học sinh tiểu học “tuổi heo vàng” nhập học, con số cao nhất trong vòng 4 năm nay.

소득 적을 수록 똥똥하다

Người có thu nhập càng thấp lại càng mập.

과학 사이버 보안 엘리트에 군인을 키운다

Đào tạo quân nhân ưu tú trong lĩnh vực khoa học, an ninh mạng.

쓰레기가 변해 돈이 된다

Biến rác thành tiền.

달랏은, 국제 수준의 채소, 꽃 재배지로 변모

Đà Lạt thay đổi diện mạo thành trung tâm trồng rau, hoa mang tầm quốc tế.

설 이후 호치민시에, 귀경하는 풍경

Khung cảnh TP. Hồ Chí Minh sau tết.

구정 9일 간의, 286명이 교통 사고로 사망

286 người tử vong do tai nạn giao thông trong 9 ngày tết.

베트남 검찰은, 마약 사범 34명에 사형 구형

Viện kiểm sát Việt Nam kết án tử hình 34 tội phạm ma túy.

미국과, 베트남은, 고엽제 정화 사업등 협력 사업 확대

Mỹ – Việt Nam mở rộng hợp tác, dự án làm sạch độc màu da cam.

호치민시에서, 경찰이, 대규모 가짜 윤활유 제조 공장을 급습

Cảnh sát TP. Hồ Chí Minh đột kích cơ sở sản xuất dầu bôi trơn giả quy mô lớn.

월드베스트 호텔 500 으로, 베트남 호텔의 4곳 선정

Bốn khách sạn của Việt Nam lọt vào top 500 khách sạn tốt nhất thế giới.

대형 크레인이 고압선을 건드려 100여가구한때정전

Cần trục loại lớn va vào đường dây cao thế, mất điện đồng loạt hơn 100 hộ trong một quãng thời gian.

태풍 '람마순'에 중국 남부 사망 실종자 50여 명

Do bão Rammasun, hơn 50 người thiệt mạng và mất tích ở miền Nam Trung Quốc.

인천, '가뭄피해로' 강화군에 지원 인력투입

Incheon cử nhân lực hỗ trợ quận Kanghwa do thiệt hại hạn hán.

오늘, 도심 '찜통', 내일도 폭염, 밤부터 비

Hôm nay, nội thành nóng như “lò hấp”, ngày mai nóng hơn, đêm có mưa.

민노총은, 내일 서울 도심에서 대규모 집회, 경찰, '엄정 대응'

Tổng liên đoàn lao động thông báo ngày mai biểu tình quy mô lớn ở trung tâm Seoul, cảnh sát tuyên bố “đối phó chặt chẽ”.

검찰은, 추가 압수를 수색 구청 관계자를 소환조사

Công tố viên truy tìm thêm tài liệu, triệu tập điều tra các quan chức quận.

축구교실 코치가 새벽 출근길에 여성에 강도질

Huấn luyện viên lớp bóng đá giờ trò cướp đồ của phụ nữ đi làm buổi sáng.

[서울] 서울에서 최초로 삼국시대 석성을 발견

[Seoul] Phát hiện tường thành đá đầu tiên thời tam quốc.

자전거 20여대 훔친 10대의 4명 입건

Khởi tố 4 thiếu niên ăn cắp hơn 20 chiếc xe đạp.

고속도로 공사작업자가 경찰의 차에 치여

Công nhân xây dựng đường cao tốc bị xe cảnh sát đâm

순직 소방관 5명을 내일 영결식을 거행

Ngày mai cử hành tang lễ cho 5 lính cứu hỏa thiệt mạng khi làm nhiệm vụ.

[경북] 안동 천연가스 발전소를 준공

[Kyungbuk] Hoàn công nhà máy khai thác khí thiên nhiên Andong.

[부산] 부산시 2018년까지 택시 3천대의 감차 계획

[Busan] Busan lên kế hoạch giảm 3.000 chiếc taxi đến năm 2018.

코리안 특급 박찬호 선수가, 베트남에 방문

Huyền thoại bóng chày Hàn Quốc Park Chan Ho thăm Việt Nam.

Ben Thanh ↔ Suoi Tien 노선 지하 구간을 기공식

Khởi công tuyến đường ngầm Bến Thành – Suối Tiên.

‘성 매매혐의’ 배우 성현아를 벌금 2백만원 선고

Tuyên án xử phạt diễn viên Seong Hyun Ah 2 triệu won về tội nghi ngờ "mua bán dâm".

이유리는 내 악녀 연기로, 남편도불편해 해

Lee Yu Ri: Tôi đóng vai ác, chồng tôi cũng cảm thấy

khó chịu.

덥다고 헬멧 벗지 마세요, 사고 나면‘치명적’

Đừng thấy nóng mà cởi mũ bảo hiểm, nếu xảy ra tai nạn là nguy kịch.

월드컵에 불법으로 도박자, 3,800명을 체포

Bắt giữ 3.800 người đánh bạc bất hợp pháp tại mùa World Cup.

여군 5명 중 1명 성적을 괴롭힘 당해

Nữ quân nhân, cứ 5 người thì có 1 người bị quấy rối tình dục.

노약자의, 어린이 위한 공간이 없다

Thiếu không gian cho người già và trẻ em.

Zalo 가, 폭발적 인기

Sự yêu thích Zalo bùng nổ.

베트남 전통 불교 축제인 Vu Lan 행사

Đại lễ Vu Lan báo hiếu, lễ hội Phật giáo truyền thống Việt Nam.

필리핀에서 유학한 韓 여대생을 납치를 살해 용의자를 추가 검거

Đã bắt giữ thêm kẻ bị tình nghi bắt cóc, sát hại nữ sinh viên Hàn Quốc du học ở Philippines.

정부曰, 위안부 문제 구체 해결방안 조속히 제시해야

Chính phủ Nhật Bản phải nhanh chóng đề ra phương án cụ thể giải quyết vấn đề nô lệ tình dục.

하노이, 호찌민 지역 주택, 고도 제한

Hà Nội giới hạn độ cao nhà ở tại khu vực Hồ Tây.

중국, 구이저우에서 산 사태, 7명 사망 20명 실종

Trung Quốc, lở đất ở Quý Châu làm thiệt mạng 7 người và 20 người mất tích.

한국은 '동성애자 살기 좋은 나라' 123개국 중 69위

Hàn Quốc đứng ở vị trí 69 trong số 123 quốc gia “đáng sống của những người đồng tính”.

마약은 상습복용 운전기사 색출

Truy tìm những tài xế thường xuyên sử dụng ma túy.

전 국민은 안전 헬멧 착용 캠페인

Chiến dịch phát động toàn dân sử dụng mũ bảo hiểm.

베트남을 대표하는 전쟁 영웅 4인

4 vị anh hùng chiến tranh đại diện cho Việt Nam.

가라오케 사망자 마약 양성 반응

Người tử vong ở tiệm karaoke phản ứng dương tính với ma túy.

대한민국 여자농구 대표팀이 중국 만리장성을 넘어 20년 만의 금메달

Đội tuyển bóng rổ nữ của Hàn Quốc chinh phục Vạn Lý Trường Thành của Trung Quốc để giành huy chương vàng sau 20 năm.

운전자 없이 달리는 무인 자동차, 이젠 우리 손으로

Xe ô tô tự động không người lái, bây giờ thật sự đã nằm trong tầm tay chúng ta.

중국산 건전지가 잇달아 폭발

Pin của Trung Quốc liên tục nổ.

외신, 남북 관계 중요한 돌파구 가능성

Báo chí nước ngoài, khả năng đột phá quan trọng trong quan hệ Bắc – Nam.

아파트가, 갈수록 작아진다

Căn hộ chung cư ngày càng nhỏ.

제5회 베트남 전기에 너지 국제전시회

Triển lãm năng lượng điện Việt Nam lần thứ năm.

중국산에서 장난감 주의보

Cảnh báo đồ chơi trẻ em xuất xứ từ Trung Quốc.

2014 베트남 하반기에 전시회 일정

Lịch triển lãm 6 tháng cuối năm 2014 tại Việt Nam.

이동식으로 주택 등장

Xuất hiện nhà ở kiểu di động.

제 4346주년의 개천절 경축식

Chúc mừng 4.346 năm Lễ Quốc khánh Hàn Quốc.

세계에서 가장 부유한 국민은 호주인

Dân Úc là những người giàu nhất thế giới.

실종 말레이기를 수색 재개, 1차 결과 성과 무

Tiếp tục tìm kiếm máy bay Malaysia mất tích, giai đoạn 1 không có kết quả.

인천 장애인 아시안 게임을 오늘 개막

Hôm nay khai mạc Đại hội thể thao Người khuyết tật châu Á Incheon.

전국 각지에서는 가을 축제가 가득

Tràn ngập lễ hội mùa thu trên khắp cả nước.

부산국제영화제 2일에 개막

Khai mạc liên hoan phim quốc tế Busan vào ngày 2.

호치민시, 백주 대낮에 살인사건

Vụ án giết người giữa thanh thiên bạch nhật ở TP. Hồ Chí Minh.

한국은 2015년 01월 01일부터 모든 음식점에서 흡연 금지

Từ ngày 1 tháng 1 năm 2015, Hàn Quốc cấm hút thuốc lá tại tất cả các quán ăn.

베트남 국회는 최근 노동부가 제안한 2015년을 미년 설(Tet At Mui) 공휴일 기간을 9일로 하기로 했다

Quốc hội Việt Nam đã thống nhất với đề xuất của Bộ Lao động Thương binh và Xã hội về việc nghỉ Tết Nguyên Đán Ất Mùi 9 ngày.

정부 라오스서 체포된 탈북자 6명, 한국 이송위해 노력

Chính phủ nỗ lực đưa 6 người chạy trốn khỏi Triều Tiên bị bắt tại Lào về Hàn Quốc.

조양호 한진그룹 회장을 딸의 어리석은 행동, 국민께 사과

Chủ tịch Tập đoàn Hanjin xin lỗi người dân Hàn Quốc vì hành động ngu ngốc của con gái.

한국인 하루 스마트폰 3시간 40분 이용

Người Hàn Quốc sử dụng smartphone 3 tiếng 40 phút trong một ngày.

2014년에 베트남 갑부가 215명

Năm 2014, số người rất giàu có ở Việt Nam là 215 người.

메콩 델타 대형 교량 4개 건설

Xây dựng 4 cầu lớn ở Đồng bằng sông Cửu Long.

한, 베 국제결혼의 증가 추세, 원인및 문제점

Những vấn đề, nguyên nhân trước xu hướng kết hôn quốc tế Việt – Hàn ngày càng tăng.

호치민시는, 걸인에게 동냥하지 마라

TP. Hồ Chí Minh kêu gọi đừng cho người ăn xin tiền.

한국의 베트남 결혼이주 여성들을, 모국 방문

Phụ nữ Việt Nam di trú kết hôn ở Hàn Quốc về thăm quê hương.

베트남 인구 90,493만 명 넘어서

Dân số Việt Nam vượt 90.493 triệu người.

한국인 강간범이, 베트남에서 골프 코치로 활동

Tội phạm hiếp dâm người Hàn Quốc lẫn tránh ở Việt Nam dưới vai trò huấn luyện viên dạy đánh golf.

호치민시에서, 비행기가 바라보이는 '옥상카페'가 인기

TP. Hồ Chí Minh, “cà phê sân thượng” nhìn thấy máy bay được ưa chuộng.

하노이에서, 여성 전용버스를 시험가동

Hà Nội thử nghiệm xe buýt dành riêng cho phụ nữ.

호치민시는, 걸인 단속을 강화

TP. Hồ Chí Minh đẩy mạnh bắt giữ người ăn xin.

고엽제 피해자를 위한 걷기 대회

Chương trình đi bộ vì nạn nhân chất độc màu da cam...

만화 애니메이션 연구소를, 호치민시에 설립

Thành lập Viện Truyện tranh và Hoạt hình tại TP. Hồ Chí Minh

베트남 121세 여성 세계 기네스기록 신청

Đề xuất với tổ chức kỷ lục thế giới xác lập kỷ lục cho cụ bà 121 tuổi Việt Nam.

제주 해녀가, 연간 평균 760만 원으로 소득

Nữ ngư dân JeJu, thu nhập bình quân một năm là 7,6 triệu won.

침몰 직전 선박에서 낚시꾼 3명 구조

Cứu trợ 3 người câu cá ngay trước khi thuyền đắm.

중학교 1학년생이 선배들에게 맞아 숨져

Một học sinh lớp 6 bị các học sinh lớp trên đánh chết.

한국인이, 감정을 억누르다 우울증을 키워

Người Hàn Quốc đè nén cảm xúc làm tăng nguy cơ trầm cảm.

오토바이 훔치기 위해 음식 허위의 주문

Giả vờ đặt món ăn để cướp xe máy.

대법원은 국회의원의 활동비를 압류 불가

Toà án tối cao không thể tịch thu phí hoạt động của Nghị sĩ Quốc hội.

서 울가정법원은, 이 혼부부면접교섭센터 운영

Tòa án gia đình Seoul vận hành trung tâm tư vấn hòa giải cho các cặp vợ chồng ly hôn.

내년부터 경찰관 시험에서 도핑테스트 도입

Bắt đầu kiểm tra doping trong kỳ thi sĩ quan cảnh sát từ năm tới.

드라마 촬영장 보일러실에 불로, 인명 피해 없어

Cháy phòng lò hơi khu vực quay phim truyền hình, không có người thương vong.

다낭공항, 서비스 순위 세계 3위

Sân bay Đà Nẵng xếp thứ ba thế giới về dịch vụ.

베트남은, 살기 좋은 나라 16위

Việt Nam xếp thứ 16 trong danh mục các quốc gia đáng sống.

2019년에 고성능카메라 국토 관측위성 발사

Năm 2019, phóng vệ tinh quan sát lãnh thổ có camera tính năng cao.

휴대전화 충전기 안전이 허술, 화재 폭발사고 속출

Mức độ an toàn của sạc pin điện thoại di động kém, liên tục xảy ra các vụ tai nạn cháy nổ.

절전괴, 친환경 제품 랑동 전등

Bóng đèn Rạng Đông, sản phẩm thân thiện với môi trường và tiết kiệm điện.

위험에 처한 한국인 선원을 구조

Cứu trợ thuyền viên người Hàn Quốc lâm vào cảnh nguy hiểm.

베트남, 2014년 헌혈 축제에 10,000명 이상 참가

Việt Nam, hơn 10.000 người tham gia vào chương trình hiến máu năm 2014.

베트남 동반(Dong Van) 고원에 폭설

Có nhiều tuyết ở cao nguyên Đồng Văn tại Việt Nam.

베트남 의료인의 날 축하

Chúc mừng ngày thầy thuốc Việt Nam.

하노이에서 고목 절단과 동나이 강 매립을 중단해야 한다

Phải dừng dự án đốn cây ở Hà Nội và lấp sông ở Đồng Nai.

Formosa 공사 현장에서 붕괴 사고로 14명 사망

14 người thiệt mạng trong vụ sập giàn giáo trong công trường Formosa.

JTC 뇌물 수수사건, 일본측 뇌물을 돌려달라 요청

Vụ hối lộ JTC, Nhật Bản yêu cầu hoàn trả tiền hối lộ.

베트남 최고 '사이공 동물원', 150년의 역사와 변천

Những thay đổi và lịch sử 150 năm của vườn bách thú Sài Gòn tuyệt nhất Việt Nam.

베트남 항공은 승무원의 피로 리스크 관리 시스템 도입

Việt Nam Airlines áp dụng hệ thống theo dõi sự mệt mỏi của tiếp viên.

호치민시는, 택시에 블랙박스 설치 제안

TP. Hồ Chí Minh đề xuất lắp hộp đen trong taxi.

호치민시는, '어스아워 2015', 3월 28일 실시

TP. Hồ Chí Minh thực hiện “Giờ Trái Đất năm 2015” vào ngày 28 tháng 3.

베트남시외 국번 변경을 6월에 착수, 2016년전 완료

Bắt đầu thay đổi mã vùng ngoại thành Việt Nam vào tháng 6, hoàn thành trước năm 2016.

호치민시는, 미분양 고층아파트를 전용하여 국제병원으로 개업

TP. Hồ Chí Minh khai trương bệnh viện quốc tế được chuyển đổi từ chung cư cao tầng chưa bán.

90년대에 가장 유명한 크리스마스 노래

Ca khúc Giáng sinh đình đám nhất những năm 90.

2017년 공휴일은 18일, 설날 7일 연휴, 남부 해방기념일 4일 연휴

Năm 2017, nghỉ lễ 18 ngày, nghỉ tết 7 ngày, kỷ niệm giải phóng miền Nam nghỉ lễ 4 ngày.

베트남에서 한국인의 이미지는 어떤가요

Hình ảnh người Hàn Quốc ở Việt Nam như thế nào?

베트남 지역 중에서 어느 곳에서 한국 사람들이 가장 많이 밀집되어 살고 있나요?

Khu vực nào ở Việt Nam mà người Hàn Quốc tập trung sống nhiều nhất?

베트남을 왜 월남이라고 부르는 지요?

Tại sao gọi Vietnam là Việt Nam?

건강 달리기예 참여한미스 베트남

Hoa hậu Việt Nam tham gia cuộc đua chạy bộ vì sức khỏe.

위조 ATM 카드 사용으로 구금 중인 외국인 혐의자 가, 칫솔을 사용할 유치장에 탈주 시도

Tội phạm ngoại quốc đang bị giam giữ vì sử dụng thẻ ATM giả mạo có ý định đào tẩu khỏi trại tạm giam bằng cách sử dụng bàn chải đánh răng.

미성년자의 출산 4만 2000건, 낙태 5500건

Trẻ vị thành niên sinh con là 42.000 ca, phá thai là 5.500 ca.

베트남 하우스(Vietnam house) 미술의 정수가 한 곳에서 모여있는 장소

Vietnam House – nơi tinh hoa mỹ thuật quy tụ.

‘죽은 땅’을 정화하는 과학자

Nhà khoa học dọn dẹp “vùng đất chết”.

베트남에서 거점 천억원 대 스포츠 도박 사이트 적발

Phát hiện trang cá cược thể thao hàng trăm tỷ won đặt trung tâm tại Việt Nam

SM 재능 기부, 유니세프와 베트남 사회 공헌 협약 체결

Công ty giải trí SM cùng với UNICEF ký kết hiệp ước cống hiến cho xã hội Việt Nam.

SM, 유니세프, 3년간 베트남 아동음악교육 지원

SM, UNICEF, hỗ trợ giáo dục âm nhạc cho trẻ em trong 3 năm.

호치민시, 길 묻은 행인에 ‘모른다’고 답변한 하노이 경비원이 폭행을 당해 사망.

TP. Hồ Chí Minh, chỉ vì trả lời “không biết” khi được hỏi đường, một nhân viên bảo vệ người Hà Nội bị hành hung đến chết.

베트남, 2026년에인구 1억명 돌파, 성비 불균형, 고령화 심각

Năm 2026, dân số Việt Nam vượt mức 100 triệu người, tình trạng mất cân bằng giới tính và già hóa dân số đang trở nên nghiêm trọng.

충격적인 하노이에서 전기 배선, 세계 최악 순위에서 3위

Đường dây điện Hà Nội gây sốc, xếp thứ ba trong những nơi có hệ thống dây điện tồi tệ nhất.

환경및 공공질서 위반의 벌금을 인상, 노상방뇨 등 벌금액 10배 인상

Tăng tiền phạt đối với những hành vi vi phạm trật tự công cộng và môi trường, tăng mức phạt lên 10 lần với các hành vi như tiểu tiện bừa bãi.

미스수프라내셔널에, 베트남대표인 '민족 의상 부문상' 수상

Đại diện Việt Nam chiến thắng "giải trang phục dân tộc đẹp nhất" trong cuộc thi hoa hậu siêu quốc gia.

호치민시, 2002년 대화재 부지에 지상 54층 'SJC 타워' 착공

TP. Hồ Chí Minh, khởi công xây dựng tháp SJC 54 tầng trên mặt bằng của khu đất bị hỏa hoạn lớn vào năm 2002.

베트남도 20년 후에는 고령화사회에 진입, 아시아 최고속도

Sau 20 năm nữa, Việt Nam cũng sẽ trở thành “xã hội già hóa”, với tốc độ nhanh nhất châu Á.

베트남 중남부 지역에 태풍 19호 접근, 강풍 동반 폭우 우려

Bão số 19 tiếp cận khu vực Nam Trung Bộ Việt Nam, lo lắng khi kèm theo mưa to.

호치민시의 명소인, 성모 마리아 교회의 알려지지 않은 또다른 역사

Lịch sử khác và những điều chưa từng được biết về nhà thờ Đức Bà nổi tiếng của TP. Hồ Chí Minh.

호치민시에는, 기록적폭우로 침수, 러시아워시간대에 큰혼잡

TP. Hồ Chí Minh hỗn loạn vào giờ tan tầm do bị ngập nặng sau cơn mưa lớn kỷ lục.

베트남은 생각하시는 것과많이 다릅니다

Việt Nam rất khác với những gì mà bạn suy nghĩ.

2017년공휴일은 18일, 설날(Tet) 7일연휴

Ngày nghỉ lễ theo quy định của nhà nước năm 2017 là 18 ngày, nghỉ Tết là 7 ngày.

‘2016 년하노이에서, 국제환경 에시너지 산업전’ 18일개막

“Triển lãm công nghệ năng lượng – môi trường quốc tế Hà Nội 2016” khai mạc ngày 18.

하노이는, 공항 시내의 진입 NHAT TAN 다리 LED 조명공사 완료

Hà Nội hoàn thành công trình chiếu sáng LED trên cầu Nhật Tân nối dài từ sân bay vào thành phố.

하노이에서, 새로운 시대를 예고하는 황금 로드 오픈

Hà Nội khánh thành con đường vàng dự đoán mở ra thời đại mới.

하노이는, 시내주차장이 용어플 iparking 3개월시험도입

Hà Nội triển khai thí điểm mô hình đậu xe qua ứng dụng Iparking, thời gian thí điểm 3 tháng.

연 20% 성장하는 후에 , 다낭에 투자하세요. 이혁주 베트남 한국대사 부임 1년

Hãy đầu tư vào Huế, Đà Nẵng, nơi tăng trưởng 20% một năm. Đại sứ Hàn Quốc tại Việt Nam Lee Hyuk phát biểu sau khi bổ nhiệm được 1 năm.

베트남 인기 개그맨 ‘아동 음란물 사건’ 일본계 변호사 선정

Diễn viên hài nổi tiếng Việt Nam chọn luật sư người Nhật trong vụ án “quấy rối tình dục trẻ em”.

빈폭성 한국계 전자부품 업체 창고에서 화재 발생

Phát sinh hỏa hoạn tại nhà kho của doanh nghiệp linh kiện điện tử Hàn Quốc tại Vĩnh Phúc.

‘물고기 떼죽음’에 잇단시위, 베트남 정부는 테러 단체가 배후

Biểu tình phản đối “cá chết hàng loạt”, chính phủ Việt Nam cho rằng có sự hậu thuẫn của một tổ chức khủng bố.

내가 베트남 잘아는 데, 1030만원 가로 찬 50대 구속

Bắt giữ người đàn ông 50 tuổi vì hành vi ăn chặn 10,3 triệu won, anh ta luôn miệng “tôi biết rõ Việt Nam”.

베트남은, 7월부터 사형제를 축소, 고령자 부패의 사범 제외

Việt Nam, từ tháng 7 giảm hình phạt tử hình, miễn trừ tội phạm lớn tuổi và tham nhũng.

하노이가, 비키니 프로모션 걸 운영한 음식점에 벌금형

Hà Nội phạt tiền nhà hàng cho nhân viên mặc bikini tiếp khách

벌써 45도, ‘살인무더위’에 신음하는 동남아

Đã 45 độ, Đông Nam Á đang rên la bởi cái nóng giết người.

바지선 충돌로 붕괴된 Ghenh 철교, 6월 30일까지 재개통전망

Cầu Ghềnh bị sập do va chạm xà lan, có khả năng khai thông vào ngày 30 tháng 6.

호치민시, Nhieu Loc, Thi Nghe 하천에서 물고기 떼폐사

TP. Hồ Chí Minh, cá chết hàng loạt trên kênh Nhiêu Lộc, Thị Nghè.

중앙 은행 창립기념 지폐, 호치민시에 판매는 5월 27일까지

Tờ tiền kỷ niệm ngày thành lập Ngân hàng Nhà nước Việt Nam sẽ được bán tại TP. Hồ Chí Minh đến ngày 27 tháng 5.

3명 이상의 아이를 낳으면 벌금, 마을 제도에서 주민들 불신감

Phạt tiền nếu đẻ trên 3 con, người dân mất niềm tin vào chế độ của làng.

하노이, Nguyen Quy Duc 대로가 새로운 보행자 거리 지정

Hà Nội chỉ định phố Nguyễn Quý Đức là phố đi bộ mới.

바리어, 봉따우성은, 외국인 임시 거주 신고 온라인 시행시험 도입

Bà Rịa – Vũng Tàu áp dụng thử nghiệm khai báo tạm trú online cho người nước ngoài.

베트남은, 리오 올림픽 선수단의 출정식, 23명으로 역대 최대 규모

Việt Nam, lễ xuất quân của đoàn thể thao tham dự Thế vận hội Olympic Rio, với 23 vận động viên quy mô lớn nhất từ trước đến nay.

태풍 3호가, 하이퐁 주변에 상륙전망

Cơn bão số 3 dự kiến đổ bộ vào khu vực xung quanh Hải Phòng.

행복지수가, 베트남 아시아 최고로 140개 국중 5위

Chỉ số hạnh phúc, Việt Nam xếp hạng cao nhất ở khu vực châu Á, thứ 5 trong số 140 quốc gia.

베트남 여성은 연평균 5000명이 한국남성과 결혼

Bình quân mỗi năm có 5.000 phụ nữ Việt Nam kết hôn với đàn ông Hàn Quốc.

태풍 미리내가, 베트남상륙, 1명사망 3만여명대피

Bão Mirinae đổ bộ vào Việt Nam, 1 người thiệt mạng và khoảng 30.000 người phải sơ tán.

베트남은, 세계번영지수에 순위 142개국중 55위

Việt Nam đứng thứ 55 trong số 142 nước theo bảng xếp hạng chỉ số phồn vinh toàn cầu.

호치민시가, 아프리카 타운의 문제점

Vấn đề của thị trấn châu Phi ở TP. Hồ Chí Minh.

사이 공의 마지막 초상화가, 반세기의 영혼들

Những họa sĩ vẽ chân dung cuối cùng của Sài Gòn, những linh hồn của nửa thế kỷ.

베트남 – 일본, 국회도서관 설립에 대한경험교류

Việt Nam – Nhật Bản giao lưu kinh nghiệm về xây dựng Thư viện Quốc hội.

Google, FPT, Gameloft 베트남의 가장 이상 적인 채용회사 5위 안에 들어

Google, FPT, Gameloft lọt top 5 trong số những công ty tuyển dụng lý tưởng nhất của Việt Nam.

뽕따우시에서, 전체 무료 Wifi 설치

Vũng Tàu thiết lập wifi miễn phí toàn bộ.

베트남북서 부지방에서 ‘돌덩이 우박’ 30년만에서 처음

“Mưa đá” xuất hiện ở Tây Bắc Việt Nam, lần đầu tiên trong 30 năm qua.

베트남에서 범죄 용의자의 묵비권 보장을 입법화 논란

Tranh cãi xung quanh việc áp dụng điều luật bảo đảm quyền giữ im lặng của nghi phạm ở Việt Nam.

하노이에, 식당에서 술마신 외국인 ‘메탄올 중독’, 실명 위기

Hà Nội, người nước ngoài uống rượu tại nhà hàng bị “ngộ độc methanol”, có nguy cơ bị mù.

관계 가진 호주 국적 남성을 살해한 남자 대학생 체포

Bắt nam sinh viên ám sát người đàn ông mang quốc tịch Úc sau khi quan hệ.

호치민시 에서, 약10여 일 간의 집중 호우 예상, 침수 주의

TP. Hồ Chí Minh tiếp tục mưa lớn trong 10 ngày tới, chú ý ngập lụt.

다낭에 중심부의 인구의 과밀 억제

Đà Nẵng hạn chế bùng nổ dân số ở khu vực trung tâm thành phố.

호치민시에서, 2일 연속 폭우와 홍수, 쓰러진 나무 피해 발생 속출, 사상자는 없어

TP. Hồ Chí Minh, 2 ngày mưa lũ liên tục, thiệt hại do cây đổ liên tiếp phát sinh, không có người chết và bị thương.

호치민시에서, 집중 호우로 시내 곳곳이 물바다

TP. Hồ Chí Minh, mưa lớn ngập, nhiều nơi thành biển nước.

하노이에서, 연이은 함석판 사망 사고, 총리가 재발으로 방지를 지시

Hà Nội, tai nạn tôn liên tiếp xảy ra, Thủ tướng chỉ đạo ngăn ngừa sự tái phát.

호치민시는, 국제 플라스틱 고무공업 전시회가, 9월 28일부터

TP. Hồ Chí Minh, khai mạc triển lãm quốc tế ngành công nghiệp nhựa và cao su, diễn ra từ ngày 28 tháng 9.

2017년 뗏휴가는 최대 10일 예상, 신년 휴가는 최대 3일

Dự kiến lịch nghỉ Tết Nguyên Đán Đinh Dậu 2017 sẽ là 10 ngày, năm mới (Tết Dương lịch) nghỉ 3 ngày.

호치민시, 폭우 중심부 도로 침수, 러시아워 교통 혼란

Mưa lớn gây ngập các quận trung tâm TP. Hồ Chí Minh, rối loạn giao thông giờ cao điểm.

하노이, 운행중 이던 시내 버스 폭발, 화염에서 휩싸여

Hà Nội, xe buýt phát nổ khi đang lưu thông trên đường, chìm trong biển lửa.

하노이에, 씨클로에 싣고 있던함석판에서 찢려 10세 소녀 사망

Hà Nội, cậu bé 10 tuổi tử vong vì bị xe xích lô chở tôn đâm vào.

베트남에, 8살 어린이 충전기 폭발로 손가락 부상

Việt Nam, bé 8 tuổi bị thương ngón tay do nổ sạc điện thoại.

베트남 반정부 여성 운동가 국경에서 체포,반정부 자료 보유

Người phụ nữ Việt Nam lưu giữ tài liệu phản động bị bắt giữ tại biên giới.

베트남 전쟁의 상징 '네이 팜소녀'가 미국에서 치료 받는다

"Thiếu nữ Nepal", biểu tượng của cuộc chiến tranh Việt Nam được chữa trị tại Mỹ.

바그다드에서 차량 폭탄 테러, 10명 사망

Đánh bom xe tại Baghdad, 10 người thiệt mạng.

노총각들은 우르르 동남아로, 한국 노총각의 결혼 비상

Đàn ông ế vợ ầm ầm kéo sang Đông Nam Á, chuyện kết hôn của đàn ông nhiều tuổi ở Hàn Quốc là cấp bách.

하노이에서, 4성급 호텔 카지노, 평일 오후 절반 이상이 한국인

Casino ở các khách sạn 4 sao Hà Nội buổi chiều ngày thường hơn một nửa là người Hàn Quốc.

미국단체, 월남전 당시 한국군 성폭력 사과 요구 대통령에 한

Các đoàn thể Mỹ gửi thư yêu cầu Tổng thống Hàn Quốc xin lỗi về việc binh lính Hàn Quốc tham chiến tại Việt Nam đã hãm hiếp phụ nữ.

올림픽 챔피언 수연빈씨가 흔쾌히 노이 바이 공항 귀국

Nhà vô địch Olympic Xuân Vinh rạng rỡ khi về đến sân bay Nội Bài.

위험을 불구하고 포켓몬 사냥

Săn Pokémon bắt chấp hiểm nguy.

탄호아시내 대로에 있는 큰나무들이 죽음, 독살 당함으로 혐의

Nhiều cây xanh ở phố lớn Thanh Hóa bị chết khô, nghi bị đầu độc.

깟라이 다리 공사 주장에 따라 년짜익 지역의 땅값이 급 상승

Đất Nhơn Trạch ồ ạt tăng giá theo chủ trương xây cầu Cát Lái.

40억 동 다리를 아직 점검하지 않은 가운데 무너졌음

Cây cầu hơn 4 tỷ đồng chưa nghiệm thu đã sập.

사이공 수영장에서 4살여자 애기 사망

Bé gái 4 tuổi chết đuối tại hồ bơi Sài Gòn.

Dinh La Thang 당 서기관은 물 오염이 심각한 동네를 시찰

Bí thư Đinh La Thăng thị sát khu vực ô nhiễm nước trầm trọng.

북부 평야 지방에 재폭염, 산 구역에 폭우

Nắng nóng quay lại đồng bằng Bắc Bộ, vùng núi có mưa to.

호치민시는, 높이가 7.2m의 '새호 아저씨 상' 완성, 응웬후에 거리

TP. Hồ Chí Minh, khánh thành tượng đài “Bác Hồ” cao 7,2 mét, đặt trên đường Nguyễn Huệ.

대규모 가뭄과 물부족, 건기 동안 지속, 기상예측 센터

Trung tâm dự báo khí tượng cho biết, tiếp tục tình trạng thiếu nước và đại hạn hán kéo dài trong suốt mùa khô.

베트남 국도 51호선 ‘불법 레이싱’, 오토바이 수백대 집결

Hàng trăm xe máy tập hợp để đua xe “bất hợp pháp” trên quốc lộ 51.

호치민시는, 공공장소에서 노상방뇨 벌금 20만동

TP. Hồ Chí Minh, phạt tiền 200.000 đồng đối với hành vi tiểu tiện nơi công cộng.

하노이에, 폭발사고 때문에, 최소 4명사망

Vụ nổ lớn tại Hà Nội, có ít nhất 4 người thiệt mạng.

중국에서 발생한 베트남 여사장 독살사건, 대만에서 혐의자 체포

Vụ nữ doanh nhân Việt Nam bị bỏ thuốc độc ở Trung Quốc, bắt nghi can sát hại ở Đài Loan.

베트남 청년은, 체력이 약하나 술과 담배 많이 한다

Thanh niên Việt Nam, thể lực yếu nhưng lại hay uống rượu và hút thuốc.

빈부의 차이가 갈수록 증가

Sự cách biệt giàu nghèo ngày càng tăng.

인기 코미디언 미국에서 체포, 아동 성추행 혐의

Bị tình nghi lạm dụng tình dục trẻ em, diễn viên hài nổi tiếng bị bắt tại Hoa Kỳ.

Hàn Quốc '기타신동' 정성하가, 4월 베트남 2대 도시에서 공연

“Thần đồng guitar” Hàn Quốc Jung Sung Ha công diễn vào tháng 4 tại hai thành phố lớn ở Việt Nam.

호치민시에서, 중심부의 전 인도, 화강암 타일로 보수 개

TP. Hồ Chí Minh, tất cả đường dành cho người đi bộ ở khu trung tâm sẽ tu sửa lát đá hoa cương.

우버(Uber), 운전자가 여성고객의 개인정보를 성매매 사이트에 게시

Tài xế Uber đăng thông tin cá nhân của khách hàng nữ lên trang web bán dâm.

아메리칸 드림, 미국 시민권 획득 베트남 계 이민자 세계 7위

Giấc mơ Mỹ, Việt Nam đứng thứ bảy thế giới về số người nhập cư có quyền công dân Mỹ.

다낭, 인근 바닷 물에서 빨간 줄 무늬 발생, ‘오염’ 확인 중

Đà Nẵng xuất hiện vết nước đỏ ở vùng biển phụ cận, đang trong quá trình xác nhận có phải “ô nhiễm”.

베트남, ‘슈퍼 부자’ 세계에서 가장 빠르게 증가, 경제 성장 기반

Việt Nam, “người siêu giàu” tăng nhanh nhất trên thế giới, nhờ vào phát triển kinh tế.

하노이, 구 시가지 보도 점거 단속 강화, 위반시 벌금 부과

Hà Nội tăng cường quản lý việc chiếm giữ vỉa hè ở khu phố cổ, phạt tiền nếu vi phạm.

호치민시, 보도 되찾기 캠페인 위반 단속 강화

TP. Hồ Chí Minh tăng cường giám sát vi phạm trong chiến dịch giành lại vỉa hè.

베트남, 소수 민족 전용 헬멧, 타이족 전통 반영

Việt Nam thiết kế mũ bảo hiểm dành riêng cho người dân tộc thiểu số, phản ánh truyền thống của dân tộc Thái.

베트남 사람들이 해외 온라인 쇼핑을 이용하는 이유?

Lý do nhiều người Việt Nam sử dụng mua sắm trực tuyến nước ngoài là gì?

하노이, 케이 블&전선 지중화 사업 진행, 올해 120개 거리 예정

Hà Nội tiến hành ngầm hóa cáp và dây điện, dự kiến trong năm nay lắp đặt ở 120 con đường.

박닌에 침대 버스 폭발사고 원인 폭약, 사건 기소

Nguyên nhân nổ xe buýt giường nằm ở Bắc Ninh là do thuốc nổ, khởi tố vụ án.

호치민시, 무명 연예인과 하루밤에 500불, 고급 성매매 조직 검거,

TP. Hồ Chí Minh bắt giữ tổ chức mua bán dâm cao cấp, một đêm với nghệ sĩ vô danh là 500 USD.

베트남, 첫 6자리 ‘로 또’ 열풍, 첫 당첨자 920억동

Việt Nam, cơn sốt “xổ số” sáu chữ số đầu tiên, người đầu tiên trúng 92 tỷ đồng.

지방 정부 간부들은 시민과 대화 꺼려

Những cán bộ chính quyền địa phương ngại đối thoại với người dân.

베트남 총리, 호치민 시에서 상습 침수 문제 향후 5년 이내에 해결 요구

Thủ tướng Việt Nam yêu cầu giải quyết vấn đề ngập lụt tại TP. Hồ Chí Minh trong vòng 5 năm.

태풍 ‘사리카는’베트남에 강타, 사망자가 31명으로 늘어

Bão “Sarika” đánh mạnh vào Việt Nam, số người tử vong tăng lên con số 31 người.

베트남 북중부 지역, 폭우로 가옥 32.000채 침수 피해

Khu vực Bắc Trung Bộ, 32.000 ngôi nhà bị chìm trong nước do mưa lớn.

베트남, 공연중 가슴 노출한 가수 ‘공연금지’ 처분

Việt Nam, cấm ca sĩ hở ngực biểu diễn.

베트남, 어린이 하루에 9명 익사

Việt Nam, mỗi ngày có 9 trẻ em chết đuối.

미스 베트남 선발 대회 결과 의혹 제기

Nghi vấn kết quả cuộc thi Hoa hậu Việt Nam.

‘한파절정’ 내일 낮부터 풀려, 서울, 13℃

“Lạnh đỉnh điểm” từ sáng mai, Seoul 13℃.

남녀, 올 크리스마스에서 받고 싶은 선물은?

Món quà nam nữ muốn nhận được vào dịp Giáng sinh năm nay là gì?

2층 버스 이용자 89%, 도입 찬성

89% người dân tán thành việc đưa xe buýt hai tầng vào sử dụng.

베트남 최고층 랜드마크 81 착공

Khởi công Landmark 81, tòa nhà cao nhất Việt Nam.

106세와 100세 부부, 베트남 최고령 부부

Cặp vợ chồng lớn tuổi nhất Việt Nam là 106 tuổi và 100 tuổi.

베트남, 캄보디아 국경 간 범죄 예방 및 차단 강화

Việt Nam – Campuchia đẩy mạnh ngăn chặn và đề phòng tội phạm vùng biên giới.

한국 국제 협력단(Koica)과 베트남公安部 간 협력

Hợp tác giữa Bộ Công an Việt Nam và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Hàn Quốc (Koica).

세계 최고령 여성 베트남인은 123세로 타계

Cụ bà Việt Nam cao tuổi nhất thế giới qua đời ở tuổi 123.

베트남, 4일연휴동안교통사고 125건, 98명사망

Việt Nam, 4 ngày nghỉ lễ xảy ra 125 vụ tai nạn giao thông, 98 người thiệt mạng.

호치민시, 연휴 시작, 교통 혼잡으로 대혼란

TP. Hồ Chí Minh, bắt đầu nghỉ lễ, hỗn loạn do tắc nghẽn giao thông.

베트남 노동절, 하룻 동안 교통 사고로 24명 사망

Ngày Quốc tế Lao động, trong 1 ngày có 24 người thiệt mạng vì tai nạn giao thông.

하노이, 31층아파트에 화재, 인명피해는 없어

Không có thiệt hại về người trong vụ hỏa hoạn chung cư 31 tầng ở Hà Nội.

베트남 인구 고령화는 예상보다 빨리 시작됐다, 60세 이상 비율 2013년 10.5%

Già hóa dân số Việt Nam sớm hơn so với dự báo, tỷ lệ người từ 60 tuổi trở lên năm 2013 là 10,5%.

베트남 항공 조종사는 일본에서 절도 혐의로 구속

Phi công hãng hàng không Việt Nam bị bắt tại Nhật Bản do tình nghi ăn cắp.

국제 면허증 아직 발급하지 못해, 수수료 통보도 없어

Chưa thể cấp giấy phép lái xe quốc tế và cũng không có thông báo lệ phí.

주의: 청바지에서 넣어둔아이 폰5 폭발로 태국 청년 다리 화상

Chú ý: Một nam thanh niên Thái Lan đã bị bỏng chân do nổ Iphone 5 để trong quần jean.

새벽 순찰 중인 경찰관이 조산 도와 길에서 남아 탄생

Với sự giúp đỡ của một cảnh sát đang tuần tra vào sáng sớm, một phụ nữ đã sinh bé trai trên đường.

장거리 버스 운전수가 운전하면서 양말과신발 갈아 신는 동영상 유출 논란

Xôn xao vì xuất hiện video tài xế xe buýt đường dài vừa lái xe vừa thay vớ và giày.

Đồng Nai, 돼지에 물주입 현장 급습

Đồng Nai, đột kích bất ngờ hiện trường bơm nước

가난한 가족들을 위한 백만개의 선물세트운동

Vận động hàng triệu phần quà cho các hộ nghèo.

베트남 전통 요리계승 발전 시키는 3인방

Ba người đang gìn giữ phát triển, kế thừa ngành nấu ăn truyền thống của Việt Nam.

35억 보험금노린엽기적 보험 사기극

Vở kịch lừa đảo nhắm vào số tiền bảo hiểm 3,5 tỷ đồng.

사회아파트 부당이익 창출

Nhà ở xã hội tạo ra những lợi ích không chính đáng.

로또복권은 도박인가 오락인가?

Vé số là cờ bạc hay chỉ là trò giải trí?

중국인들은 다낭에서 무엇을 하고 있는 가?

Những người Trung Quốc đang làm gì ở Đà Nẵng?

호치민시, 마라톤 2016, 2016년 1월 24일개최

TP. Hồ Chí Minh, cuộc thi Marathon 2016 tổ chức ngày 24 tháng 1 năm 2016.

다낭, 중국인 남성 집 앞에서 총에 맞아 사망 범인은 도주

Đà Nẵng, người đàn ông Trung Quốc trúng đạn ngay trước nhà đã tử vong, tội phạm bỏ trốn.

베트남 어민, 동해 분쟁해역에서 총에 맞아사망

Ngư dân Việt Nam trúng đạn và tử vong ở vùng tranh chấp trên biển Đông.

베트남 여사장 독살사건, 대만에서 중국계 남자 두명 붙잡아

Bắt giữ hai nghi phạm người Trung Quốc liên quan đến việc đầu độc nữ doanh nhân Việt Nam tại Đài Loan.

중 남부의 가뭄과 염해, 4월심각, 전문가예측

Các nhà chuyên môn dự đoán hạn hán và nhiễm mặn khu vực Trung và Nam Bộ sẽ nghiêm trọng vào tháng 4.

버스와 트럭충돌, 한국인 1명 사망 2명 부상

Va chạm xe buýt và xe tải ở Việt Nam, 1 người Hàn Quốc tử vong, 2 người bị thương.

사막 모래 위의 청결 야채 밭

Vườn rau sạch trên sa mạc cát.

베트남 라우까이, 신생아 포함 일가족 4명 살해한 용의자 체포

Lào Cai bắt giữ nghi phạm giết 4 người trong 1 gia đình, trong đó có trẻ sơ sinh.

내부갈등으로 연간 살인 사건 1,000건발생

Phát sinh khoảng 1.000 vụ giết người do mâu thuẫn nội bộ trong năm.

베트남 성전환자 법적인정, 개정민사법통과

Người chuyển đổi giới tính Việt Nam được pháp luật thừa nhận, thông qua Luật Dân sự sửa đổi.

대규모 가뭄과 물부족, 건기 동안 지속, 기상예측 센터

Trung tâm dự báo khí tượng cho biết tiếp tục tình trạng thiếu nước và hạn hán kéo dài trong suốt mùa khô.

붕괴된 철교 7월 15일 개통전망

Dự kiến khai thông cầu sắt bị sập ở Đồng Nai vào ngày 15 tháng 7 tới đây.

호치민 시내 호텔 바에서 불법 약물 사용 의혹, 100 명구속

TP. Hồ Chí Minh, tạm giữ 100 người nghi sử dụng trái phép chất ma túy tại quán bar khách sạn trong thành phố.

신부가 없어 중국으로 인신 매매되는 베트남 여성들

Những cô gái Việt Nam bị bán sang Trung Quốc, nơi không có cô dâu.

복권 Vietlott, 1등 당첨 확률은 814만 5,060분의 1

Tỷ lệ trúng giải nhất vé số Vietlott là 1/8.145.060.

카인호아 성, 2025년에 성 전체는 중앙직할시로

Tỉnh Khánh Hòa, toàn tỉnh trở thành thành phố trực thuộc trung ương vào năm 2025.

베트남 어선, 분쟁 도서에서 선박 피습

Thuyền đánh cá của Việt Nam bị tấn công bởi thuyền lớn tại hòn đảo đang bị tranh chấp.

베트남 법원, 마약 밀매 단 6명에 사형

Toà án Việt Nam xử tử hình 6 đối tượng thuộc băng đảng ma túy.

중국 최고 인민 법원, 베트남인 인신 매매 주범 여성 사형 판결

Toà án Nhân dân Tối cao Trung Quốc kết tội tử hình nữ phạm nhân buôn bán người Việt Nam.

베트남, 포켓몬고 열풍, 포켓몬 포획전용 택시 서비스 등장

Việt Nam, trào lưu Pokemon nổi lên mạnh mẽ, dịch vụ taxi chuyên dụng để bắt Pokemon xuất hiện.

호치민시는 교통 체증 방지하기 위해 뚝선넛 공항에 지나가는 차량 통제 의향

TP. Hồ Chí Minh muốn hạn chế xe đi qua sân bay Tân Sơn Nhất để giảm ùn tắc.

다낭(Da Nang)시, 밤 10시이 후술판매금지에 관련 제안

Đà Nẵng đề xuất cấm bán rượu bia sau 22 giờ.

위험을 불구하고 포켓몬 사냥

Săn Pokémon bất chấp hiểm nguy.

박장 (Bac Giang) 성에서 리히터 규모 3.2의 지진

Động đất 3,2 độ richter tại Bắc Giang.

올림픽 챔피언 수연빈씨가 흔쾌히 노이 바이 공항 귀국

Nhà vô địch Olympic Xuân Vinh rạng rỡ khi về đến sân bay Nội Bài.

모든 고속도로에서 감시 카메라 설치

Lắp đặt camera theo dõi trên tất cả các tuyến đường
cao tốc.

호치민시, 불법 개조 오토바이 일제 단속

TP. Hồ Chí Minh, phá hàng loạt đường dây độ xe bất hợp pháp.

베트남 최초의 종교 신앙법 국회에서 가결

Quốc hội thông qua Luật tín ngưỡng tôn giáo đầu tiên ở Việt Nam.

하노이, 주거용 아파트에서 영업 등록 불가

Hà Nội không cho phép đăng ký kinh doanh tại căn hộ chung cư
dùng để ở.

쓰레기 분리수거 의무화

Nghĩa vụ hóa việc thực hiện thu gom và phân loại rác.

코코넛 행상인 강매 단속

Giám sát người bán dừa rong ép du khách.

한국인, 베트남 무비자 체류기간 30일로 연장기대

Người Hàn Quốc mong muốn Việt Nam kéo dài thời hạn miễn visa
với thời gian tạm trú đến 30 ngày.

베트남에 인터넷 이용자 수 세계 17위, 국민 둘 중 한 명이 이용

Số lượng người Việt Nam sử dụng Internet đứng thứ 17 trên thế
giới, cứ 2 người thì có 1 người sử dụng Internet.

호치민시, 가로 수에 야자수, 코코넛 협회의 제안 거부

TP. Hồ Chí Minh từ chối đề nghị trồng dừa dọc các tuyến đường của Hiệp hội dừa Việt Nam.

호치민시, 제24회 국제 주얼리 페어, 11월 4일부터 개최

TP. Hồ Chí Minh tổ chức hội chợ trang sức quốc tế lần thứ 24, bắt đầu từ ngày 4 tháng 11.

호치민시, 국제 베이비와 유아용품 전시회, 11월 5일부터 개최

TP. Hồ Chí Minh tổ chức triển lãm quốc tế sản phẩm dành cho trẻ em.

중국은 동해서 또다시 등대 2곳 준공

Trung Quốc lại hoàn công thêm hai ngọn hải đăng ở biển Đông

하노이, 개인차량 출입 제한 계획 방안, 2020년부터 단계적으로

Hà Nội lập phương án hạn chế phương tiện giao thông cá nhân, thực hiện theo giai đoạn từ năm 2020.

호치민시, 국제 플라스틱 고무공업 전시회, 9월 28일부터

TP. Hồ Chí Minh, khai mạc triển lãm quốc tế ngành công nghiệp nhựa và cao su, diễn ra từ ngày 28 tháng 9.

호치민시, 집중 호우로 시내 곳곳 물바다

TP. Hồ Chí Minh, mưa lớn gây ngập, nhiều nơi thành biển nước.

남부 2017년부터 전력 부족 우려, 송전선 정비 가속 급선무

Lo ngại về tình trạng thiếu điện ở phía Nam năm 2017, khẩn cấp bảo trì đường dây tải điện.

베트남, 유료 TV 방송채널 외화 30%로 이하로 제한

Việt Nam hạn chế phát sóng dưới 30% phim ngoại trên các kênh truyền hình trả tiền.

하노이, 국제공항 – 시내중심부 셔틀버스 시범운영

Hà Nội vận hành thử xe buýt tuần hoàn từ sân bay quốc tế đến trung tâm thành phố.

2017년 전국 양력 설과 음력 설에 불꽃놀이 중지

Ngừng bắn pháo hoa dịp Tết Dương lịch và Tết Âm lịch 2017 trên toàn quốc.

카인호아 성, 2025년에 성 전체 중앙직할시로

Tỉnh Khánh Hoà, toàn tỉnh trở thành thành phố trực thuộc trung ương vào năm 2025.

베트남 어선, 분쟁도서 에서 선박 피습

Thuyền đánh cá của Việt Nam bị thuyền lớn tấn công tại hòn đảo đang bị tranh chấp.

베트남, 뇌물 관례로 인식, 금액 높아지고 지방간 격차 커져

Việt Nam, hối lộ được xem như thông lệ, số tiền ngày càng trở nên nhiều hơn và sự chênh lệch giữa vùng miền cũng trở nên lớn hơn.

하노이 시내버스 정기권 온라인 신청서 비스 시험도입

Hà Nội áp dụng thử nghiệm vụ đăng ký online vé cố định xe buýt nội thành.

호치민시, 제 9회 전기 설비-기술 국제전시회

TP. Hồ Chí Minh, triển lãm quốc tế trang thiết bị, kỹ thuật điện lần thứ chín.

2017년 중순에 갯링, 하동 전철 운행 시작

Tàu điện Cát Linh, Hà Đông sẽ bắt đầu vận hành vào giữa năm.

붕따오 바다 지역에서 침수선 1대, 실종 선원 2명

1 tàu chìm, 2 thuyền viên mất tích trên biển Vũng Tàu.

노이 바이 공항에서 걸린 수하물안에서 7십억 동 가치의 10개 금동상은 진짜 금 확정

Xác nhận 7 pho tượng trong hành lý ở Nội Bài là vàng thật, trị giá 7 tỷ đồng.

농업보험 지속적으로 유지함의 필요성

Tính cần thiết của việc duy trì tiếp tục bảo hiểm nông nghiệp.

아이 폰을 충전하면서 사용하는 임신부가 사망

Sử dụng Iphone khi đang sạc, thai phụ tử vong.

10월 01일부터 2016년 구정 기차표 판매시작

Từ ngày 1 tháng 10 bắt đầu bán vé tàu Tết Nguyên đán 2016.

하노이, 중심지 낡은 아파트는 무너졌다, 사망자 2 명 발견됐음

Sập chung cư cũ ở trung tâm Hà Nội, hai người thiệt mạng.Description:

http://st.f1.vnecdn.net/responsive/i/v15/graphics/img_blank.gif

붕따우에서 한 어선 폭발 사건, 마지막 선원 시체가 발견됐다

Nổ tàu cá ở Vũng Tàu, tìm thấy thi thể thuyền viên

cuối cùng.

홍강 평원 지방에서 탄광개발 시작

Bắt đầu thăm dò khai thác mỏ than ở khu vực đồng bằng sông Hồng.

1990년대 하노이, 부자들의 생활상

Cuộc sống của những người giàu ở Hà Nội những năm 1990.

호치민시, 성모성당에 침입한 남성은 백 50만동 벌금형에 처했다

Xử phạt người đàn ông đột nhập nhà thờ Đức Bà 1,5 triệu đồng.

계안성에서 광견병으로 연달아 두사람이 사망

Hai người liên tiếp thiệt mạng vì bệnh chó dại tại tỉnh Nghệ An.

베트남 최대 공작기계 박람회, 호치민시에서 10월 6일부터 개최

Hội chợ triển lãm chế tạo máy móc lớn nhất của Việt Nam, được tổ chức tại TP. Hồ Chí Minh từ ngày 6 tháng 10.

호치민시, 국제식품 음료 포장 전시회 8월 10일부터 개최

TP. Hồ Chí Minh, tổ chức hội chợ triển lãm thực phẩm và đồ uống đóng gói từ ngày 10 tháng 8.

광닌성, 택시 폭발 사고, 수배 중인 용의자 자살로 추정

Tỉnh Quảng Ninh, sự cố nổ xe taxi, nghi ngờ đây là một vụ tự tử của nghi phạm đang bị truy nã.

신호등 적색 우회전 위반 강력 단속 예고, 면허정지 처분도

Dự tính sẽ xử phạt mạnh vi phạm rẽ phải khi đèn đỏ, có thể sẽ đình chỉ giấy phép lái xe.

하노이시, 호띠이 물고기 대량 폐사, 약 200톤 회수

Hà Nội, cá chết hàng loạt ở Hồ Tây, vớt được khoảng 200 tấn.

베트남 북부와 중부로 태풍 6호 ‘에 어리’ 접근중

Cơn bão số 6 “Aere” đang tiến vào miền Bắc và miền Trung Việt Nam.

베트남 중부 비 홍수 피해 확대, 15명 사망 6명 실종

Thiệt hại do mưa lũ ở miền Trung Việt Nam lan rộng, 15 người thiệt mạng, 6 người mất tích.

무면허 운전중 사망사고, 외국인 교사에 집행 유예 3년 선고

Tai nạn chết người khi lái xe không có giấy phép, tuyên án 3 năm tù treo cho thầy giáo người nước ngoài.

북중부에서 물고기 폐사 원인은 Formosa 공장의 폐수 의심

Nguyên nhân cá chết tại Bắc Trung Bộ nghi ngờ là do nước thải từ nhà máy Formosa.

술 안주로 풍덩이 먹은 남자 3명 식중독, 두명 사망

Những người đàn ông dùng bọ hung làm đồ nhắm rượu, 3 người trúng độc, 2 người tử vong.

베트남등 175개국은 파리협정에 서명, 기후 변화 대책

175 quốc gia trong đó có Việt Nam ký kết hiệp định Paris về đối sách biến đổi khí hậu.

베트남 중부 강폭우로 도로 , 주택 침수

Miền Trung Việt Nam, nhà cửa đường sá chìm trong biển nước vì mưa lớn.

호치민시, 교통 운수국 10개 안의 정체완화책 제안, 주차장 증설등

Sở Giao thông Vận tải TP. Hồ Chí Minh đưa ra 10 phương án để giảm bớt tình trạng ùn tắc giao thông như xây dựng thêm bãi giữ xe...

광남성, Cửa Đại 다리과 Duy Xuyen~Tam Ky간 연해도로 준공

Tỉnh Quảng Nam, hoàn công con đường đường ven biển Duy Xuyên – Tam Kỳ và cầu Cửa Đại.

베트남, 페이스북 사용자 전체인구의 약 1/3 수준

Việt Nam, người dùng Facebook chiếm khoảng 1/3 tổng dân số.

당첨금과 경품 댓에 걸려 수십억 날려

Mắc bẫy quà tặng và tiền trúng xổ số, hàng tỷ đồng cất cánh bay.

Tan San Nhat 공항, 1명 입국하는 데 10명 마중

Sân bay Tân Sơn Nhất, 1 người về nước, 10 người ra đón.

대만인 사장, 중국인 창고 관리자에게 머리 칼로 찔려사망

Giám đốc người Đài Loan bị đâm chết bởi quản lý người Trung Quốc.

5년간 베트남 어선 사고 4000건, 사망 실종 910명

Trong 5 năm, Việt Nam xảy ra 4.000 sự cố tàu cá, 910 người thiệt mạng và mất tích.

띠엔장성, 미토 시 제1급 도시로 격상

Tỉnh Tiền Giang, nâng cấp TP. Mỹ Tho thành đô thị loại 1.

백년만의 최악, 메콩델타 가뭄

Hạn hán tồi tệ nhất trong vòng 100 năm qua ở đồng bằng sông Cửu Long.

Bê트남, ‘bikini hàng không’ đã vượt mặt hàng không quốc gia.

Việt Nam, “hãng hàng không bikini” đã vượt mặt hãng hàng không quốc gia.

제 4 빈탄 화력 발전소 폭발사고, 한국계 업체 책임

Nổ lớn ở nhà máy nhiệt điện Vĩnh Tân 4, nhà thầu Hàn Quốc chịu trách nhiệm.

호치민시, 수천명의 아오자이 소녀들이 만든 베트남 지도

TP. Hồ Chí Minh, hàng nghìn nữ sinh mặc áo dài xếp thành hình bản đồ Việt Nam.

김정남 살해 용의자로 기소된 흐엉, 말레이시아 변호인 선정

Cô Hương bị khởi tố tội cố ý sát hại Kim Jeong Nam đã chọn luật sư người Malaysia.

다낭시, 8분만에서 끝나버린 은행 강도의 무모한 시도

Đà Nẵng, ý định cướp ngân hàng của tên cướp đã kết thúc sau 8 phút.

총기살인 캄보디아 중령에게 25년형 선고

Tuyên án 25 năm tù đối với trung tá công an Campuchia bắn chết người.

무하마드 알리 별서, 인종차별, 베트남 징집에서 맞서다

Muhammad Ali tạ thế, con người từng đấu tranh chống phân biệt chủng tộc và tham gia chiến tranh Việt Nam.

베트남公安部, 신규 유니폼 정식 도입, 18년만에 디자인 변경

Bộ Công an Việt Nam, sử dụng trang phục công an nhân dân mới, sau 18 năm mới thay đổi thiết kế.

‘Mister Global’ 무단참가한 남자, 법규 위반으로 벌금부과

Người đàn ông tham gia “Mister Global” trái phép bị phạt tiền vì vi phạm pháp luật.

호치민시: 여학생과 여성 공무원에 주 1~2회 아오자이 착용 장려

TP. Hồ Chí Minh: Khuyến khích nữ công chức, nữ sinh mặc áo dài 1-2 lần/tuần.

하노이, ‘노상방뇨’ 택시기사 3명에 벌금..., 한 명 당 2백만동

Hà Nội xử phạt 3 tài xế “tiểu bậy ven đường”... 2 triệu đồng một người.

하이퐁, 갯바섬에서 친환경 전기 버스 시험 운행

Hải Phòng thử nghiệm xe buýt điện thân thiện với môi trường trên đảo Cát Bà.

하노이, BRT 전용 차선 진입하는 차량 단속 강화

Hà Nội tăng cường xử lý các phương tiện giao thông đi vào làn đường dành riêng cho xe buýt BRT.

짙은 색 립스틱의 사용 가급적 삼가... 납 중독의 위험성

Hạn chế tối đa sử dụng sử dụng son đậm màu... Nguy cơ nhiễm độc chì.

하노이 가라오케 126개소 영업 정지 처분, 소방 방재 시설 미비로

Hà Nội tạm đình chỉ 126 quán karaoke, do thiếu trang bị các thiết bị phòng cháy chữa cháy.

베트남에서 금 7kg 밀반출 시도 일본인들에게 금고 8~10년 판결

Tuyên án 8 đến 10 năm tù giam đối với những người Nhật buôn lậu 7 ký vàng ở Việt Nam.

해저 광 케이블 AAG 완전 복구, IA는 복구 시기 미정

Cáp quang AAG hoàn toàn được khôi phục, IA chưa biết rõ thời gian phục hồi.

건터에서 대만 계 봉제 공장에서 화재, 3월에도 대규모 화재

Công ty may của Đài Loan tại Cần Thơ xảy ra hỏa hoạn, vào tháng 3 cũng xảy ra hỏa hoạn lớn.

호치민시: 벤틀 버스터미널 4월 10일부터 이전, 메트로 역 건설

TP. Hồ Chí Minh: Từ ngày 10 tháng 4 di dời trạm xe buýt Bến Thành, xây dựng ga Metro.

호치민시: 5구 중화 거리에 '금 보석 거리' 새로운 관광 상품으로

TP. Hồ Chí Minh: “Con đường vàng và đá quý” Quận 5 của người Hoa thành sản phẩm du lịch mới.

타인호아성 삼손(Sam Son) 거리를 시로 격상, 성에서 2번째 시

Thị xã Sầm Sơn, Thanh Hóa nâng cấp lên thành phố, là thành phố thứ hai trong tỉnh.

하노이: 113년된 롱비엔 다리, 사상 최대 규모 복구 작업

Hà Nội: Cầu Long Biên 113 năm, được tu sửa lại với quy mô lớn nhất từ xưa tới nay.

호주의 리틀 사이공 시장에서 큰 불 손실액 1200만 AUD

Chợ Little Saigon (khu chợ người Việt) ở Úc cháy lớn, thiệt hại 12 triệu AUD.

호치민시, 보행자 천국 응웬후에 거리의 '유니온 스퀘어'에서 화재 발생

TP. Hồ Chí Minh, cháy tại tòa nhà “Union Square” ở thiên đường phố đi bộ Nguyễn Huệ.

호치민시, 5구 거리마다 감시 카메라 설치, 원격으로 범죄 단속

Lắp đặt camera giám sát ở mỗi tuyến đường trong địa bàn Quận 5, TP. Hồ Chí Minh, truy bắt tội phạm từ xa.

동아은행 전 행장 체포, 관리 규정 위반

Bắt giữ nguyên tổng giám đốc ngân hàng Đông Á vì vi phạm quy định quản lý.

한국, 미혼 여성 48% 자녀 갖지 않아도 된다

Hàn Quốc, 48% phụ nữ chưa kết hôn cho biết không có con cũng không sao.

중국 인구 2025년에 정점 후 내리막, 인도가 최다 인구 국

Dân số Trung Quốc năm 2025, sau khi đạt đến đỉnh điểm sẽ giảm xuống, Ấn Độ sẽ trở thành nước có số dân đông nhất.

한 - 베 가정은 베트남 방문 수월 해 진다, 5년 무비자 시행

Gia đình Hàn – Việt dễ dàng về thăm Việt Nam mà không cần visa trong thời gian 5 năm.

하노이, 폭발사고, 최소 4명사망

Vụ nổ lớn tại Hà Nội, có ít nhất 4 người thiệt mạng.

다낭 공항, 2017년에 APEC 정상 회담용 VIP전용 터미널 확장 공사

Sân bay Đà Nẵng mở rộng nhà ga chuyên dùng cho khách VIP nhằm phục vụ Hội nghị thượng đỉnh APEC năm 2017.

한 - 베트남 경찰 공조 베트남 내 보이 스피싱 조직 적발

Cảnh sát hai nước Việt Nam – Hàn Quốc phối hợp bắt giữ đường dây lừa đảo qua điện thoại tại Việt Nam.

WEF세계 남녀 격차지수, 베트남은 144개국 지역 중 65위

Theo WEF, chỉ số bất bình đẳng giới toàn cầu, Việt Nam đứng vị trí 65 trên 144 nước và khu vực.

베트남, 재정부 차관과 간부 6명 택시 출퇴근, 경비절감 기대

Việt Nam, 6 cán bộ và thứ trưởng Bộ Tài chính đi làm bằng taxi, hy vọng tiết kiệm chi phí.

하노이시, 메트로 2A호선 전 구간 연결, 내년 7월에 시운전

Hà Nội, liên kết toàn bộ tuyến metro 2A, vận hành thử vào tháng 7 năm sau.

하노이, 노이 바이 국제공항 국내선 청사 리모델링 계획

Hà Nội, kế hoạch cải tạo lại tòa nhà tuyến quốc nội sân bay quốc tế Nội Bài.

중국, 한국서 탄 속성 운전면허 엄격 심사

Trung Quốc kiểm tra gắt gao giấy phép lái xe cấp nhanh ở Hàn Quốc.

미래가 불투명 하지만, 희망 버릴 필요 없다

Tuy tương lai mờ mịt nhưng không việc gì phải từ bỏ hy vọng.

왜 사회주택 사업은 부진한가?

Tại sao dự án nhà ở xã hội không phát triển?

호텔처럼 아파트도 등급제 도입 할 것인가?

Có áp dụng xếp hạng chung cư giống như khách sạn?

9/1일부터 열차 티켓도 전자 발매

Từ 1 tháng 9 vé tàu hỏa cũng sẽ được bán qua mạng.

호치민시, 셋방 임대 주택에서 하룻밤 오토바이 9대 도난

TP. Hồ Chí Minh, vụ trộm 9 chiếc xe máy trong một đêm ở phòng trọ.

냐짱, 구걸과 노숙자 신고자에게 포상금 10만 VND

Nha Trang thưởng 100.000 đồng cho người khai báo người ăn xin và vô gia cư.

노이 바이 공항행 버스 5-23시 운행

Xe buýt đến sân bay Nội Bài chạy từ 5 giờ đến 23 giờ.

하노이시, 노래방 신규허가 일시중단, 13명 사망사고 원인

Hà Nội đình chỉ tạm thời giấy phép phòng karaoke xảy ra sự cố 13 người thiệt mạng.

재외 국민 가족관계 등록 사무소 홈페이지 오픈 안내

Thông báo mở Homepage văn phòng đăng ký quan hệ gia đình của đồng bào ở nước ngoài.

노이바이 공항에 수화물 훔친 일당 구속

Bắt giữ một nhóm đối tượng ăn cắp hành lý ở sân bay Nội Bài.

타이 응우옌 하노이 간 고속 도로 교통 사고로 한국인 3명 사망

Ba người Hàn Quốc tử vong do sự cố tai nạn giao thông trên đường cao tốc Thái Nguyên – Hà Nội.

자원 환경부, 기자 회견 10분 만에 종료, 기자들을 실망

Bộ Tài nguyên và Môi trường kết thúc họp báo chỉ sau 10 phút, phóng viên thất vọng.

하노이, SIM카드 '휴면번호'에 대한 단속 강화

Hà Nội đẩy mạnh thu hồi “sim rác”.

호치민 시내에 300개 지점에 교통 감시 카메라 설치 완료

TP. Hồ Chí Minh hoàn tất việc lắp đặt camera giám sát giao thông tại 300 điểm trong nội thành.

호찌민-붕따우 간 새로운 고속선 2척 운항 개시

Bắt đầu đưa vào hoạt động hai tàu cao tốc mới tuyến TP. Hồ Chí Minh – Vũng Tàu.

4월부터 시행되는 새 규정, 차량의 에너지 절약 라벨 첨부 의무화 등

Quy định mới được thi hành từ tháng 4, có quy định bắt buộc dán nhãn tiết kiệm năng lượng lên các phương tiện giao thông.

하노이, 높이 제한 위반 빌딩, 불법 건축 부분 해체 지시

Hà Nội, chỉ thị phá dỡ phần công trình xây dựng sai phép ở tòa nhà vi phạm giới hạn về chiều cao.

화물차 감시 카메라 설치 의무화

Bắt buộc lắp đặt máy quay giám sát xe tải chở hàng.

다낭~광응아이 간 고속도로, 2018년 완공 목표

Mục tiêu hoàn thành đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi vào năm 2018.

대량 폭발물 불법거래 조직 검거, 금광 개발에 불법 사용 정황

Bắt giữ tổ chức mua bán số lượng lớn chất nổ bất hợp pháp, sử dụng trái phép vào khai thác mỏ vàng.

베트남에서 퍼지는 수산물 '불안', 일부 생선서 페놀 검출

Bất an với hải sản Việt Nam, tìm thấy chất phenol ở một số cá.

해외 불법 도박 사이트 운영, 40여명 적발

Phát hiện hơn 40 người vận hành trang web cá độ xuyên quốc gia

3월부터 시행되는 새 규정, 15세 이상 미성년자도 계좌개설 가능 등

Quy định mới có hiệu lực từ tháng 3, trẻ 15 tuổi được phép mở tài khoản.

사회 아파트 소유의 꿈은 사라지다

Giấc mơ sở hữu nhà ở xã hội tan biến.

하노이 하이 풍 간 고속 도로 52.5km 구간추가 개통

Khai thông thêm 52,5 km đoạn đường cao tốc Hà Nội – Hải Phòng.

하노이, 관공서 주변에서 건설중인 고층빌딩 고도제한 위반 검토

Hà Nội đang xem xét giới hạn chiều cao của tòa nhà cao tầng đang xây dựng gần cơ quan nhà nước.

베트남 생활 비라이쩌우 성이 최고, 하노이 2위 호치민시6위

Chi phí sinh hoạt Việt Nam, tỉnh Lai Châu cao nhất nước, Hà Nội đứng thứ hai và TP. Hồ Chí Minh đứng thứ sáu.

전국에 수상 운송수단 총 검사

Tổng kiểm tra phương tiện vận chuyển đường biển trên toàn quốc.

7월1일부터 전기 오토바이도 등록세 납부

Kể từ ngày 1 tháng 7, xe gắn máy chạy bằng điện cũng phải nộp thuế đăng ký.

아파트 입주민에 대한12개항 금지행위, 고음량 TV 시청 금지 등

12 hành vi bị cấm đối với người ở căn hộ chung cư, ví dụ như cấm xem ti vi với âm lượng lớn...

빈곤율, 2015년 말까지 5%미만으로

Tỷ lệ nghèo đói chưa đến 5% vào cuối năm 2015.

감사원장, 부정 부패 단속 기관에서 부정 행위 인정

Viện trưởng kiểm sát thừa nhận nhận hành vi tham nhũng tại cơ quan chống tham nhũng.

호치민시 - 봉타우간쾌속선연말에 운항정지

Ngừng hoạt động tuyến tàu cao tốc TP. Hồ Chí Minh – Vũng Tàu vào cuối năm.

하노이시, 메트로 2A호선 전 구간 연결, 내년 7월에 시운전

Hà Nội, liên kết toàn bộ tuyến metro 2A, vận hành thử vào tháng 7 năm sau.

영수증 상에 원가는 3십억 동 되어 있지만 원가는 6십억 동인 자동차에 대하여 논쟁 중

Đang tranh cãi về chiếc xe Audi giá gốc 6 tỷ nhưng ghi hóa đơn 3 tỷ đồng.

호치민시, 황산 투척 사건 다발, 매매 관리 철저하지 않아 손쉽게 누구나 입수

TP. Hồ Chí Minh, phát sinh nhiều vụ tạt axit, không triệt để trong việc quản lý mua bán, bất cứ ai cũng dễ dàng mua được.

전 상공부 장관, 국제 공항 보안구역 사적 출입,관련 간부 징계

Kỷ luật cán bộ liên quan đến việc cựu Bộ trưởng Bộ công thương ra vào khu vực an ninh sân bay quốc tế với lý do cá nhân.

외국인에게 오토바이 임대 합법인가?

Cho người nước ngoài thuê xe máy có hợp pháp hay không?

호치민시, 회사 식당 점심에서 벌레 발견,직원들 조기 귀가

TP. Hồ Chí Minh, phát hiện sâu trong bữa ăn trưa tại nhà ăn công ty, nhân viên về nhà sớm.

하노이 최초의 지하철, 8월부터 시운전 예상...., 계획보다 조기 적용

Tàu điện ngầm đầu tiên của Hà Nội, dự kiến chạy thử từ tháng 8... Áp dụng sớm hơn so với kế hoạch.

호치민시, 고층 아파트에서 검은 연기,.... 화재 피해지는 없다

TP. Hồ Chí Minh, khói đen tại chung cư cao tầng... Không có thiệt hại do hỏa hoạn.

Bê트남 북부 산사태와 홍수로 7명 사망 12명 실종... 피해자 증가 예상.

Miền Bắc Việt Nam, 12 người mất tích, 7 người chết vì lở đất và lũ lụt... Số nạn nhân dự kiến sẽ tăng lên.

Bê트남에서 홍수 사망자가 15명으로 증가 우려

Số người thiệt mạng do lũ lụt tăng lên 15 người ở Việt Nam.

Bê트남, U19 아시아 여자배구 6위로 마감

Việt Nam kết thúc giải bóng chuyền nữ châu Á U19 với vị trí thứ sáu.

태화, 월드컵 도박 조식 11 명 체포, 판돈은 약 49억원 규모

Thanh Hóa đã bắt giữ 11 cá nhân tổ chức cờ bạc World Cup, số tiền có quy mô khoảng 4,9 tỷ won.

Bê트남, 2018년 상반기 국내 공항 이용자 5,280만명, 전년 동기비 14% 증가

Việt Nam, người sử dụng sân bay quốc nội trong nửa đầu năm 2018 là 52,8 triệu người, tăng 14% so với cùng kỳ năm ngoái.

Bê트남, “행복 순위” 세계 95위..., 한국은 57위

Việt Nam xếp hạng 95 thế giới trong “Bảng xếp hạng hạnh phúc”... Hàn Quốc xếp thứ 57.

Bê트남, 해저 광케이블 “APG”..., 4월 10일 복구 예상

Việt Nam dự kiến khôi phục tuyến cáp quang biển APG vào ngày 10 tháng 4.

몰카에 딱 걸린 베트남 교통경찰관들의 금품수수 일상

Ghi hình cảnh sát giao thông Việt Nam nhận tiền hối lộ.

“결단력 있는 여성이 지금 베트남을 만들었다.”

“Phụ nữ quyết đoán đã tạo nên Việt Nam hiện nay”.

한국의 아이가 베트남에서 버려지고 있다.

Trẻ em Hàn Quốc đang bị bỏ rơi ở Việt Nam.

세상에 이런일이? 아들의 불륜녀 머리카락 자르고, 생식기에 고추도

Trên đời có việc như vậy sao? Cắt tóc và nhét ớt vào bộ phận sinh dục của người phụ nữ ngoại tình với con trai.

베트남 부패청산 가속...도박연루 전 경찰 첨단기술팀장 체포

Đẩy mạnh phòng chống tham nhũng tại Việt Nam... Bắt giữ cựu cục trưởng cảnh sát công nghệ cao liên quan đến đánh bạc.

1월부터 시행 적용되는 새 규정, 뒷좌석 안전 벨트 착용 의무화 등

Các quy định mới được thi hành từ tháng 1, người ở ghế sau ô tô phải đeo dây an toàn...

Vietcombank, 패스워드 설정에 있어 이용자에게 주의

Vietcombank khuyến cáo người dùng về việc cài đặt mật khẩu (password).

파열된 해저 광케이블 “APG”, 1/6일~7일경 복구 예상

Cáp quang biển “APG” bị gián đoạn, dự đoán khôi phục trong khoảng từ ngày 6 đến ngày 7 tháng 1.

베트남, 최대 명절 앞두고 “복돈” 환전 성행..., 150% 웃돈도

Việt Nam, trước kỳ nghỉ lễ lớn nhất năm, phổ biến việc đổi “tiền lì xì”... phí đổi lên đến 150%.

하노이, 땃(tet) 기간 중 13개 거리에 택시 통행 금지.., 우버, 그랩 택시 는?

Hà Nội cấm taxi trên 13 tuyến đường phố vào dịp Tết... còn Uber, Grab thì sao?

호찌민市, 공공시설 영어 간판 및 안내 부족..., 관광 활성화 걸림돌

TP. Hồ Chí Minh thiếu các biển quảng cáo và hướng dẫn bằng tiếng Anh trên các thiết bị công cộng, trở ngại cho việc kích hoạt du lịch.

베트남, 2017년 말 기준 모바일 가입자 100명당 116건

Việt Nam, cuối năm 2017 cứ 100 người thì có 116 thuê bao di động.

하노이, 절도죄로 콜롬비아인 5명 기소

Hà Nội truy tố 5 người Colombia vì tội trộm cắp.

베트남, 연말 연시 3일 연휴..., 교통 사고 124건, 67명 사망

Việt Nam, 3 ngày nghỉ cuối năm (Tết Dương lịch)... 124 vụ tai nạn giao thông, 67 người chết.

박닌省, 폭발물 터져 어린이 2명 사망, 가옥 5채 파손

Bắc Ninh nổ lớn: 2 trẻ thiệt mạng, sập 5 căn nhà.

베트남, 은행 암호 안전한 변경 유도..., 이용자 주의 요청

Việt Nam hướng dẫn thay đổi mật khẩu ngân hàng an toàn... yêu cầu người dùng cẩn thận.

베트남서 30대 한국인, 현지 여성 살해 혐의로 체포

Người Hàn Quốc độ tuổi 30 bị bắt vì nghi ngờ sát hại một phụ nữ Việt Nam ngay tại Việt Nam.

‘사생아 5만명’ 미국이 베트남에서 저지른 짓?

“50 nghìn đứa trẻ ngoài giá thú” – Tội ác Mỹ đã gây ra ở Việt Nam?

‘구글, 2017년 Google 검색 키워드 톱10..., 1위는 “BOT Cai Lay”

Google, Top 10 từ khóa tìm kiếm trên Google năm 2017... Vị trí đầu là “BOT Cai Lay”.

FLC 골프 챔피언십 2018에 1500명 이상의 골퍼 참가 신청

Hơn 1.500 golf thủ đăng ký tham gia FLC Golf Championship 2018.

베트남, 2017년 교통 사고로 8,000명 사망

Việt Nam, 8.000 người thiệt mạng do tai nạn giao thông năm 2017.

하노이, 노상 주차 관련 규정 ‘짝수, 홀수’로 나누어 한쪽면 주차

Hà Nội áp dụng quy định đỗ xe theo ngày chẵn lẻ.

베트남 초부유층 200명, 10년 후 2.7배의 540명으로 증가율 세계 1

Việt Nam có 200 người siêu giàu, 10 năm tới số người siêu giàu sẽ tăng nhanh nhất thế giới, lên 540 người, tăng 2,7 lần.

3월부터 시행되는 새 규정, 15세 이상 미성년자도 계좌 개설 가능 등

Quy định mới có hiệu lực từ tháng 3: Trẻ 15 tuổi được phép mở tài khoản.

‘블룸버그 고통지수’ 베트남 54위..., 한국은 57위

Theo chỉ số đau khổ của Bloomberg, Việt Nam xếp vị trí 54... Hàn Quốc ở vị trí 57.

일본, 베트남 홍수 피해 지역에 “긴급 구호 물자” 지원

Nhật Bản viện trợ “hàng hóa cứu hộ khẩn cấp” tại những khu vực bị tổn thất do lũ lụt tại Việt Nam.

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC CHÍNH TRỊ

C 총리의 권한 확대해야 한다
한국은 헌법을 개정하여 대통령의 권한을 확대해야 한다.

헌법개정 초안을, 통해 국가주석에 더 많은 권한을 부여

Dự thảo sửa đổi Hiến pháp, trao thêm nhiều quyền hạn cho Chủ tịch nước.

중국은, 동해의 조업 전면을 금지 조치, 베트남과 필리핀 반발

Trung Quốc cấm mọi hoạt động đánh bắt cá trên biển Đông, Việt Nam và Philippines phản đối.

미국의 대통령 첫 베트남에 방문할, 5/23일~25일까지

Tổng thống Mỹ lần đầu đến thăm Việt Nam, từ 23 đến 25 tháng 5.

응우웬 쑤언 폭베트남 총리가, 취임 후 첫 해외공식 방문 ‘러시아’

Chuyến thăm chính thức nước ngoài đầu tiên của Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc là “Nga”.

일본정부가 베트남에게 선박을 지원 약속

Chính phủ Nhật Bản hứa hỗ trợ tàu cho Việt Nam.

미국이, 베트남에게 살상 무기 금수 해제

Mỹ bãi bỏ lệnh cấm vận vũ khí sát thương đối với Việt Nam.

대한민국 해군함선 2척 베트남 감란만 기항, 양국 협력 강

Hai chiến hạm của hải quân Hàn Quốc cập cảng Cam Ranh, tăng cường hợp tác song phương.

한, 베 EPS 프로 그램을 재 실시

Việt Nam – Hàn Quốc thực hiện lại chương trình EPS (chương trình cấp phép lao động nước ngoài).

베, 러시아총리의 회담

Hội đàm giữa Thủ tướng Việt Nam và Nga.

호치민시 경찰은, Viet Tan 반동 세력이 시위를 선도한 확신

Cảnh sát TP. Hồ Chí Minh tin chắc thế lực phản động Việt Tân hướng dẫn biểu tình.

인도는 동해에 군함 4척을 파견

Ấn Độ cử 4 tàu chiến tới biển Đông.

EU가, 난민 수십만 명 유럽에 추방할 계획이 비밀리에 추진

EU bí mật xúc tiến kế hoạch trục xuất hàng trăm ngàn dân tị nạn ra khỏi châu Âu.

Nguyen Nha교수님이, 중국의 불법 행위에 강력 대처해야

Tiến sĩ Nguyễn Nhã: Phải đối phó mạnh mẽ hơn đối với hành vi phi pháp của Trung Quốc.

중국이, 자국 석유 시추선을 철수

Trung Quốc rút giàn khoan thăm dò dầu.

박근혜 대통령은, 니카라과 등 5개국 주한 대사 신임장을 제정

Tổng thống Park Geun Hye tiếp nhận thư bổ nhiệm đại sứ quán của năm nước bao gồm Nicaragua.

한일 내일 미얀마에서 외교장관의 회담

Ngày mai, Hàn và Nhật sẽ có cuộc hội đàm bộ trưởng ngoại giao tại Myanmar.

베, 중, 동해 영유권과 관련된 첫 고위급 대화

Việt – Trung lần đầu tiên đối thoại cấp cao liên quan đến vấn đề chủ quyền biển Đông.

프랑스 주석과, 이탈리아 총리와 회담

Chủ tịch nước Trương Tấn Sang hội đàm với Thủ tướng Italia.

베트남, 동해 문제 국제 여론으로 압력 가야 해

Việt Nam cho rằng cần phải tạo áp lực bằng dư luận quốc tế trong vấn đề biển Đông.

베트남, 미국의 핵 에너지에 대한 공식 협정

Hiệp định chính thức về năng lượng hạt nhân giữa Việt Nam – Mỹ.

푸틴 여객기참사, 정치적 이용 안 돼

Putin: Tai nạn máy bay, không được lợi dụng mang tính chính trị.

오바마는, 이번주에 내 시리아 공습 여부 결정할 듯

Tổng thống Obama có thể quyết định tấn công bằng máy bay đối với Syria hay không vào tuần này.

중국이, 베트남과 영유권 분쟁지에서 활주로 확장

Trung Quốc mở rộng đường băng tại vùng lãnh thổ tranh chấp với Việt Nam.

남북은, 파주 지역 군사분계선 인근서 총격전

Hai miền Nam – Bắc, độ súng gần đường ranh giới quân sự.

박대통령이, 아셈 참석을 위해 이탈리아에 도착

Tổng thống Park đã đến Italia để tham dự ASEM.

한, 중 정당정책에 대한 대화 개최, 반부패 문제 논의

Tổ chức đối thoại về chính sách chính đảng Hàn – Trung, thảo luận vấn đề chống tham nhũng.

박근혜대통령, 원푸쥙당서 기장과 정상회담

Tổng thống Park Geunhye hội đàm thượng đỉnh với Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng.

장관은 재산이 없어도 자녀는 수조 동 보유

Bộ trưởng không có tài sản, nhưng con cái vẫn giữ cả nghìn tỷ đồng.

Nguyen Tan Dung 총리는, 한국은 베트남의 제일 중요한 아시아 파트너이다

Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng: Hàn Quốc là đối tác châu Á quan trọng nhất của Việt Nam.

중국은, 한중일 정상회의 G20 이후로 미루자

Trung Quốc đề nghị hoãn hội nghị thượng đỉnh Hàn – Trung – Nhật đến sau hội nghị G20.

9명을 탑승 베트남 군용기가 추락했고, 전투기가 수색 중 실종

Máy bay quân sự Việt Nam chở 9 người mất tích trong khi tìm kiếm máy bay chiến đấu bị rơi.

베트남 공군에서 도입한 러시아 제 전투기 SU, 30 실종

Máy bay chiến đấu SU-30 do Nga chế tạo, được đưa vào sử dụng trong không quân Việt Nam, bị mất tích.

아세안+한중일성장위해 통화재정 정책과 구조개혁중요

Để hướng đến sự phát triển của ASEAN + Hàn – Trung – Nhật, việc cải cách cấu trúc và chính sách tài chính là quan trọng.

중국은, 동해에서 석유 시추를 재개, 베트남 반발 할 듯

Trung Quốc lại tiếp tục khoan thăm dò dầu trên biển Đông, Việt Nam phản đối.

베트남 공산당 서기장은 첫 방미, 오바마와

오별오피스 회동

Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam lần đầu tiên viếng thăm Mỹ, hội họp ở Oval Office với Tổng thống Mỹ Obama.

재호치민시의 헝가리총영사관은, 10년만에 재개설

Tổng Lãnh sự quán Hungary tại TP. Hồ Chí Minh mở cửa lại sau 10 năm ngừng hoạt động.

베트남공산당 새지도부를 선출할 전당대회를 개막

Khai mạc Đại hội Đảng Cộng sản Việt Nam để bầu ban lãnh đạo mới.

베트남은, 중국에서 원유시추를 중단할 요구

Việt Nam yêu cầu Trung Quốc ngừng việc khoan thăm dò dầu.

미국과, 필리핀의 1만1천명 참가 합동군사훈련

11.000 binh sĩ Mỹ – Philippine tham gia tập trận chung.

오바마대통령을, 베트남공산당서기장과 회담

Tổng Thống Obama có cuộc đàm thoại với Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam.

미국은, 베트남에 무기금수 조치를 해제

Mỹ bỏ lệnh cấm vận bán vũ khí cho Việt Nam.

공산당 12차전당대회개막은, 5년간 외교 경제 정책 향방 결정

Khai mạc Đại hội lần thứ 12 của Đảng Cộng sản, quyết định chính sách kinh tế và ngoại giao trong 5 năm tới

베트남항공국은, 중국외교부 성명을 반박

Cục Hàng không Việt Nam phản bác lời phát biểu của Bộ Ngoại Giao Trung Quốc.

황규안총리는, 베트남 조국전선위원장을 접견

Thủ tướng Hwang Gyu An tiếp kiến Chủ tịch Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam.

한국- 베트남우호협의회 박수천은 회장에 취임

Ông Park Soo Cheon nhậm chức Chủ tịch tại hội nghị hữu nghị Việt – Hàn.

충주시는, 베트남도시 우호교류를 도시확대

TP. Chungju mở rộng giao lưu hữu nghị với Việt Nam.

베트남의 군사력은 세계 21위로 상승, 동남아시아에서 3위

Sức mạnh quân sự của Việt Nam đã vươn lên vị trí 21 trên thế giới và thứ 3 ở Đông Nam Á.

베트남통킹만 해역에서 무단침범한 중국유조선을 베트남당국이 억류했다고

Tuoi Tre News가보도했다

Báo Tuổi Trẻ đã đưa tin chính quyền Việt Nam bắt giữ tàu chở dầu Trung Quốc xâm phạm lãnh hải Vịnh Bắc Bộ Việt Nam.

베트남최초의 여성국회의 장선출, Ngan 국회부의 장

Bà Ngan – Phó Chủ tịch Quốc hội thành nữ Chủ tịch Quốc hội đầu tiên của Việt Nam.

베트남 총리는 취임한 후 첫 방중, 신뢰 재구축 노력

Thủ tướng Việt Nam thăm Trung Quốc lần đầu sau khi nhậm chức, nỗ lực xây dựng lại niềm tin.

베트남은, 8월에 정기적 정부 회의를 진행

Việt Nam tiến hành cuộc họp Chính phủ thường kỳ tháng 8.

베트남, 국가주석 총리내달선임, 하노이 시 지도부 석달 앞당겨 개편

Việt Nam sẽ bầu Chủ tịch nước, Thủ tướng trong tháng tới, thực hiện việc thay đổi bộ phận lãnh đạo sớm hơn 3 tháng.

다낭시의 당서기, 인민 위원장 의원 출마포기

Bí thư và Chủ tịch Ủy ban Nhân dân Đà Nẵng không tham gia ứng cử Đại biểu Quốc hội.

한, 베트남 국방 전략 대화는, 군수 지원양해 각서 등 논의

Đối thoại chiến lược quốc phòng giữa Hàn Quốc và Việt Nam, thảo luận những vấn đề trong biên bản ghi nhớ hợp tác quốc phòng giữa hai nước.

2016년 베트남의 외교는, 미국&중국 그리고 주변국과의 관계를 강화

Ngoại giao năm 2016 của Việt Nam là tăng cường ngoại giao với Mỹ, Trung Quốc và các nước láng giềng.

APEC 정상회의 폐막에서, Quang 국가주석은 2017년 의장국으로서 폐막 연설

Bế mạc Hội nghị Thượng đỉnh APEC, Chủ tịch nước Trần Đại Quang phát biểu tại phiên bế mạc với tư cách là Chủ tịch nước đang cai tổ chức năm 2017.

다낭시는 도시 수성 기본계획안 작성하여, Phuc 총리에 게 제출

Đà Nẵng tiến hành đề án cơ bản điều chỉnh đô thị, trình Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc.

베트남 국가 주석은 일본 아베총리와 회담하여, 양국 협력을 강화 노력

Chủ tịch nước Việt Nam hội đàm với Thủ tướng Nhật Bản Abe, nỗ lực tăng cường hợp tác hai nước.

러시아와 나토는 입씨름이 벌어지다

Nga và NATO lại khẩu chiến.

잉글랜드는 아르헨티나와 열도 분쟁지역에서 석유를 발견

Anh tìm thấy dầu mỏ tại quần đảo tranh chấp với Argentina.

미국은 동해의 영유권 분쟁에 직접 개입하나?

Mỹ có trực tiếp tham gia cuộc chiến tranh giành quyền sở hữu biển Đông hay không?

유럽상공회의 소는 ‘베트남 비즈니스전망’ 밝게 나와

Phòng thương mại công nghiệp châu Âu: “Thương mại Việt Nam có triển vọng tươi sáng”.

베트남과 호주의 깊이 있고 효과적인 관계를 변화

Thay đổi mối quan hệ mang tính hiệu quả và có chiều sâu giữa hai nước Việt – Úc.

베트남, 미국 무역관계 정상화 20주년 기념

Kỷ niệm 20 năm bình thường hóa quan hệ thương mại giữa Việt Nam và Mỹ.

베트남, 캄보디아가, 포괄적인 협력의 효율성을 끌어 올리다

Việt Nam – Campuchia, nâng cao tính hiệu quả hợp tác toàn diện.

제13대 베트남 국회 정기 국회 개회

Khai mạc kỳ họp Quốc hội Việt Nam khóa 13.

광응아이 성에서, 전쟁중 학살사건 50주년, 한국인 단체 사죄

Tỉnh Quảng Ngãi, 50 năm sau vụ thảm sát trong chiến tranh, đoàn người Hàn đến xin lỗi.

'용단폭격' 미 전략 폭격기가 한반도에서 비행훈련

Máy bay tấn công chiến lược Mỹ có tên là “tấn công rải thảm” bay huấn luyện tại bán đảo Triều Tiên.

한일 관계의, 갈등이 장기화되나?

Quan hệ Hàn – Nhật, căng thẳng có kéo dài?

일본 총리가 베트남을 방문

Thủ tướng Nhật Bản thăm Việt Nam.

하노이에서 중국 - 베트남 전쟁 개전 35년을, 반중 시위

Biểu tình phản đối Trung Quốc tại Hà Nội nhân dịp 35 năm cuộc chiến tranh Trung Quốc – Việt Nam.

비숍 호주 외상이, 최초 베트남에 공식 방문

Ngoại trưởng Úc Bishop lần đầu tiên thăm chính thức Việt Nam.

호치민시에서, 주재 파키스탄 총영사관을 개설하여, 기업인 명예 총영사에 임명.

Khai trương Tổng Lãnh sự quán Pakistan tại TP. Hồ Chí Minh, bổ nhiệm doanh nhân làm Tổng Lãnh sự danh dự.

베사모는, 중국행동을 규탄

Hội người yêu Việt Nam (tại Hàn Quốc) lên án hành động của Trung Quốc.

베트남 해역에서 중국에 시추선을 설치 반대

Phản đối Trung Quốc lắp đặt giàn khoan tại vùng biển Việt Nam.

인도 총리 회담, 국방및 경제 협력 강화, 5억 불 차관 제공

Thủ tướng Ấn Độ hội đàm, cho Việt Nam vay 500 triệu USD nhằm tăng cường hợp tác kinh tế, quốc phòng.

베트남 방문때 올란드에 선물, 에어버스 40대 계약

Ký hợp đồng mua 40 máy bay Airbus, món quà dành tặng Tổng thống Pháp Hollande nhân chuyến thăm Việt Nam.

올랑 드프랑스대통령이 방문한 베트남 콩카페

Quán cà phê Cộng Việt Nam, nơi Tổng thống Pháp Hollande ghé thăm.

베트남과 중국은, 양국 관계 발전을 위한 우호적인 환경 조성에 합의

Việt Nam và Trung Quốc đồng ý tạo ra một môi trường thân thiện hướng đến sự phát triển trong quan hệ hai nước.

베트남 경제 부총리, 농협은행 방문

Phó Thủ tướng Việt Nam đến thăm Ngân hàng Nông nghiệp.

베트남, 중국은, 동해 어업 금지에 조치 갈등

Việt Nam – Trung Quốc bất đồng về lệnh cấm đánh bắt cá ở biển Đông.

두테르테 필리핀 대통령은, 베트남을 공식 방문해 동해 논의

Tổng thống Philippines Rodrigo Duterte chính thức thăm Việt Nam, thảo luận về các tranh chấp lãnh hải trên biển Đông.

IS, 점령지 팔미라 주민에게 ‘당근과채찍’ 동시에

Phiến quân IS áp dụng chính sách “cây gậy và cà rốt” với cư dân ở khu chiếm đóng Palmyra.

베트남은 자국내 외국 군사 기지 주둔 불허

Việt Nam không cho phép các nước khác đặt căn cứ quân sự trong lãnh thổ mình.

베-쿠바는 자유무역협정에 체결할 예정

Việt Nam – Cuba dự định ký kết Hiệp định Thương mại Tự do.

베트남은, 미국에서 무기 금수 전면 해제 해양 안보 지원 확대 요청

Việt Nam yêu cầu Mỹ xóa bỏ toàn diện cấm vận vũ khí và hỗ trợ an ninh vùng biển.

미국정부, 베트남 해양안전능력 향상에 2년에 4010 만 USD 지원

Chính phủ Mỹ hỗ trợ Việt Nam hơn 40,1 triệu USD tăng cường năng lực an ninh biển.

베트남, 외교 백서 발표, 중국과 대화 유지 기조

Việt Nam công bố Sách trắng Ngoại giao, cơ bản duy trì đối thoại với Trung Quốc.

베트남 공산당 정치국원 후보자 명단 통과

Thông qua danh sách ứng cử viên Bộ chính trị Đảng Cộng sản Việt Nam.

일, 베트남과 동해 연합 훈련 개시, 중국 견제 목적

Nhật triển khai huấn luyện trên biển Đông với Việt Nam, mục đích khống chế Trung Quốc.

중국 군함, 22,26 일 베트남 감라인만 기항, 사상 처음

Tàu chiến Trung Quốc lần đầu tiên trong lịch sử cập cảng Cam Ranh Việt Nam từ ngày 22 đến ngày 26.

베트남 - 중국, 국경 관리 규제 협정 결산 회담

Việt Nam – Trung Quốc, hội đàm tổng kết hiệp định về quy chế quản lý vùng biên giới.

페트로 베트남은, 알제리에서 석유 양산 시작

Petro Việt Nam bắt đầu khai thác dầu lửa hàng loạt ở Algeria.

오바마 미대통령의 첫베트남 방문, 5월 22일부터 25일까지

Chuyến viếng thăm Việt Nam đầu tiên của Tổng thống Mỹ Obama từ ngày 22 đến ngày 25 tháng 5.

베트남은, 중국항공기 새해 들어 46차례 영공 침범 항의

Việt Nam phản đối Trung Quốc liên tiếp thực hiện 46 chuyến bay xâm phạm không phận trong đầu năm nay.

베트남의 국가주석으로, 쯔다이광 장관을 선출

Bộ trưởng Trần Đại Quang đắc cử chức Chủ tịch nước Việt Nam.

베트남, 제 14기 국회의원 입후보 총 870명, 5/22일 투표.

Có tổng cộng 870 người tham gia ứng cử đại biểu Quốc hội Việt Nam khóa 14, sẽ bỏ phiếu vào ngày 22 tháng 5.

응웬떤중 수상은 은퇴하기 전에 마지막 정부 정례회동에서 인사

Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng chào lần cuối cùng trong phiên họp Chính phủ thường kỳ trước khi về hưu.

차관은 매년 400회 이상 회의에 초청을 받는다

Thứ trưởng được mời tham dự hơn 400 cuộc họp mỗi năm.

백악관, 베트남에 무기 수출 전면 허용 추진

Nhà trắng thúc đẩy toàn diện, cho phép xuất khẩu vũ khí sang Việt Nam.

Trung Quốc, Đông Hải ở Đệ nhất biểu thị vũ khí, Việt Nam là phản đối

Trung Quốc phát hành bộ tem in hình ngọn hải đăng trên biển Đông, Việt Nam phản đối kịch liệt.

Quốc gia, chính phủ, Cuba, Fidel Castro (Fidel Castro) chỉ đạo, lễ ăn mừng

Lãnh đạo Nhà nước, Chính phủ viếng lãnh tụ Cuba Fidel Castro.

PCA, Trung Quốc, lịch sử Đông Hải không có quyền

Toà PCA: Trung Quốc không có chủ quyền lịch sử ở biển Đông.

Thủ tướng Việt Nam, Việt Nam, Hội kiến Trung Quốc Tập Cận Bình.

Thủ tướng Việt Nam hội kiến Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình.

Việt Nam, Hàn Quốc, quan hệ, dự kiến

Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam dự định xây mới trụ sở và nơi ở.

Hàn, Việt Nam, quốc phòng, quân sự, quan hệ

Đối thoại chiến lược quốc phòng giữa Hàn Quốc và Việt Nam, thảo luận những vấn đề trong biên bản ghi nhớ hợp tác quốc phòng giữa hai nước.

Thủ tướng, công việc, báo chí, báo chí, báo chí

Thủ tướng: Cho dù bận bịu và có nhiều việc phải làm nhưng lúc nào cũng đọc báo và lắng nghe tiếng nói của nhân dân.

한, 베수교의 25주년을 개막 축하 공연 개최

Tổ chức buổi công diễn chúc mừng kỷ niệm 25 năm tình hữu nghị Việt – Hàn.

제5차 베트남, 한국 국방 정책회담 개최

Tổ chức buổi hội đàm về chính sách quốc phòng Việt Nam – Hàn Quốc lần thứ năm.

베트남, 중국과 경제협력 촉진세미나 열어

Tổ chức hội thảo thúc đẩy hợp tác kinh tế Việt Nam – Trung Quốc.

베트남, 2015년 인구 이동 조사 결과 발표, 여성 이동 중.

Việt Nam công bố kết quả điều tra di cư năm 2015, số lượng nữ giới di cư đang gia tăng.

베트남 - 호주는 불법 체류자를 송환할 양해각서를 체결

Việt Nam – Úc ký kết biên bản hợp tác hồi hương người cư trú bất hợp pháp.

미국 오바마 대통령 베트남무기 금수 전면 해제

Tổng thống Mỹ Obama hủy bỏ hoàn toàn lệnh cấm vận vũ khí đối với Việt Nam.

베트남 국가주석은, 필리핀 대통령과 회담

‘어부석방’ 등 요구

Chủ tịch nước Việt Nam hội đàm với Tổng thống Philippines, yêu cầu “phóng thích ngư dân”.

미중, '상그릴라 대화'서 동해 충돌

Mỹ – Trung Quốc xung đột vì vấn đề biển Đông trong “đối thoại Shangri-La”.

베트남의 새로운 창 ‘브라모스’ 초음속 미사일

Tên lửa siêu thanh “BrahMo” – vũ khí mới của Việt Nam.

베트남, 미국 무기 수입 길 열렸지만 구매 계획은 아직

Việt Nam, con đường nhập khẩu vũ khí Mỹ đã mở nhưng vẫn chưa có kế hoạch mua.

베트남 차기 국회는 다음달 22일 개막

Kỳ họp Quốc hội Việt Nam khóa tiếp theo sẽ khai mạc ngày 22 tháng sau.

베트남, 러시아 무기 구입국 중 3위..., 미국은 98개국에 무 기 수출.

Việt Nam xếp thứ ba trong số các quốc gia mua vũ khí của Nga... Mỹ xuất khẩu vũ khí đến 98 quốc gia.

문재인 대통령, 호찌민 한인회 ‘패싱’?

Tổng thống Moon Jae In “bỏ qua” Hội người Hàn tại TP. Hồ Chí Minh?

트럼프 미국 대통령, 첫 베트남 방문 11월 10일부터... 정상 회담 등

Tổng thống Mỹ Donald Trump có chuyến thăm viếng Việt Nam lần đầu tiên từ ngày 10 tháng 11... Hội nghị Thượng đỉnh.

중국, 베트남 중부 다낭에 총영사관 개설

Trung Quốc thành lập Tổng lãnh sự quán ở Đà Nẵng, miền Trung Việt Nam.

문재인 대통령, 내달 8-18일 동남아 순방

Tổng thống Hàn Quốc Moon Jae In sẽ có chuyến thăm lần lượt các nước Đông Nam Á từ ngày 8 đến ngày 18 tháng sau.

윙땡윙수상, 10차 밀라노 ASEM 정상회의 참석

Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng tham dự Hội nghị Thượng đỉnh ASEM lần thứ 10 ở Milano.

박근혜 대통령, 내일 교황 직접 영접

Tổng thống Park Geun Hye trực tiếp đón tiếp Giáo hoàng trong ngày mai.

베트남 최고 인민 법원장이 한국 방한

Viện trưởng viện kiểm soát nhân dân tối cao Việt Nam có chuyến thăm Hàn Quốc.

중앙 회의에서 국가기관 지도부 소개

Giới thiệu ban lãnh đạo cơ quan nhà nước tại kỳ họp trung ương.

베트남 최고 인민 법원장이 한국 방한

Viện trưởng viện kiểm soát nhân dân tối cao Việt Nam có chuyến thăm Hàn Quốc.

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC LAO ĐỘNG

Ở Việt Nam người có trình độ cao cũng khó xin việc... 180.000 người tốt nghiệp đại học “không có việc làm”.

Việt Nam người có trình độ cao cũng khó xin việc... 180.000 người tốt nghiệp đại học “không có việc làm”.

MB은 행원의 평균 수입은, 월 1,790만 동

Nhân viên Ngân hàng Quân đội thu nhập bình quân 17,9 triệu đồng/tháng.

일본 기업들은, 베트남으로 노동 집약 제품 생산 거점 이전

Các doanh nghiệp Nhật Bản chuyển các cơ sở sản xuất sản phẩm cần nhiều sức lao động sang Việt Nam.

베트남 국가임금위는, 2015년 지역별 최저임금, 평균 15.1% (1지역 14.8%) 인상결정

Hội đồng Tiền lương Quốc gia quyết định tăng mức lương tối thiểu bình quân từng khu vực năm 2015 là 15,1% (khu vực 1 là 14,8%).

2015년에 아세안 노동시장이 개방

Năm 2015 mở rộng thị trường lao động Asean.

베트남의 기본급은, 외국계 기업과 현지 기업간에 과큰 차이

Mức lương cơ bản Việt Nam có sự khác biệt lớn giữa doanh nghiệp nước ngoài và doanh nghiệp địa phương.

인텔 베트남 활동 축소, 인력 3분의 2 감축

Intel Việt Nam thu hẹp hoạt động, cắt giảm 2/3 nhân sự.

최저 인금은 여러 방면으로 고려할 필요

Lương tối thiểu cần xem xét từ nhiều mặt.

HSBC 은행에 따라, 외국인 주재원이 살기 좋은 나라중, 베트남 25위

Theo Ngân hàng HSBC, Việt Nam đứng thứ 25 trong số các quốc gia có điều kiện sống tốt dành cho các nhân viên nước ngoài thường trú.

2017년 최저 임금 시행령 발표, 7, 1~7, 5% 인상

Công bố nghị định về mức lương thấp nhất năm 2017, tăng từ 7,1 đến 7,5%.

2017년 Tết 상여금 조사 개시, 전년과 비슷한 500만동 수준 예상

Bắt đầu điều tra tiền thưởng Tết năm 2017, dự tính ở mức 5 triệu đồng tương tự năm trước.

연초 9개월 구인 수 37%증가, 생산 경영 확대로

9 tháng đầu năm số lượng tuyển dụng tăng 37% do mở rộng kinh doanh và sản xuất.

떠오르는 해외 취업시장 베트남, 한국-베트남 업체는 수요가 많아요

Việt Nam – thị trường việc làm nước ngoài mới nổi, doanh nghiệp Hàn Quốc và Việt Nam có nhiều nhu cầu tuyển dụng.

베트남 제3분기 실업률이 2.34%로 악화, 해양 오염으로 어민실업에 영향

Tỷ lệ thất nghiệp quý 3 tại Việt Nam tăng lên 2,34%, do ô nhiễm môi trường khiến ngư dân thất nghiệp.

공무원의 임금이 너무 낮다

Lương của công chức quá thấp.

베트남의, 2035년 1인당 GDP 은 7000달러, 지속적인 개혁 따라야

Năm 2035, GDP bình quân đầu người Việt Nam sẽ là 7.000 USD/năm, phải tiếp tục cải cách.

주재원 세계 생활환경 순위, 호치민시, 152위, 하노이, 155위

Xếp hạng môi trường sinh hoạt cho nhân viên thường trú trên thế giới, TP. Hồ Chí Minh hạng 152, Hà Nội hạng 155.

베트남 직원은 외국어를 구사할 능력이 저하

Nhân viên Việt Nam kém kỹ năng ngoại ngữ.

베트남에서는 고학력자들이 취업난 가중, 실업자의 20%가 대졸자

Việt Nam, người có học vấn cao khó xin việc gia tăng, 20% người thất nghiệp đã tốt nghiệp đại học.

베트남은, 한국등을 해외 파견 자국 근로자를 위한

'메르스교육' 실시

Việt Nam tiến hành "đào tạo về Mers" cho lao động chuẩn bị được cử ra nước ngoài bao gồm Hàn Quốc.

섬유 봉제 개별적 임금 인상제도 요청

Ngành may mặc yêu cầu tăng lương riêng.

공기업을 임금및 상여금을 공개의 무화

Bắt buộc doanh nghiệp nhà nước công khai tiền lương và tiền thưởng.

FDI 기업을, 최저 임금 인상안에 대해 낙관적

Doanh nghiệp FDI lạc quan về đề án gia tăng mức lương tối thiểu.

홍콩정부에서 베트남인에 대한 노동비자 발급 요청

Việt Nam đề nghị Chính phủ Hồng Kông cấp visa lao động cho người Việt.

베트남은, 2020까지 1인당 국민소득은 3200~3500달러 목표

Việt Nam đặt mục tiêu đến năm 2020 thu nhập bình quân theo đầu người khoảng 3.200 đến 3.500 USD.

베트남 최대 구인 구직 사이트 해킹 피해, 회원 정보 노출

Thiệt hại do hack cổng thông tin tìm việc lớn nhất Việt Nam, lộ thông tin hội viên.

세계 경쟁력 순위, 베트남은 138개 국중 60위, 전년 비하락

Xếp hạng năng lực cạnh tranh trên thế giới, Việt Nam đứng vị trí 60 trong số 138 quốc gia, tụt hạng so với năm ngoái.

임금을 개혁하지 않으면, 부정행위를 막기 어렵다

Nếu không cải thiện tiền lương thì khó ngăn được những hành vi tiêu cực.

베트남에서, 2015년 은행원의 월평균 수입 최고는 비엠펜크 2248만동

Thu nhập bình cao nhất khối ngân hàng năm 2015 là của nhân viên Vietcombank với 22,48 triệu đồng/người/tháng.

하노이에서, 3/10일부터 정부공공 기관은 토요일 오전 근무

Hà Nội, từ ngày 10 tháng 3 cơ quan chính phủ làm việc sáng thứ Bảy.

베트남은, 전문 분야 해외 파견 근로자 운영 방안 수립 중

Việt Nam đang lập phương án đưa người lao động có chuyên môn đi làm việc ở nước ngoài.

청년들의 취업난이 갈수록 심각, 전공 자존심을 버려

Nạn thất nghiệp của thanh niên ngày càng trầm trọng, cần phải vứt bỏ chuyên ngành, lòng tự trọng thôi.

캄보디아와, 필리핀 인력이 베트남에 대거 진출

Nhân lực Campuchia và Philippines ồ ạt kéo vào Việt Nam.

호치민시에서, 2013년의 실업률이 4.8%로, 전년에 비해 0.1포인트 개선

TP. Hồ Chí Minh, tỷ lệ thất nghiệp năm 2013 là 4,8%, cải thiện 0,1 điểm so với năm trước.

한국상공인 연합회는 오버타임 시간을 조정 건의

Hiệp hội các doanh nghiệp và thương nhân Hàn Quốc kiến nghị điều chỉnh thời gian tăng ca.

베트남의 평균임금이 인도네시아보다 높아 투자유치 어려울 듯

Tiền lương bình quân tại Việt Nam cao hơn so với Indonesia, khó thu hút đầu tư.

올해 하반기에는 대기업의 취업문이 더 좁다

Cánh cửa xin việc vào các tập đoàn lớn nửa cuối năm càng hẹp hơn.

베트남 근로자의 노동효율은 기대 이하

Hiệu quả lao động của công nhân Việt Nam thấp hơn mong đợi.

사회보험 직원은, 임금이 높아도 퇴사

Nhân viên bảo hiểm xã hội, dù lương cao cũng nghỉ việc.

최저임금을 적용하며 경비원이, 대량 해고 위기

Áp dụng mức lương tối thiểu, nhân viên bảo vệ có nguy cơ bị sa thải hàng loạt.

근로자의 능률이 저하는 기술 교육에서 문제

Năng suất lao động thấp, vấn đề thuộc về đào tạo nghề.

구정 이후로 많은 근로자가 회사를 떠나고 있다

Nhiều người lao động rời công ty sau đợt Tết Nguyên Đán.

베트남 2015년 지역별 최저임금 인상 권고안

Đề án nâng lương tối thiểu theo từng khu vực của Việt Nam năm 2015.

베트남 대학생들 74%가 취업에서 낙관

74% sinh viên Việt Nam lạc quan về vấn đề việc làm.

비교성향이 강할수록 소득이 높지만 행복감이 낮아

Khuynh hướng so sánh càng mạnh thì thu nhập càng cao, nhưng cảm giác hạnh phúc lại giảm.

7월에 취업자가 작년 대비 50만5천 명↑, 5개월 만에 반등

Số người có việc làm tháng 7 tăng 505.000 người so với năm ngoái, phục hồi nhanh chóng chỉ sau 5 tháng.

불법 취업 외국인 25,000명

Có 25.000 người nước ngoài đang làm việc bất hợp pháp tại Việt Nam.

한국에서 근무하는 베트남 근로자의 귀국 장려 촉진

Thực hiện khuyến khích người lao động Việt Nam làm việc ở Hàn Quốc trở về nước.

근로자 9만 명 파업

Khoảng 90.000 người lao động đình công.

베트남 노동 아동 175만 명, 하루 16시간 식당일에서 월급 10만원

Lao động trẻ em Việt Nam có khoảng 1,75 triệu người, làm việc 1 ngày 16 tiếng trong nhà hàng với đồng lương 200.000 đồng.

남편의 출산 휴가는 내년 1월부터 도입

Từ tháng 1 năm sau, chồng cũng sẽ được nghỉ thai sản.

‘주재원이 살기좋은 나라’, 베트남은 19위로 상승

“Đất nước có cuộc sống tốt cho nhân viên thường trú”, Việt Nam tăng lên hạng 19.

베트남은: 2016년 최저 임금 과제를 아직 해결되지 않아

Việt Nam: Vẫn chưa giải quyết được vấn đề mức lương tối thiểu năm 2016.

2016년 최저 임금은, 노동 총연맹이 평균 +15.9%를 인상 제안

Mức lương tối thiểu năm 2016, Tổng Liên đoàn Lao động đề xuất tăng bình quân 15,9%.

‘인재 경쟁력에 관한 국제 조사(GTCI)’, 베트남은 118개국 중 86위

Điều tra chỉ số cạnh tranh năng lực nhân tài (GTCI), Việt Nam xếp hạng thứ 86 trong 118 quốc gia.

베트남 주재의 외국인 노동자를 위한 강제 사회 보험에 가입, 2018년 부터 의무화

Tham gia bảo hiểm xã hội cho người lao động nước ngoài tại Việt Nam, từ năm 2018 bắt buộc thực hiện.

‘공공 기관에 취직하기 위해서는 뇌물 필요’ 54%로 증가, PAPI 조사

Theo điều tra PAPI (chỉ số quản trị hành chính công), câu trả lời “cần phải hối lộ để xin việc vào cơ quan nhà nước” tăng lên đến 54%.

베트남 남부, 뗏휴가 후 복귀율 점차 증가..., 생산

‘안정’

Miền Nam Việt Nam, tỷ lệ (người lao động) quay trở lại làm việc sau Tết đã tăng đều... sản xuất ổn định.

베트남은, 2017년 노동법을 개정한 예정, 국제협약 기준으로 변경

Việt Nam dự định cải tổ Luật Lao động vào năm 2017, thay đổi theo tiêu chuẩn hiệp ước quốc tế.

베트남의, 임원 급여가 전년동기 비 평균 53% 상승, 부동산 분야 최고

Việt Nam, mức lương nhân sự cấp cao tăng đến 53% so với cùng kỳ năm ngoái, cao nhất là lĩnh vực bất động sản.

베트남은, IT 전문가 수요 급증으로 급여 증가 추세

Việt Nam, do nhu cầu tuyển dụng chuyên gia IT tăng, xu thế lương tăng.

베트남은, 외국인 근로자 노동 허가 면제 확대

Việt Nam mở rộng miễn giấy phép lao động cho người nước ngoài.

최저 임금으로 생계 유지 안되고 있다

Không thể duy trì cuộc sống với mức lương tối thiểu.

근로자가 2,000명 불법 파업

2.000 lao động đình công bất hợp pháp.

베트남은 2016년의 실업률이, 2.2%에서 그칠 전망

Dự báo tỷ lệ thất nghiệp của Việt Nam trong năm 2016 chỉ dừng ở mức 2,2%.

단기대학 대학교 대학원 졸업자의 단기 실업률계 속증가

Tỷ lệ thất nghiệp ngắn hạn của khối tốt nghiệp Cao đẳng, Đại học, Cao học tiếp tục tăng.

인력이 가장 많이 필요한 5개 분야

5 lĩnh vực ngành nghề cần nhiều nhân lực nhất.

2016년 법정 최저 임금에 대해, 갑론을 박

Tranh cãi kịch liệt về mức lương tối thiểu theo luật định năm 2016.

최저 임금 인상안 발표

Công bố tăng mức lương tối thiểu.

국영회사는 잇달아 급여를 삭감 실시

Các doanh nghiệp nhà nước liên tiếp thực hiện cắt giảm tiền lương.

호치민시가, 한국 투자기업 상반기파업 1위

TP. Hồ Chí Minh, trong 6 tháng đầu năm nay, vị trí số một các cuộc đình công là ở các doanh nghiệp đầu tư Hàn Quốc.

S폰은 전 종업원에게 해고를 통고

Sphone thông báo sa thải đến tất cả nhân viên.

중소 기업, 연봉 3천 만원 수준 30대 채용 선호

Các doanh nghiệp vừa và nhỏ thích tuyển dụng nhân sự độ tuổi 30 với mức thu nhập 30 triệu won một năm.

여성 직원 절반인 국내은행, 여성 임원은 4% 대

Ngân hàng trong nước có số nhân viên nữ chiếm một nửa, nhưng lãnh đạo nữ chỉ khoảng 4%.

기업 10곳 중 9곳, 여성이 낮거나 같다

9/10 doanh nghiệp cho rằng nữ bằng hoặc giỏi hơn nam giới.

2017년의 잠재 성장률이 4%, 고용률이 70%

Tỷ lệ tăng trưởng tiềm năng năm 2017 là 4%, tỷ lệ tuyển dụng là 70%.

여성 150만개 청년 50만개, 일자리 창출

Tạo 1,5 triệu việc làm cho nữ giới, 500.000 việc làm cho thanh niên.

최저 임금 인상 12% 이하로 낮춰야

Cần phải hạ mức tăng tiền lương tối thiểu xuống dưới 12%.

K, Move 제1회 구인 구직 만남의 날

Chương trình ngày hội việc làm K, Move lần thứ nhất.

2014년 베트남 평균임금 상승 률 6~8%

Mức tăng tiền lương bình quân Việt Nam trong năm 2014 từ 6 đến 8%.

노동연맹 주석, 내년 최저임금 340만 동 요청

Chủ tịch Liên đoàn Lao động đề xuất năm sau lương tối thiểu là 3,4 triệu đồng.

공기업은 여성한테 홀대 극심, 직원 10만 명 중 여성 임원 2명 뿐

Doanh nghiệp nhà nước đối xử lạnh nhạt với nữ giới, trong 100.000 công chức thì chỉ 2 người nữ nắm chức vụ cao.

베트남 IT엔지니어 수입 Asean 1위

Thu nhập của kỹ sư IT Việt Nam đứng đầu khu vực Asean.

베 근로자 능률은 싱가포르의 1/15 수준?

Năng suất lao động của người Việt Nam chỉ ở mức 1/15 so với Singapore?

공기업의 임금은 높다? 아니면 낮다?

Tiền lương của các doanh nghiệp nhà nước cao hay thấp?

직원 임금 체불 해외 도피 업주 구속

Bắt chủ doanh nghiệp trốn ra nước ngoài vì nợ lương nhân viên.

호치민시는, 지하철을 운영한 인력을 육성해야

TP. Hồ Chí Minh phải đào tạo nhân lực vận hành tàu điện ngầm.

‘대우건설 비자금에대해’ 인천시의 고위 공무원을 기소

Khởi tố nhân viên công vụ cao cấp ở TP. InCheon về vụ “Quỹ đen công ty xây dựng Deawoo”.

취업시험 준비생 100만 명 육박

Gần 1 triệu người chuẩn bị tham gia kỳ thi xin việc.

호치민시의, 일인당 평균소득은 5538 달러

Thu nhập bình quân đầu người của TP. Hồ Chí Minh là 5.538 USD.

최저임금인상안은, 고용주와노동자 둘다어렵다

Phương án tăng lương tối thiểu, cả nhà tuyển dụng và người lao động đều khó khăn.

베트남에서, 외국인 근로자도 사회보험 의무화

Việt Nam, người lao động nước ngoài cũng bắt buộc mua bảo hiểm xã hội.

베트남, 2016년공공기관및기업체 포괄적 최저임금 인상예상

Việt Nam, dự tính tăng mức lương tối thiểu một cách toàn diện ở cơ quan nhà nước và các doanh nghiệp vào năm 2016.

올해 상반기 신규 일자리 78만, 노동성 연간 목표는 160만.

780.000 chỗ làm mới trong 6 tháng đầu năm nay, mục tiêu hằng năm của Bộ lao động là 1,6 triệu.

영국에서 실업률은, 10년만에 최저치

Tỷ lệ thất nghiệp của nước Anh thấp nhất trong 10 năm qua.

근무환경으로 우수한 외국기업에서 선호

Thích làm việc ở công ty nước ngoài có môi trường làm việc tốt.

퇴직 연령늘려야한다

Phải tăng độ tuổi nghỉ hưu.

빈곤층과, 중산층에대한 새로운 기준이, 월수입 70만 ~ 90만 VND 이하 빈곤층

Tiêu chuẩn mới về người nghèo và người trung lưu, người nghèo là người có thu nhập 700.000 đến 900.000 đồng một tháng.

VTC는, 해외에 근로자를 위한 인터넷 방송 서비스를 제공 예정

VTC dự định cung cấp dịch vụ phát sóng Internet cho lao động Việt Nam ở nước ngoài.

노동연맹, 2016년 최저임금3가지 인상안 제시

Tổng Liên đoàn Lao động đưa ra ba phương án tăng mức lương cơ bản vào năm 2016.

수유중 여성근로 자에 하루 60분휴식시간제공, 새시행령

Hướng dẫn thực hiện mới: Lao động nữ đang cho con bú được hưởng thời gian nghỉ 60 phút một ngày.

말레시아 유통 시장 잠재력과 성장 전망, 2014년 기준연소득 1만달러 이상 가구 전체 700만가구중 450만, 4천 가구

Triển vọng phát triển và sức mạnh tiềm ẩn của thị trường lưu thông Malaysia, tính theo năm 2014, trong số toàn bộ 7 triệu hộ dân thì chỉ có 45,4 triệu hộ có thu nhập 10.000 USD một năm.

근로를 자고 용업체가 반드시 사고보험및, 직업병보험에 들어야

Các doanh nghiệp tuyển dụng người lao động nhất định phải tham gia bảo hiểm tai nạn và bảo hiểm nghề nghiệp.

베트남은, 2017년 최저 임금의 7.3% 인상 최종 확정

Việt Nam quyết định cuối cùng là phương án tăng 7,3% mức lương tối thiểu năm 2017.

사이공 하이테크의 파크 노동생산성은 14만5천달러로, 평균대비 7배

Năng suất lao động Khu công nghệ cao TP. Hồ Chí Minh đạt 145.000 USD, gấp 7 lần so với bình quân.

구정 보너스로 임금 1개월 분 지급

Thưởng Tết Âm lịch bằng 1 tháng lương.

화장품은 태국, 의류는 캄보디아, 근로 자는 라오스시대

Thời đại mỹ phẩm của Thái Lan, quần áo của Campuchia và người lao động của Lào.

베트남, 외국인 근로자 채용 30일전에 채용 계획서 제출

Việt Nam đề xuất kế hoạch tuyển dụng người lao động nước ngoài trước 30 ngày.

HSBC은행, 외국인 주재원이 살기 좋은 나라, 베트남 25위

Theo Ngân hàng HSBC, Việt Nam đứng thứ 25 trong số các quốc gia có điều kiện sống tốt dành cho các nhân viên nước ngoài thường trú.

베트남 중소기업 절반 공무원에게 선물, 그래야 일 풀린다

Hơn nửa số doanh nghiệp vừa và nhỏ ở Việt Nam muốn giải quyết công việc phải có quà cho công nhân viên chức.

2016년 상반기 노동 재해 사망 자수 +28.5% 증가, 하루 두 명 사망

6 tháng đầu năm 2016, số người thiệt mạng vì tai nạn lao động tăng 28,5%, mỗi ngày có hai ca tử vong.

베트남 평균임금 인도네시아보다 높아 투자유치 어려울 듯

Tiền lương bình quân tại Việt Nam cao hơn Indonesia, gây khó khăn trong thu hút đầu tư.

베트남에서, 설 상여금은 작년과 거의 비슷하고, 부동산및, 의약품에서 후한 지급

Tiền thưởng Tết tương đương năm trước, lĩnh vực bất động sản và dược phẩm được thưởng nhiều.

베트남 경찰이, 한국의 불법 취업 조직 수사

Cảnh sát Việt Nam điều tra tổ chức tìm việc bất hợp pháp tại Hàn Quốc.

계절제/시간제 근로자는, 하루에 12시간 초과 금지 및 4회/월 휴무 등

Lao động làm theo thời vụ hoặc theo giờ không làm việc quá 12 tiếng trong 1 ngày, 1 tháng phải có 4 ngày nghỉ...

‘정년 60세’ 해법을 마련의 길은?

Con đường chuẩn bị cho giải pháp “nghỉ hưu ở tuổi 60” là gì?

‘대체 휴일 제를’ 도입 한다면, 시민들의 생각은?

Nếu áp dụng “chế độ nghỉ bù”, suy nghĩ của người dân sẽ thế nào?

한국과, 일본 경제 협의체가, ‘잔업시간 규제 완화’ 요청

Hiệp hội Kinh tế Hàn Quốc, Nhật Bản yêu cầu “nới lỏng quy định về giờ làm thêm”.

국가 임금 협상위는, 법정 최저 임금을 12.4%로 인상키로

Hội đồng Tiền lương Quốc gia quyết định tăng mức lương tối thiểu lên 12,4%.

80만명을 고용, FDI는 40% 에 육박하고, 베트남 경제 동력 된한국기업

Tuyển dụng 800.000 người, FDI đạt gần 40%, doanh nghiệp Hàn Quốc trở thành động lực của kinh tế Việt Nam.

OECD에, 노동시장 회복력을 위한 회원국은 노력강조

OECD (Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế), các nước thành viên đang nỗ lực để khôi phục thị trường lao động.

임금과 임금외 수당 전체 기반 해 근로자의 사회보험료를 지불해야, 2016년 1월 1일부터 적용

Từ ngày 1 tháng 1 năm 2016, việc chi trả bảo hiểm xã hội cho người lao động phải dựa trên tổng thu nhập trong lương và thù lao ngoài lương.

한국기업, 파업과 근로자 부족에 대해 우려

Các doanh nghiệp Hàn Quốc lo lắng về việc đình công và thiếu lao động.

베트남 청년 근로자들의 열악한 근로 환경

Môi trường làm việc tồi tàn của lao động trẻ Việt Nam.

세계에서 가장 낮은 실업률이 있는 베트남

Tỷ lệ thất nghiệp của Việt Nam thấp nhất trên thế giới.

노동 허가증 취득 요건을 완화

Giảm bớt điều kiện lấy giấy phép lao động.

베트남 실업률은 통계 세계에 따라 기준과 달라

Thống kê tỷ lệ thất nghiệp Việt Nam khác với tiêu chuẩn của thế giới.

베트남인 근로자 1,1만명 이상 한국어 시험 신청

Trên 11.000 người lao động Việt Nam đăng ký thi tiếng Hàn.

베트남, 운전 면허 취득 수요 높아져 자동차 교습소 43개소, 시험장36개 신설

Ở Việt Nam, 43 trường dạy ô tô và 36 trung tâm kiểm tra giấy phép mới được thành lập do nhu cầu về giấy phép lái xe tăng lên.

베트남, 2018년 뗏 보너스 “전년보다 높을 것으로 예상”

Việt Nam, thưởng Tết năm 2018 “dự đoán cao hơn so với năm ngoái”.

5명중 1명 ‘잡은 이직’... 인력운용 걸림돌로.

Tỷ lệ 1 trong 5 người “thay đổi công việc thường xuyên”... tạo ra chướng ngại trong việc tận dụng nguồn lực.

[현대탄콩 공장 가보니] “1,200명 근로자 한국과 비교해도 노동의 질 안뒤져요”.

[Ghé thăm nhà máy Hyundai Thành Công] “Chất lượng lao động của 1.200 công nhân không hề thua kém dù so sánh với Hàn Quốc.”

2018년 신년 및 테트 상여금, 최고액은 3억 2500만 동

Thưởng năm mới và Tết 2018, cao nhất 325 triệu đồng.

동남아 최저임금 줄줄이 인상... 인건비 비싸진다

Mức lương tối thiểu tại Đông Nam Á tăng... Chi phí nhân công trở nên mắc.

베트남, IT 전문가 수요 급증으로 급여 증가 추세

Việt Nam, do nhu cầu tuyển dụng chuyên gia IT gia tăng... xu thế lương tăng.

10월부터 시행되는 새 규정, 외국인의 노동 허가증 인터넷 신청 등

Quy định mới được thi hành vào tháng 10, đăng ký giấy phép lao động của người nước ngoài qua Internet.

하이테크 근로자의 소득세 50% 세감

Giảm 50% thuế thu nhập cá nhân cho người lao động kỹ thuật cao.

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC GIÁO DỤC

TP 호치민시, 보충수업 금지, 학생들의 자발적 요구에 따라수업을
개설가능

. Hồ Chí Minh cấm dạy thêm nhưng được phép mở lớp theo nhu
cầu tự nguyện của học sinh.

FPT 대학, 베트남 최초의 통신 IT 학사 과정 FUNIX 개강

Đại học FPT khai giảng chương trình cử nhân Công nghệ thông tin
IT FUNIX đầu tiên tại Việt Nam.

교육의 질 순위, 베트남을 12위

Việt Nam được xếp hạng thứ 12 về chất lượng giáo dục.

학부모와 논의가 없이 유치원비 함부로 못 올린다

Không thể tùy tiện tăng học phí nhà trẻ nếu không có sự bàn bạc với
phụ huynh.

미 대학 기숙사에서 시신과 폭발물을 등 발견

Phát hiện thi thể và chất nổ ở ký túc xá một trường đại học của Mỹ.

경찰, 교사 폭행한 학부모에서 영장신청

Cảnh sát xin lệnh bắt phụ huynh đánh giáo viên.

수업시간중에 교과서가 없는 내용을 다루면 불법?

Đề cập nội dung không có trong sách giáo khoa trong giờ học là vi phạm pháp luật?

각국 경찰, 안전 위원을 위한 베트남어 반 개설

Khai giảng lớp tiếng Việt dành cho cán bộ an ninh, cảnh sát các nước.

캄보디아에 있는 톤레삽호수수상에 월교학교개교

Khai trương trường học cho Việt kiều trên Biển Hồ tại Campuchia.

2015학년도 수능 문제지를 배부시작

Bắt đầu phân phối đề thi tuyển sinh đại học năm 2015.

베트남, ‘글로벌 교육 평가’, 수학, 과학은 양호 독서는 미흡

Theo chương trình đánh giá giáo dục quốc tế, Việt Nam nổi trội ở Toán và Khoa học, kém kỹ năng đọc sách.

외국 학생들은 위해 국제 로봇 콘테스트대회, 베트남 최초 3위 입상

Cuộc thi Robot dành cho học sinh quốc tế, Việt Nam lần đầu tiên giành giải ba.

미국 풀브라이트 대학교, 호치민시에 대학교설립 결정

Đại học Fulbright Mỹ quyết định thành lập đại học tại TP. Hồ Chí Minh.

우리 나라 어린이들의 학업스트레스 세계 최고

Tình trạng trẻ em Hàn Quốc bị căng thẳng vì việc học đứng đầu thế giới.

개교 140주년을 맞게 되는 레귀돈고등 학교(중고교)

Trường Trung học Lê Quý Đôn kỷ niệm 140 năm thành lập trường.

미국의 베트남인 유학생은 1만 6000명으로, 출신 국가 랭킹에서 8위.

Du học sinh Việt Nam tại Mỹ là 16.000 người, đứng vị trí thứ 8 trong bảng xếp hạng các quốc gia.

하노이, 기온 10도 미만일 경우 초등학교 휴교

Hà Nội cho học sinh tiểu học nghỉ học khi trời lạnh dưới 10 độ.

잠 부족한 수험생이 당장 할 일, 스마트폰과 이별하라

Việc phải làm ngay của những học sinh thiếu ngủ là chia tay ngay với smartphone.

초등학생 열 중 넷명에게 여드름, 이 것도 질병

Cứ 10 học sinh tiểu học thì có đến 4 em bị mụn, cái này cũng là bệnh.

이대 등록금 인상 추진, 학생들 반발, 가뜩이나 비싼 데 또 올리나

Trường Đại học Ehwa tiến hành tăng học phí, sinh viên phản đối, học phí đã đắt còn tăng nữa.

저소득 층에서 국가 장학금 확대

Mở rộng thêm các suất học bổng nhà nước cho những người có thu nhập thấp.

국민 41% 의 사람들이 학교 폭력은 가정교육의 부 재 탓

41% người dân cho rằng bạo lực học đường lỗi là do thiếu sự giáo dục của gia đình.

흥옌, ‘도쿄 의과대학을 베트남’ 준공, 2016년부터 학생 모집

Hưng Yên hoàn công Đại học Y khoa Tokyo Việt Nam, sẽ tuyển sinh từ năm 2016.

사이버한국외국어대학교는, 코참과교육협력약체결

Đại học Ngoại ngữ Cyber Hàn Quốc ký hiệp ước hợp tác giáo dục với Kocham.

무인 비행기를 제작한 대학생들

Những sinh viên đại học đã chế tạo ra máy bay không người lái.

마약유통 상습투약, 학원 강사도 연루

Sử dụng và buôn bán thường xuyên chất ma túy, cả giảng viên và học viên đều có liên can.

베트남 구호회 호치민시, 정보대학교 한국학과 학생 장학금 전달

Hiệp hội hỗ trợ Việt Nam trao học bổng cho sinh viên khoa Hàn Quốc, Đại học Ngoại ngữ Tin học TP. Hồ Chí Minh.

현대적이고 기준에 맞는 학교 도서관

Thư viện trường học hiện đại, đúng tiêu chuẩn.

초등생의 부모 60% 새학기를 준비 60만원 이상 들어

60% phụ huynh học sinh tiểu học tốn trên 600 ngàn won chuẩn bị cho học kỳ mới.

전남대병원, 푸토병원에서 현지사무소개소

Bệnh viện Đại học Cheon Nam mở văn phòng đại diện tại bệnh viện Phú Thọ.

응용기술잡지출간

Xuất bản tạp chí kỹ thuật ứng dụng.

부산은행은, 베트남 호치민시에세로운 학교 신축 자금 5만달러 지원

Việt Nam, ngân hàng Busan hỗ trợ 50.000 USD xây dựng trường học mới ở TP. Hồ Chí Minh.

HSBC에 따르면, 베트남 사람들은 자녀교육에 점점 투자

Theo HSBC, người Việt Nam ngày càng đầu tư giáo dục cho con cái.

한국, 외국인 유학생 사상 최대, 10명 중 7명은 중국 베트남, ‘썰림심화’

Tình trạng du học sinh nước ngoài tại Hàn Quốc, cứ 10 người có 7 người Trung Quốc và Việt Nam, “mất cân bằng nghiêm trọng”.

Huflit대학교 2호점 건설하기 위해 3150억동 지원

Đại học Huflit chi 315 tỷ đồng xây dựng cơ sở 2.

호치민시의, Hung Vuong 흥브영대학교는 해체 될 위기에서 놓였다

Đại học Hùng Vương TP. Hồ Chí Minh trước nguy cơ bị giải thể.

Ton Duc Thang(돈득탕) 대학교는 부교수 및 정교수 임명을 잠정적으로 중지했다

Đại học Tôn Đức Thắng tạm dừng bổ nhiệm Giáo sư, Phó Giáo sư.

가난한 아이들에게 음악교육을 지원해주기 위한 모금 음악 공연

Biểu diễn âm nhạc gây quỹ để hỗ trợ trẻ em nghèo trong giáo dục âm nhạc.

색깔 립스틱 바르는 여학생들 학교 출입금지

Cấm học sinh dùng son màu vào trường học.

99% 합격하는 졸업시험 왜 치르나?

Tại sao phải tiến hành kỳ thi tốt nghiệp trong khi tỷ lệ đậu là 99%?

Mỹ Quốc vụ trưởng Fulbright (Fulbright) Đại học thiết lập để kỷ niệm

Ngoại trưởng Mỹ Kerry tham gia vào lễ thành lập Đại học Fulbright Việt Nam.

Sai công gia là 30 ngàn hơn Harvard của học bổng

Cô gái Sài Gòn giành học bổng hơn 300.000 USD của Harvard.

Asia Olympic, Việt Nam đại diện 7 sinh viên

Olympic Vật lý châu Á, 7 học sinh trung học đại diện của Việt Nam đều đoạt giải.

Mỹ Đại sứ quán Mỹ đứng ra tổ chức sẽ diễn ra tại Hà Nội tuần này.

Triển lãm du học do Đại sứ quán Mỹ đứng ra tổ chức sẽ diễn ra tại Hà Nội tuần này.

Trường 200m lực lượng cảnh sát xung quanh trường học trong phạm vi 200 mét, quản lý đặc biệt vào đầu học kỳ.

Bố trí tập trung lực lượng cảnh sát xung quanh trường học trong phạm vi 200 mét, quản lý đặc biệt vào đầu học kỳ.

Giáo dục trong lĩnh vực FDI đầu tư ưu tiên

Mở rộng thu hút đầu tư FDI vào lĩnh vực giáo dục.

Koica, Hàn Quốc khoa học kỹ thuật nghiên cứu viện

Koica xúc tiến việc thành lập Viện Nghiên cứu Kỹ thuật Khoa học Hàn – Việt.

학교 폭력에 예방 교육문제와 관련된 특강 실시

Triển khai công tác giảng dạy đặc biệt liên quan đến vấn đề giáo dục phòng chống bạo lực học đường.

베트남어습득에 걸리는 시간은 1110시간, 한국어는 2200시간

Thời gian lĩnh hội tiếng Việt tốn 1.110 giờ, tiếng Hàn là 2.200 giờ.

파키스탄대학서 탈레반은 총기난사

Taliban nổ súng tấn công Đại học Pakistan.

호치민시는, 고졸및대입통합학력고사 일제실시

TP. Hồ Chí Minh thực hiện thi khảo sát học lực kết hợp tốt nghiệp trung học phổ thông và xét tuyển đại học.

고등학교졸업및대학입학통합시험, 호치민시에서 15만 8천명수험

Thi tích hợp tốt nghiệp trung học phổ thông và xét tuyển đại học, đã có 158.000 người dự thi ở TP. Hồ Chí Minh.

카인호아성, 외국어 간판 단속강화, 중국어와 러시아어로 범람

Tỉnh Khánh Hòa đẩy mạnh chấn chỉnh biển hiệu ngoại ngữ ngập tràn tiếng Trung Quốc, tiếng Nga.

에어버스와, 하노이 과기대와 항공학부설립을 위한양해각서 체결

Airbus ký kết bản cam kết về thành lập ngành Hàng không với Đại học Bách khoa Hà Nội.

베트남, 흡연자 많은 나라 중 하나, 금연 계몽 강화 필요

Việt Nam là một trong những nước có tỷ lệ sử dụng thuốc lá cao nhất, cần tăng cường giáo dục cấm hút thuốc lá.

호치민시는 교과서를 작성, 젊은 교사들도 책 작성 참가

TP. Hồ Chí Minh biên soạn sách giáo khoa, sẽ có giáo viên trẻ tham gia viết sách.

2015년 글로벌 청년사업가 양성과정 모집 안내

Thông báo chiêu sinh đào tạo doanh nhân trẻ toàn cầu năm 2015.

베트남의 영어실력은, 비영어권 72개국 지역중 31위

Năng lực Tiếng Anh của Việt Nam đứng thứ 31 trong khu vực 72 nước không thuộc khối nói tiếng Anh.

빈증성, 베트남-독일 종합대학 건설, 4년뒤 완공 예정

Tỉnh Bình Dương xây dựng Đại học Tổng hợp Đức – Việt, dự tính hoàn công vào 4 năm sau.

한국어 인증시험은,대학입시험 보다 경쟁률 높다

Kỳ thi lấy chứng nhận tiếng Hàn có tỷ lệ cạnh tranh cao hơn so với kỳ thi đại học.

태광 실업그룹, 베트남에서 1000만 달러를 기증, 기술전문대학 설립

Tập đoàn TaeKwang tặng Việt Nam 10 triệu USD để thành lập trường cao đẳng chuyên ngành kỹ thuật.

Microsoft Office 세계대회, 베트남 학생을에 최우수상 수상

Cuộc thi Microsoft Office toàn cầu, học sinh Việt Nam nhận giải thưởng xuất sắc nhất.

자동차운전면허학원은 영조건

Điều kiện đối với trung tâm đào tạo lái xe ô tô.

월드비전, 교육진흥보 대사로 46명 위촉

World Vision, ủy nhiệm 46 người làm đại sứ quảng bá giáo dục.

베트남, 평균 IQ 동남아 2위

Việt Nam, chỉ số IQ đứng thứ hai khu vực Đông Nam Á.

노벨 화학상, 미국 생화학자를 교수등 3명의 공동 수상

Giải Nobel Hóa học trao chung cho ba người, trong đó có Giáo sư hóa sinh của Mỹ.

부모에게 ‘욕’ 하는 아이들, 공부 스트레스 언어 폭력 원인

Con “chửi” ba mẹ, nguyên nhân là do việc học căng thẳng, bạo lực bằng lời nói.

유치원 통학차 절반이 ‘외주’, 안전 관리 부실 우려

Một nửa xe đưa rước học sinh mẫu giáo là “thuê ngoài”, lo lắng về tình trạng thiếu kiểm tra an toàn.

한국은, 영어와 중국어를 불법적으로 원어민 강사 254명 적발

Hàn Quốc phát hiện 254 giáo viên người nước ngoài dạy tiếng Anh, tiếng Hoa bất hợp pháp.

학력 높을수록 실업률이 높아 진다

Học lực càng cao tỷ lệ thất nghiệp càng cao.

공군 사관학교 신입생 175명의 입학식 개최

Trường sĩ quan không quân tổ chức lễ khai giảng cho 175 tân sinh viên.

빌게이츠 오늘 방한, 서울대 강연 청와대 방문

Hôm nay, Bill Gates đến thăm Hàn Quốc, thuyết trình tại Đại học Seoul và thăm Dinh Tổng thống.

베트남 박사학위 세계에서 인정하지 않는다

Học vị tiến sĩ của Việt Nam không được công nhận trên thế giới.

빈증코참, 제 1차빈증코참 장학금 전달식

Kocham Bình Dương tổ chức lễ trao học bổng Kocham lần thứ nhất.

대학 입시, ‘지름길’ 없지만 ‘전략’ 필요하다

Thi đại học không có “đường tắt” nhưng cần có “chiến lược”.

'베트남 백과사전' 편찬 방안 승인

Phê duyệt đề án biên soạn “Bách khoa toàn thư Việt Nam”.

2015년 글로벌 청년사업가 양성과정 모집 안내

Thông báo chiêu sinh đào tạo doanh nhân trẻ toàn cầu năm 2015.

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC SỨC KHỎE

Đ ội ngũ nghiên cứu Mỹ: Dị ứng thức ăn làm kìm hãm sự phát triển của trẻ.

건강수칙 7가지 지키면 암 위험 50% 감소

Nếu giữ đúng bảy quy tắc về sức khỏe thì giảm 50% nguy cơ ung thư.

응급실이 야? 대기실이 야? 만족도 평균 이하

Phòng cấp cứu hay là phòng chờ? Độ hài lòng dưới mức trung bình.

안전 식품의 정보는, 인터넷으로 확인 가능

Thông tin an toàn thực phẩm, có thể xác nhận bằng Internet.

식품 안전성을 위생에 대해 조사할 수 있는 웹페이지 탄생

Ra mắt trang web có thể điều tra vệ sinh an toàn thực phẩm.

설탕을 과다 섭취, 심장병 사망 위험 3배

Ăn quá nhiều đường, nguy cơ tử vong do bệnh tim mạch cao gấp ba lần.

독감 환자 급증, 예방 및 치료가 중요

Bệnh nhân cúm tăng cao, phòng ngừa và điều trị là điều quan trọng.

부산 신생아실 간호원 결핵에 감염, 보건당국 비상

Y tá phòng chăm sóc trẻ sơ sinh Busan nhiễm lao, cơ quan y tế báo động khẩn cấp.

에볼라 발생신국에서 야생동물 수입일시 중단

Tạm dừng nhập khẩu động vật hoang dã ở những quốc gia phát sinh bệnh Ebola.

WHO는 ‘국제적 공중 보건 비상사태’ 선포

WHO công bố “tình trạng khẩn cấp y tế công cộng quốc tế”.

볼라 검역 강화 하노이 시 게이트 검역 전환

Tăng cường kiểm dịch Ebola, thay đổi cửa kiểm dịch.

정부는 에볼라 출혈열 확산은 방지 위해 총력전.

Chính phủ dồn sức chống lây lan dịch sốt xuất huyết do vi rút Ebola.

호치민시, 지카 바이러스에 감염자 수 103명의 산모도 13명

TP. Hồ Chí Minh, 103 người nhiễm virus Zika, trong đó có 13 thai phụ.

WHO 전자담배도 몸에 해롭다, 금연에 도움 안돼

Theo WHO, thuốc lá điện tử cũng có hại cho cơ thể, không giúp ích gì cho việc bỏ thuốc lá.

한국은에, 볼라 진화 동참, 사상 첫 의료진 해외 파견

Hàn Quốc tham gia vào việc dập tắt Ebola, lần đầu tiên gửi đội ngũ y tế ra nước ngoài.

베트남 에이즈 환자가 증가하면, HIV/AIDS 감염된 환자의 수는 22만 명 아시아 5위

Bệnh nhân nhiễm HIV/AIDS ở Việt Nam gia tăng, số bệnh nhân nhiễm HIV/AIDS là 220.000 người, đứng vị trí thứ năm châu Á.

남자들은 술을 많이 마시는 남성, 치주 질환의 발생 위험은 1.27배 높아

Nam giới uống nhiều rượu thì nguy cơ mắc bệnh nha chu sẽ tăng 1,27 lần.

여성의 실제 흡연율은, 통계치의 2배

Tỷ lệ hút thuốc thực tế của nữ giới gấp đôi so với con số thống kê.

비뇨방울 장난감에서 병원성 세균검출

Phát hiện vi khuẩn gây bệnh trong đồ chơi bong bóng xà phòng.

난치병 치유, 1m 장침으로 엮기시술

Chữa bệnh nan y kỳ quái bằng kim châm dài 1 mét.

‘웃음을 치료 밥은’, 암환자의 부작용을 효과적으로 줄이는 효과 입증

“Điều trị bằng tiếng cười” được chứng minh có hiệu quả làm giảm tác dụng phụ với bệnh nhân ung thư.

가난 할수록 뚱뚱하다? 저소득층의 초고도 비만 증가

Càng nghèo càng béo? Chỉ số siêu béo ở tầng lớp thu nhập thấp tăng nhanh.

저소득계층 초고도 비만은 고소득층의 3.5배

Chứng béo phì tăng lớp thu nhập thấp gấp 3,5 lần tầng lớp thu nhập cao.

FV종합 병원 2014년 베트남 최고의 국제 종합 병원상 수상

Bệnh viện FV đạt giải bệnh viện tổng hợp quốc tế tốt nhất Việt Nam 2014.

다낭 보건소, 에서에 불라에 감염되환자 음성 판정

Trung tâm y tế Đà Nẵng khẳng định âm tính cho bệnh nhân bị nhiễm Ebola.

호치민시는, 조류 독감 예방을 위해 7개성과 협력

TP. Hồ Chí Minh hợp tác với bảy tỉnh phòng chống dịch cúm gia cầm.

홍역으로 인한 사망을 없애자

Hãy xóa bỏ tử vong do bệnh sởi.

한국인 9번째 지카환자 발생, 베트남에서 여행중인 40세여성

Phát hiện bệnh nhân thứ chín nhiễm Zika là một phụ nữ Hàn Quốc 40 tuổi du lịch tại Việt Nam.

호치민시는, 지카 바이러스 무료검사를 실시, 시내 30개 병원

TP. Hồ Chí Minh tiến hành kiểm tra miễn phí virus Zika tại 30 bệnh viện trên địa bàn.

베트남에서 최대 도시 호치민시서 지카 감염 확산

Lan rộng vi rút Zika ở TP. Hồ Chí Minh – đô thị lớn nhất Việt Nam.

베트남을 방문 호주인 지카 바이 러스에 감염, 동남아 확산 우려

Lây nhiễm vi rút Zika từ Úc đến Việt Nam, nguy cơ lan rộng ở khu vực Đông Nam Á.

연초 3개월 메탄올 중독사 18명으로, 기록적으로 수치

18 người tử vong vì ngộ độc rượu methanol trong 3 tháng đầu năm, một con số kỷ lục.

운동은 7가지유형의 암을 예방할 가능

Tập thể dục có thể ngăn ngừa được bảy loại ung thư.

와글와글, 병원 직원이 환자로부터 돈봉투, 동영상 시골

Clip gây xôn xao, nhân viên y tế bệnh viện nhận phong bì từ bệnh nhân.

식품 위생에 안전법 위반은 많지만 처벌하지 않는다

Vi phạm vệ sinh an toàn thực phẩm nhiều nhưng không xử phạt.

베트남 남성의 암으로 인한 사망은 10만명중 142명, 발견 늦는 것이 70%

Trong số ca tử vong vì ung thư ở nam giới Việt Nam, có 142 người chết trong 100.000 người, việc phát hiện trễ chiếm 70%.

개에게 물려서 임산부 사망, 백신을 접종하지 안해 광견병 발병

Một sản phụ bị chó cắn tử vong, phát bệnh do không tiêm vắc-xin bệnh dại.

호치민시는, 중심부의 클럽 단속, 마약 다수 압수하여, 단속 계속 강화

TP. Hồ Chí Minh kiểm tra các quán bar ở trung tâm thành phố, tịch thu một số ma túy, tiếp tục đẩy mạnh kiểm tra.

약사법 개정안, 슈퍼마켓에서 일부 약품판매 허용 방향

Đề án sửa đổi Luật Y dược theo hướng cho phép một số sản phẩm y dược được bán tại các siêu thị.

발암물질이 있는 중국옷이 의류가 베트남에 시장으로 들어 오나?

Quần áo Trung Quốc chứa chất gây ung thư vào Việt Nam?

건강검진단서, 노상 커피점에서 구매

Giấy chứng nhận sức khỏe thường xuyên được mua bán ở tiệm cà phê vỉa hè.

베트남 어린이의 25%가 영양실조를 해결 방안

Phương án giải quyết cho 25% trẻ em Việt Nam đang bị suy dinh dưỡng.

베트남항공기의 내에서 발생한 식중독 증세는 기내식과 무관

Triệu chứng ngộ độc thực phẩm trên máy bay Việt Nam không liên quan đến thực phẩm trên máy bay.

베트남 항공 기내식 먹은 일부 승객들은 식중독, 원인을 조사 중

Một số hành khách sau khi dùng bữa trên máy bay Việt Nam đã bị ngộ độc, đang điều tra nguyên nhân.

베트남의 학계는, 세계적 수준의 심장치료 기술 선 보여

Giới y học Việt Nam lần đầu tiên cho ra mắt kỹ thuật trị liệu tim mạch tiêu chuẩn thế giới.

베트남 주요도시에서, 식품 안전 검사를 실시 예정

Dự định thực hiện kiểm tra an toàn thực phẩm tại các thành phố lớn của Việt Nam.

베트남인, 약 80%의 가격 보다는 건강에 좋은 상품 우선 선택

Người Việt Nam, khoảng 80% ưu tiên lựa chọn sản phẩm tốt đối với sức khỏe hơn là giá cả.

보건부는, 가라오케에서의 알코올 판매를 금지하고 제안, 알코올 피해에 방지법을 초안

Bộ Y tế đề xuất cấm bán rượu trong phòng karaoke, dự thảo luật phòng chống thiệt hại do rượu.

복부비만의 기준은 무엇인가요?

Chuẩn béo phì vùng bụng là gì?

VCCI 에, 베트남 소비자의 80%는 국산 야채 선호, 안전성 기준

Theo VCCI, 80% người tiêu dùng Việt Nam thích rau trong nước, độ an toàn đạt chuẩn.

보건부는, 전통적인 젓갈 인체에 무해 하다

Bộ Y tế: Mắm truyền thống không có hại cho cơ thể con người.

베트남의 중부 달락을, 지키바이러스와 관련된 첫 ‘소두증’ 발생

Đak Lak, miền Trung Việt Nam xuất hiện “chứng đầu nhỏ” đầu tiên liên quan đến vi rút Zika.

외국병원로, 베트남의 의료시장에서 큰 관심

Bệnh viện nước ngoài quan tâm nhiều đến thị trường y tế của Việt Nam.

호치민시, 지카바이 러스에 141명, 24개 중 23개 구역에서 감염

TP. Hồ Chí Minh, 141 người nhiễm vi rút Zika tại 23/24 quận huyện.

베트남에서는, Dengue열이 기승 사망자 14명

Việt Nam, dịch sốt xuất huyết hoành hành làm 14 người chết.

베트남실명자 40.9만명, 주요원인은 백내장

Việt Nam hiện có khoảng 409.000 người mù, đục thủy tinh thể là nguyên nhân chủ yếu.

Denggi열을 감염자들 국립병원 만 찾아, 입원자 증가 일로

Những người mắc bệnh sốt Dengue chỉ tìm đến bệnh viện nhà nước, đó là lý do người nhập viện tăng.

인천시는 자매도시베트남에 의료진파견

TP. InCheon phái đội ngũ bác sĩ sang thành phố kết nghĩa Việt Nam.

Denggi열의, 유행 장기화우려, 엘니뇨로 고온지속

Nỗi lo dịch bệnh sốt xuất huyết kéo dài, nhiệt độ tiếp tục cao do El Nino.

호치민시, 교외과에 3곳에 종합병원신설

Xây mới ba bệnh viện tổng hợp ở ngoại thành TP. Hồ Chí Minh.

2016년 8월까지 지속적으로 병원비 상승

Tăng phí khám chữa bệnh liên tục đến tháng 8 năm 2016.

의 료보험환자의, 검진및치료비용인상

Nâng chi phí điều trị và phí khám chữa bệnh đối với bệnh nhân có bảo hiểm y tế.

베트남에서는, 운동부족, 염분과다, 성인병, 비만 인구증가 추세

Việt Nam, xu hướng người trưởng thành thừa cân, béo phì gia tăng do lười vận động và ăn quá mặn.

자국병원외면하는 베트남환자들은, 연간 4만명 해외로

Bệnh nhân người Việt ngoảnh mặt với bệnh viện trong nước, mỗi năm có 40.000 người ra nước ngoài.

창립 110주년의 베독 우호병원, 1등 근로 훈장 수상

Kỷ niệm 110 năm thành lập Bệnh viện Hữu nghị Việt – Đức và Lễ đón nhận Huân chương Lao động hạng nhất.

AI확산, 중국으로 부터 가금류 전면 수입 금지

AI lây lan, cấm nhập khẩu gia cầm từ Trung Quốc.

베트남 175군서병원은, 경기도에 교민응급의 료시스템구축 제안

Bệnh viện Quân y 175 Việt Nam đề nghị xây dựng hệ thống y tế cấp cứu khẩn cấp cho kiều bào tại tỉnh Gyeonggi.

각 남부 지방 지방성에서 Denggi열은 환자는 급증

Bệnh nhân sốt xuất huyết tại từng vùng của khu vực Nam Bộ tăng nhanh.

호치민시, 아동비만- 과체중이 급증, 비만율 52%의 초등학교

TP. Hồ Chí Minh, trẻ em béo phì, thừa cân tăng mạnh, tỷ lệ học sinh tiểu học béo phì là 52%.

베트남에서의 돌연사한 한국인 메르스 음성 판정

Công bố kết quả xét nghiệm của người Hàn Quốc tử vong tại Việt Nam là âm tính với Mers.

내년부터 담뱃갑 흡연 경고를 그림 의무화

Từ năm sau, bắt buộc vẽ tranh cảnh báo hút thuốc trên bao thuốc lá.

사립 병원의 급증으로 해외 치료를 감소

Giảm điều trị ở nước ngoài do bệnh viện tư nhân tăng nhanh.

일간 어린이들이 8천명 이상의 입원

Một ngày có hơn 8.000 trẻ em nhập viện.

베트남 보건부는, 위성 진료 모델을 개발 모색

Bộ Y tế Việt Nam tìm kiếm phát triển mô hình điều trị vệ tinh.

베트남에서는 가금류가 1000여 마리 H5N1에 감염

Ở Việt Nam, khoảng 1.000 con gia cầm nhiễm H5N1.

베트남 보건부는, 맥주등 알콜 관리법, ‘심야 판매 금지’ 검토

Bộ Y tế Việt Nam xem xét luật quản lý những đồ uống có cồn như bia, trong đó có luật “cấm bán vào ban đêm”.

베트남 의료비는, 다음달부터 인상, 최대 3할

Chi phí y tế Việt Nam tăng tối đa 30%, bắt đầu từ tháng sau.

2016년, 하노이 도시에서 오염시설및 병원을재배치할 계획

Năm 2016, Hà Nội lên kế hoạch tái bố trí các cơ sở ô nhiễm và bệnh viện ra khỏi thành phố.

베트남최초의 '모유은행', 다낭병원에 설립

Thành lập “Ngân hàng sữa” đầu tiên ở Việt Nam tại Bệnh viện Đà Nẵng.

‘식품안전위생’ 범죄자에 징역 20년, 7월 1일부터 발효

Xử phạt 20 năm tù đối với người vi phạm “vệ sinh an toàn thực phẩm”, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7.

알코올 섭취 급증으로 베트남의 건강피해가 사회의문제화, 관련법 제정 검토

Tổn hại sức khỏe do uống rượu tăng đột biến đã trở thành một vấn đề của xã hội Việt Nam, đang xem xét ban hành luật liên quan.

LUYỆN DỊCH CHUYÊN MỤC VĂN HÓA - DU LỊCH

L 후에서의 자수 공예 예술인 레반깅
ê Văn Kinh – nghệ nhân thêu tay của xứ Huế

2015년베트남 영화흥행수입, 1위는 초원에서 노란꽃을 찾는 다

Năm 2015 doanh thu phim điện ảnh Việt Nam bùng nổ, dẫn đầu là phim Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh.

2015년에 일본영화제를 개최

Tổ chức liên hoan phim Nhật Bản năm 2015.

호치민시가, 제 10회국제푸드페스티벌을, 12월 3일부터개최

TP. Hồ Chí Minh, tổ chức lễ hội ẩm thực quốc tế lần thứ 10 từ ngày 3 tháng 12.

외국인 관광객 4백만 명째를 맞이한 호치민시

TP. Hồ Chí Minh chào đón du khách nước ngoài thứ 4 triệu.

베트남의 10가지 전통 요리가, 가치 있는 아시아 음식으로 평가

10 món ăn truyền thống của Việt Nam được đánh giá là món ăn có giá trị của châu Á.

2014 갑오년에 봄 꽃 시장 축제

Lễ hội chợ hoa xuân năm Giáp Ngọ 2014.

달랏이(Da Lat) 프랑스주간 문화행사를 개막

Đà Lạt khai mạc sự kiện tuần lễ văn hóa Pháp.

활기찬 벤탐(Ben Thanh) 야시장

Chợ đêm Bến Thành nhộn nhịp.

소수 민족 전통미를 담아내는 고급 도자기

Gốm sứ cao cấp mang vẻ đẹp mỹ thuật truyền thống của dân tộc thiểu số.

139년 역사를 자랑하는 사이공 비어

Bia Sài Gòn tự hào 139 năm lịch sử.

비엣젯(Vietjet) 탄화(Thanh Hoa), 나짱(Nha Trang) 비행편 개항

Vietjet mở đường bay Thanh Hóa – Nha Trang.

베트남 항공 호치민시와, 꼴다오(Con Dao)행 25% 인하

Việt Nam Airlines giảm 25% giá vé máy bay TP. Hồ Chí Minh – Côn Đảo.

호치민시가, 수로 활용으로, 관광상품을 개발 본격화

TP. Hồ Chí Minh tích cực phát triển du lịch đường thủy.

해외 전시회에 참가할 때 백전백승 노하우

Bí quyết bách chiến bách thắng của việc tham gia triển lãm ở nước ngoài.

무자격 중국어 관광 가이드를 고용한 여행사 '퇴출'

“Rút giấy phép” các công ty du lịch sử dụng hướng dẫn viên tiếng Trung không giấy phép.

'여행사 연맹은' 2014년부터 활동 시작

“Hiệp hội các công ty du lịch” bắt đầu hoạt động vào năm 2014.

비엠펙(Vietjet)항공은 서울, 하이퐁(Hai Phong) 노선 신규 취항

Hãng hàng không Vietjet khai trương đường bay mới Seoul – Hải Phòng.

호치민시에서, 보석시계 국제박람회가 5/19일부터

TP. Hồ Chí Minh, triển lãm quốc tế nữ trang và đồng hồ từ ngày 19 tháng 5.

동남 아시아베트남 항공사가, 4성급 국제 항공사로 자리 잡다

Vietnam Airlines trở thành hãng hàng không quốc tế 4 sao.

베트남에, 9월 외국인 관광객은 전년 동월 대비 약 28% 증가

Việt Nam, tháng 9 khách du lịch nước ngoài tăng 28% so với cùng kỳ năm ngoái.

2016년 베트남에 방문한 외국인 1000만 명을 돌파한, 푸콧섬에서 환영식을 개최

Lễ đón chào vị khách quốc tế thứ 10 triệu đến Việt Nam năm 2016 diễn ra tại đảo Phú Quốc.

호치민시에, 2016년 외국인 방문자 수가 500만 명을 돌파

TP. Hồ Chí Minh, khách du lịch quốc tế trong năm 2016 vượt con số 5 triệu.

태국 휴양지에서 폭탄 사건

Nổ bom ở khu nghỉ dưỡng Thái Lan.

베트남 항공가, 테트(Tet, 설) 성수기에 국내선 900편 증편했고, 전년 동기 대비+46% 증가

Hãng Hàng không Việt Nam, tăng 900 chuyến bay trong nước cho mùa cao điểm dịp Tết, tăng 46% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남항공이, 한국 출발 왕복운임 특가로 판매, 11월 1일부터 5일까지

Hãng hàng không Việt Nam mở đợt bán vé khứ hồi đi Hàn Quốc với giá đặc biệt từ ngày 1 đến 5 tháng 11.

호치민시는, 3월에 ‘아오자이 월간’ 시민들에게 착용 장려

TP. Hồ Chí Minh khuyến khích người dân mặc áo dài trong tháng 3 – “tháng áo dài”.

호치민시에서, 저녁에 열리는 컨테이너 상점이 '인기만점'

TP. Hồ Chí Minh, khu chợ làm bằng thùng container mở cửa buổi tối được giới trẻ “yêu mến”.

관광비자 문제점을 해결해야 한다

Cần phải giải quyết vấn đề visa du lịch.

다낭시가, 아시아파크에서 모노레일 개통으로, 새로운 관광명소

Đà Nẵng mở đường một ray tại Công viên Châu Á, điểm tham quan mới.

베트남에서, 외국인 관광객 감소 때문에, 대응책은 비자 면제 확대

Việt Nam, khách du lịch nước ngoài giảm, cách giải quyết là mở rộng việc miễn visa.

한국 관광이 잇달아 취소

Du lịch Hàn Quốc lần lượt bị hủy bỏ.

한국과, 베트남 합작인 '오늘도 청춘이', 23일에 국내서 첫방

Bộ phim Việt Nam – Hàn Quốc hợp tác Tuổi thanh xuân, ngày 23 phát sóng tập đầu tiên trong nước.

남부과일 축제에서 등장한 '거대호박'

Xuất hiện “bí đỏ khổng lồ” ở lễ hội trái cây Nam Bộ.

베트남 여행객이, 한국의 '메르스' 확산에서 여행 취소 줄이 어

Khách du lịch Việt Nam liên tiếp hủy tour đến Hàn Quốc vì “dịch Mers” đang lây lan.

관광 홍보자료를 왜 구입 하는가?

Tại sao lại mua tài liệu quảng bá du lịch?

베, 호주 근로 및 관광을 결합하여 비자 발급 예정

Việt Nam – Úc dự định cấp visa du lịch kết hợp lao động cho người dân.

다낭 3분기의 호텔 시장에, 외국계 기업이 사업확대 경향

Các công ty nước ngoài có xu hướng mở rộng kinh doanh thị trường khách sạn ở Đà Nẵng vào quý 3.

베트남 외교 70주년이, 185개국 지역으로 확대

Kỷ niệm 70 năm thành lập ngành Ngoại giao Việt Nam, Việt Nam đã mở rộng ngoại giao với 185 quốc gia và khu vực.

베트남인 탑승객이 싱가포르 입국을 거부당한 다반사

Hành khách người Việt Nam bị Singapore từ chối nhập cảnh, chuyện thường ngày ở huyện.

Pleiku공항이, 개량 공사 완료후 9월 1일부터 재개

Cảng hàng không Pleiku mở cửa trở lại từ 1 tháng 9 sau khi hoàn thành dự án nâng cấp sửa chữa.

예산 부족으로 관광 홍보가 부진

Quảng bá du lịch không phát triển là do thiếu ngân sách.

뚜온저우 여객터미널에서, 출입료가 할인

Cảng tàu khách Tuần Châu, giảm giá phí ra vào.

호치민시에서, 국제보석 박람회가 11/9일부터 개최

TP. Hồ Chí Minh, triển lãm trang sức quốc tế tổ chức từ ngày 11 tháng 9.

규모가 커지는 캄보디아의 관광산업

Ngành công nghiệp du lịch Campuchia có quy mô ngày càng lớn.

봉타우는, 해변에서 의 음식 서비스 제공을 금지, 해수욕객들의 연회도 금지

Vũng Tàu, cấm phục vụ thức ăn ở bãi biển, kể cả tiệc liên hoan của khách ở bãi tắm.

호치민시에서, 관광분야 발전을 위해 야간 영업해야 하나?

Phải kinh doanh về đêm để phát triển lĩnh vực du lịch TP. Hồ Chí Minh?

호치민시가, 여행자 거리 보도 점거물을 철거

TP. Hồ Chí Minh loại bỏ các chướng ngại vật trên vỉa hè phố du lịch.

터키항공이, 이 스타불과 베트남 2대 도시에 직항노선을 취항

Hãng hàng không Thổ Nhĩ Kỳ mở đường bay thẳng giữa thành phố Istanbul và hai thành phố lớn của Việt Nam.

여행사업, 여행 가이드 활동관리 강화

Tăng cường quản lý hoạt động của công ty du lịch và hướng dẫn viên du lịch.

비나폰, 외국 관광객 위한 별도의 SIM 카드

Vinaphone phát hành sim card dành riêng cho khách du lịch nước ngoài.

비엣젯 항공 12일까지 초특가 프로모션 진행하며 숨은 휴양지 두 곳 추천

Vietjet Air tiến hành chương trình giá ưu đãi đến tháng 12 và giới thiệu hai nơi nghỉ dưỡng tiềm ẩn.

인기 상승 중인 관광지Top 10에, 다낭 1위

Top 10 địa điểm du lịch mới nổi được yêu thích, Đà Nẵng đứng vị trí thứ nhất.

아시아에서 인기 박물관 톱25, 2014년도 베트남의 박물관 3개 포함

Top 25 bảo tàng được yêu thích ở châu Á năm 2014, Việt Nam có ba bảo tàng.

세계에서 가장 살기 좋은 나라중, 베트남은 16위

Việt Nam đứng thứ 16 trong cuộc bình chọn “đất nước đáng sống nhất thế giới”.

‘한류’를 통해 관광객을 유치

Thu hút khách du lịch thông qua “làn sóng Hallyu”.

하장에서(Ha Giang) 푸페오(Pu Peo)족의 집들의 전통

Truyền thống tân gia của tộc Pu Péo tỉnh Hà Giang.

베트남 민족학의 박물관, 세계 여러 나라의 문화재 전시

Bảo tàng dân tộc học Việt Nam, triển lãm di sản văn hóa nhiều nước trên thế giới.

베트남인 서 커스형제 세계 기네스 기록에 달성

Hai anh em nghệ sĩ xiếc Việt Nam thành công lập kỷ lục Guinness thế giới.

관광사업을 발전시키기 위한 전국회의

Hội nghị toàn quốc về phát triển du lịch.

미국대사관이, 베트남 문화 유산 보존을 후원

Đại sứ quán Mỹ hỗ trợ bảo tồn di sản văn hóa Việt Nam.

베트남에서 봄 문화 축제, 설 관광이 증가

Lễ hội văn hóa mùa xuân ở Việt Nam, khách du lịch tết cổ truyền tăng.

11월에외국인 방문자수가 73.3만명, 전년동월대비 2할증가

Du khách nước ngoài tháng 11 đạt 733.000 người, tăng 20% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남의 아름답고 웅장한 폭포 톱 5

Top 5 thác nước hùng tráng và đẹp nhất Việt Nam.

일본에서, 4월4일을 베트남 ‘쌀국수의 날’로 명명

Nhật Bản lấy ngày 4 tháng 4 là “Ngày của Phở” Việt Nam.

호치민시가, 여행산업위한 다양한 방법모색

TP. Hồ Chí Minh đang tìm kiếm nhiều phương án cho nền công nghiệp du lịch.

호치민시관광국, 호텔&레스토랑소개책자를 발행

Sở Du lịch TP. Hồ Chí Minh phát hành ấn phẩm giới thiệu khách sạn và nhà hàng.

UN ‘세계행복도조사’에 따라, 베트남은 157개국중 96위, 한국은 58위

Theo “Điều tra mức độ hạnh phúc trên thế giới” của UN, trong 157 quốc gia thì Việt Nam đứng 96, Hàn Quốc đứng 58.

하노이에서, 국제 건축 전시회가 (제1회), 3월 24일부터 개최

Hà Nội, triển lãm kiến trúc quốc tế lần thứ nhất, bắt đầu từ ngày 24 tháng 03 năm 2016.

2016년 베트남 방문 외국인 1000만 명 돌파, 푸켓섬에서 환영식 개최

Lễ đón chào vị khách quốc tế thứ 10 triệu đến Việt Nam năm 2016 diễn ra tại đảo Phú Quốc.

컨터에 첫 5성급 호텔 빈펄이 개업, 메콩델타 지방 최고층

Khai trương khách sạn Vinpearl 5 sao đầu tiên ở Cần Thơ, là tòa tháp cao nhất đồng bằng sông Cửu Long.

베트남 항공, 테트(Tet, 설) 성수기 국내선 900편 증편, 전년 동기 대비 +46% 증가

Hãng hàng không Việt Nam tăng 900 chuyến bay trong nước cho mùa cao điểm dịp Tết, tăng 46% so với cùng kỳ năm ngoái.

2014갑오년 구정을 맞이 푸미흥에 봄꽃 축제

Lễ hội hoa xuân ở Phú Mỹ Hưng đón tết âm lịch Giáp Ngọ 2014.

떠이 응웬(Tay Nguyen)지역문화 색채 보존하기

Bảo tồn sắc thái văn hóa khu vực Tây Nguyên.

럼동성 쭈루민족의 특별한 무용

Điệu múa đặc biệt của dân tộc Chu Ru thuộc tỉnh Lâm Đồng.

벤탄시장의 마가지막 나막신 소리

Tiếng guốc gỗ cuối cùng của chợ Bến Thành.

설날 절에 가기, 베트남 사람의 정신 문화

Đi chùa vào ngày Tết – nét văn hóa tinh thần của người Việt Nam.

나짱이, 2014년에 미스 유니버스 대회 개최

Nha Trang tổ chức cuộc thi Hoa hậu Hoàn vũ năm 2014.

사이 공에 있는 외국시장들을 가다

Đến những chợ nước ngoài ở Sài Gòn.

몽족의 특색있는 켄축제

Lễ hội Khèn đặc trưng của dân tộc Mông.

하장의 농호수 – 이 상형의 아름다움

Hồ Noong của Hà Giang – nét đẹp của mảnh đất lý tưởng.

다낭시가, 베트남에서 가장 긴 등불거리 행사를 개최

Đà Nẵng tổ chức sự kiện phố lồng đèn dài nhất Việt Nam.

다낭의 매력에서 흠뻑 취할 수 있는 리조트 Top3

Top 3 resort có sức hấp dẫn nhất Đà Nẵng.

베트남에, 최초로 침대영화관이 생겨

Rạp chiếu phim giường nằm đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam.

미니호텔이, 2016년의 핫한 투자경향

Khách sạn mini, xu hướng đầu tư hot năm 2016.

부처님 오신 날을 맞아 석탑등 점등식을 열려

Tổ chức lễ bật đèn tháp đá đón ngày Phật Đản.

베트남 출입국직원이, 중국인여권에 영어 욕설로 적어 논란

Xôn xao chuyện nhân viên xuất nhập cảnh Việt Nam viết bậy bằng tiếng Anh lên hộ chiếu của người Trung Quốc.

세계문화유산 하롱베이동굴에 ‘외국인 여행사 낙서’로 몸살

Các hang động của Vịnh Hạ Long – di sản văn hóa thế giới đang mệt mỏi bởi những dòng chữ viết bậy của “du khách nước ngoài”.

거울 그림이(유리그림), 잊혀진 전통을 복원하다

Tranh gương – khôi phục truyền thống bị lãng quên.

Bộ Văn hóa – Thể thao và Du lịch: Dự án 'Đền Hùng' khai thác, 가을에 관광객을 유치에

Tỉnh Hà Giang tổ chức “lễ hội hoa tam giác mạch”, thu hút khách du lịch vào mùa thu.

연초 9개월 간에 외국인 방문자 수가, 전년 동기 대비 +25.7% 늘어난 727만 명

Số lượng khách nước ngoài trong 9 tháng đầu năm là 7,27 triệu người tăng 25,7% so với cùng kỳ năm ngoái.

베트남은, 9월 외국인 관광객이 전년 동월 대비 약 28% 증가

Việt Nam, tháng 9 khách du lịch nước ngoài tăng 28% so với cùng kỳ năm ngoái.

코코넛 행상인 강매를 단속

Giám sát người bán hàng dừa rong ép du khách.

호이 안이, 관광용 전기자동차 시험도입, 2017년 1월부터

Hội An thí điểm ô tô điện dùng cho du lịch từ tháng 1 năm 2017.

2020년까지 메콩델타 지방에 관광개발, 껀터시와 푸콕섬에서 주력

Phát triển du lịch khu vực đồng bằng sông Mekong tới năm 2020, chủ lực là Cần Thơ và đảo Phú Quốc.

하롱 베이에서 첫 5성 급 리조트 빈별 하롱베이가 오픈

Khai trương resort tiêu chuẩn 5 sao Vinpearl Hạ Long đầu tiên ở Vịnh Hạ Long.

달랏은, 동남아 최고 하이테크 농업단지로 육성, 연계 관광 개발

Đà Lạt phát triển thành khu nông nghiệp công nghệ cao lớn nhất Đông Nam Á, kết nối với du lịch.

하롱은, 1억 5천 2백만달러 투자해 리조트복합단지를 건설

Hạ Long đầu tư 152 triệu USA xây dựng khu resort phức hợp.

베트남 하롱베이가, ‘특별 관광 경찰’ 투입..., 관광객를 보호 관리

Vịnh Hạ Long đưa vào hoạt động lực lượng “cảnh sát du lịch đặc biệt”, quản lý bảo vệ du khách.

사이공, 외국인 관광객에 바가지 요금 청구한 택시기사 조사

TP. Hồ Chí Minh điều tra tài xế taxi chặt chém khách nước ngoài.

호찌민시가, 외국인을 위한 영어로 도로 표지판을 설치

TP. Hồ Chí Minh lắp đặt biển báo hướng dẫn đường bằng tiếng Anh cho người nước ngoài.

호이안 보행자 천국 구역 확대, 관광객 유치

Hội An mở rộng không gian phố dành cho người đi bộ, thu hút khách du lịch.

호치민에서: ‘주얼리 시계 국제 견본시가’, 5월 18일부터 개최.

TP. Hồ Chí Minh: “Triển lãm quốc tế về trang sức và đồng hồ” diễn ra từ ngày 18 tháng 5.

호치민에서, 화장품 국제 전시회 ‘Cosmobeauté’, 4월 18일부터 개최

TP. Hồ Chí Minh: Triển lãm quốc tế Mỹ phẩm “Cosmobeauté” bắt đầu từ ngày 18 tháng 04.

코코넛의 고향 벤째성, 메콩 삼각주에 떠오르는 녹색의 섬

Tỉnh Bến Tre – quê hương xứ dừa, hòn đảo xanh nổi lên ở vùng sông nước Cửu Long.

1월 외국인 방문자 수가, 전년 동월 대비 +23.6% 증가

Lượng khách nước ngoài trong tháng 1 tăng 23,6% so với cùng kỳ năm ngoái.

연쇄적으로 부딪친 후 바다속에서 관람선이 침몰됨

Tàu du lịch chìm xuống biển sau cú va chạm liên hoàn.

메콩강(前江, 전강)에서 관광 활동하는 배 13대는 완전히 불탔음

13 tàu du lịch trên sông Mekong (sông Tiền) bị cháy rụi.

냐짱과 푸국섬관광 호황, 무이 네 ‘위협’

Du lịch Nha Trang và đảo Phú Quốc phát đạt, “uy hiếp” Mũi Né.

한옥 문화재에 경사로 손잡이 설치 가능

Có thể lắp đặt tay cầm cho đường dốc nghiêng ở khu di sản văn hóa nhà truyền thống.

베트남 각종 축제는 연간 8000종류, 최대 규모는 웅왕(雄王) 축제

Mỗi năm Việt Nam có 8.000 lễ hội, trong đó lễ hội Vua Hùng có quy mô lớn nhất.

한국인 관광객 12명이, 터키서 열기구 추락으로 부상

12 du khách người Hàn Quốc bị thương trong vụ tai nạn rơi khinh khí cầu ở Thổ Nhĩ Kỳ.

‘하롱 빛꽃 축제가’ 매년 3월에, 정기적 개최

Lễ hội hoa anh đào Hạ Long sẽ tổ chức định kỳ vào tháng 3 hằng năm.

여행사 직원이 종적을 감춰, 홍콩 단체 여행객을 하룻만에 방치

Nhân viên công ty du lịch bỏ trốn, bỏ rơi đoàn khách du lịch Hồng Kông tại Vịnh Hạ Long.

아시아에서 여행비가 가장 싼 도시 톱30, 베트남 3개 도시 포함

Top 30 thành phố có giá du lịch rẻ nhất châu Á có 3 thành phố của Việt Nam.

하노이 고대 도시속에서 도장을 파는 사람

Người nghệ nhân khắc dấu giữa lòng phố cổ Hà Nội.

하장성에서 (Ha Giang) 제1회 ‘보트 레이스 축제’

“Lễ hội đua thuyền” lần thứ nhất ở tỉnh Hà Giang.

베트남의, 봄 문화 축제에, 설 관광이 증가

Việt Nam, lễ hội văn hóa xuân, du khách vào dịp Tết tăng.

6월에 둘째 주간 문화 프로그램

Chương trình tuần văn hóa lần thứ hai vào tháng 6.

전통시장을 ‘문화 야시장’으로 운영

Vận hành chợ truyền thống thành “văn hóa chợ đêm”.

제주 1일 관광객, 외국인이 내국인 추월

Khách du lịch 1 ngày ở Jeju, người nước ngoài nhiều hơn dân trong nước.

[부산] 부산 바다축제 8월 1일 개막

[Busan] Khai mạc lễ hội biển Busan vào ngày 1 tháng 8.

냐짱에서, 한국 여행객이 증가

Nha Trang, du khách Hàn Quốc tăng.

역사문화를 왜곡하는 불법으로 외국인 가이드를 추방

Trục xuất hướng dẫn du lịch người nước ngoài bất hợp pháp bóp méo văn hóa lịch sử.

프랑스에 바지를 입은 당나귀들의 섬

Hòn đảo của những con lừa mặc quần ở Pháp.

시카고가 화성 보다 더 춥다

Chicago lạnh hơn sao hỏa.

우루과이 에서 물이 없는 유명한 마을

Ngôi làng không có nước nổi tiếng ở Uruguay.

세계 경제 포럼(WEF) 여행 관광 경쟁력 랭킹에, 베트남이 136개국 중 67위로 상승

Bảng xếp hạng năng lực cạnh tranh du lịch lữ hành của Diễn đàn Kinh tế Thế giới (WEF), Việt Nam vươn lên vị trí 67 trong 136 quốc gia.

하롱베이에 유람선 화재를 한 달만에 또 발생..., 인명을 피해는 없어

Lại cháy tàu du lịch chỉ trong vòng 1 tháng trên Vịnh Hạ Long, không có thiệt hại về người.

베트남이, 저렴한 허니문 추천 여행지 톱10에 선정

Việt Nam được chọn top 10 địa điểm du lịch tuần trăng mật giá rẻ.

농담 삼아 방콕폭파 발언으로 벌금 400만 VND, 비엠펙트 승객

Hành khách Vietjet Air nói đùa rằng đánh bom tại Bangkok bị phạt 4 triệu đồng.

므어타잉은, 베트남 최대 호텔그룹인, 리썬/썬라/까마우에서 호텔을 신규 개업

Tập đoàn khách sạn lớn nhất Việt Nam Mường Thanh khai trương khách sạn mới ở Lý Sơn, Sơn La, Cà Mau.

베트남에서 유람선의 불로, 한국인등 외국인 관광객 36명이 탈출

Cháy tàu du lịch ở Việt Nam, 36 du khách nước ngoài bao gồm người Hàn Quốc thoát thân.

하롱베이에서 쿠르즈 화재로, 승객들이 바닷물로 뛰어내려 ‘대혼란’

Tàu du lịch cháy lớn ở Vịnh Hạ Long, hành khách nhảy xuống nước, “đại hỗn loạn”.

라오까이성은, 판시팡에서 실종된 영국인 관광객을 계속 수색중

Lào Cai vẫn đang tiếp tục tìm kiếm du khách Anh bị mất tích ở Fansipan.

다낭에서 유람선의 전복으로, 불법 운항 의혹

Lật tàu du lịch ở Đà Nẵng, nghi ngờ vận hành không có giấy phép.

다낭시에서, 유람선 전복의 사고로 3명 사망, 폭 총리가 현장으로 방문

Đà Nẵng, 3 người tử vong do tai nạn lật thuyền du lịch, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đến hiện trường vụ tai nạn.

사파는, 디즈니랜드를 모델로 테마파크 관광을 특구 건설

Sapa xây dựng công viên du lịch chủ đề theo theo mô hình Disneyland.

하노이에서, 처음 열린 ‘장미꽃 축제가’ 기대 만큼 큰 실망

Hà Nội, lần đầu tổ chức “lễ hội hoa hồng”, hy vọng bao nhiêu thất vọng bấy nhiêu.

하롱만 관광선의 6척 활동을 정지, 화재 침몰 사고등으로

Đình chỉ hoạt động 6 tàu chở khách ở Hạ Long do cháy và các tai nạn đắm tàu.

제 9회 Hue Festival가 4/29일부터 개최

Khai mạc lễ hội Festival Huế lần thứ 9 từ ngày 29 tháng 4.

외국인 불법으로 관광업을 단속

Kiểm soát người nước ngoài kinh doanh du lịch bất hợp pháp.

한국과, 중국 여행사가 불법으로 운영

Công ty du lịch Hàn Quốc, Trung Quốc kinh doanh bất hợp pháp.

호치민시 방문 관광객이 갈 곳이 없다

Khách du lịch đến TP. Hồ Chí Minh không có nơi để đi.

하노이에, 2016년 외국인 방문자 수가 400만 명을 돌파 전망, 과거 최고

Năm 2016, dự tính khách du lịch quốc tế đến Hà Nội đạt 4 triệu lượt, con số cao nhất từ trước tới nay.

후에서 유적 관광 위크 12월 25일부터 개최,유적의에서 일부 입장무료

Tuần lễ tham quan di tích Huế tổ chức từ ngày 25 tháng 12, miễn phí vé vào cổng ở một số điểm di tích.

제 1회 하노이 패션축제가 4/23일~ 24일 이틀간 열려

Lễ hội thời trang Hà Nội lần thứ nhất được tổ chức trong hai ngày là 23 và 24 tháng 4.

광닌성이, 중국 국경에서 관광차량 상호 운행 시험운영

Quảng Ninh khai trương thí điểm hoạt động ô tô du lịch tự lái qua biên giới Trung Quốc.

사파이, 야시장 시험 운영 계획, 관광객을 유치에 한몫 기대

Sapa lên kế hoạch hoạt động thử nghiệm chợ đêm, mong đợi góp phần thu hút khách du lịch.

빈자오 (광응아이 성)는 세계적 귀한 지질학의이 유산이라고 비유된다

Bình Châu (Quảng Ngãi) được ví là di sản địa chất hiếm của thế giới.

끼엔장성에서 2016년 국가 관광대회 개최할 예정

Hội nghị du lịch quốc gia năm 2016 sẽ được tổ chức tại Kiên Giang.

베 관광 분야, 기본적인 서비스 형편없어

Du lịch Việt Nam, dịch vụ cơ bản là rất tệ.

지방정부가, 관광분야 통계 허위 보고

Chính quyền địa phương báo cáo sai số liệu thống kê ngành du lịch.

제 4회 하노이에서, 국제영화제를(HANIFF) 개막하고, 146개출품

Khai mạc liên hoan phim quốc tế Hà Nội (HANIFF) lần thứ 4, 146 bộ phim tham gia.

미스어스 2016세계대회에서 베트남 대표를 톱8 선발

Đại diện Việt Nam lọt vào top 8 cuộc thi sắc đẹp thế giới Hoa hậu Trái đất 2016.

바비, 꼭 프엉 그리고 갯띠에서는 동식물이 풍부하며 많은 관광객이 방문하는 국립공원들이다

Ba Vì, Cúc Phương và Cát Tiên là những vườn quốc gia phong phú về các loài động thực vật và có nhiều khách du lịch đến tham quan.

호치민시가, 자격 갖춘 일본어, 한국어 관광 가이드를 부족

TP. Hồ Chí Minh thiếu hướng dẫn viên du lịch tiếng Nhật, tiếng Hàn có giấy phép.

므농(M'Nong) 부족의 마을 입구는 제사 의식

Nghi thức cúng tế vào làng của bộ tộc M'Nông.

채식하는 주의자를 위한 사이공에서 식당과 추천 메뉴들

Giới thiệu những thực đơn và quán ăn ở Sài Gòn dành cho những người ăn chay.

할리우드 대작 촬영장소, 베트남 관광을 홍보의 기회

Địa điểm quay phim bom tấn Hollywood, cơ hội quảng bá ngành du lịch Việt Nam

다이 노이 황궁이, 내달 22일부터 야간 개장

Đại nội Huế mở cửa đón khách tham quan về đêm từ ngày 22 tháng sau.

사이공 근처에 물디브 처럼 아름다운 천국

Thiên đường đẹp như Maldives gần Sài Gòn.

광빈에서 제일 오래된 동굴 찾은 남자

Một người đàn ông tìm ra hang động lâu đời nhất ở Quảng Bình.

주말 밤에 호안끼엠 호수 주변 보행자 거리 진행

Triển khai phố đi bộ xung quanh hồ Hoàn Kiếm vào cuối tuần.

해외에서 베트남 여행 광고비용이 너무 미미, 태국의 3%미만

Phí quảng cáo du lịch Việt Nam ở nước ngoài quá thấp, chưa bằng 3% của Thái Lan.

봉따우시가, 도심 해안 관광지에서 무료 WIFI 제공

Vũng Tàu cung cấp wifi miễn phí cho khu du lịch nội thành ven biển.

국내여행이 해외여행보다 요금 비싸

Du lịch trong nước đắt hơn du lịch nước ngoài.

하노이가, 113년된 롱비엔 다리를, 사상 최대 규모 복구작업

Hà Nội tu sửa cây cầu Long Biên 113 năm tuổi quy mô lớn nhất lịch sử.

호치민시에, 주말마다 길거리에서 예술 공연이,관광객을 활성화 기대
TP. Hồ Chí Minh, biểu diễn nghệ thuật đường phố vào mỗi cuối tuần,
hy vọng thu hút khách du lịch.

1960년대의 사이공은, 서민의 대중 교통 수단인

세 럼(xe Lam)

Sài Gòn những năm 1960, phương tiện giao thông công cộng của
người dân là xe lam.

베트남에서 있는 4대 들녘 여행, 닌투언, 바리아붕따우, 동나이, 롱비
엔

Du lịch đến bốn cánh đồng ở Việt Nam, Ninh Thuận, Bà Rịa Vũng
Tàu, Đồng Nai, Long Biên.

베트남 전통 악기인 단버우

Đàn bầu – nhạc cụ truyền thống của Việt Nam.

껀터가 제2회 베트남과, 일본의 축제 개최

Cần Thơ tổ chức lễ hội Việt Nam – Nhật Bản lần thứ hai.

제4회 하노이 국제영화제를 성황리 개최

Khai mạc long trọng liên hoan phim quốc tế Hà Nội lần thứ tư.

호지민시간, 9월 2일에 건국 70주년을 축포

TP. Hồ Chí Minh bắn pháo hoa nhân dịp kỷ niệm Quốc khánh 2/9.

9월 2일 베트남 국경일에, 휴무 안내

Hướng dẫn về nghỉ lễ Quốc khánh 2/9.

하노이에, 건국 70주년에, 3만명이 대규모 퍼레이드 진행

Hà Nội, kỷ niệm 70 năm Quốc khánh 2 tháng 9, 30.000 người tham gia diễu hành với quy mô lớn.

풍냐, 케방 국립공원이, 세계 유산 동굴에 무단 입장한 외국인 3명을 처분

Vườn quốc gia Phong Nha – Kẻ Bàng xử phạt 3 người nước ngoài xâm nhập bất hợp pháp vào hang động di sản thế giới.

다낭은, 썬짜 반도 국립공원을 개발으로, 친환경 생태가 있는 관광지

Đà Nẵng phát triển vườn quốc gia bán đảo Sơn Trà thành địa điểm du lịch sinh thái thân thiện với môi trường.

미니 호텔이 새로운 투자 상품으로 부상

Khách sạn mini nổi lên như sản phẩm đầu tư mới.

하노이에서, 방문 관광객이 밤에 할 일 없다

Hà Nội, khách du lịch không có gì chơi vào ban đêm.

베트남 관광개혁이 필요하다

Cải cách du lịch Việt Nam là cần thiết.

베트남항공은, 공항 직원한테 폭행한 승객 2명을

‘탑승금지’ 처분

Hãng hàng không Việt Nam xử lý “cấm bay” 2 hành khách đã có hành vi bạo lực với nhân viên hàng không.

베트남이, 내년 초부터 외국인 관광객을 위한

‘전자비자’ 발급 승인

Việt Nam đồng ý cấp visa điện tử cho khách du lịch người nước ngoài từ đầu năm sau.

한국과, 베트남은 다문화 교류를, 첫발으로 내딛다

Giao lưu đa văn hóa Hàn Quốc – Việt Nam, đặt bước chân đầu tiên.

Phu Tho성은, 흥제사에 7백만 참배를 예상, 민족의 최대 문화 행사

Tỉnh Phú Thọ, dự tính khoảng 7 triệu người tham gia giỗ tổ Hùng vương, lễ hội văn hóa lớn nhất của dân tộc.

여 탑승객이, 승무원한테 구타로인해 750만 동 벌금, 소지품 중량 초과로 말다툼 중 격분

Nữ hành khách bị phạt 7,5 triệu đồng vì đánh tiếp viên, nổi giận trong lúc cãi vã vì hành lý xách tay quá trọng lượng.

1월 외국인 방문자 수가, 전년 동월 대비20.8% 증가

Số du khách nước ngoài tháng 1 tăng 20,8% so với cùng kỳ năm ngoái.

한국관광공사가, 2011년 베트남 국제 관광박람회를 참가

Tổng công ty du lịch Hàn Quốc sẽ tham gia triển lãm du lịch quốc tế Việt Nam 2011.

하롱베이가, 수상 경비행기로 관광서 비스 9/9일 개시

Vịnh Hạ Long bắt đầu khai trương dịch vụ du lịch tham quan bằng thủy phi cơ hạng nhẹ vào ngày 9 tháng 9.

올해에 외국인 관광객을 사상하면 최대 1,620만 명 예상

Dự đoán trong năm nay khách du lịch sẽ đông nhất trong lịch sử khoảng 16,2 triệu người.

다낭 국제공항에, 연간 이용객 500만 명을 돌파

Sân bay quốc tế Đà Nẵng mỗi năm hơn 5 triệu lượt khách nước ngoài.

Ly Son섬을 해양도시로 개발

Phát triển đảo Lý Sơn thành thành phố biển.

쭈더우(CHU DAU) 도자기의 매력

Sức hấp dẫn của đồ gốm Chu Đậu.

냐짱에서 2017 타이거 리믹스(Tiger Remix)공연이 열린다

Tổ chức buổi công diễn Tiger Remix 2017 ở Nha Trang.

하노이인의 겨울 음식인, 반쫂이 따우

Bánh trôi tàu – món ăn mùa đông của người Hà Nội.

호이 안인(Hoi An) 구정 설을 맞아 예술라이팅 쇼를 연다

Hội An tổ chức buổi trình diễn ánh sáng nghệ thuật đón Tết Nguyên Đán.

2016년 베트남에서 발생한 황당한 사건, 인어 사진등

Sự kiện hoang đường xảy ra ở Việt Nam năm 2016 – ảnh của nàng tiên cá.

‘주재원이 살기 좋은 나라’중에, 베트남 19위로 상승

“Đất nước đáng sống trên thế giới”, Việt Nam vươn lên xếp hạng thứ 19.

냐짱은, 베트남에서 최초 천문대를 내년 3월 개관하여, 관광명소를 예약

Nha Trang mở cửa đài thiên văn đầu tiên ở Việt Nam vào tháng 3 năm sau, hứa hẹn là nơi du lịch danh lam thắng cảnh.

호치민시는, 1구의 중심부에서 힐튼 호텔을 착공하기가, 2019년개업

TP. Hồ Chí Minh khởi công xây dựng khách sạn Hilton tại trung tâm Quận 1, khai trương vào năm 2019.

호치민시에서, 외국인 여행객 카드를 결제할 때 피해, 7억동의 전액을 환불

TP. Hồ Chí Minh, du khách nước ngoài bị mất tiền khi thanh toán qua thẻ, đã được hoàn trả số tiền 700 triệu đồng.

베트남에서 가장 싸고특별한 수산시장 꾸라오짬

Cù Lao Chàm – chợ thủy sản đặc biệt và rẻ nhất ở Việt Nam.

베트남인에 해외여행에서의 예절교시, 관광총국

Tổng cục du lịch đào tạo cách ứng xử dành cho người Việt Nam khi đi du lịch nước ngoài.

라오까이 공항은, 올해 3분기내 착공을 2018年末완공예상

Sân bay Lào Cai dự kiến khởi công vào quý 3 năm nay và hoàn thành vào năm 2018.

노이 바이 국제공항-철도역까지 신규 노선버스가 운행할개시

Vận hành thêm tuyến xe buýt mới từ sân bay quốc tế Nội Bài đến ga Hà Nội.

하이 풍시 LACH HUYEN항에 컨테이 너 부두 2개 신규 착공

Khởi công hai bến tàu ở cảng Lạch Huyện, Hải Phòng.

미쓰비시 FUSO, 소형버스 ROSA 를 베트남에서 현지생산 개시

Mitsubishi bắt đầu sản xuất FUSO và xe buýt cỡ nhỏ ROSA tại Việt Nam.

저가 항공사 2개 추가를 설립할 예정

Dự định thành lập thêm hai hãng hàng không giá rẻ.

다낭에서, 사상최대국제불꽃놀이 대회, 6월까지

Đà Nẵng tổ chức đại hội bắn pháo hoa quốc tế lớn nhất từ trước tới nay, kéo dài tới tháng 6.

하노이가, 오페라 하우스를 공개, 새로운 관광지로 등장

Hà Nội khánh thành nhà hát opera, ra mắt địa điểm tham quan mới.

호치민시는, 국제관광 가이드의 요건을 완화필요

‘전문인력 부족’

TP. Hồ Chí Minh, cần nói lỏng điều kiện cho hướng dẫn viên du lịch quốc tế vì thiếu “nguồn nhân lực chuyên môn” trong ngành du lịch.

후에 공공기관 및 호텔 등 화장실 무료로 개방, 관광객 서비스

Các cơ quan công cộng và khách sạn ở Huế cung cấp dịch vụ mở cửa miễn phí nhà vệ sinh cho khách du lịch.

비엠텟 항공은 27/4일부터 하노이 – 싱가포르 직항을운항

Hãng hàng không Vietjet từ ngày 27 tháng 4 mở đường bay Hà Nội – Singapore.

세계 관광지톱 25에 호이 안 13위

Hội An đứng thứ 13 trong top 25 địa điểm tham quan trên thế giới.

호치민시가, 국제관광 가이드의 요건을 완화할 제안, 인재 부족 완화

TP. Hồ Chí Minh đề nghị nới lỏng điều kiện quy định cho hướng dẫn viên du lịch quốc tế nhằm giải quyết tình trạng thiếu nhân tài.

하노이수로에서, 시내 최초 서점거리 오픈

Mở Đường Sách đầu tiên ở Thủ đô Hà Nội.

FAHASA의 온라인에서 점오픈, Amazon 책 구매도 가능

Fahasa khai trương nhà sách trực tuyến, cũng có thể đặt mua sách của Amazon.

베트남모터쇼 2015는 호치민시에서 10월 28일부터개최

Việt Nam Motor Show 2015 diễn ra từ ngày 28 tháng 10 tại TP. Hồ Chí Minh.

호치민시가, 서점전문거리를 착공, 11월 23일부터 오픈

TP. Hồ Chí Minh khởi công Đường Sách, dự kiến đi vào hoạt động từ ngày 23 tháng 11.

컨터시는, 관광 개발 센터를 설립, 메콩델타 관광의 중심으로

Cần Thơ thành lập trung tâm phát triển du lịch, trở thành trung tâm du lịch đồng bằng sông Cửu Long.

다낭 관광객은 1~9월 23.6%로증가, 외국인은 86만명넘어

Lượng khách du lịch Đà Nẵng tăng 23,6% từ tháng 1 đến tháng 9, khách nước ngoài hơn 860.000 người.

베트남 국내에서 골프장 예약 사이트를 오픈

Ra mắt website đặt sân golf tại Việt Nam.

하노이 타인호아 간 관광열차를 탄생

Ra mắt chạy tàu du lịch Hà Nội – Thanh Hóa.

베트남에, ‘관광산업위기’는 13개월 연속 감소중

Việt Nam, ngành công nghiệp du lịch gặp khủng hoảng, giảm liên tục trong 13 tháng.

베트남은, 외국인관광객의 ‘공공질서 위반행위를’ 집중보도

Việt Nam, tập trung đăng tải những hành vi “vi phạm trật tự công cộng” của du khách nước ngoài.

미션 참파유직지입장료가 대폭 인상, 여행업계가 불만

Phí vào cổng khu di tích Chăm Pa, Mỹ Sơn tăng cao, giới du lịch bất mãn.

베트남항공국 내선에서 온라인체크인으로 카운터수속은 불필요

Tuyến nội địa Việt Nam Airlines, bằng việc check-in trực tuyến, không còn cần thiết làm thủ tục tại quầy.

국회는, 롱탄국제공항 건설 방안을 승인, 착공은 2018년이 후

Quốc hội đã phê chuẩn phương án xây dựng sân bay quốc tế Long Thành, khởi công cuối năm 2018.

꼰다오섬, 2030년까지 세계적인 관광지로

Côn Đảo đến năm 2030 sẽ trở thành địa điểm du lịch nổi tiếng trên thế giới.

하노이가, 영원히 아름다운 연꽃의 계절을 맞다

Hà Nội đang vào mùa hoa sen đẹp nhất.

베트남 최고의 무대 연출 감독인, 비엠티

Việt Tú – đạo diễn sân khấu hàng đầu Việt Nam.

2015년에 다낭시를 찾은 관광객 수가 전년 대비 22.6% 증가한다

Năm 2015, số lượng khách du lịch tìm đến Đà Nẵng tăng 22,6% so với năm trước.

베트남 CEO 그룹이, 노보텔 푸껫 리조트를 오픈

Tập đoàn CEO Việt Nam khai trương Resort Novotel Phú Quốc.

관광을 통해 불법 체류자가 증가

Người cư trú bất hợp pháp thông qua đi du lịch tăng lên.

한국 중국여행사들, 다낭에서 불법 관광투어를 성행

Các công ty du lịch Trung Quốc và Hàn Quốc tổ chức nhiều tour du lịch bất hợp pháp ở Đà Nẵng.

미국은, 태평양지역에서군사 훈련은 증강할 계획

Mỹ lên kế hoạch tăng cường huấn luyện quân sự ở khu vực Thái Bình Dương.

꾸안바(Quan Ba) 고원지대의 독특한염소 싸움 축제

Lễ hội chọi dê độc đáo trên cao nguyên Quản Bạ.

호치민시에서, 책도로 소개

Giới thiệu Đường Sách ở TP. Hồ Chí Minh.

CAPA는, 비엠티 국내선시장에서 50%를 차지할 전망

CAPA (Trung tâm Hàng không châu Á-Thái Bình Dương), Vietjet Air có triển vọng chiếm giữ 50% thị trường các chuyến bay nội địa.

리조트(Resort), 부동산 시장에 새로 운투자방향으로

Resort – xu hướng đầu tư mới trên thị trường bất động sản.

비엣젯항공은, 12월 12일에 인천 - 하이 폰노선 신규를 취항, 초특가 프로모션 진행

Hãng hàng không Vietjet khuyến mãi giá đặc biệt đường bay mới Incheon – Hải Phòng, Việt Nam vào ngày 12 tháng 12.

12년째이 어온베트남 문화 예술 교류

Giao lưu văn hoá nghệ thuật Việt Nam năm thứ 12.

교류 협력을 모색, 베트남 호치민시 당서기가 부산을 방문

Tìm kiếm giao lưu hợp tác, Bí thư TP. Hồ Chí Minh thăm Busan.

베트남인의 전통 추석 등불놀이

Lễ hội rước đèn trung thu truyền thống của người Việt Nam.

베트남 9월에 외국인 방문자 수가 62.6만 명, 전월 대비 5.8%로 감소

Số du khách tới thăm Việt Nam trong tháng 9 là 626.000 người, giảm 5,8% so với tháng trước.

다낭은, 한국인 불법 가이드가 6명을 추방, 무허가 여행사를 영업중지

Đà Nẵng trục xuất 6 hướng dẫn viên Hàn Quốc bất hợp pháp, chấm dứt hoạt động công ty du lịch không giấy phép.

제1분기에 외국인 방문자수 246만명, 전년동기 대비 19.9% 증가, 한국 30.2% 증가

Khách du lịch nước ngoài tới Việt Nam trong quý 1 đạt 2.46 triệu người, tăng 19,9% so với cùng kỳ năm ngoái, khách Hàn Quốc tăng 30,2%.

국방부산하 비엠타항공은 여객 화물 운송 시장을 진출

Hãng hàng không Vietstar Airlines thuộc Bộ Quốc phòng tham gia vào thị trường vận tải hành khách và hàng hóa.

제트스타퍼시픽을 후에 ~냐짱선 4월 26일에 취항

Ngày 26 tháng 4, Jetstar Pacific mở đường bay tuyến Huế – Nha Trang.

보아하 – 500 년이 상된조각상 공예 마을

Bảo Hà – ngôi làng của công nghệ điêu khắc đã tồn tại trên 500 năm.

다낭은, 아시아에서 가장유명한리조트

Đà Nẵng, khu resort nổi tiếng nhất Asia.

외국인이 살기 좋은 해외 거주지, 베트남은 11위, 한국 27위

Những nơi đáng sống đối với người nước ngoài, Việt Nam đứng thứ 11, Hàn Quốc đứng thứ 27.

베트남의 푸퍽섬은, 세계에서 가장긴 케이블카를 건설착공

Đảo Phú Quốc của Việt Nam khởi công xây dựng cáp treo dài nhất thế giới.

하노이에 35년간의 비밀이 밝혀지다

Bí mật của 35 năm tại Hà Nội được tiết lộ.

해외 관광객들의 베트남 농촌 체험 인기

Khách du lịch nước ngoài thích trải nghiệm nông thôn Việt Nam.

사이공(Sai Gon)의 특색있는 카페 5곳

Năm quán cà phê đặc sắc ở Sài Gòn.

베트남, 조국, 인물 사진대회및 전시회 개최

Khai mạc cuộc thi triển lãm ảnh đất nước và con người Việt Nam.

무강짜이 (Mu Cang Chai)현 계단식논의 국가명승지 관광문화축제의 개최

Tổ chức lễ hội văn hóa du lịch danh lam thắng cảnh ruộng bậc thang quốc gia Mù Cang Chải.

호치민시는, 니우록(Nhieu Loc) 티응에서 (Thi Nghe)수로 봉황 유람선 운행을 시작

TP. Hồ Chí Minh bắt đầu vận hành thuyền du lịch Phượng Hoàng trên kênh Nhiêu Lộc – Thị Nghè.

하롱은, 1억 5천 2백만달러 투자해 리조트 복합단지를 건설

Hà Long đầu tư 152 triệu USA xây dựng khu resort phức hợp.

베트남, 유료 TV 방송채널 외화 30%로 이하로 제한

Việt Nam hạn chế phát sóng dưới 30% phim ngoại trên các kênh truyền hình trả tiền.

다낭은, 미술 박물관을 개관에, 전국 3개째로 중부에서 첫 번째

Đà Nẵng khai trương Bảo tàng Mỹ thuật, bảo tàng thứ ba trong cả nước và là bảo tàng đầu tiên tại khu vực miền Trung.

베트남인 '서 커스형제' 세계 기네스 기록 달성

Hai anh em nghệ sĩ xiếc Việt Nam xác lập thành công lập “kỷ lục Guinness” thế giới.

2017년 전국 양력 설과 음력 설에 불꽃놀이 중지

Ngừng bắn pháo hoa dịp Tết Dương lịch và Tết Âm lịch 2017 trên toàn quốc.

주 베트남 한국대사관, 청사및 관저 신축 예정

Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam dự định xây mới trụ sở và nơi ở.

호치민시에서, 2016년 외국인 방문자 수가 500만 명을 돌파

TP. Hồ Chí Minh, khách du lịch quốc tế trong năm 2016 vượt con số 5 triệu.

2016년에 베트남의 사회와, 경제적 주요 이슈 7

7 sự kiện kinh tế, xã hội nổi bật của Việt Nam trong năm 2016.

연쇄적으로 부딪친 후 바다 관람선이 침몰됨

Tàu du lịch chìm xuống biển sau cú va chạm liên hoàn.

미국시장은 중국 해산물 보다 베트남의 조개, 굴을 더 선호함

Thị trường Mỹ chuộng nghêu, sò của Việt Nam hơn là hải sản của Trung Quốc.

태국 휴양지에서 폭탄 사건

Nổ bom ở khu nghỉ dưỡng Thái Lan.

하롱 베이 첫 5성 급 리조트 빈별 하롱베이 오픈

Khai trương resort tiêu chuẩn 5 sao Vinpearl Hạ Long đầu tiên ở Vịnh Hạ Long.

2020년까지 메콩델타 지방의 관광 개발, 껀터시와 푸콕섬에서 주력

Phát triển du lịch khu vực đồng bằng sông Mekong tới năm 2020, chủ lực là Cần Thơ và đảo Phú Quốc.

외국인 관광객에게 전자비자 발급 국회가 결의, 2017년 2월부터

Quốc hội đồng ý cấp visa điện tử cho khách du lịch ngoại quốc từ tháng 2 năm 2017.

호이안은, 관광용 전기자동차를 시험도입, 2017년 1월부터

Hội An thí điểm xe ô tô điện dùng cho du lịch từ tháng 1 năm 2017.

연초 9개월 간 외국인 방문자 수, 전년 동기 대비 +25.7% 늘어난 727만 명

Số lượng khách nước ngoài trong 9 tháng đầu năm là 7,27 triệu người tăng 25,7% so với cùng kỳ năm ngoái.

탄손넛공항에서 특화된 배차인 앱 Avigo은 등장

Xuất hiện phần mềm Avigo chuyên điều phối xe ở sân bay Tân Sơn Nhất.

하노이, 국제 건축 전시회 (제1회), 3월 24일부터 개최

Hà Nội, triển lãm kiến trúc quốc tế lần thứ nhất, bắt đầu từ ngày 24 tháng 03 năm 2016.

박물관은 운영을 참담하다

Viện bảo tàng hoạt động âm đạm.

술안주 메뚜기는 인기, 하노이 에서 시작되어 각지로 확산 추세

Châu chầu là món nhậu yêu thích được bắt đầu ở Hà Nội, sau đó phổ biến lan rộng khắp nơi.

오리 모양의 토마토

Cà chua hình con vịt.

하노이 미술 전람회에서 5개 작품이 베트남 미술협회상을 수상하였다

5 tác phẩm được Hội Mỹ thuật Việt Nam trao giải thưởng tại triển lãm mỹ thuật ở Hà Nội.

Hue민요는 국가 무형 문화재로 인증을 받았다

Ca Huế được chứng nhận là Di sản văn hóa phi vật thể quốc gia.

세계 많은 나라는 베트남 과일을 선호한다

Trái cây Việt Nam được nhiều nước ưa chuộng.

베트남과, 싱가포르 우호 증진을 위한 음악교류 공연

Chương trình giao lưu âm nhạc vì tình hữu nghị Việt Nam – Singapore.

남북간 새로운 논스톱 화물 열차를 운행 개시, 수송에 10시간 단축

Khai trương đoàn tàu chở hàng mới Bắc – Nam chạy không ngừng, rút ngắn thời gian vận chuyển 10 tiếng.

타이 에어 아시아는, 방콕-하노이선으로 하루 2편 증편

Thai AirAsia tăng tần suất bay từ Hà Nội đi Bangkok lên 2 chuyến/ngày.

베트남은, 국제 관광객을 위한 관광 홍보 사아트 구축

Việt Nam xây dựng website quảng bá du lịch dành cho khách quốc tế.

Đặc sản của tỉnh Đắk Lắk

“Cà phê phân voi” đặc sản tỉnh Đắk Lắk.

Đến sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất vào ngày 4-6 giờ sáng, giao thông thuận lợi

Sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất giảm số chuyến bay từ 4-6 giờ sáng, giảm bớt tình trạng tắc nghẽn giao thông.

Bến xe buýt sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất

Đề xuất tăng phí sử dụng dịch vụ sân bay tuyến nội địa Việt Nam.

Bến xe buýt sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất

Hàng không Việt Nam được Skytrax công nhận là hãng hàng không 4 sao.

2015년에 호텔 서비스 수입은 전년 대비 4할 증가, 국내 고객 급증

Năm 2015, thu nhập dịch vụ khách sạn tăng 40% so với năm trước, khách trong nước tăng đột ngột.

Biệt thự (Vietjet) hàng không, Hà Nội/Hồ Chí Minh, Pleiku (Pleiku) mở đường

Hãng hàng không Vietjet khai trương tuyến đường bay Pleiku – Hà Nội/TP. Hồ Chí Minh.

Bến xe buýt sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất

Hãng hàng không quốc nội Việt Nam sẽ bắt đầu bán hàng miễn thuế trên máy bay trong các tuyến đường quốc tế xuất phát tại Việt Nam từ tháng 11.

Bến xe buýt sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất

Vietnam Airlines mở đường bay thẳng Hà Nội – Sydney vào ngày 28 tháng 3.

달랏, 음식점에서 불만 표출하던 외국인..., 폭행당해 실신 후 병원행.

Đà Lạt, du khách nước ngoài thể hiện sự bất mãn tại quán ăn đã được chuyển đến bệnh viện sau khi bất tỉnh do bị hành hung.

2017년 외국인 방문자 수, 전년 대비+29.1% 늘어난 1292만명 한국 56.4% 증가

Khách quốc tế đến Việt Nam trong năm 2017 ước tính đạt 12,9 triệu lượt người, tăng 29,1% so với năm 2016, khách Hàn Quốc tăng 56,4%.

연초 2개월간의 외국인 방문자 수 221만명, 전년 동기 대비+33% 증

Lượng khách nước ngoài trong 2 tháng đầu năm là 2.210.000 người, tăng 33% so với cùng kỳ năm ngoái.

호치민시 관광 분야 발전 위해 야간 영업해야 하나?

Phải kinh doanh về đêm để phát triển lĩnh vực du lịch TP. Hồ Chí Minh?

비엣젯 항공, 비행 조종사 훈련 생도 및 승무원 모집등

Hãng hàng không Vietjet tuyển dụng tiếp viên hàng không và học viên đang được huấn luyện làm phi công.

호치민시, 관광객을 위한 음식센터 오픈

TP. Hồ Chí Minh mở trung tâm ẩm thực dành cho du khách.

한-베 음식 문화 축제 2017에 런닝맨 스타들 깜짝 방문 예정

Những ngôi sao của chương trình Running Man bất ngờ tham gia lễ hội văn hóa ẩm thực Việt – Hàn 2017.

하롱베이, 입장료2배 이상 인상 여파... 일부 관광객은 참관 기피 현상
도

Vịnh Hạ Long, hậu quả của sự tăng gấp đôi giá vé vào cổng... Một
số khách du lịch có hiện tượng tránh tham quan.

달랏, 음식점에서 불만 표출하던 외국인..., 폭행당해 실신 후 병원행

Đà Lạt, du khách nước ngoài thể hiện sự bất mãn tại quán ăn đã
được chuyển đến bệnh viện sau khi bất tỉnh do bị hành hung.